REFERENCE LIBRARY 22 DEC 1969 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第[illegible]五三七一號
每份零售港幣式毫
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

駐越南美軍認為
南越軍力薄弱 未能獨自作戰
西貢官員亦承認人民沒有組織
北越代表春水說和談可能破裂

（路透社澳洲墨爾砵廿一日電）南越不管部部長在電視訪問節目中謂，美軍和澳洲軍之撤出南越，將需要兩年或三年。又謂，在政治上，南越人民尚未組織起來，此係吾人之弱點，亦為吾人面對最大問題之一。

（美聯社南越西貢廿一日電）已有數百萬美元用於訓練和裝備迅速成長中的南越軍，但在美國軍方的眼中，認為他們還沒有準備起來，進行獨自作戰。裝備上的機械化已達到百分之八十五，西貢軍的數量也已加倍，但實際的方面仍是個問題。在一切戰爭場合下，南越軍還少不了美軍的支持。

（美聯社法國巴黎廿日電）北越和談代表領袖春水，星期六第一次提及巴黎和談可能破裂，並謂如此則對於美國無利益。春水又說：「如果他們（指美國）想和平的解決越南問題，我們也決和平的解決。如果他們想戰爭，我們人民準備戰爭」。最近兩週以來，春水已不參加和平會議，以示反對美國以夏拔代替洛奇作談判首席代表。河內代表團稱：美國意圖將此會議降級。春水係在「南越解放陣線」成立九週年紀念的共黨聚會中發表此意見。他說：「有些人問道如果巴黎和談停止便怎樣？在我們看來事情很簡單。」

（美聯社南越西貢廿一日電）五千名示威者今日湧入距離西貢東北十五里之省會，要求政府採取行動，對付三名指為共黨同情者之國會議員，並焚毀該三人之模擬像。

南越各線戰事減輕
華府與西貢應付越共明年新攻勢
尼克遜仍然希望打破和談僵局

（合眾國際社越南西貢廿一日電）美軍發言人稱：在聖誕停火實行之前，週日的地面戰鬥次數，達至本月內的最低水平。美軍司令部又稱：週六兩次「大規模」接觸中，有四名美軍受傷。共軍則有十四人被殺。但在此間南部湄公三角洲作戰的政府軍則指出：週六一夜，有共軍五十七人喪生。

（合眾國際社華盛頓廿一日電）尼克遜總統的政府，正準備應付一九七〇年初湄公河三角洲，西貢高原的共產黨新攻勢。但很有疑的，白宮官員，並不放棄在今後數月共黨可能被引導在巴黎和談，開始鄭重的談判之希望。此兩項可能發展，乃據於自西貢與華府獲得的證據，即共產黨的政治與軍事局勢，變化很緩慢，但他們在南越有值得注意的轉於惡化。有此種判斷，是許多戰略家與決策人造成，這即是河內政府被迫在越南戰場，及在巴黎會議桌子上採取相應的行動。南越軍對於擴展其控制土地，與村民能方有很成功的進步。此種發展可剝奪共黨游擊隊，與北越軍的米糧及其他的供應。從奪獲的文件與和投降的共黨人員所說，以及專家的報告得知共黨的困難。顯然的共方無法解決士氣低落的問題，他的軍隊中失去領導，情報工作日趨惡化。因此，此間認為在一九七零年河內方面加緊滲透以求補充，替換以及擴充共軍損失的顆勢。湄公河被共軍認為主要的目標，因為該河流域為產米豐富的地區，他們佔據該區地方愈多，則共黨的補給愈豐裕。至於高原，則認作最好的戰場。

尼克遜主持華府高層會議

十二月十九日美總統尼克遜，國務卿羅澤斯及國防部長賴爾德，同在華府白宮東廂房開會，聽取副總統艾格紐對本年度財政狀況之報告情形。（合眾國際社無綫電傳真）

阿布林斯返美參加兒子婚禮

（美聯社美國夏草拉二十日電）西點發言人稱：週五返抵美國（未經宣佈）的駐越南美軍司令阿布林斯將軍，週六在聖比德大教堂參加其子約翰的婚禮。該發言人稱：阿氏是在下午一時參加該婚禮的。

周書楷大使表示
自由中國反對美與大陸貿易
共和黨一直與共黨妥協

（泛亞社台北廿一日電）台北外交界獲悉，美國助理國務卿格林曾於十九日美政府宣佈將與中共通商之前一小時，將其決定通知中華民國駐美大使周書楷，周氏聽後，當即重申中華民國反對與共黨國家貿易之既定立場，並強調共黨國家一向利用貿易作為有利於其本身之政治工具。周書楷同時稱：美國採取此種步驟，勢必引起複雜之政治關係。

（泛亞社台北廿一日電）此間非官方評論家今日論及美放寬對中共禁運一事稱，從最近三十年來之歷史觀之，被人認為反共不堅定之美國民主黨政府，曾三度以武力打擊共產黨，此即韓戰，越戰，與對古巴之一次小規模戰事，俱係在民主黨之杜魯門與甘迺迪時代發生，而一向被人認為堅決反共以及對自由世界有利之共和黨政府，則反而屢次對共產陣營低頭，韓戰之妥協結束

恭祝
聖誕並賀
新禧
香港各方友好均鑒
麥道輞
麥梅潔蓮　鞠躬
十二月廿二日發自英倫

Maxim's 美心餐廳
早餐 三元半
風格獨具
實惠窩心
鮮橙汁 火腿蛋 多士 咖啡
上午八時十五分至十一時供應
海運美心
國際美心
聯邦美心
太子美心
告子美心
羅行美心
士打美心

鮮果購自最負盛名的字號，品質不同！氣派不同！
不如送鮮果
一份果籃·實惠大方·全家大小或寫字樓全體皆可分潤

（貨質揀手精選）原箱庄訂價
各庄新奇士蕉橙　五十八元
普通庄新奇士石榴橙　四十八元
各庄特選美國金錢橙　五十八元
美國鑽石一號紅萍　五十八元
美國大庄孖辦女金黃萍　八十六元
美國鑽石啤梨　七十元
22磅台蜜柑　廿六元
24磅台柳橙　廿八元
紐西蘭士多啤利空運供應（半磅庄半價計）
（每盒六元五角（隔日運到）

七彩特價禮盒
實惠大方、豐儉由人、分九元、十二元、十六元、十九元、卅八元等五種、全部選用上等金山橙、一號鑽石紅萍、蜜柑、啤梨、提子等裝配、另有巨橙巨萍蜜柑果盒特別名貴。

蜜柑，柳橙，啤梨，士多啤利，沙田柚，暹柚，蜜有柿，車利子，楊桃，溫木瓜，奶油蔗仔，溫牽提子，溫室蜜瓜，磅庄萍果，提子，打庄西橙，送禮自用隨到隨發，泰送七彩厚咭禮盒

時新鮮果公司
總店——中環德輔道中九十九號
分店——上環德輔道中二三三號 油蔴地彌敦道三四九號
營業電話：H四四五一一八一至四 K三〇一二三九一至四
（洋酒食品代客向永安公司取貨免費服務）
電話接單。不論多少遠近迅速送到

請特別辨明
英國「富麗斯」出品
以免受愚

意圖影射……
劣質朱古力
充斥市面

提防魚目混珠免受損失！
祗有英國「富麗斯」出品
才是始創正貨

始創唯一珍品「富麗斯」什仁朱古力乃是在英國製造及最先獨創風行遐邇之長方形及鵝蛋形精美鐵罐由於品質之出類拔萃一向無須藉贈品以廣招徠蓋羊毛出在羊身上精明人仕均知貪便宜反招損失之明訓也。

富麗斯
英國出品
總代理：和記洋行

哥林比亞無線電學校招生
面授：無綫電及電視工程全科，即招日夜新生及插班生
函授：有聲無綫電實物函授科，本科學費十五元免費發給器材授課唱片携回家中學習，隨時回校上課，隨時報名入學無時間限制。
校址：九龍深水埗保安道221-226號即九龍仙樂戲院斜對面。
精美特刊章程備索，請電K862483．K789115或K864989即免費寄上本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電腦儀器設備規模龐大歡迎到校參觀。

佳節禮盒
精美絕倫

門市售價
A 地中海紅白葡萄酒各壹樽 精美高腳盃式隻 $28.50
B 地中海V.S.O.P.拔蘭地 地中海武士最蔭砵 精美酒杯式隻 $44.50
C 法國金頭大香檳式樽 精美香檳盃四隻 $56.00

地中海
醇舊拔蘭地酒
紅白葡萄美酒

盒內有高腳酒盃
各大洋酒辦館均有代售
羅美時洋行總發行
中環余道生行八〇八室
電話：H-238319 H-234668

安業樓
年期最長九九九
日後無雜費之憂
分層租售定價特廉
即付分期歡迎面洽
祗餘大道中207/209 1樓
合各行寫字樓妙莊口
乍畏街26號高闊旺舖位
適營各業生意利疋頭
洽購處：九龍佐敦道三十七號H 統一鐵價百貨公司
電話：K八四七五九二 K八四九四四六

華爾登酒店
聖誕前夕 特別大餐 每客六十元
兩班樂隊不停演奏
加插精彩表演
聖誕日 大餐 每客十五元
兒童特餐 每客十元
奉送兒童禮物
聖誕前夕營業延至凌晨二時
定座電話K八六六二二二
大埔道四咪半

東京盛傳中共明年 召開人代會議

選舉各部門及地方行政首長

蘇聯中共談判兩月未有進展

（泛亞社東京廿一日電）據近日本外務省之人士從大陸獲得之情報稱，中共定明年召開「全國人民代表大會」，會後即將公佈「中共政府」主席與「國務院」總理以下各級官員新名單，中共黨部人事亦將隨之調整，中共今年四月召開之黨九全大會僅決定黨內上層之人事安排，至於中下層之陣容，則仍然將於種種困難難予調整，而且情勢極爲微妙。該項情報謂，周恩來之地位與聲望已更見提高，現僅次於毛林兩人，但是否將出任中共政府主席，則尚難斷定，周恩來以下最重要之人物，仍爲陳伯達與康生，但陳爲理論家，故可能出任未來之黨第一書記。

（法新社莫斯科廿日電）「中」蘇共之邊界問題談判自開始以來，已有兩個月，到如今尚未見有共同進步亦未陷於僵局。據觀察者評謂：預料在今後數個月內，談判可能慢慢地進步，而終至於達成一個對解決邊界的問題的暫時過渡辦法，畢竟不能迴避解決雙方的思想分歧的問題。雙方的根本立場自始則分裂了，到如今仍沒有甚麼改變，由於雙方都遭到邊界糾紛會弄成戰爭，故他們彼此將能試圖用談判方式來劃定一新邊界線，而同時亦希望乘這個機會，以謀解決其他較小的問題。

美財長建議採用 多邊商量辦法 籌集開發資金

大小國家公平參加開發業務

（特稿）美國財政部長大衛·M·甘迺迪說，美國「堅決保證」多邊商量籌集開發資金事宜，並對民間企業作更有效的利用。甘迺迪部長在今年九月三十日世界銀行暨國際貨幣基金會年會的一篇演說中，作上述透露。這位部長說，多邊的商量，「可以使開發問題獲得所有大小貧富國家的集體努力和經驗，它可以在授者之間和受者之間顧得公允。」對開發援助問題作多邊商量，包含兩個或更多國家所作援助，或是許多國際性協會一起努力，爲經濟自立提供財政上和技術上的充份資源。這種辦法是由世界銀行一個附屬機構，國際開發協會提出的，它以低息的長期貸款貸給新興國家。甘迺迪部長指出，尼克遜總統就職後最先辦理的政務之一，便是建議美國以額外基金捐助這個協會。這件事後來通過了。他說，「我們深信，要是我們能更有效的發揮民間企業的龐大潛力，便可以加速開放過程。」

利用盈餘 開發各國

甘迺迪部長又建議「國際收支的盈餘，應該依照適當的條件，更爽快的作爲開發用途」。他說，「大家都明白，我們在美國能夠管理我們的經濟成功，將有助於各地順序而進的經濟成長的一般趨勢。」

他又說，美國的通貨膨脹，已影響其他國家的經濟。因此，尼克遜總統以遏制通貨膨脹，「我們決定維持我們限制政策的推動力量，直到回復正常情形爲止。」「在現在情況下，美國對國際貨幣限度的穩定和繁榮能力的重要貢獻，是非常明白的——那便是消除我們的通貨膨脹情況，這樣做便可不致使世界各地蒙受不利影響。」「這是我們美國人給自己下定的主要方針」。

在大陸做間諜 日記者返東京

對記者不願多話說

（中央社日本東京廿一日電）在中國大陸被拘禁達十八個月之久的前日本經濟日報記者鮫島敬治，昨日在整個歷時十分鐘記者招待會，幾乎一直都在保持緘默。鮫島敬治因被控充當美國和日本偷竊大批情報資料，被中共拘禁十八個月的拘禁之後，昨天下午抵達東京國際機場。不過歷時十分鐘的記者招待會中，鮫島敬治拒絕回答許多問題。理由是：簡短的回答可能引起誤解，他因回答得過於簡單向他的新聞同業表示歉意。不過，這位三十七歲的記者說：他在北平整個拘禁期間，沒有見過一般相信仍然被拘禁於中國大陸以內另外名日本記者。鮫島敬治係於一九六四年九月派駐北平，去年六月「文化大革命」仍在進行得如火如荼之際被中共逮捕。

南越美軍陣地佈置聖誕樹 十二月廿日南越德立之美軍特別部隊營，兩名軍曹在一碉堡穴內豎立一株聖誕樹，以爲聖誕節之點綴。此陣地中所有士兵在碉堡之隱蔽掩護穴內，以防敵共襲擊。（合衆國際社無線電傳眞）

專家研究月球物質 對動植物影響

月球泥土可以種植多種植物

月球塵土並非肥料

（特稿）休斯頓的月球標本接收實驗所，是鑒別實驗室，也是農場和動物園。在該所住的別部門中的科學家已對七月中美國「太陽神十一號」太空人攜回的月上岩石和塵土完成物理和化學研究。有些東西現已加以裝箱，準備分送四大洲的科學家作更進一步的研究。而「農場」和「動物園」的工作則仍繼續進行。這項工作是要絕對保證這些月球物質不受毒性和有害的生物物質所沾污，並且要判斷月上塵土對動植物的微妙影響。

對動植物的研究工作的第一部份大致已告完成。月球標本內並沒有含毒物質，也沒有足以繁殖生命的物質。地上植物的成長，也是月球物質在實驗室中經證明對動植物微妙影響——甚顯與動物在月……的研究，須要幾個世代之後——乃至幾年的研究，才能發現。

最近報紙上的報導顯示植物在混和了月上塵土的土壤中生長，比在實驗室中用地上土壤培植時更爲繁榮，其實不如此繁榮。美國太空總署發言人說：這種報導的誇大，是由於少數植物在月上塵土中成長，因此被誤解爲……

「月球物質有肥料作用」，他說：「一般而言，實驗所中四千種植物，包括月上塵土和全用地上土壤種植的許多常見的蔬菜，像番茄和青花之類的，都同樣欣欣向榮。月上塵土和地上土壤培植的植物之間發現的差別，是地上田園中都看得到的。」事實上，那些植物並非用普通地上土壤，或月上塵土種植的。植物的培植床中採用一種完美的人造培養料，它的養料內容和百分比是已列明的。有一半植物用加上月球塵土的培養料培養，另一半則不加月球塵土。它們都受一樣的人造陽光和氣候培養，採用同樣的基本培養料和人工控制的基本成長條件，目的在消除月球塵土以外的其它因素對植物活力的影響。發言人說：「植物（或動物受月上物質影響後）並沒有什麼異常情形」。

社論

阿拉伯第五次高峰會議

阿拉伯諸國在摩洛哥首都拉巴特召開高峰會議，這是阿拉伯國家的第五次高峰會議。上次沒有參加的突尼西亞也派遣代表出席，所以會議的規模，比較前年在喀土穆舉行的第四次高峰會議還要大。

埃及總統納塞要在此次會議中發生領導作用。從他的立場來說，在以色列的強大軍力打擊之下，只有埃及、約旦兩國成了最主要的犧牲者，巴勒斯坦的阿拉伯人則早已由於以色列的建立而備嘗亡國之痛。其他國家並沒有蒙受多大損害。但是，若干阿拉伯國家對於埃、約兩國和巴勒斯坦游擊隊卻表示不滿。倘若他不能說服各國，則他的一切努力不僅徒勞無功，同時還會促使各國的極端民族主義抬頭。關於今後的政治方面，除了曾在前年喀土穆會議決定的條件（拒絕與以色列直接談判和平條約，不承認以色列）之外，必須加上一些所有阿拉伯國家均能同意或迫其同意的條件，以便埃及能夠放手施展。

遺憾的是：正當此次會議召開的前夕，沙地阿拉伯、南也門卻在邊境發生武裝衝突，炮火連天，還出動了飛機。這兩個國家現在都向高峰會議提出上述事件，要求列入議程。這又形成了另一項不利於納塞的因素。阿拉伯世界國與國間的兵戎相見，是足以破壞團結的。更壞的是，前幾年對於也門共和派與保皇派的內戰，埃及、沙地阿拉伯曾各出兵援助其中的一方，長達數年之久。埃及出兵最多時竟超過五萬人，沙地阿拉伯的援軍亦不少，實際上無異埃及與沙地阿拉伯互相厮殺。現在埃及對於沙地阿拉伯、南也門之爭，要想作爲一個領導者，無論指摘或調解，豈不尷尬？

此次會議可能討論的事項，一旦付諸實施，例如對於共同鬥爭任務的分擔，就不免發生問題。特別是，以主角自居的埃及與叙利亞阿拉伯國家的軍力，不足依賴，處於此種情形之下，縱使經濟其他國家贊同，由會議決定設立一個聯合司令部，實際亦無多大意義。

納塞所需求的，一般來說，是在此次會議中重新確立他在阿拉伯世界中的領導權，阿拉伯諸國在他領導之下團結起來，並予埃及以各項支持，包括政治的，軍事的，經濟的在內，以便對以色列形成強大的壓力。至於特別要項當中，最重要的是，希望此次會議決定一些與以色列毗連的阿拉伯國家，准許埃及自由使用其領空及空軍基地，以便埃及空軍能從四面八方迅速襲擊以色列。

外交方面，阿拉伯國家自然早已確定了一項立場，這就是以色列必須從佔領區完全撤退，同時容許巴勒斯坦難民「復國」。此項原則已獲蘇聯首肯，這是埃及代表團最近赴莫斯科活動的成果，不過，克里姆林宮似乎並沒有同意納塞認爲「一切政治解決均已成爲不可能」的觀點，骨子裏是蘇聯深恐被埃及拖累。

更複雜的問題，是幾個阿拉伯國家與巴勒斯坦游擊隊的關係。以游擊隊所謂「得在一切阿拉伯國家領土之內自由行動」而言，由於游擊隊過去在黎巴嫩活動所惹起黎國發生嚴重衝突的緣故，各國頗具戒心，因此，要想獲得會議一致通過，恐怕甚爲困難。

納塞期待於此次會議最大的，可能是希望各國首腦對於分擔責任反抗以色列這一基本原則，慷慨答允，俾使鼓舞所有阿拉伯國家同仇敵愾之心，同時以各國的承諾爲基礎，使埃及處於非常有利的地位。但是關於此點，要想具體化，殊不容易。

另一方面，以色列已於本月十五日成立了舉國一致的內閣，前天復由該國新聞局發出警告，阿拉伯國家倘若輕舉妄動，後果非常危險。同想埃及在前年封鎖提蘭海峽，並在軍事和心理兩方面壓迫以色列的時候，以色列就不顧美國的勸告，立前先發制人，燃起戰火。這樣的歷史，是阿拉伯國家萬萬不可忘記的。

據埃及報紙最近說，拉巴特會議的目的，是想在當前的情勢之下，爲阿拉伯世界尋求新的和平形態云。這可能是替納塞鋪話，使各國首腦放心出席會議，但也可以說是許多國家的眞正意向。

當然，納塞企圖結集阿拉伯的全體力量，向以色列實行「持久的消耗戰爭」。會議的結果，或許會發表措詞強硬的宣言，反對以色列及美國。但那大概只是一種姿態，保全阿拉伯的面子，充其量只是尋求統一步驟，進行有條件的鬥爭，同時企圖藉此促成和平解決。倘這樣發展，就不致於迫使中東緊張進一步升級，如其不然，極爲可慮。

本港經濟應有控制計劃

根據政府調查統計處目前公佈，本年度十一月份本港產品外銷總值會達十億八千五百萬元之鉅，比去年同一月份增加三億二千五百萬元，即百份四十二點八。該處的發言人又指出：由本年九月至十一月，連續三個月，本港外銷每月均超過十億元，共達總數三十二億四千六百萬元；同期進口總值則爲四十二億一千一百萬元；轉口爲七億七千九百萬元；與去年同期比較，外銷則爲增百分三十點六，進口增百分二十四點一，轉口增百分三十四。以本年十一個月計算，由元月至十一月，則比去年同期外銷增百份之二十六點九，進口增百分十九點一，轉口則增百份二十四點六。這是一個令人興奮的統計，可見香港經濟不獨恢復繁榮，而且有飛騰猛進的現象。

但數字的統計有時是不能完全呈現眞實的情況。我們雖然見到各項進出口總值的增加，但經濟的實況是需要從其他方面的統計才能判定。例如進出口貿易的利潤，廠商的盈利，工資的增長，生活指數的低漲等等，都要計算在內，才能看出本港經濟的實況。我們現在最感到焦慮的，是本年度的貿易狀況是否是畸形的發展，而這樣的增加是否會成爲曇花一現。因爲我們見到在本年內香港生活指數已是高百分之三十，工資亦作無規則的增漲，物價普遍的暴長，租值連續作直綫的上升，這些都是失常的現象。

據觀塘街坊會主辦的工業區廠房加租的調查，其發現則令人感到憂慮。最近工業區瘋狂起租的影響，有許多廠商因見到生產成本暴漲，而發生恐懼，正擬出售工廠，而向東南亞穩定及有經濟前途的國家投資。工業界人士已有人提出警告，現在的情況已十分嚴重，有許多中小型的工廠經已關閉，更有許多亦過僱傭作業。若這些不幸的情況屬實，本港經濟將會受到嚴重的牽連，前途並不樂觀。觀塘街坊會的調查報告已將報告呈交政府當局研究，希望政府能採取有效的行動，去挽回本港工業的危機。

在立法局會議席上，有若干議員已提出遏止租金瘋狂增加的建議。政府物業估價處亦已製成一項報告提交政府。工業界人士更連續發出呼籲，促請當局採取管制加租的行動。我們正盼望政府對這一問題作出一個決定，但遏止行動必須迅速，不能再事觀望，因爲加租惡潮必產生通貨膨脹的影響，物價工資必隨著一惡潮增加，市民生活不堪困難，而且引起通貨膨脹的後果，到了如此地步，香港的經濟就會一蹶不振，無可收拾了。

除了政府採取遏止加租問題外，要維持本港經濟穩定，政府應有長久性的打算，就是有計劃性的控制經濟。本港工業之能與世界爭衡，是因爲我們的生產成本較其他鄰近國家爲低廉。若我們失去了這一優越條件，我們不容易在國際市場上競爭。但不能失去控制，可見得有效的控制是對國家經濟是有利的。香港既無本地實行工資的制度，遏止工資增加爲例。以英國近數年的經濟亦最低薪額的規定，只是以供應及需求的情況來作準則，並未有計劃的經濟發展，將來必不能維持經濟的穩定。我們要請政府當局聘請更多的經濟專家來港，特別研究整個經濟狀況，去提出一個有計劃的經濟發展的報告，使得有所依循，以免重蹈數年前的覆轍。

物價高漲對市民生活的影響甚大，毋需贅言。平抑物價在香港而言是不容易的事，特別是糧食方面，我們依賴於外人，更難獲得到平穩。雖如此，政府亦須有所準備。食米的供應，是因爲政府有能力控制。其他食品若能獲得商人的支持及合作，亦會有方法控制。本港經濟當前的危機，若不處理得當，必引起其他更大的社會動盪。香港是需要安定的局面，政府必須設盡一切方法來維持安定的局面。

世界展望

重寫世界展望

作者因爲工作太忙碌，一個時期實在厭倦稿生涯，是故「世界展望」一停就是數年。這對讀者毫無影響，但對作者的影響卻是很大的，時間越久，作者深切感到影響越大。原因很簡單，過去爲了「世界展望」，注意時局發展，每天要遍讀報章雜誌，研究政治人物的言行，於是我得到新知識，在新知識培養下，我勉強可以站在時代前頭，努力不使自己落伍，這就是在工作中學習得到的結果。但自從停筆以來，我生活在另一個環境裏，形形色色，醉生夢死，受名利和人事鬥爭之困惑，而忘記了本身究竟從何處來？一向希望到何處去？學業荒廢，思想胡塗，作爲一個新聞工作者應有的苦幹，苦學的精神，消失了。午夜自思，未嘗不撫枕悲嘆，情難自已。

於是乎我決定重寫「世界展望」，每週一、三、五與讀者相見，不敢說對讀者有何貢獻，這只是我個人的事。眞的是「惰懷新覺成衰晚，且遣衰殘報知音」罷了。

中共全面備戰

根據南斯拉夫專家馬加狄諾報導，中共現在的軍事預算爲七十億美元，而一九六〇年時，是廿三億美元。馬加狄諾在最近一期的國際政局一篇中說，中共約有三百萬人服務於正規軍中，在新訓練制度下，有二億人——佔了中國全部人口三分之一——已被武裝起來。馬氏估計，同時還必須加上一千二百萬的民兵，由此產生了「無可比擬的人力」。

南斯拉夫在共黨集團中，對中共的關係較爲正常，也深切注意中國大陸局勢之演變，如馬加狄諾維一類的專家，一個時期是專門要求訪問中國大陸，從事實地研究的。

中共動員人力並非毫無困難，例如二十歲左右的青年，與四十歲左右的中年人，在思想及所謂階級立場便有很大分別，中共不能一視同仁的動員。又例如交通不方便，要在短時期內集結某一方面的人力更不容易。又例如東南海岸防綫與東北西北邊境防綫太長，處處要設防，處處要守衛，主力容易分散。又例如要支持龐大的工業與農業生產，事實上不能向工廠及農野抽調太多人力的……可見過分高估中共的軍事人力，如南斯拉夫專家馬加狄諾維所相信的，可能是錯誤的。

單純就人力動員來研究軍事力量的法則已落後了，人力動員無疑是決定軍事力量強弱的要素之一，但必須弄清楚，這只是一個要素而已，還有許多要素要顧及。作者以爲，中共長時期所從事的工作，正是爲了取得更多要素以達到增強軍事力量。

鞏固毛澤東領導是要素之一，全面實現人民公社制度是要素之一，改進核子武器，發展洲際飛彈是要素之一，分散工業生產中心，疏散「近邊城鎮」人民是要素之一，靈活的利用內外有利形勢，進一步節約以增強財力是要素之一，一則加強內部團結，一則加深西方國家，加深以蘇聯爲首的修正主義共黨國家之矛盾也是因素之一，許多要素要爭取，也要培養，中共就是在如此形勢下一步一步的實現全面備戰。

美國不易恢復大陸貿易

美國放寬對中共禁運，局部恢復對中國大陸貿易，如果作爲一個完整的政策看，這個政策不易成功，也不易得到預期效果。原因何在？作者在昨日的星期論文「美國對中共的政治與經濟窗口」一文中已指出，此處仍有重述一次之必要：

第一、中共認識這只是美國的一種手段，另有更大目的，中共不會協助美國玩弄手法，以達到美國有利之目的。

第二、中共全面實施計劃經濟，統籌內外貿易，並不是如過去的「自由貿易」。此種政策不變，中共與美國貿易將有許多困難問題不能解決。

第三、中共首重解決的是思想與政治問題，對於商業觀點不太在乎的。

第四，在華沙談判也好，在任何地方談判也好，中共是堅持全盤解決問題的，絕不同意局部解決問題的。恢復貿易只是最細小的局部解決問題，如果這兩個問題不能先行解決，亦毫無意義。

第五、任何政策之轉變，自然由中共領袖決定，但中共領袖也要向大陸人民交代，亦要向國際共黨交代，如何交代？中共不能輕於決定，而要視乎美國政策轉變到若何程度，客觀形勢轉變到若何程度。

誠然，美國此舉，對改變美國與中共關係是有一定影響的，最低限度向中國大陸人民表明，美國已主動打開談判之門，以促進華沙談判，更主要的是表明美國並非與中共爲敵，特別是對香港在商業上經濟之影響是有的。

而言，缺如華僑日報經濟版記者昨日指出：「美國放寬對中共的非戰略性物資貿易，從短期的眼光看來，香港是很可能得到若干益處的，特別是美國遊客在港購買中國大陸土產的數量，將呈顯著的增加，而各類貨品在港加工的半製品無須再領取綜合來源證，則會形成更多在港加工的半製品及工藝品，絲織品等製造，故預料稍後期間，本港有關當局對於這種新的對美輸出方式，必有所公佈。總的來說，香港是可以得到加工、轉口、保險等方面等利益，假如美國商人決大量在香港購買中共產品的話，則這種利益也會更顯著。」

更大的貿易如何？現在是看不到的，將來能否看到？也要視乎美國能否進一步適應中共的要求。中共的要求太高，而且是太多了。

穩定黃金價格

西方國家經濟巨頭，已協議穩定黃金價格，防止今後黃金價格與官價距離太遠，這是鞏固西方經濟，特別是鞏固現行之貨幣制度正確的做法。

自一九六八年三月十七日實施黃金雙價制以來，自由市場金價在一個長時期內一直保持每安士四十四美元，與官價三十五美元相差九美元，影響所及，西方國家物價那得不漲，薪金那得不高，通貨膨脹怎能避免？是故穩定黃金價格首先是防止自由市場金價太高。今後若能減少自由市場金價與官價之距離，保持均衡，深信對西方國家經濟發展一定有利。

李文

海外代表返台出席 憲政研討會議

吳俊才教授訪美歸來

（中央社台北廿一日電）中華民國國際關係研究所東亞研究所主任吳俊才教授應美國國務院的邀請訪美兩個月後，今天飛返台北。吳俊才教授訪美期間，曾與美國研究東亞問題的學術機構，對於亞洲問題，特別是對中共問題，都非常重視。他說：國際關係研究所與美國研究東亞問題的主要學術機構，已達成若干協議，今後，雙方將對「大陸問題」的研究，加強合作。吳俊才說：在合作計劃中，國際關係研究所，將盡其提供客觀正確的中共情勢資料。他說，中華民國對於尼克遜總統「新亞洲政策」的反應，研究東亞問題的美國學者深表重視。他們對於中華民國光復大陸的計劃，也表示關切。

（中央社台北廿一日電）國民大會憲政研討會全體委員會議及國民大會代表年會定廿五日上午在台北中山堂舉行，以慶祝行憲紀念，並研討有關問題。參加這次會議的國大代表們，將於廿二，廿三兩天辦理報到。國大代表目前共有一千四百四十五人，其中在海外的有一百卅多人，現正專程趕回參加會議。這次憲政研討會及國大代表年會，將一連舉行三天，至廿七日結束。台灣地區增補選中的十五位國大代表，由於尚未正式公告，將暫不辦理報到。

聯國讚揚 我國教育全面發展

（中央社聯合國廿一日電）據近出版的聯合國教科文組織半年刊的會刊以多頁篇幅，介紹中華民國科學教育概況，指出每四個人中，便有一人在學。這篇以「中華民國的學校科學教育」爲題的專文，首先是背景介紹，指出目前中華民國有大專院校七十九所，中等學校六百所，小學二千二百〇八所，幼稚園六百零二所，……

日本政府決定 武力鎮壓暴亂

相信明年不會發生嚴重騷亂

（泛亞社東京廿一日電）日本治安部門之首長人員昨在此間舉行會議時，堅信一九七〇年日本國內將不會發生嚴重之騷亂，同時現有之警力已足以鎮壓新左派及其他左翼之任何可能暴動，當局認爲武力派之左翼首領已被捕入獄，致整個左翼之力量已大告削弱。

（東京電台廿一日廣播）日本政府的最高會議決定把本年度的出口目標加以修改，比較近的計劃，增加大約九億美元，改爲一百六十七億二千萬美元，這是由於除了農產和水產品以外的各項商品出口都比事先估計的有了增加的原故。這次新決定的出口目標，是包括汽車和農業機械等的重型機械類共有四十三億七千萬美元額，比上年度增加了百分之廿一，包括各色電視機等家庭電器製品在內的輕型機械類，合共卅二億一千萬美元，比去年度增加了百分之卅。

（泛亞社東京廿一日電）日本政府對於美國處理日本紡織品輸美問題所持取之頑硬態度，今日深表憤懣，並準備以強硬立場與之周旋，亦美方所擬訂之日本自動限制紡織品輸美協定草案，已提日本之人造毛、棉織品輸美額比前減少百分之三十以上。日方官員謂，美方原期望在年底之前雙方將此一拖延已久之問題作一解決。

專家呼籲勿濫用DDT 對人體健康有壞影響

（中央社羅馬廿日電）世界衛生與農業專家們呼籲，減少使用DDT，但不主張全面禁用。世界衛生組織與聯合國糧農組織的專家們，最近曾集會商討此一問題，會後發表的一項聲明說，「關於DDT對環境及人體健康的影響，還有若干問題無人能夠解答。」聲明中說：「DDT與其他有關的殺蟲劑，將繼續在許多國家的糧食生產與作物保護上佔居重要地位。」但這些專家們建議，只限於在別無他法解決虫害問題時，才使用DDT，而且要盡量避免「一切不必要或濫用」。

大馬賽車 潘炳烈獲勝

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿一日電）香港的潘炳烈，駕駛他的阿爾法羅美奧跑車，今日在此間附近巴吐的星期日六十三哩房車國內公開賽中，勝得乾淨利落。潘氏在卅圈賽事中，以五十分一秒四成績，由始至終都在領前，他最後一圈是一分卅八秒四。

蔣總統投票選舉公職人員 蔣總統於二十日下午親臨台北士林區福林里投票所，投票選舉中央公職人員。（中央社記者陳永魁攝）

菲律賓借外債 應付經濟困難

天主教徒過淡慘聖誕

（泛亞社馬尼拉廿一日電）菲總統馬可斯昨夜召見甫自國外返此之財長羅慕德茲後，即向全國宣佈美、英、日三國之商業銀行，將分別組成三個集團，各貸予菲律賓一筆貨幣穩定基金，及一筆信用貸款。此三個財團將受國際貨幣基金與世界銀行之督導，馬可斯促全國人民安心度過目前經濟難關，並擁護政府所施行之全國節約措施，絕不會超過一年之期限，馬可斯同時第十次聲明，菲律賓決絕不貶值。

（泛亞社馬尼拉廿一日電）信奉天主教之菲人今年將過一個慘淡之聖誕。據「馬尼拉時報」今日透露，致使之聖誕禮物將不如去年多，吃喝亦比去年少，原因爲大部分人民在物價激漲，工資未增，與明年可能面臨失業之情形下，已感到重壓。市區內百貨商店之聖誕節數日營業額，比去年同期減少百分之卅五，若以十二月份全月之營業額與去年同期較比，則減少百分之五十，而且在此數日光顧商店購買聖誕禮物者，大多數爲官有人家。

爲聖誕節帶來憂鬱氣氛 爆炸事件震撼義大利

中央社羅馬特派員王應機

（中央社羅馬航訊）十二月十二日下午，幾乎同一時間發生在羅馬與米蘭的爆炸事件，爲義大利人一向引以自傲的義大利民主制度蒙上一層陰影，也使這個傳統上視耶誕節爲一年最隆重節日的天主教國家，帶來憂鬱氣氛。

據警方事後判斷，四次爆炸均係炸彈引起。在米蘭農業銀行引發的一枚，炸死了十四人，傷了九十餘人，羅馬的三起爆炸事件，與和美國大使館比鄰的勞工銀行，只炸傷十五人，實是不幸中的大幸。

舉國惶然

這十四個人的枉死，在數小時內，驚雷似地使舉國惶然。以羅馬而論，只見鬧區的行人遊客一窩蜂地向比較空曠的廣場擁，而廣場上的人羣，卻又拼命地湧向商店區找掩蔽，一時風聲鶴淚，草木皆兵，逃警報也不過如此。

基民黨一黨內閣總理魯莫爾當晚八時卅分，在電視新聞節目中向全國發表談話，譴責這四次爆炸事件，是義大利「歷史上前所未有的野蠻行爲」，斥爲不可忍受的可恥之舉，他並且保證，他領導下的過渡政府將採取強硬手段，對付肇事的歹徒。

義共發言人也譴責爆炸事件，是「血腥罪惡的暴行」。

動機何在

顯然治安當局也初步認定昨天的不幸事件，背後必有其政治動機，目前他們的目標放在左右兩派的極端份子身上，過去廿四小時內，羅馬警察已搜查了幾乎所有極端派爲主義派、托洛斯基派與新法西斯派等幾個無政府主義派，極右派總部也搜查了反對希臘現行軍事政府的希臘留學生中心。不過截至此刻，這比較具體一點的爆炸動機，都是無法確定，自然更談不上緝兇歸案。

撇開昨天的不幸，過去十八個月中，共有五十一次，隱含政治動機的爆炸事件在義大利發生，根據內政部長雷斯蒂佛十日在衆院的報告，其中廿八次是極右派所爲，廿三次是極左派所爲。他在報告中說，極右派的爆炸目標通常是政黨總部，工會總部與大學校舍，而極左派則以公共建築物，教堂，兵營，鐵路與工廠爲對象。（未完）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

救傷隊僱動七萬七點鐘 救傷隊在今年內在各處值勤，時別忙碌，共花去七萬七千點鐘。港督昨日檢閱一千名男女隊員大操。（第二張第一頁）

掘炮彈殼爆炸父子慘死 昨日西貢無人島吊鐘洲上，有漁民父子二人掘砲彈殼，不料陡然一聲，發生爆炸，兩父子當堂慘死。（第二張第一頁）

寄聖誕賀柬截今日寄出 本港市民，投寄聖誕賀柬，如在今日下午六時寄出，尚可趕及於廿五日送達受件人手上。（第二張第一頁）

當局籲請合作防止山火 由於天氣乾燥，山草枯黃極易惹火，消防處印發大量傳單，籲請各界人士合作防止山火，千萬不要留下火種。（第二張第二頁）

飛仔和叉威脅姦污女童 柴灣新區昨發生一宗飛仔以利刃威脅，將一八歲女童帶至公廁姦污，女童重創，即送醫院留醫，警方嚴緝飛仔。（第三張第三頁）

冬節前夕新界農產暢銷 昨冬節前夕，新界農產推出應節，鄉村大獲收益，由於適逢假期，郊遊順購者亦多，使各墟市頓呈暢旺熱鬧。（第四張第三頁）

工局九龍工路部聯迎會 工務局九龍工路部昨假啓德遊樂場舉行迎聖誕聯歡大會，招待員工及眷屬七百餘人。（第二張第二頁）

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969
CITY HALL LIBRARY

以色列外長伊班重申 中東未獲和平 以不撤停火綫

傳居蘇猶太人可被遣回以色列

（美聯社英國倫敦廿一日電）以色列外長伊班今日重申謂，中東未获致和平之前，以色列不會撤離一九六七年之停火綫。

（合衆國際社以色列特拉維廿一日電）以色列深信在世界輿論和存在蘇聯內部的日益高漲的壓力下，克姆林宮將會讓蘇聯的猶太人遷回以色列。以色列負責移民的官員特辛說：「我們相信終有一天也許是與阿拉伯和解了以後，蘇聯會讓我們的人回來。」以色列一九四八年立國之初，僅有六十五萬人，移民入境所增，已達一百七十萬之衆。

（合衆國際社摩洛哥拉巴特廿一日電）週日召開的號召動員一切阿拉伯力量反擊以色列的第五次阿拉伯高峰會議，攻擊美國是「站在與阿拉伯爲敵的立場。」這一攻擊，發自蘇丹元首林美利。十一個阿拉伯國家元首和四個代表團首領，包括埃及總統那塞，巴勒斯坦游擊隊領導人阿拉法及蘇地阿拉伯國王費沙爾都在場聽取了林氏的譴責。

（美聯社蘇聯莫斯科廿一日電）「眞理報」週日指斥美國「假手外人」對抗阿拉伯進行戰爭。文稱：「相信這種舊戰略手段會有效的人，是錯誤的。」

席位問題歧見解決 阿拉伯高峯會 昨日順利開幕

秘書長呼籲同盟國面對以侵略

（法新社摩洛哥拉巴特廿一日電）據悉：阿拉伯首次高峰會議業已擱至國際時間十七時舉行。該會原定是今早召開。

（合衆國際社摩洛哥拉巴特廿一日電）阿拉伯同盟秘書長哈桑那今日在阿拉伯高峰會議開幕會議上致詞，彼籲請阿拉伯國家元首，在面對以色列之侵略中，履行彼等國家之義務。

（美聯社以色列特拉維廿一日電）以色列報紙星期日說在摩洛哥舉行的阿拉伯高峰會議，目的在於如何決定對抗以色列戰爭的「最後階段」，但他們注意到那些他們稱之爲仍冀能從政治上解決的阿拉伯溫和派。

一份半官方的報紙在評述該會時作以上評述。

（合衆國際社拉巴特廿一日電）阿拉伯權威外交消息人士說，阿拉伯高峰會議因對主席問題歧見，致使原定星期六揭幕的會議延遲至星期日早上。

該消息說，這些一度威脅使會議中斷的歧見已獲得解決。他們補充說，現已消除原定由蘇丹担任這個高峰會議的主席。阿拉伯聯盟秘書長宣稱：這個爲對抗以色列而召開的新團結會議，現定星期日早上（格林威治十時卅分）揭幕。秘書處官員並未解釋延期召開的理由，祇說有些國家元首，如沙地阿拉伯費沙爾國王，與埃及總統納瑟等在星期六午間才飛抵此間，所以來不及於晚上舉行會議的。

（合衆國際社耶路撒冷廿一日電）政府星期六晚公佈，以色列總理梅爾夫人召集星期一日的內閣特別會議，討論以色列與美國關係的最近發展。

公佈宣稱：梅氏將由於外長伊班不久即將由美回國，伊氏在美時曾與美國會晤，決定召集會議聽取伊氏報告，供士解釋兩國如何達成中東和平的矛盾意見。

公布又稱，以色列駐華盛頓大使已召回以備諮詢，且將參加內閣會議。

（路透社莫斯科二十日電）蘇聯元首朴哥尼和不理柯錫金，致電

奧波特與烏干達

錫堃

〇新聞資料〇

東非國家烏干達總統奧波特，上週五出席人民大會後，遭人行刺，鎗彈射中口部受輕傷，事後政府宣佈全國進入緊急狀態，實施宵禁，但首都市面顯出一片緊張氣氛。

遇刺的奧波特總統現年四十五歲，原屬肯尼亞非洲人聯盟創建人之一，一九五二至一九六〇年是烏干達國民大會黨黨員。自一九六〇年起，他創建人民大會黨，自任主席。一九六二年四月起担任烏干達總理，一九六六年起担任烏干達總統。

烏干達是非洲東部的一個國家，位於東非赤道區，面積二十四萬三千四百一十平方公里，人口六百六十八萬二千，境內多湖泊，世界第三大的維多利亞湖，一半屬於烏干達。它處於蘇丹，剛果（金）和肯尼亞之間，原爲英國的保護國。一九六二年十月宣佈獨立。這個國家由四個小王國組成的，其中最大的是布干達。布干達是一個古老小國，在公元一千年時已是一個統一的國家。它本身擁有國王和議會，以聯邦地位加入烏干達。

自從奧波特於一九六六年担任總統後，即取銷了布干達的聯邦地位，使成爲四個省份之一。

那塞訪問摩洛哥

中東阿聯總統那塞，十二月二十日抵達摩洛哥京城拉伯特，與前來迎接之摩洛哥王哈桑合照。彼等將出席於廿一日至廿一日開始舉行之阿拉伯高峰會議。（合衆國際社無綫電傳眞）

英指責阿游擊隊 企圖徵募英人 以破壞民航機

（美聯社英國倫敦廿一日電）英政治家指責阿拉伯游擊隊，企圖徵募英國人來破壞在倫敦的以色列民航機。議員羅斯說，他同時獲得證據，說明阿拉伯組織可能準備挾持以色列或英籍猶太人或是他們的小孩後，勒索贖金用以資助游擊隊活動。

（美聯社約旦安曼廿一日電）一位軍事發言人說：約旦炮火，週日把一架以色列噴射機擊落。若干以色列機，會於當日向約旦以北數個村落轟炸。又稱：以機行動是始於國際時間五小時十分，相持四小時之久。

（美聯社以色列特拉維廿一日電）軍方宣稱，以色列飛機在大炮的配合下，星期日四次襲擊在約旦內的軍事目標。發言人說，飛機和重炮在面對貝山谷的約旦地區內，即在加里利海東南，襲擊阿拉伯游擊隊所守據目標。

在拉巴特舉行的阿拉伯高峰會議開幕，蘇聯經濟宣稱，蘇聯將會繼續支持阿拉伯國家。莫斯科電台今晚用英語廣播稱，蘇聯準備繼續盡一切力量來粉碎帝國主義對中東的計劃。

卅呎高巨浪 襲擊檀香山

（合衆國際社檀香山廿一日電）三十呎高的巨浪星期六日將一百餘人驅出其家庭，巨浪襲擊了十八小時方始減退。現未有大損失的報導。氣象局已取銷了星期五所發出夏威夷西岸及北岸的巨浪警報。這是本月來夏威夷羣島的第六次巨浪襲擊。

法堅持與利軍備交易 以法關係惡化

以報斥該項交易實爲武裝埃及

（合衆國際社以色列特拉維廿一日電）以色列與法國之關係已告低沉，因法國同利比亞進行軍備交易。以國報紙指摘法國求與利比亞進行軍備交易，無疑自後門供給軍備給埃及之供給軍備予利比亞，

（美聯社以色列特拉維廿一日電）以色列報紙週日說，一項四億美元的法國——利比亞武器交易，實際上是爲了武裝埃及。

英語出版的耶路撒冷郵報，經常是反映官方意思的。它在一篇題爲「法國的不義」的文章中說：「法國利用一九六七年六天的中東戰爭，來推進他們在阿拉伯國家中的商業和政治利益，而不管對以色列有何後果。」

（美聯社以色列伯利恆二十日電）有實驗人士宣稱，以色列噴射式機星期六日飛近約旦河，夜襲約旦的阿拉伯游擊隊據點。游擊隊以六〇及八一耗迫擊炮轟擊莫亞士海姆，克法魯賓及亞辣史威德洛區。

這是莫亞士海姆的第二次迫擊炮進攻，先是有十枚炮彈落在吉布茲的周週。在兩次事件中均未有傷亡或損失的報導。

（法新社安曼二十日電）巴勒斯坦游擊隊指揮部發言人今晚在約旦谷南部向以色列陣地發動三次突擊，擊毀其軍事設備及車輛，并使以軍受重大傷亡。

在約旦谷之南與以色列軍那落及受達沙地區作炮戰之際，突有此等突擊事。陣地。

以色列向阿拉伯進攻的來處，報以猛烈迫擊炮火。先是，游擊隊以若干卡秋沙式火箭射向加里利海南七里的芝雷爾殖民區，引起以色列的大炮還擊。此間軍方人士說，阿拉伯游擊隊之活動，係與星期日在摩洛哥拉巴特舉行的阿拉伯高峰會議有關。他們又說，游擊隊之集中火力於從屬區是不尋常的。他們常是喜歡進攻我們沿河的軍事陣地。

以色列國防預算 共值約四億英鎊

未來國防開支不可能會減少

（路透社以色列特拉維廿一日電）以色列之國際預算，對去卅億以色列鎊（約四億英鎊）。以國防部之評論謂，在最近之未來，不能預期國防開支有任何減少。

（合衆國際社約旦安曼廿一日電）約旦官稱：以色列飛機，週日向北部諸省進行大規模空襲，其中一架被約方打落。另一架相信亦被擊中。又稱：初步估計，一人喪生，七人受傷。一名發言人指斥稱：他們轟炸目標包括「平民及軍人」在內。

美軍訓練南越民兵 圖爲南越新募學兵在那莊練習使用美國機關鎗，以備接收美軍撤退後所留下之軍器。（合衆國際社無綫電傳眞）

蘇開發西伯利亞 高薪吸引工人

天寒地凍應徵者不多

（美聯社莫斯科二十日電）蘇聯正在全國吸引技術工人赴勞工短缺的西伯利亞，但一般的人不多。蘇聯東北地區，富有動力來源，石油，石礦和木材，林時代曾用強迫勞工的辦法，開發西伯利亞。最近，蘇聯政府利用高工資和其他優待辦法，吸引志願往這個寒冷地區的人。

根據一般統計，離開西伯利亞的人，多過抵達該處的人的兩倍，結果造成人力缺乏，使五年計劃目標未能實現。

蘇聯國家計劃委員會主席巴貝柯夫最近在申訴蘇聯繼續關切西伯利亞勞工缺乏的問題。

由於工人大量由西伯利亞流出，使蘇聯每年在這方面損失估計達二十二億美元。會訪問過若干西伯

跛子籌善款壯舉 歷三月行八百哩

（路透社英倫，二十一日電）工人告羅沙以人造假腳步行，籌款善款，已行了八百八十哩，歷時三個月。

告羅沙二十九歲，係于九月十八日起行，由蘇格蘭北部首途，至英倫西南部止。

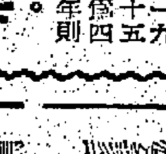
他的夫人和首相威爾遜今日在此間歡迎他。據他說：他已替藥物與食救濟機關，籌得捐款約一千鎊。

他又說他失去兩腿，是九年前在火車軌道事，被輾斷，現在我習用假腳，比原有的還好。

女飛行家 群集星洲

（合衆國際社新加坡廿一日電）世界最著名女飛行家新勒斯葛時（四十一歲）於星期日早晨，由加爾各答飛抵此間。她是參加倫敦至雪梨的長途飛行比賽，她決經印尼往澳洲。此次參加此長途飛行比賽，總達二百名飛行員，七十架飛機，他們來自十六個國家，這是「航空歷史中最大一次的比賽」。

新加坡是第四個站。



攣生兄弟 同遭溺斃

（美聯社美國紐約二十日電）攣生的兩童子，已有兩歲大，星期六在他們的家裹浴盆內溺斃。其母將浴盆放水，因聽到電話鈴聲，她離開了幾分鐘，回來時，兩兄弟已在浴盆內淹死。

美兵娶越女爲妻 今年超過一千對

（合衆國際社西貢廿一日電）今年與越南女子結婚的美國兵較前更多，雖然美軍事當局並非官方的反對這種婚姻，但美國領事館保存的記錄，已超過一千對。到十一月底，適遇一千二百對。

美國領事館的記錄是從一九六五年以前開始有記錄，增加數字，是從一九六五年開始。對，一九六六年有五百十二對，去年則有七百六十八對。

俄人函蘇作家協會 抗議小說作家 蘇珊尼辛被逐

（合衆國際社莫斯科廿一日電）消息來源說：一羣政治上的不同意見者，向蘇聯作家協會抗議開除小說家蘇珊尼辛的被逐出。信內說：「我們認爲，蘇氏林主義的一種強烈表現，而且是那些發現蘇聯作家協會，是史太林們人民良知的作家的一我們認爲，

（美聯社義大利梵蒂岡廿一日電）教宗保祿六世今日把一具基督嬰孩像放置於聖彼德廣場的馬槽內。他說：「基督已降臨於世，是那些貧窮，沙少及被摒棄的，我們將可先與他接近。」正當教皇在這個陽光普照的天氣下乘開蓬車駛進廣場之際，圍觀者達三萬餘。彼對馬槽附近的羣衆說：由這些馬槽，我們知道基督是「貧窮及謙遜地」降生在世界的。

英澳飛行競賽 二人先抵終點

（美聯社澳洲阿地拉廿一日電）倫敦飛雪梨飛行競賽中首次到達阿地拉的兩位駕駛員是新南威爾斯的布路咸早了三分鐘。他在本地時間九時十一分抵此，較與澳洲的布路咸早了三分鐘。所有競賽者必須在十二月廿九日午夜抵達此間。

上週末最冷 西柏林二百年來

氣溫達零下二十一度

（路透社德國西柏林廿一日電）氣象局官員今日稱：柏林昨晚及今日錄得二百餘年以來的最冷記錄。昨晚最低溫度曾一度跌至攝氏零下廿一度（華氏零下五度）而今日的最高溫度并未昇至超過攝氏零下十六度。他們又預測將再有另一個「西伯利亞之夜」。

（合衆國際社）據報，很多人正提同自已家中，坎帕拉的店舖和酒吧都已停止營業，因早些時政府曾頒佈晚七時至次晨六時的宵禁令。坎帕拉的街道今晚

烏干達國會緊急會議

研討總統遇刺後局勢

恐引起種族暴亂決取銷宵禁

（美聯社烏干達坎帕拉廿一日電）烏干達政府通知召開大部份衛上的巡邏隊。同時，烏干達總統奧波特之後，烏干達國會週三召開緊急會議，這是政府要取消一次宵禁，是次宵禁令，旨在防止一次因週五奧波特總統被人槍傷所發生的種族暴動，但據悉，在東部仍然處於緊張狀態，而奧氏本人之內閣亦禁止召開一切政黨會議。

（合衆國際社烏干達坎帕拉廿一日電）烏干達政府的巡邏隊。

（法新社烏干達首都坎帕拉二十日電）烏干達廣播電台星期六晚宣佈取消政府早些時的宵禁令警明，廣播說，自從發生試圖暗殺奧波特的事件以後，雖然各地區狠追實施緊急狀態法令，但烏干達全國並未實施宵禁。

烏干達國境的人，必須先獲得警察總監的准許。廣播說：「凡出入

（星期六）和平時的週末比起來，顯得格外寂靜。

四十五歲的烏干達總統奧波特，於星期五晚，在離開人民大會黨年會會場時，被部中彈受傷。他今天在醫院裏休息。他的醫療報告上說明他的咀唇，牙齒和舌頭受了傷，但不致引起危險。

奧波特自一九六六年開始担任烏干達總統。

史太林誕生九十週年 莫斯科紅場上 發現示威羣衆

眞理報著論讚揚老史

（法新社蘇聯莫斯科廿一日電）據此間目擊者說：在今日的史太林誕生第九十週年紀念中，「約二十名知名示威者」在紅場（史太林墓地附近）出現示威者。一人說：他們的出現，是爲抗議史太林個人崇拜的恢復。

（合衆國際社莫斯科廿一日電）蘇聯眞理報星期日刊載一篇紀念史太林九十歲誕辰紀念的文章，並對這位一度被證實的獨裁者讚揚。

社論對史太林任黨中央委員總書記時，在國內建立共產主義的成就與擊敗德國納粹加以指摘史氏照片在地上而被旨在防止任何支持史氏政策的示威發生。另一位名叫林古生前，因揭

要揚。

該社論說，史太林爲中央委員會總書記之時，蘇聯人民在黨與中央委員會領導下，進行了巨大與困難的工作，

例如工業化，集體農業等，它又說，同期間，蘇聯人民在偉大衛國戰爭抵抗德國法西斯主義之戰中，創下不朽的偉蹟。

西德願與東德會談 不包括統一問題

（合衆國際社波恩二十一日電）西德政府星期六宣稱：準備與東德會談但聲稱：現在東西德統一問題則不在會談範圍之內。西德總理布蘭德的發言人說：雙方會談可能開始。首長，互相交換面前的國務秘書，揭開赴東柏林，將他帶給東德總理施多夫的兩國有關文件。西德政府發言人艾勒斯說，布蘭德將對此事發表評論。

國際電信局 台北衛星電台 二十八日開放

恭請嚴副總統剪綵 交通部張部長揭幕

交通部國際電信局台北衛星電台，建築已竣工，地面電台，即將正式開放使用。該局爲擴大慶祝起見，特於十二月廿八日上午，九時卅分，在台北縣南港鎮舉行開放典禮，恭請嚴副總統剪綵，張部長主持開幕，並邀請國內外各界人士參加，以資慶祝。（下略）

往觀禮，下午五時卅分在中泰賓館舉行酒會，款宴參加觀禮之中外人士，促進工商業繁榮，以答謝各界之盛情。

本衛星電台係於民國五十四年二月十七日由我政府標准由國際電信局（Z·I·T·S·A·T）奉准由交通部於五十四年十月八日在美國簽約加入國際通信衛星商業組織（INTELSAT），並以一千八百萬美金之股份參加國際通信衛星組織，爲該組織之一員。設計經費二十二萬美元，於五十七年一月二十八日正式開工，該站設備包括直徑九十七尺天綫一座，高一三〇英尺，地面電台以上天綫重約二五五噸，台北郊區，海拔約九十四公尺，位於台北郊區，能承受每秒九十四公尺以上之風力，其高高度在二二〇英尺以上之地區不致變形。預定於本年十二月廿八日開放使用後，可提供台灣與美國、日本、香港等國際間之電話、電報、傳眞及電視轉播等服務，可使我國國際電信進入一個新的紀元。

美科學工作小組 從事探尋南極化石

一九六九——七〇年度美國研究工作的特點，在於探尋化石證據，以說明地球各大陸原是聯結在一起的。

在這項富而且繁多的工作中，視極的化石探覓工作是個重要的科學研究工作，在這工作中，人類首次要在冰凍的大陸上進行對生活有關的實驗。

美國國家科學基金會負責這一年一度的努力，於九月二十三日宣佈明年要進行的六百九十萬美元的工作。

冰川時代以前生物

獲取在冰川時代以前生存的古代爬虫及兩棲類生物的工作，是由紐約的美國自然歷史博物院，俄亥俄大學以及威乞持爾諾斯州大學的十七位專家組成的小組進行的。

這一探覓工作將集中於由冰環繞的中央越過南極的山嶺地區，因爲人們相信在二億年前，南極洲是接近地球赤道的一片茂盛的熱帶地區，是古代動物棲息之所。

科學家及科學儀器到遙遠的山區中去，三架直升機將把人們運往沒有冰的岩石之處，進行挖掘工作。

這一探覓工作是由於去年在同一地點發現了古代的淡水兩棲動物。

這一發現證明南極洲一度和南美或非洲連結，同樣的化石曾在南極和非洲發現。

從地球的物理，磁力和地質研究中得到日益增多的新證據，幾可確定證實大陸漂浮的理論，但是，科學家們需要更可靠的古生物上的證明。

大陸在海洋中漂動

大陸漂浮理論認爲大陸一直是在世界巨大海洋（大西洋及太平洋）中來回漂動，大約每隔五億年就會發生一來一回的週期變化。

這理論中說最近接近的一次，大約發生在二億五千萬年前，南美和北美和歐非兩洲相連。巴西的頂尖處和在幾內亞灣方面非洲向內凹的地方密切相合。南極半島在南美和非洲的尖端之間契入。

用精密儀器直接測定的結果，發現現在西半球以每年幾公分的速率向歐非洲移開去，而亞洲和西半球之間的空隙則正在慢慢接近。

在大西洋流域中，最近發現而且紀錄了地下巨量的物質向上流出，使西半球和歐非洲離開。

發現和曾經在南美及非洲內陸生存的古代野獸極相似的化石越多，就越能證明南歐洲曾經是南部大陸的一部份。

觀察南極氣象變化

即將設立的世界下第一個完全自動化地球物理觀察台，是一個爲人類謀福利的傑出例子。

這觀察台設立在重要地點，可以促使全世界在寒冷的南極的嚴重氣象變化，並且可以提前警告處播界說無綫電訊將失去連絡的時間。觀察台可日夜和常年收集氣象及阻礙無綫電通訊的太陽黑子活動資料。

遠離的觀察台，有幾個設立在南極高頂地區的觀察台，可以收集在南極高頂地區發生的磁性風暴的資料。這類風暴在南極高頂地區發生時會妨礙太空及太陽輻射不受磁極綫的影響而自由到達地上來。

第一座將設在距南極最近的寒冷的地方，它將有一個一點八公尺高的鋁圓柱，上面有個碟形無綫電天綫。它的外殼和零件都是能否承受時速一六〇公里的風和南極年度中的嚴寒。

這個觀察台，名叫永久科學站——拜德站——的地方。

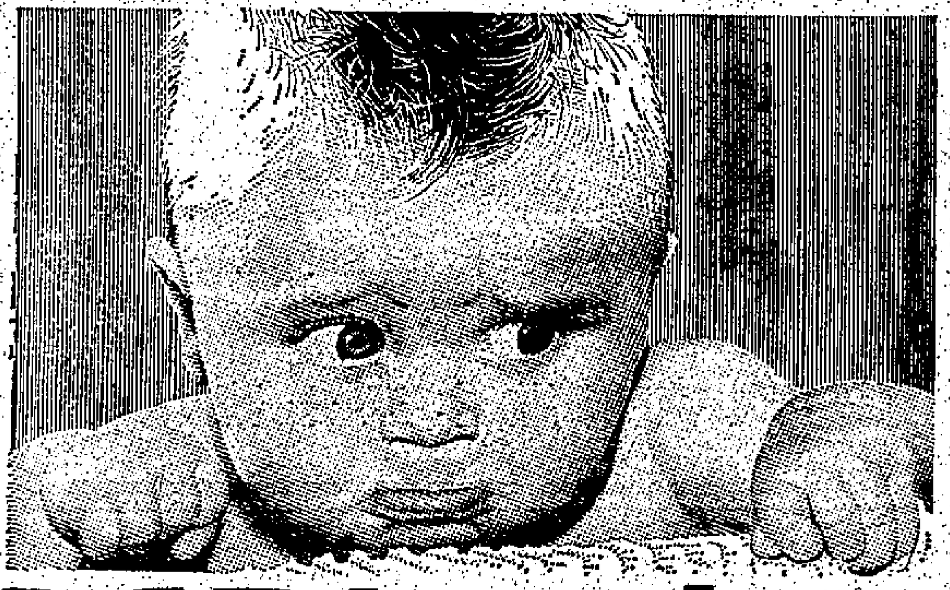
這觀察台所收集的資料，將通過人造衛星傳回美國。

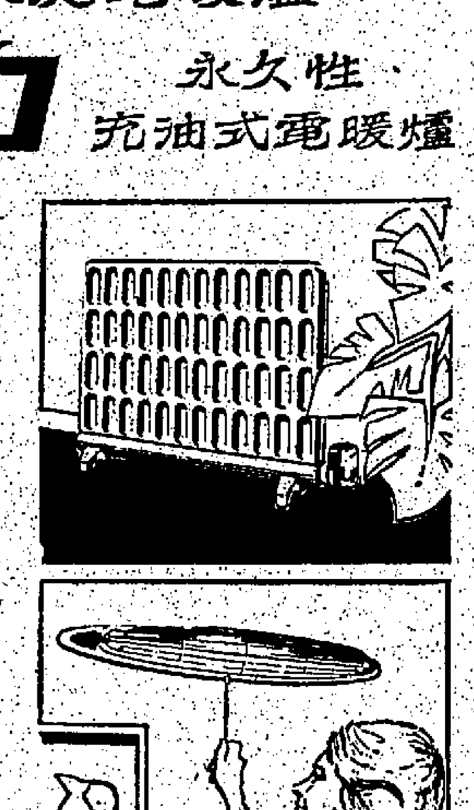
這些測試如果成功，該站明年將有很多氣象資料收集儀器和其它設備，以便成爲一個實用的地球和太空間的氣象台。

海軍担任給養工作

應用自動化，自供動力（用熱料電池或原子電池）的極頂氣象站，能夠大大減低南極研究費用，使科學家不必像現在這樣在遙遠的據點中長夜漫漫地守望，此收集資料。

在南極工作中一直担任給養供應工作的美國海軍當局宣稱，在今年的工作中數它的船隻和飛機將把科學家和一千四千噸的供應物資送到美國在南冰洋的主要基地麥克莫圖站去。





參觀選購請到各大電器行
總代理：太平洋行
電話：H-二二七〇一一
歡迎函索電寶力詳細說明書

香港雪山大廈九樓
太平洋行機器部
請將「電寶力」電暖爐彩色插圖說明書一本寄下列地址爲荷。
Dimplex 姓名：……
地址：……

蔡德芬 耳鼻喉頸 喉科 核療
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核頸部癤症
皇后大道中東行三樓 灣仔軒尼詩道313號A分館 對面大電話：H四四四一式 電話：……

保心安啓事
啓者由一九七零年一月一日起蒙顧取現金出口貨如現金未便可交一星期內支票作現金計否則照入掛帳貨計無扣現一個月期辦理是幸

減價五天
生髮香油瀉毒熱丸
冬節日起至十八止
銅鑼灣道一六二號
各代理同時減價

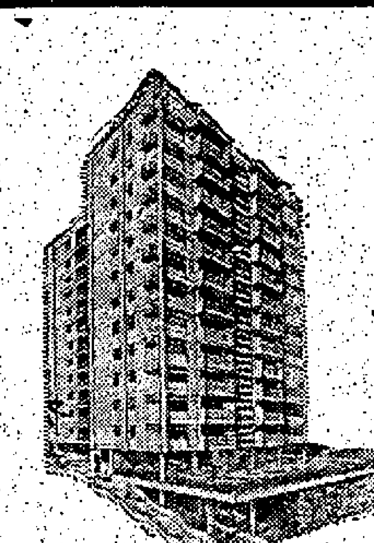
救急 保心安 膏油
減價處 香港中環大馬路一九一號

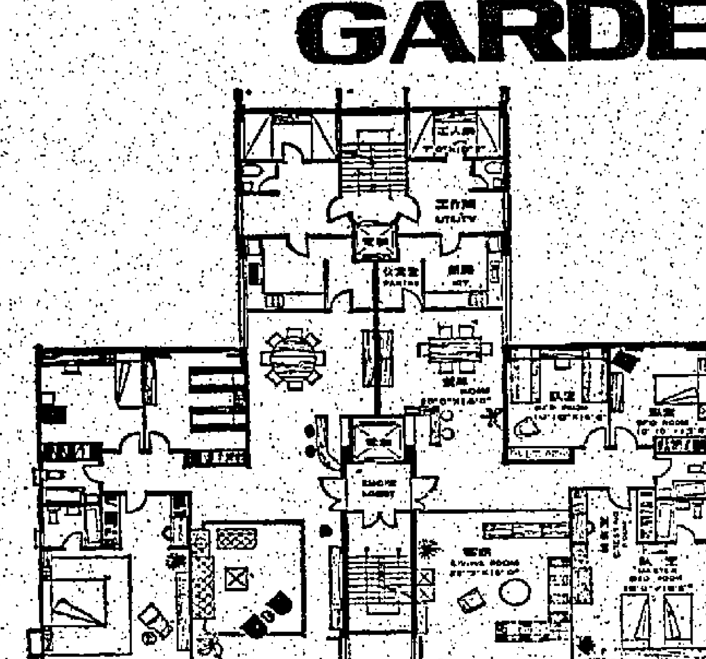
東園

豪華花園洋房
干德道43號

43, CONDUIT ROAD, HONG KONG

EASTERN GARDENS





天順(香港)有限公司

洽購處 香港中環聯邦大厦二三一〇室
電話：H-242470, H-248665.

仙后 旋轉餐廳

慶祝 **聖誕** 及 **元旦** 節目

·由二十日至廿四日·

聖誕老人在午餐時與各位小朋友同在本餐廳內自設電視台出現。午餐價目照常，歡迎小朋友邀請家長來參加。

·聖誕前夕·

豐富大餐每客三十五元，化粧晚餐會，贈送名貴禮物包。全場贈送 露華濃名貴化粧品香水及男士用品，全部由 露華濃贊助。晚上九時增設 1970 年最新時裝表演。

·聖誕日大餐

每客十二元·小童九元

·贈送名貴禮物包及兒童玩具·

除夕大餐 隆聖重辦 **香檳之夜**

豐富大餐：每客三十五元

每人贈送法國名釀 POL ROGER 香檳一枝，化粧晚餐會贈送名貴禮物包。全場贈送 露華濃名貴化粧品香水及男士用品，全部由 露華濃贊助。晚上九時增設1970年最新時裝表演。

·元旦日大餐·

每客十二元 。 小童九元

·贈送名貴禮物包及兒童玩具·

欲免向隅·請早定座·電話：K840001

旋轉餐廳

福和鮮果洋酒公司

品質第一 信譽第一
顧客至上 服務至上

送禮佳選：

大柑·大橙·大萍果

原箱鮮果價目 （半箱半價）

特約經銷 **台灣霖字甜橙** 特價二十四元

10磅	庄	澳洲車厘子	$ 98.
36/40	庄	美國巨型橙王	$ 60.
113	庄	新奇士舊甜橙	$ 60.（好景牌）
56	庄	美國金錢甜橙	$ 60.
72/113	庄	美國金錢甜橙	$ 46.
113/138	庄	新奇士石榴橙	$ 42.
56(大)	庄	一號鑽石紅萍	$ 68.
80/88	庄	一號鑽石紅萍	$ 58.
22磅	庄	特選台灣蜜柑	$ 24.

各國洋酒·聖誕朱古力·特價推出

鮮果禮盒·洋酒果籃·豐儉隨意

香港皇后大道中七十八號（萬宜大廈對面）
營業電話：H 247352 H 247353
H 241911 H 244633

電話訂購·代客送禮·港九各地·快捷妥當

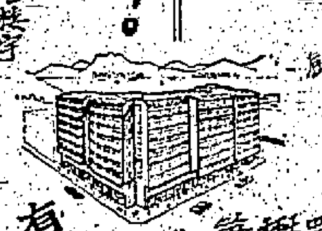
香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇

舊地價 舊成本 抵買！

官塘瑞寧街雲漢街大單邊

瑞寧樓

·向南面海·對正公園
·二房一廳 售壹萬餘元
·分期付款 月供百餘
·外型壯麗 歡迎參觀



廚房厠所牆身鋪白磁片至頂
[illegible] 美觀實用

有人收紙

華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話H224578 H232803

鋁片

大量銷售各種花式齊備
現貨及訂貨一律歡迎
詢購請電H四五一〇二一至四
吳曾傳君洽

源記行
香港永樂西街二四七號

特雅百貨有限公司

聖誕特別大減價

最新運到各種
歐美男仕用品

尺碼齊備
款式最新

tac MEN'S WEAR
特雅男服中心

中環德輔道中五十號地下

新風閣 供應

聖誕新年禮品
絹本國畫·新工藝品
墨蹟坊片·木版水印
毛筆墨條·圖章硯台

八五折優待
最後三天

香港皇后大道中三十五號後座
電話：二二〇七二五

囍

結婚啓事

謹訂公曆一九六九年十二月廿三日爲 五男柏坤 二女家碧 在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
親友

李朝玉 許伯輝 謹啓

櫻井美顏苑

額容蒼老 粉紋烏雲
暗瘡雀斑 毛孔擴大
皮膚粗糙 敷面按摩
眼皮浮腫 面部化粧

經銷世界各國
名廠化粧用品及特效美顏藥物
香港德輔道中
華人銀行大廈902室

電話:H244322

比得香煙

瑞興 shui hing

香港分公司及旺角分店

聖誕大特價

聖誕禮品，琳瑯美備

總公司及各分店，同時推出大量
新到英國、美國、瑞士、意大利
冬季衣料，九折發售

聖誕節延長營業時間如下：

日期	九龍總公司	香港分公司	旺角分店
十二月十九日至廿二日	上午九點半至下午八點半	上午九點半至下午八點半	上午十點至下午九點半
十二月廿三日	上午九點半至下午九點	上午九點半至下午九點	上午十點至下午十點半
十二月廿四日	上午九點至下午九點	上午九點至下午九點	上午十點至下午十點半

查理佐丹鞋店（香港太子行地下）

十二月 廿 日至廿二日	上午十點至下午七點
十二月廿三日至廿四日	上午十點至下午七點半

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969

本港新聞 1

救傷隊年內在各處值勤七萬七小時

昨日戴督檢閱千名男女隊員大操

（特訊）聖約翰救傷隊一千名男女隊員，昨晨九時半，在加路連山南華體育會球場舉行週年大會操，並接受港督戴麟趾爵士檢閱，及頒發優勝獎品。

港督戴麟趾爵士昨晨在檢閱禮中致詞指出，救傷隊在今年對本港各項服務上全年超過七萬七千個小時。今次的週年大會操使人存有比較平常深刻印象，蓋在過去數週間，有不少會員在香港節各種活動中值勤，因而無法抽身多事參加檢閱之練習。

港督說：一九六九年爲聖約翰救傷隊另一個非常忙碌之年度，在各運集會上值勤超過七萬七千小時。此外，更有定期診所與牙醫隊之訪問偏僻村落，和等經常工作，至有使用。

聖約翰救傷隊人員在例如，汽車比賽，足球比賽，巡遊會及整個泳季在海灘上值勤之事，雖似未能獲得應有之重視，惟余可向各人保證，吾人對此至表感激。

港督又說：聖約翰救傷隊總監布達努，及大會主席何鴻毅領導全體隊員日夜出勤，此誠爲港人服務之良好表現，貢獻社會的熱誠，值得頌揚。

到場觀禮嘉賓計有三軍司令余智輔中將，警務處長薛暮賴，消防局長梅禮樂，按察司何瑞爵士，醫務副總監蔡永業，馮秉芬議員夫婦，馮漢柱議員，伍炳堅，陳克成，莫華燦，黃賜權，郭贊森，趙聿修，林文傑等。

昨晨獲頒發獎品者香港分區黃鎔賢羅富士盾，香港A組潘黨聲，何鴻章杯，香港青年會護士隊李賽球杯，夏高理盾，孔聖救傷隊與偉霖何鴻章盾，旺角救傷隊馮簡河杜利華盾，何東護士見習隊黃勝奇何瑞夫人杯，聖心護士見習隊郭才紅雁軍杯、聖約瑟救傷隊見習隊林永波何瑞爵士杯，九龍青年會救傷隊劉慶要，九龍主席杯，旺角救傷隊，馮秉芬慶源杯，上水聯合隊陳運添，錦華杯，中央救傷隊袁澄銘，李維瀚值勤杯，九龍救傷隊周振賢蔣法醫值勤杯，香港第一聯隊鄭偉威馮秉芬杯，莫磬珍護士見習杯，李月友護士杯，羅炳年見習杯，西區救傷隊林明湛何銳波杯，孔聖救傷隊余能克利蘭紀念杯，英皇書院救傷隊陳廷焯香港主席杯，香港第一護士聯隊尹婉華多麗絲史葛杯，聖若瑟救傷見習隊陳偉明譚少珍紀念杯。（輝）

戴督檢閱救傷隊大操。（本報攝）

五位熱心女同學捐零用錢賑災民

五位熱心善學的女同學，昨日捐出積蓄之零用錢賑濟九龍大坑東西火災災民，備見本港學子關懷社會福利，熱心災民善後，充分顯出她們的同情心。

宜姿蔡及宜聖蔡姊妹，合捐一百元，交與華僑日報轉送災民，宜姓姊妹均爲好學生，長姿現爲中二學生，聖慈爲小五生，雖年紀幼少，但對善事不肯後人之心，精神可嘉。

鍾寶瑚，寶璣，寶瑩三姊妹亦合捐出一百元賑濟災民，她們認爲災民極需拯助，因此本同舟共濟之心，將本月零用錢捐出，對災民盡其棉力。華僑日報謹代表災民向上述五位女同學致謝，並希望各界人士本爲善最樂之心，踴躍捐輸賑濟災民。

盧敏超陳法倫奪標

記者協會主辦論文比賽揭曉

免費赴澳洲深造爲澳政府嘉賓

（特訊）香港記者協會於前（二十）晚假豪華酒樓舉行聖誕聯歡叙餐，是日參加者逾百人。賢生堂送出化妝品，汎美航空公司送出旅行袋，怡和洋行送出軒尼詩洋酒，寶匯洋行送出窩士拔啤酒，格蘭廣告公司送西門子電動打蠟機，英美烟公司送香烟草及雪茄，作爲抽獎助興。當晚並宣佈該會主辦前赴澳洲作學術深造之會員論文比賽。結果：

△中文組第一名爲盧敏超，亞軍爲陳法倫，季軍爲何錦燦。

△英文組第一名爲陳法倫，亞軍盧振成，季軍嚴潤盧。

評判員爲南華早報赫泰，南華星期先鋒報郭賓森，英文中國郵報彼得羅倫，英文虎報胡德東，華僑日報彭煥發，明報查良鏞，世界中文報業協會梁譜芳。

冠軍盧敏超（華僑日報），陳法倫（中國郵報），將於一九七〇年二月初旬由香港記者協會保送赴澳洲作短期學術深造，爲澳洲嘉賓。並將由澳洲政府新聞局招待赴全澳洲各地考察新聞事業。全部行程約爲期三週。是晚情緒熱烈，氣氛濃厚。該會主席史柏斐及各委員殷勤招待，至深夜始盡歡而散。（儀）

昨晚新蒲崗工廠大廈第六座失火

塑膠廠製成品被燬 無人受傷但有相當損失

（特訊）昨晚六時卅分，九龍新蒲崗工廠大廈第六座發生火警，消防員迅速往救，二十分鐘內將火勢控制，不致釀成巨災，旋即將火勢撲熄，無人受傷，但一間塑膠廠貨倉內之大批塑膠製成品被焚燬，餘皆受水漬，損失不貲。

據悉：發生火警現場爲新蒲崗工廠大廈第六座地下二十號廣大中華與塑膠廠貨倉，面積十四呎乘三十呎上址置存大批塑膠製成品，發生火警時廠內無人。於昨晚六時卅分左右，鄰近店舖發覺上址冒出濃烟，以滅火筒撲救，未幾即將火勢控制撲熄。（合）

注意

寄聖誕賀柬 六時前趕及

（特訊）市民欲寄聖誕賀柬，郵務友前者，請千萬注意：一切聖誕賀柬至遲須於今（廿二）日下午六時前寄出，否則郵局不保證能在聖誕前派到受件人手。廿五日聖誕節「綠衣人」照例休息，故投郵者切勿怠慢。

昨日雖屬星期日休息，郵差曾開時特別班派信。

今年可能聖誕賀柬數量增加，派送處理需時上週十八日投寄之賀柬直至昨（廿一）日方收到。郵局表示：今年爲加速處理賀柬已僱用臨時員工二百名之多云。（立）

各善團捐輸賑災

（國際社）嗇色園同寅，以九龍仔木屋區遭逢發生大火，災民甚衆，且時值天寒，無衣無被，極待救濟，凄慘情形，至爲可憫，乃經同寅集議，商定撥款三千元，以作救濟用途，昨時由主席一陳立擇同支票一紙（金額三千元）送往大坑西火災急賑會主任委員黃錢賴收，交華轉賑東各災民。

（中國社）普濟佛道社同人，昨經撥出善款二千元，新製加厚棉衣男女庄衲生衣三百件，以應一批災民急需。

並前席排出等事會副主席伍偉森，今晨偕同寅陳□□等將棉衣，提送該地急賑機構，指定僑派發急待救濟災民，尤其是老弱人口較多災戶。

（國際社）尖沙咀街坊會會長鄺國理，昨（廿一）日撥款五百元，到大坑西火災急賑會，交由主任委員黃震旗收受，派與各災民，以應急需。

（國際社）鑽石慈善社購備棉被百餘張，另棉衣及舊衣服一大批，昨由社長劉樹軒，由楪先，馬有潛等，將上述賑品，交到急賑會，轉發災民應用。

港島兩車禍

三男子受傷

（特訊）昨午二時，港島銅鑼灣及赤柱春坎角發生車禍，有三人受傷，被送院救治。

銅鑼灣灣頓台，有一名五十歲男子，在上址橫過馬路時，被一架貨車撞倒重傷，由救傷車送院急救後，仍在昏迷未醒。傷者姓名身世未詳，身穿灰色羊毛冷外套，白色恤衫黑西褲。

另宗發生於赤柱春坎角道，一架私家車撞山，車上兩人重傷，被送院救治。

傷者黃順球，十八歲，住大道西三六×號五樓；馮楯蔡，二十五歲，住西環高陞街十×號二樓。（合）

在無人島掘炮彈殼父子慘遭炸死

（特訊）新界西貢離島之吊鐘洲，昨晨發生一宗爆炸慘劇。有漁民兩父子，昨晨前往洲上練靶地點掘取炮彈殼時，不料掘着一個尚未爆炸之炮彈，「轟」然一聲巨響過後，兩父子當場慘遭炸斃。

死者兩父子係西貢西洲上海西村漁民，父名鍾有，三十五歲，其子羅大根，十六歲，向以出海捕漁爲生，但有時亦往吊鐘洲南灣練靶場掘取炮彈殼，作銅鐵出售，以彌補家計，詎昨日兩父子竟掘着一個未爆的炮彈，終致兩父子同告罹難。

據悉：吊鐘洲係距離西貢西村對面一個小島，僅一水之隔。此洲乃無人島，由軍部用作練炮之用。但該島並非禁區，祇是在軍部練炮期間，始豎懸紅旗，禁人前往該島，若遇在練炮時期，則可前往，故島上並無鐵網等設置。

由於此無人島用作練炮之用，故島上遺有炮彈殼甚多，西貢區內有很多漁民，在該島非進行練炮期間，前往拾取炮彈殼。因炮彈殼含鉛銅成份，漁民可當作爛銅鐵出售，以補家計。

死者兩父子係於昨晨六點，操划小艇登陸，漁行前，曾對入礁領吊鐘拾炮彈完。詎兩人一去三個多鐘頭，尚未返家，突聞「隆然」一聲巨响，類似炮彈落地時發生之爆炸聲，村民以當天並非軍部練炮日期，與來炮彈爆炸之聲，其中一人乃自告奮勇，駕一舢舨前往，登陸察視究竟。

當該村民駛至島之南灣練炮地點時，發現死者兩父子已被炸至血肉模糊，倒在地上，恍如血人，該村民俯身探視，發覺兩已氣息全無，乃將兩死者屍上舢舨，駛返西口西村，至下午二時左右，往西貢警署報案，召黑箱將兩死者屍公衆殮房。

據一般推測，死者兩父子可能掘着一個尚未爆炸之炮彈，可能兩人不知該炮彈尚未爆炸而欲設法掘出地面時，誤觸炮彈撞針，乃發生爆炸，當場將之炸死云。（合）

源昌洋酒鮮果公司

伍錦甜橙 送禮第一
清甜多汁有核冇渣 敢誇任何甜橙之冠

聖誕禮品 特價酬賓

生果（半箱半價計）

貨品	價目
72 庄美國伍錦甜橙	原箱 六十四元
88 庄美國伍錦甜橙	原箱 五十九元
113 庄美國伍錦甜橙	原箱 五十四元
138—163 美國伍錦甜橙	原箱 五十一元
88—113—138 新奇士甜橙	原箱 五十四元
美國巨型庄石榴橙	原箱 五十二元
113—138 新奇士石榴橙	原箱 四十四元
115—138 美國金錦甜橙	原箱 三十八元
天庄芬蘭女金黃蘋	原箱 八十二元
88—100—113 美國一號蠟石紅蘋	原箱 五十八元
90—110 美國鑽石牌啤梨	原箱 六十六元
美國紅提子	原箱 六十四元
22磅庄特選台灣蜜柑	原箱 二十四元
24磅庄特選台灣甜橙	原箱 二十八元
七彩雜果籃	每籃 十二元 十八元 廿四元
什錦巨型洋酒果籃	每籃 六十二元 八十九元 一百二十八元 一百六十五元

洋酒

貨品	價目
VSOP 人頭馬牌拔蘭地	每枝 三十三元半 附送精美日記簿一本
黑白威士忌	每枝 二十二元 附送水杯二隻
VSOP 金牌馬爹利拔蘭地	每枝 三十三元半 附送保暖杯二隻
VSOP 方樽蒂夢拔蘭地	每枝 三十五元 附送酒瓣一枝
VSOP 百事吉拔蘭地	每枝 三十四元 買二枝送晴氣打火機一只
VSOP 嘉華沙拿破命拔蘭地	每枝 三十四元 附送名貴旅行袋一個

凍肉

貨品	價目
美國火雞	每磅三元
紐西蘭豬肚	每磅四元八角
丹麥有骨火腿	每磅四元二角
丹麥有骨牛柳	每磅五元四角
丹麥熱火腿片	每磅五元
三花牌光鷄	每包一元九角
澳洲冶牛肉	每磅三元二角
澳洲牛扒	每磅二元
澳洲西冷扒	每磅四元四角
澳洲羊肶	每磅三元
阿根廷牛柳	每磅三元八角
紐西蘭牛柳	每磅六元五角
澳洲波羅腿	每磅九元
英國A級光鴨	每磅八元

九龍太子道一八四號 電話：K八〇二八〇四 K八一九八一
九龍旺角秋蘭街一四一號（新雅酒店後面） 電話：K八五七三二 K八〇八一四一
香港皇后大道中四十一號 電話：H二四二三九四 H二四二八八五

代客送禮·電話接單·港九郊區·專車送到

世界金融廣泛波動 投資愈富基金最穩

閣下要把你們辛辛苦苦賺來的金錢作穩健而有合理利潤的投資嗎？那麼，美國愈富物業基金的股份是最佳理想對象之一。

世界性的金融動盪廣泛地使每一個有儲蓄，有餘資的人感到關心，因爲，紙幣的有形與無形貶值都會使閣下辛苦積來的金錢價值低貶。

有甚麼方法補救此一缺憾呢？請立刻洽購美國愈富物業基金股份。

美國愈富物業基金，只投資於美國發展中各大城市的大物業，這些大物業包括：商業大廈，科學中心，工業大廈，購物中心，旅遊勝地一流酒店，豪華住宅大廈，購物中心。未購入之前，由美國地產公司專家詳細核算其現有收益與未來前途，購入之後，由專家管理，現有收益潛景好的大廈共一百六十多座，總值伸算港幣共約三十四億元左右。

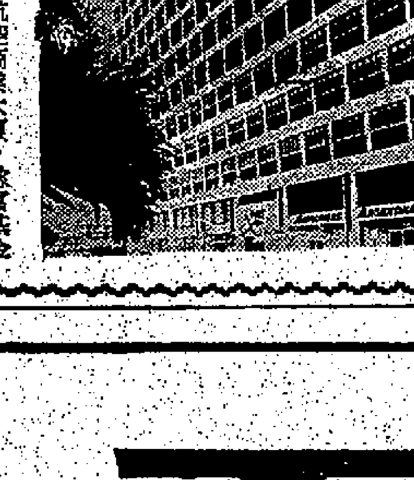
僅業收租，穩穩陣陣，安全可靠，閣下雖身不在美國，即使只有一萬幾千，也可做美國業主，持有愈富股份，資金每年增值，高枕無憂。

本港代理愈富基金營業的公司是香港置地及代理有限公司，持有愈富股份，平均年賺百份之十二至十五純益，隨時兌現，本港代辦兌現銀行爲香港上海滙豐銀行總行，要了解或洽購，請到下列各辦事處：

（一）香港區：太子大廈十七樓一七〇九室 電話：H二二三〇〇九
金谷投資（亞洲）有限公司 聖佐治行十九樓 電話：H二四七〇二二 H二四九一五一
（二）九龍區：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室 電話：K三〇〇三五一 K三〇〇三五二 K三〇〇三五三
（三）香港置地公司
（1）中區：中環告羅士打行地下 電話：H二二四〇九一
（2）九龍尖沙咀星光行地下 電話：K六八二三八六

辦公時間：星期一至五至下午六時 星期六至下午一時

愈富基金今日行情 每股美金 $6.98



圖：邁亞美東北航空商業大廈，愈富基金物業之一。

百事吉

凡購百事吉大號VSOP兩瓶
贈送法國「即着」打火機一個

百事吉
多買多送 送完爲止

各大辦館士多均售

捷成洋行
榮譽宣佈被委任爲
西德 STETTER(是必達)
水泥拌和機
香港總代理

stetter 捷成洋行
如有垂詢請電H225111內線430

CASHMERE & WORSTED
VICUNA, CASHMERE & WORSTED
ROYAL CARRIAGE WORSTED
DORMEUIL
FINTEX
HOLLAND & SHERRY
GLOREX
SCABAL
WAIN SHIELL

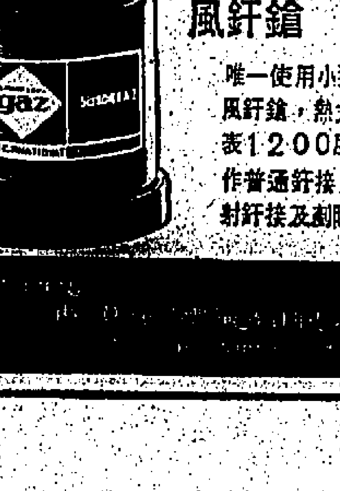
最近空運抵港大批名貴英國呢絨
款式繁多·不及詳載
售價特廉·歡迎參觀

福興呢絨行

大道中中建大廈地下 電話：二三八六〇二

金瓶石油氣暢銷世界七十餘國

CAMPING gaz



風釺鎗
唯一使用小型氣筒之風釺鎗，熱力達攝氏表1200度，可用作普通釺接，精細噴射釺接及剷除油漆。

S200「標力」手提小型爐
輕便耐用，爐火力強，滾沸兩磅半水約需七分鐘，氣筒容量8安士，僅重1½磅，可燃燒3½~4小時。

髮廠出讓

九龍大·中丹尼人髮廠出讓設備齊全，現正生產，東主出國，割愛出讓
電話：K650658晚七時後洽

新加坡鴻勝館國術醒獅研究社

謝啟

本館同人由星來港訪問，荷蒙香港國術界、宗親會、中醫藥界、及各親友，熱誠招待，高誼隆情，深感莫銘，臨別匆匆，未能一一辭行，特致歉忱，並表謝意。

名譽社長：彭海發
財政：彭謝燕桃
鴻勝館創辦人：關文經
名譽顧問：張九
同謹啓

本港新聞 2

山草枯黃極易惹火
漁農處籲請防山火
保護土壤印發大量傳單 請各界合作勿遺下火種

（新聞社）由於天氣乾燥，特別容易發生火警，而最近的幾場大火，尤其令人觸目驚心。因此，每一位市民都應該時時特別提高警惕，小心防範。至於郊外山火，由於山草乾枯，更為容易着火，雖星星之火，也會成為燎原之勢。為防止山火發生，保護植物土壤，漁農處已印發了大量傳單，籲請所有人士合作，防止山火發生。該傳單之內容為下：

「疏忽可以引起山火：植物對防止土壤沖刷，山洪及山崩都很重要。山火能摧毀植物，植林區及破壞鄉村建築。大多數的山火皆由於不小心所引起，主要成因為下：棄置煙蒂；露營或野餐遺下火種；焚燒農場及園圃垃圾；拜山香火；燃放爆竹。請合作防止山火：倘知道有一山火發生，請立即通知最近林務站，或分站或消防站或警署及請協助撲滅云。」

監獄署最高級華籍職員 署理監獄官盧國權
二十多年前他僅是一個獄警。他從經驗所得，對解決青年犯罪問題有許多寶貴意見。

署理監獄官盧國權

（港訊）廿三年前，他是一個獄警，薪津合計不過一百元。今天是底薪超過了四千元的署理監獄官。

這位公務員是現任大欖涌戒毒所所長盧國權君，他是從監獄署基層起扶直上的「原班出身」人馬，與警務處的高級警司從警員「扎起」，可謂相得益彰。

在監獄署任職一直廿多年，是盧君夢想不到的。一九四六年他從上海跑到香港，恰巧獄署招聘人員，他就以粵東中學畢業資格獲選。那是他正當弱冠之年，以為這份差事祇是一過渡性質，可是其後二年間，他對監獄的工作發生了興趣，因而「欲罷不能」。

昨天他回顧說：「我當時覺得監獄仿如一個小社會，我在那裏會有機會看到社會的問題，去研究犯人的背景，犯罪的原因，補救社會缺陷的方法，因此我就決心幹下去了。」

以他廿餘年來的經驗，囚犯也有天良，與常人並無異處，他們祇因一時意志薄弱而受邪惡誘惑，不能適應環境或改變環境。

家庭學校社會 環境造成犯罪

犯罪不是與生俱來的，家庭、學校與社會的環境，有時會造成犯罪的原因。

他對解決本港青年犯罪問題提供一些寶貴意見。他說：許多人，尤其是低層社會的人，以為把子女送入學校，便盡了為父母者的責任，其實不然。

他認為家長應犧牲自己較多的時間和子女在一起生活，造成一個溫暖的家庭，去了解和設法解決子女的問題。

他指出，許多青年犯人，就是因為交上損友，與家庭脫節，以致入於法網。

本港監獄優點 理論實際兼有

本港監獄行政有很多優點，其中有一點是理論與實際兼而有之。

（一九六三年盧君曾赴英考察監獄行政五閱月。）

貴重物業招標出售

啓者殖民地司庫署現接受各界人仕投標承購九龍新填地街六百一十六號（現已拆卸）即在香港田土廳註冊為九龍內地段三八四四號，投標章程及表格可在辦公時間內向羅凱倫律師行領取（截標日期一九六九年十二月廿二日上午十一時正）殖民地司庫署並不保證接納價高者或其他投標可得。

殖民地司庫署代表律師
羅凱倫律師行 啓
香港德付道中華置行一一〇室

一九六九年十二月十六日

香港政府公佈
市政事務署招商承辦 大會堂餐廳及酒吧

本署於一九六九年十二月十九日憲報招商承投下列業務之專營權：

在香港大會堂經營餐廳及酒吧。

投標表格可向香港愛丁堡廣場大會堂辦事處領取，詳情亦請向該處洽詢。

市政事務署署長 亞力山大

聯業紡織有限公司 特別大會啓事

啓者：本公司定於一九六九年十二月廿二日星期一正午十二時假座香港畢打街廿二號怡和大廈本公司註冊寫字樓舉行股東特別大會，屆時將討論及倘認為適當時即通過下開議決案：

「議案第一條：法定資本增加至壹億元，即增加五百萬股每股十元。」

「議案第二條：現議擴充股本九，〇一七，七三〇元，（即由資本準備金差額帳項及公積金之部份帳項撥出）同時該九，〇一七，七三〇元作為繳足擴充股本九〇一，七七三普通股每股十元算，即將其分配與本公司有權享受是項股份之各股東作為股本，是項股本準備為凡在一九六九年十二月廿二日已註冊之各股東。將按照每持有舊股五股每股十元，配一新股之比率配與各該股東，同時此等已繳足股本之股份不得享受截至一九七〇年三月卅一日止所開派之中期股息，但在其他方面與現行本公司之普通股享受同等待遇，本公司將不發出不足一股之零碎股票，但將代表此等零碎股份之股份交由董事局指定之信託人，以便在認為適當之條件下將其出售，並將所得淨值按照比率分配與有權享受此等零碎股份之各股東。」

再者：茲定由一九六九年十二月十七日起至十二月廿二日止（首尾兩天在內）並由一九七〇年一月廿七日起至二月二日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命
秘書處 怡和洋行謹啓

一九六九年十一月廿六日

附註

任何股東有權出席及投票者得授權代表出席及投票，授權人不須為本公司股東。

授權代表名單必須於開會時間四十八小時送達本公司。

除上述擴充資本之股份外，股東得以凡在一九六九年十二月廿二日每持有舊股五股購一新股之比率購買新股每股價廿二元。臨時股份分配書將於一九六九年十二月廿二日寄發與各股東，並須於一九七〇年一月廿六日以前繳款購買新股。

截至一九七〇年三月卅一日止該年度中期股息每股六毫將於一九七〇年二月二日開派。是項新股不得享受此項中期股息，但得享受末期股息，並在其他方面與現有股份相同。

有關開股及發出股權之新股份股票將於一九七〇年二月二日發出。上述兩項股份之發出，仍須通過議案第一條關於擴充法定資本之議案而定。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司定期於一九六九年十二月廿二日（即星期一）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

（一）該物業坐落在新界荃灣理民府註冊為第四百四十九約之第二千零三十一號之K段之不可分割之六份之一權益及所有上蓋即衆安街一百四十號六樓（前座）該物業之管業年期照官家原批與業主之批期為七十五年有權再續二十四年減去最後三天由一千八百九十八年七月一日起計其地面積約三百一十八英方呎每年應繳地稅為三元七角五分之六份一。

上述物業出賣須承受在新界理民府註冊為第七二零三零零號之公共契約之權益及責任管業。

（二）該物業坐落在香港田土廳註冊為九龍內地段第二千三百九十八號之餘段之不可分割八份之一權益連同上蓋即通菜街一百九十九號二樓此物業係憑一官批管業批期七十五年由一九三零年十月六日起計期滿後有權再續七十五年該官批係一千九百三十二年七月六日由已故英皇佐治第五批立與 YEUNG KWAN TUNG 者其地面積約九百四十英方呎每年應繳地稅為十二元之八份一。

上述物業出賣須承受在田土廳註冊第三五三八四三號之公共契約之權益及責任管業。

（三）該物業坐落在香港田土廳註冊為九龍內地段第二千三百九十八號之餘段之不可分割八份之一權益連同上蓋即通菜街一百九十九號三樓此物業係憑一官批管業批期七十五年由一九三零年十月六日起計期滿後有權再續七十五年該官批係一千九百三十二年七月六日由已故英皇佐治第五批立與 YEUNG KWAN TUNG 者其地面積約九百四十英方呎每年應繳地稅為十二元之八份一。

上述物業出賣須承受在田土廳註冊第三五三八四三號之公共契約之權益及責任管業。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師陳肇川律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司詢問可也。

銀主代表律師陳肇川律師行
拍賣人香港拍賣行有限公司 同啓
香港干諾道中15至18號大昌大廈六〇一室
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百六十九年十二月十二日

開業通告
劉吉士醫生

香港大學內外科醫學士英國皇家醫學院耳鼻喉專科文憑

謹訂于一九六九年十二月廿二日（星期一）在下址開始應診

診症時間：星期一至星期五 上午十一時至一時 下午三時至六時 星期六上午照常下午休息 假期預約

皇后大道中六十六號三樓振邦大廈三〇三室 電話：H式四四七式一

承讓聲明

黃永吉君將九龍廟街239號地下勝新洗染舖底裝修及一切生財用具等頂與劉健明君承受，訂於一九六九年十二月卅一日交易，如有債項未清者，請於交易前與黃永吉君理妥，交易後概與劉健明君無關，特此聲明。

出讓人：黃永吉
承讓人：劉健明
鄧炳周

承讓聲明

余灼生君將九龍深水埗大南街二元六號地下洗衣舖底裝修及一切生財用具等讓與曾燮明君承受，訂於一九七〇年一月八日交易，如有債項未清者，請於交易前與余灼生君理妥，交易後概與曾燮明君無關，特此聲明。

出讓人：余灼生
承讓人：曾燮明

聲明啓事

啓者本人業經辭去秀茂坪新區街坊福利會書記職務，在職期間秉公守法，公務一切交代清楚，從後該會工作行動概與本人無涉，特此聲明。

一九六九年十二月廿二日
霍孝直啓

欖勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 ACTION NO. 8880 OF 1969 UNDER K. C. J. 準於壹九六九年十二月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍石硤尾街門牌二十一號樓下堅藝五金廠（譯音）商店各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿拍賣行啓
電話：二三二三二四

謝

先慈歐陽母林老太夫人之喪於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孝男 應枝（媳徐氏） 應（媳劉氏） 應忠（媳何氏）
女 連潔（適林） 連齊 連全（適龐）
孫男 健森 健南 健棠 孫媳 任氏 陳氏 CHAMPEAU
健昌 健榮 健超 健和 健濠 健億 健勳 健倫
孫女 華慧 華茵 華萍 華宜 淑霞 淑賢 淑喬 淑芳
泣叩

聞

家主 泓根 作良 明 媳 葉妙嫦 黃德瓊 黃玉瓊 老爺 玉英（適黃） 玉屏（適陳） 小姐之
令壽堂 少主 炳森 應林 應生 錫海 孫少爺 錦鳳 錦霞 錦芳 荔華 孫小姐之
令祖母陳母區太夫人 痛於一九六九年十二月廿一日上午五時壽終於養和醫院積閏享壽七十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹定十二月廿三日下午二時大殮隨在該館大禮堂辭靈安葬荃灣華人永遠墳場恕訃未週謹此報

鼎惠懇辭
新會 陳德馨堂家人謹報

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：H六一五二二七 H六一五二二八

天星小輪有限公司
一九六九年度聖誕及新年小輪班次

啓者：本公司小輪班次將於一九六九年十二月廿四日（星期三）聖誕前夕及十二月卅一日（星期三）除夕通宵航行。

有關增班詳細時間均張貼於本公司碼頭及小輪之上。

官塘廠地連建築物招標

物業：官塘內地段一七四號連同上蓋單層建築物（即駿業街一八〇號）
面積：地段面積約三萬七千八百二十平方尺單層建築物面積約一萬三千平方尺
年期：由一九五九年七月一日起廿一年為期，期滿有權再續期十七年減三天
地稅：每年一百六十八元
優點：（一）碼頭面置官塘海濱及駿業街交界處鄰近官塘渡海小輪碼頭及巴士總站；（二）已完成及已付全部地價；（三）所需保留事項少
截止投標日期：一九六九年十二月廿三日下午五時止
投標者請向（一）本地各測量所（二）下開事務所索取標書及投標表格

胡百全律師事務所
香港太子大廈一二二五室

貴重物業標投
銀主招標承購下列物業

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第一四二五號之分段A佔七十一份之一權益連同上蓋即花園大廈（GARDEN MANSION）柯士甸道十樓D座樓宇之權利樓宇全部面積約一千二百五十英方呎

官批年期：由一九〇五年三月十四日起計為期七十五年有權續期七十五年

投標截止日期為一九六九年十二月廿三日正午前

有關該物業之詳情出售章程及投標格式紙可向下開銀主之代表律師辦事處索取：

毛雲龍律師行
香港廣東銀行大廈四樓四〇一－五室（電話：H二三九〇六一）

一九六九年十二月十七日

聞

先夫王公諱傳璧號振羣府君 痛於公曆一九六九年十二月二十日下午七時三十分在港寓壽終正寢積閏享壽八十有二歲 恭移香港殯儀館治喪謹擇本月廿三日（星期二）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄謹此報

未亡人王陸鳳瑛 率男 世錕 世鉞 世鎮 世鑑 媳 譚杏英 韋君美 鄭怡如 詹易士瑪琍
女 世熊（適陳） 世煦
孫男 志涵 志洋 志浩 志洪 志津 志潤 孫女 志華 志儀 志炳
外孫男 陳以智 外孫女 陳以德 陳以合
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二式六一一八

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九六九年十二月廿二日即（星期一）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落維多利亞城在香港田土廳註冊為內地段第五千四百三十二號及所有上蓋即德輔道九號此物業係憑一官批管業批期九百九十九年由一千八百八十一年六月二十日起計該官批係一千九百四十年二月一日由已故英皇佐治六世陛下批立與陳松齡者其面積共約一千六百三十二英方呎每年應共繳納地稅二十二元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

業主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行 同啓
香港雪廠街四號至八號靡山大廈八樓

香港一千九百六十九年十二月四日

物業出售

九龍彌敦道一八四號A，一八六號，一八六號A及一八八號有利大樓十六樓A座及B座交吉出售，面積各約八百三十八方呎，可分開或一齊購買。欲知其他詳情該等樓宇可赴有利大樓由管理員帶看，欲觀察細節請向香港中環滙豐銀行大廈五樓四〇三至四一三室孖士打律師行接洽，並請在一九六九年十二月三十一日前向上述該律師行出價投標。

吉慶體育會增收會員年費啓事

逕啓者敝會創立卅餘年以來，提倡體育，興辦義學，無不鼎盛，尤其會員帛金福利事業，承蒙僑胞坊衆推重，熱忱匡助，賴以完善。至於會員每年匡助年費四元，用以支持敝會常年經費，但近因生活指數增高，物價稍昂，以致拮据不敷，今由四元略增收為六元正，事非得已，至希鑒諒，敝會定當戮力圖報，以酬雅意，謹此。

一九六九年十二月廿二日

香港梅縣同鄉會有限公司通告

茲定於中華民國五十八年（一九六九年）十二月二十七日下午四時假座九龍彌敦道三八七號平安酒樓全層召開第一次會員大會，六時舉行第一屆理監事就職典禮，九時聯歡聚餐（歡迎會員偕同親友參加）除分函外恐有遺漏特再登報敬請屆時蒞臨參加為荷。此致

會員、同鄉公鑒 恕不另柬

（會址：九龍彌敦道四百八十四號鴻星大廈六樓電話：三〇五五六一）

理事長 王幸利
監事長 丘學訓

中華民國五十八年十二月二十一日

香港淘化大同有限公司

本公司訂於一九七〇年一月六日起分發一九六九年度中期股息每股港幣壹元正屆時請各位股東到九龍牛頭角道本廠內總行領取為荷

本公司股份由一九七〇年一月一日起至一月六日止暫停過戶此佈

承董事局命秘書丘繼山謹啓

一九六九年十二月八日

拍賣名貴皮裘披肩帽毛頭 船尾機顯微鏡傢俬用具等廣告

茲定於一九六九年十二月二十三日星期二下午二時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣名貴皮裘、皮披肩、皮帽、船尾機兩架、顯微鏡四架、雪櫃、干衣機、電動衣車、高爾夫球棍、加數機、磅、餅乾模、電鑽、電結他、影畫機、吸塵機、電器、攝影機、電視機、影相機、寫字枱、書架、梳化、檯及睡房傢俬、地氈、家庭用具、毛頭、爽身粉、浴缸、什貨等，投得者於下細時須即將全部買價以現款交清（支票恕不接納）

欖勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行士庫內
電話：二三二二四

謝

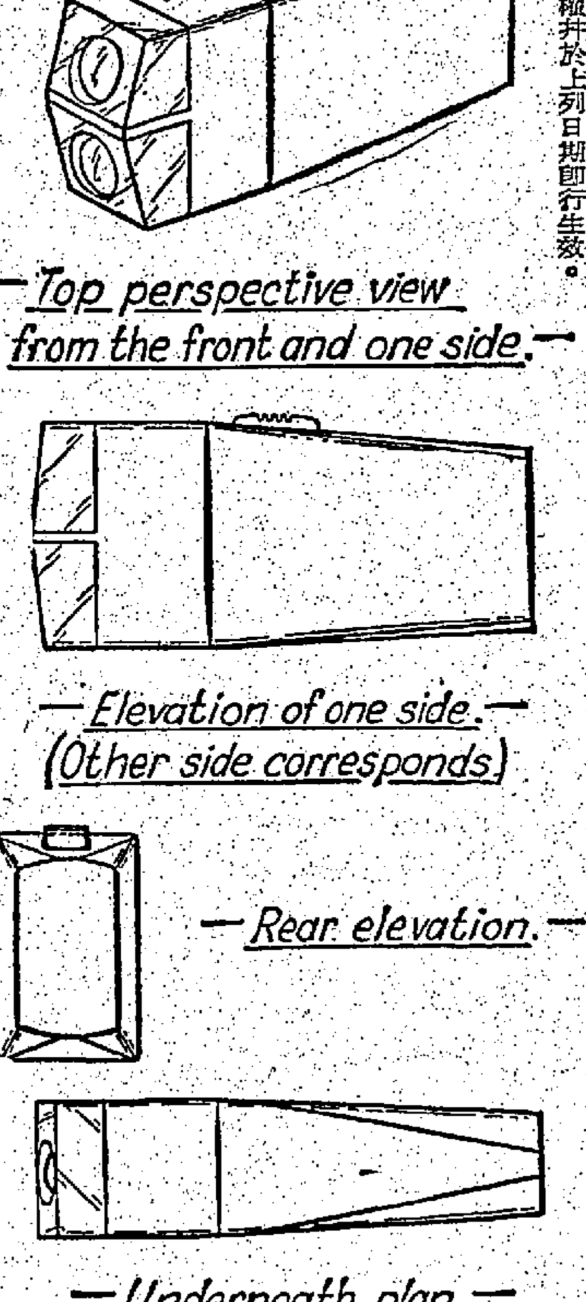
先室楊蕙眞女士息勞歸主於昨（廿一日）在灣仔中華循道公會安息禮拜辱承
世戚友教親
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感此鳴謝

夫潘清沂 率子 錫安 女 喬芳 外孫 林承志 林承義 林和甫 泣叩

通告
英國註冊圖案第九四三六七二號

啓者香港西環士美菲道二十號及筲箕灣西灣河街九至十一號華利行有限公司已於一九六九年九月二十五日在英國根據一九四九年註冊圖案法例領得下開電筒圖案版權并於上列日期即行生效。

943672



Top perspective view from the front and one side.

Elevation of one side. (Other side corresponds)

Rear elevation.

Underneath plan.

華利行有限公司將採取一切所需步驟以阻止任何人士或公司侵犯上開圖案版權。及將在高等法院依法申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權。并要彼等賠償損失支付堂費及其他法院可能判定之補償此告。

華利行有限公司代表
何載昭 林懷熙 會計師行啓
香港德付道中香港華人銀行大廈十七樓

一九六九年十二月廿二日

REFERENCE LIBRARY 22DEC1969

本港新聞 ③

空頭支票認購股票
最近有發現有關公司變更辦法
原因有限存款多開支票望中簽

（新亞社）最近某大公司的股市被接納上市，開始接受認股，申請者衆，形式僧多粥少，要抽籤分配，以往各有關股票上市時，均有此現象，但認購者以今次最爲踴躍。

最近抽籤結果，中籤之認股者其認股之支票被送到銀行轉賬時，竟發現有空頭者，此事引起銀行界及股票人士，要政府注意。現有初步計劃改善辦法，以後任何人士申請認購股票，需用銀行本票，不能以私人或公司支票付給，以杜絕「空頭支票」。

原來形成認購中籤而付出支票爲空頭者有原因，譬如銀行有五萬元存款，申請則作多次申請，接連開出幾張支票，不中者退回便了，但事有湊巧，其中申請者有一份以上被接納，便形成除一張可以兌現外，其餘皆成爲空頭，此則非意料中矣。

但今次某大公司處理，此種申請者，改變辦法，先將支票交銀行過賬，然後再通知申請人，遂無意中揭發此種用空頭支票認股之事。

警方增强治安力量
機動部隊擴至八個
隊員須再受卅五週特種訓練

（國際社）自警務處當局透露計劃將該處屬下之主要機動部隊，由五個單位擴大至八個單位後，有關該項草案之一切如何推進，及未來之一切，均極感關懷，蓋面對本港工商業仍按步發展之今日，各市區範圍已日見擴大，人口增加，該草案完成後其對治安之維持及市民生命財產之保障，當有極大之保障。

據有關方面解釋：本港現有之主要機動部隊，倘由五個單位增加至八個，則該組織屬下所包括之各種不同官階人員，數字即可由六百四十名增加至一千零廿四名，其增加率約爲百份之六十，蓋機動部隊之組織，每一個單位之人數共一百廿八名。

由於該項草案之進行，必須經若干程序，因此，估計由現有之五個單位，增至八個單位計劃，最快亦須延至一九七二年始克實現，但無論如何，爲求得以上及早完成此項工作，初步程序，早已由本年開始施行。

上項初步工作，仍將警方原有之訓練，及內部治安訓練，合併推進。目前先後已有十個防暴隊曾在警方之機動部隊內接受該項新式訓練，人數共達一千二百六十名，而將來增至八個單位之機動部隊，其各種不同官階之隊員，即由該批隊伍中選出者。

該方面並指出，目前警務當局屬下之機動部隊，其職責除協助維持內部治安外，更負責出動應付大規模騷亂及結果，推行搶劫罪惡及危險毒品工作，此外每遇有重大天災發生時，亦須出動協助搶救工作。

機動部隊所接受之訓練程序，亦比普通之警員更爲複雜，據指出，彼以本年起會接受該項訓練之警員而言，彼等除最先在香港仔警察受訓十三週外，另有卅五個星期集中在粉嶺之機動部隊內受訓，項目包括有集體及小組，救傷，救生，習演防暴等。

機動部隊之組織，因將來擴大，爲使能夠特有之部隊將來隨時得以應付任何緊急意外事件發生，計劃在九龍方面擇地興建一間機動部隊總部，有關草圖，經初步擬定，詳細內容，稍後將可揭曉。

越獄犯屢盜竊
卒被警方拘回

（特訊）一名越獄逃犯，於本年八月十日與另外七名因犯越獄後，仍不知悔改斂跡，作奸犯科，屢犯盜竊案，於昨日爲警方拘回。被捕越獄逃犯名姚蔭强，二十一歲，係在芝麻灣服刑期間，在八月二日與其他七名逃犯越押逃去，迄昨日爲警方拘回外，另有兩名逃犯亦於較早時已被拘回，餘五名逃犯警方仍在追緝中。（合）

港九居民聯合會
新員下週一就職

（新亞社）香港九龍居民聯會，定下星期一（廿九）日下午四時，假座尖沙咀漆咸道百樂酒店，舉行第二屆理監事就職典禮，請立法局議員謝雨川主持監誓，及頒發選任書。該會第二屆理監事名單如下：

會長：許讓成，理事長：張威麟，（副）曾兆生、余國華。總務：石景文，（副）根、孫仲平。財務：黃石公，（副）李立基、黃孫文福，會計：黃培才、（副）馮日初、李耀生。福利：洪偉民，（副）黃石華、古茂建。調查：駱存斌，（副）劉香暉、徐瑞光。教育：蘇星海，（副）朱泰彝、何善慶。體育：朱叔遐，（副）林家文、范不凡。婦女：徐寶儀，（副）陳順貞、丘素元。康樂：林桑，（副）麥杰浩、陳世鴻。理事：柳子元、唐碧川、蕭能瑞、鄺命光、梁祖卿、蘇明、袁之英、曾樹屏、程振球、蔣莫耀宗、鄺雁李、吳瀚駿、周有、劉飛基。中文秘書：黃育根。英文秘書：郭寄麗。監事長：曾榕，（副）凌道揚、江茂森、羅超文。稽核：江茂、鍾玉興，（副）羅鼎元。審查：李爾波，（副）馮海明、鄧植之。

南海疊滘同鄉會
選廿二屆理監事

（港訊）西營盤第一街三十三號二樓，南海疊滘同鄉會於昨晚（十八）在會內舉行複選第廿二屆理監事，票經複選完竣，茲將各職員名單錄下：理事長龐志暖，（副）潘熾，總務：李根、（副）孔繁炯，財務：何福在、（副）黃綿偉，福利：江慨，教育：孔德[illegible]、交際：劉燈琦、（副）江[illegible]，調查：劉河，游藝：龐衍彬、（副）關查李恒輝，監事長：黃勝錫、（副）陳汝珠，常務監事：黎樞、李上岱、盛良，風紀：黃世堅、（副）李揚，稽核：潘玉階、（副）何淡光，候補理事：孔匯幹、陳汝泉、姚存深、楊悅、梁昭金，候補監事：何蛋益、李文爾、孔慶熙。

卅六位小姐複賽
廿人可獲決賽權
競選香港節歌后

（特訊）四十名晉入「香港節歌后」複賽的小姐，昨夜共有卅六人參加皇都夜總會舉行的複賽，比賽在九時四十分開始，分兩次進行，至十二時半結束複賽賽事，決賽及加冕將於廿八夜在同地舉行。

昨夜複賽，好手雲集，卅六名複賽者，有十七名是曾經參加過其他各項歌唱賽的得獎人，其中有五名更曾獲優勝名列。是次比賽，將有廿人獲決賽權。

比賽中，李菁菁脫穎而出，這位有廣播經驗的現職新聞工作者，最懂得使用「米高峯」。大熱門高莫蓁合乎最佳，但對於「米高峯」的「特性」欠缺經驗，因爲靈敏的傳聲系統，影響了播出的聲線。

昨夜有很多歌好，合理好的參加者，也犯上同一的毛病。潘蕙[illegible]的演出，獲衆多掌聲。黃韶詩交超水準的表情造作，歌唱也有韻味氣氛。有關昨夜複賽詳情，本報將於明日作詳細的報導。（凌傑）

佛山輪昨起復航
四客輪聖誕新年加班

（新亞社）港澳綫佛山號輪，上月十八日在港修入塢大修，現工程已畢出塢，已於昨（廿一）日下午二時半由港復航開澳，澳開夜長四時返港，照常來往兩地。

佛山號輪復航後，在澳將泊回十六號碼頭，而松山輪則泊回二十號碼頭，同時恢復原來班期。又聖誕期近，元旦又將接踵而來，大德興船務公司旗下之四艘客輪，經決定屆時加班或調整班期行走，其中澳門，佛山，東山三艘客輪，決定在本月廿日，廿五，廿六等三日及本月卅一日，明年一月一日至五日止，增班行走，松山輪將調整班期，有關各輪增加班期，刻下正在編排中，日間即可公佈，本港方面，現由昨日開始預售聖誕及新年期間之客票。

柴灣街坊會
本週三兒童聯歡

（中國社）柴灣區街坊會，定期本週三日（廿四）上午十一時，在柴灣新區第廿座街坊會托兒所禮堂，舉行兒童聯歡大會，免費招待區內男女兒童坊衆五百人。

聯歡大會，節目多采多姿，除設茶點歡叙外，每人並送禮物一份，無一落空。全部禮物，係由全體理事同人熱心捐出，盡屬兒童喜愛品物，並有幸運抽獎，獎品豐富，凡入場參加者均可憑券號碼。敦邀徙置事務處高級主任夏綬國，港島新區高級主任陳宗漢，蒞臨主持抽獎及致送禮物。屆時由該會理事長蘇滑坤，陸寶江，曾慶直，陳文煥，黎理事陳天桂，丁照岩，方翰子，陳心寧，蘇少岩，阮蘇張，關顯，黃斌禮，唐鳳儀，鮑和平，莊漢，余淑培，趙雪玲，蘇秀霞，吳警省，王坤，丁一原等親臨致接。

巴炳頓道花園洋樓預售啓事

敝公司於半山區巴炳頓道十號興建之「金時花園大廈」，接近大學堂，培英中學，交通方便，設計精美，每層祇分三伙，伙伙單邊，空氣對流，環境優美，誠半山最理想之住宅。本大廈經打樁上乘材料，建造一年完成，特別歡迎有兒女就讀香港大學之家長優先預訂，即日動工建造，請即駕臨敝行接洽。（說明書函索即寄奉）

協成行
聯華置地有限公司 謹啓

地址：威靈頓街十四—廿四號
電話：二四八六五八—二三四五二三

香港中文大學
社會調查研究中心徵聘工作人員

一、見習行政助理壹名——須具有認可之社會科學學士學位，尤以專修社會學，社會地理學或心理學者爲佳。並須具有從事社會研究或研究行政工作之經驗。職責爲協助本研究中心主任及副主任所担任之行政及研究工作，如檔案及研究紀錄之整理，各項研究計劃之聯繫，草擬工作報告和各項文件，及管理研究中心內之其他文員。

二、研究實習導師兩名——須具有認可之社會科學學士學位，尤以專修社會學或人類學者爲佳。並須諳熟研究工作之技能及本港社會情況。職責爲協助本研究中心與本大學之社會學系務會合作進行之兩項城市及鄉村社會問題之研究工作，指導學生實習。

三、研究助理壹名——須具有認可之社會科學學士學位，尤以專修社會學，人類學，心理學，或社會地理學者爲佳。並須諳熟研究及統計之技能，且通粵語。

以上三項工作人員之應徵者，須具良好之中文及英文程度。月薪：（男）一五九〇元正（女）一一八五元正。

[illegible]

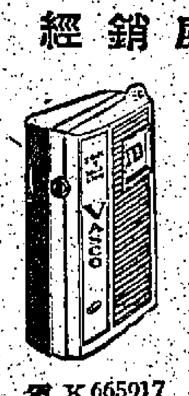
須擬獲選者，希能儘速就職，且以在一九七〇年二月一日前爲佳。應徵函須詳列個人情況，教育程度及工作資歷，並須附三份諮詢人之姓名及住址，於一九七〇年一月六日前寄達九龍新界沙田香港中文大學校務主任收，封面註明「應徵函」。如於一九七〇年二月六日前未獲約晤者，作落選論。

香港中文大學校務主任胡熙德
一九六九年十二月二十日

耳聾機

萬國牙科材料公司

意大利名廠人造纖維
適用各類針織品之紗綫
寶利絲特 (POLYESTER)
尼龍 (NYLON)
愛絲特 (ACETATE)
種類繁多・品質優美
經濟耐用・歡迎賜顧
總代理：意利洋行有限公司
電話：H二三二七八八



經銷處
模哈都有限公司
電話 K 665917 K 671513

恭祝 聖誕並賀 新禧

香港政府

如果你認爲禮尚往來，要以本港居民的身份，祝賀政府人員聖誕暨新年快樂，政府當然會非常感激，不過，請你不要送禮物給任何一個公務員。

你也許以爲逢年過節送禮只不過是表示一點心意而已。可是，這只會使收到禮物的公務員感覺爲難。

每年聖誕新年前後，許多商界人士都互相餽贈禮物，但是送禮物給公務員或他們的家屬卻會使他們處境困窘。因爲如果他們接受這種禮物，他們就會受到懲戒。所有公務人員，不論職位高低，必須絕對拒受禮物，否則會受到政府條例所訂定的嚴厲處分。

麥堅台士有限公司
德輔道中歷山大廈地下

MACKINTOSH'S LTD
HONG KONG
THE HOUSE OF EXCLUSIVE QUALITY
ALEXANDRA HOUSE
DES VOEUX ROAD CENTRAL
Telephone H239219

聖誕新年 應節禮物
備貨充足 歡迎參觀 送禮自用 任君選購

女裝用品	男裝用品
蘇格蘭名廠製造 "CASHMERE" "SHETLAND" 及 "ALPACA" 羊毛衫及達衫裙	英國名廠西裝套料
英國製皮靴，皮鞋及手袋皮鞋套裝	英國著名 "CHURCH" 皮鞋及拖鞋
英國 "AQUASCUTUM" 駱駝毛絨防雨布兩用雨褸	英國 "CHEANEY" 皮鞋，價廉物美
英國 "AQUASCUTUM" 雨褸夾裏	英，法，意大利名廠領呔及呔巾套裝
英國製尼龍絲襪，襪褲（普通用及孕婦用）	鉛筆型呔夾及袖口鈕套裝
英國製尼龍魚網緊身連衫褲內衣	打火機及袖口鈕套裝
	各式新款呔夾及袖口鈕
	每套由60元至65元

營業時間：上午八時半直至下午六時半止

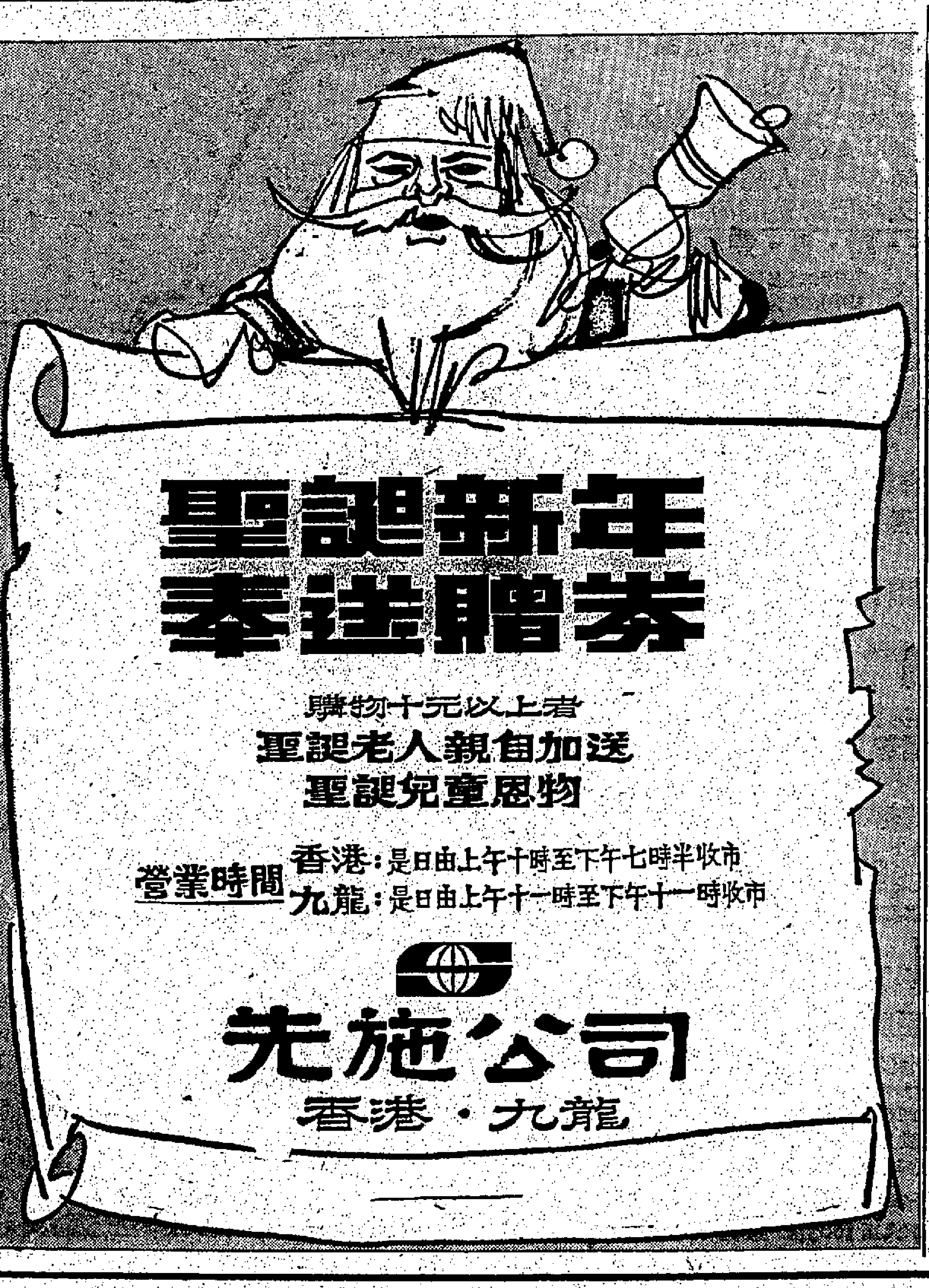
九龍觀塘翠屏道五號世界信義宗觀塘職業訓練中心招收兩年制鐘錶修理班新生三名。入學教育程度只需小學六年級畢業。定于明年二月十日開課。有意攻讀者請從速報名。

一九六九年十二月十七日
校長 韋廉仕

請各廠商注意

茲有美國汽車用品商行來港採購大量汽車用品、零件及各種花紋裝飾品等，請儘速帶備樣辦及出口價格來本公司出口部與徐君接洽爲要。

香港德輔道中
德成大廈八樓
雅美有限公司
電話：二三九一四五一—八號



生財之道在澳洲

週息保証九厘——可每月每季或每年領取一次。

隨時隨地十足兌現——退還投資時投資的資金十足兌現支付。

百份之一百安全——由英美各大保險公司保值保息。

由於澳洲政治安定經濟繁榮物業地產在工商業不斷發展下需求更殷所以投資於澳洲物業地產按揭已成為目前世界上最穩健快捷的生財之道。

閣下若正在尋求一項既安全可靠且獲利可觀的投資請填寄下表當即奉寄詳細說明書一份。

經緯投資有限公司
香港太子行1709室 電話：H-221041
請即寄澳洲按揭投資說明書
姓名……
地址……
電話……

本公司今年仍將按照以往慣例將不寄發聖誕咭但將印刷及郵寄聖誕咭的費用全部捐贈慈善機構俾需要者得共享聖誕歡樂。謹此恭祝聖誕 並賀新禧

仁孚汽車修理廠有限公司

本港新聞

華商織造會救傷班第一屆學員結業禮

華商織造總會急救訓練班第一屆學員結業禮，該會首長與全體學員留影。（國際社）

（國際社）香港華商織造總會，响應當局實施工業急救法，使各廠號均有合格救急專材，以保大衆平安。該會月前在會所開辦急救訓練班，邀請聖約翰救傷隊派員任教，會員廠號會派員參加受訓者異常踴躍。

該班第一屆受訓完畢，昨在會所舉行結業典禮，敦請勞工處陳少立長官頒發證書，由會長何子良、陳聯芬、歐陽應，名譽會長馮白壓、王鳳源、楊仲蓮、會董：羅天和、駱堯光、鄧滋璋、溫天羽、羅榮桓、朱志和、鄧啓通、梁熾岐、符照、凌樹培、李仲湖等主禮，應邀觀禮嘉賓有各大行廠商中西名流，暨有關社團首長甚衆。

儀式開始，首由何子良會長致詞（另錄），繼請陳少立長官頒發結業證書並致詞，最後由陳聯芬副會長致謝詞，儀式簡單隆重。隨舉行酒會款待嘉賓。

第一屆結業學員計有：太平廠吳詒章，鴻張廠秉樹，陳勝，呂俊碧，藝强廠蕭展航，裕泰廠李碧秀，郭月娥，陳相傑，裔峯廠曾永漢，周若顺，民業廠黃鳳貞，廣興洋廠甄炳炎，大南廠鄧東明，朱敬燕，朱志雄，利工民廠溫天羽，泉泰廠高鶴霖，商敬森，李國勝，瑞昌廠陳笑妹，陳彩璉，陳智彩。

何子良致詞

結業禮中何子良會長致詞略謂：本會首辦之第一屆急救班，今晚舉行結業典禮，完成合格救傷員者有廿一位均係由本會會員廠號派來學習，其中有經理，董事，廠長，事務員等，足見此課程之實，說是各階層均備，值得重視，本人謹祝各位學員學已有成，但望毋自矜，應展爲傳介，須知工廠之工作浩繁，忙中有錯，損傷意外在所常有，醫生未必能於適時應急，而救急員之使命，往往能挽救生命於瞬息之間，而縱使傷者未得痊救，亦已做到減少痛苦，作保一時之待援，實具無上功德，僅請各位以病瘀精神爲人人助。

通善壇選出新員

（國際社）道教「通善壇」以註冊有限公司第四屆職員任期告滿，於昨廿日下午二時，在該壇召開選舉會，依章選舉第五屆新員。出席者有董事局同人暨理事選舉委員，乾坤道侶甚衆。

選舉結果，以衆望所歸發蟬聯者外，增加新血甚衆。茲錄當選人名表如次：（乾道侶）蘇劍麥錫氣，林展鎔，胡雲飛，流，李崇忠，楊富，鄧星垣，梁兆鑑，黃楨生，殷沃林，麥顯正，巫漢芝，黃漢，周樾微，楊達人，區潤樹，黃松濤，梁志榮，勞兆榮，李天源，顏波成，黃瑞，陳甫初，黃啓錫，夏國瑞，黃杞河，梁樹漢，任錦錫，（乾道侶候補）麥英才，杜煥成，坤，陳炳培，周樞庭，（坤道侶）羅玉嫦，梁仲好，李淑金，梁瑞清，盧惠英，陳長，馬卿清，羅肇漪，顏英，羅康，韋瑞瑜，馮柔姬，梁慧清，蔡健卿，王淑香，關志英，馮浼姬，羅慧商，梁海號，鄭愛姬，關潔銀，劉鐵華，勞笑珍，莫有，張蝶卿，（坤道侶候補）梁顏仙，任訓燕卿，譚寵好。

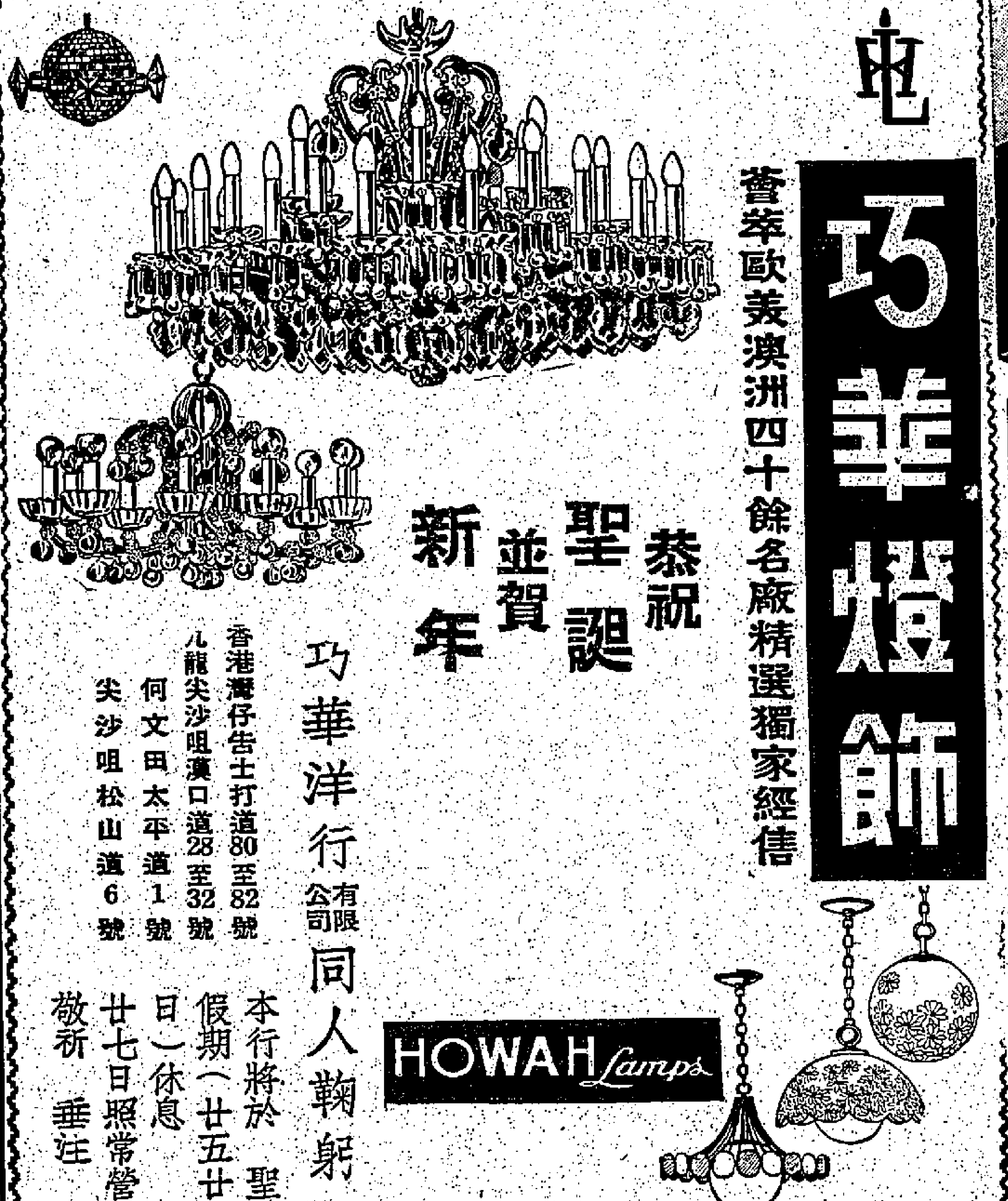
復選日期經定於本月廿七日（星期六）下午二時在該壇選舉首長，屆時各部門主任，請按時出席云。

聖約翰救傷隊第九屆官佐訓練班結業
何鏡波頒發結業證書

圖爲何鏡波總監頒發證書予趙公輔。

（特訊）聖約翰救傷隊香港分區第九屆官佐訓練班，昨（二十一日）假座大坑道二十二號香港分區總部內，於中午十二時舉行畢業典禮，由該隊總監何鏡波主持檢閱，並由分區上校主持典禮，監誓，總監何鏡波頒發證書，訓練主任黃賢主持檢閱，場地進行中，司儀部逵，禮成，鄧森致詞，總監何鏡波代表分區向該班訓練主任陳多占致詞，由該訓練班主任黃賢致謝詞，並由該班學員代表陳占美致答詞，勉勵各學員在訓練期中不斷辛勞，秘書以紀念品贈送訓練主任黃賢和陳劍其在訓練期中不斷辛勞。畢，茶會招待嘉賓，濟濟一堂，盡歡而散。

是日到場觀禮嘉賓：晏芬女士，夏商理女士，關鉅麟醫生，鄧西女士，麥延禎，陳克成，趙公輔，朱兆麟，姜波，李志剛，姜彥文，梁沛文，林明一，吳偉林，陳廷卓，陳沛霖，林明湛，何炳棠，羅仲超，各隊長官及畢業員生等百餘人。（滔）



電
巧華燈飾
薈萃歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售

恭祝 聖誕 並賀 新年

巧華洋行有限公司同人鞠躬

香港灣仔告士打道80至82號
九龍尖沙咀漢口道28至32號
何文田太平道1號
尖沙咀松山道6號

本行將於聖誕假期（廿五廿六日）休息 廿七日照常營業 敬祈 垂注

HOWAH Lamps

領袖牌
蘇格蘭威士忌
倫敦毡酒
酒味香醇
品質純正

各大士多辦館均有代售
總代理：奇士（香港）有限公司　電話：H-241004

九龍
金冠酒樓夜總會
「新漢滿」華筵菜譜

本酒樓首創「新漢滿」華筵，去蕪存精，經嘗試者，無不稱讚，茲將菜譜列下，幸垂注焉。

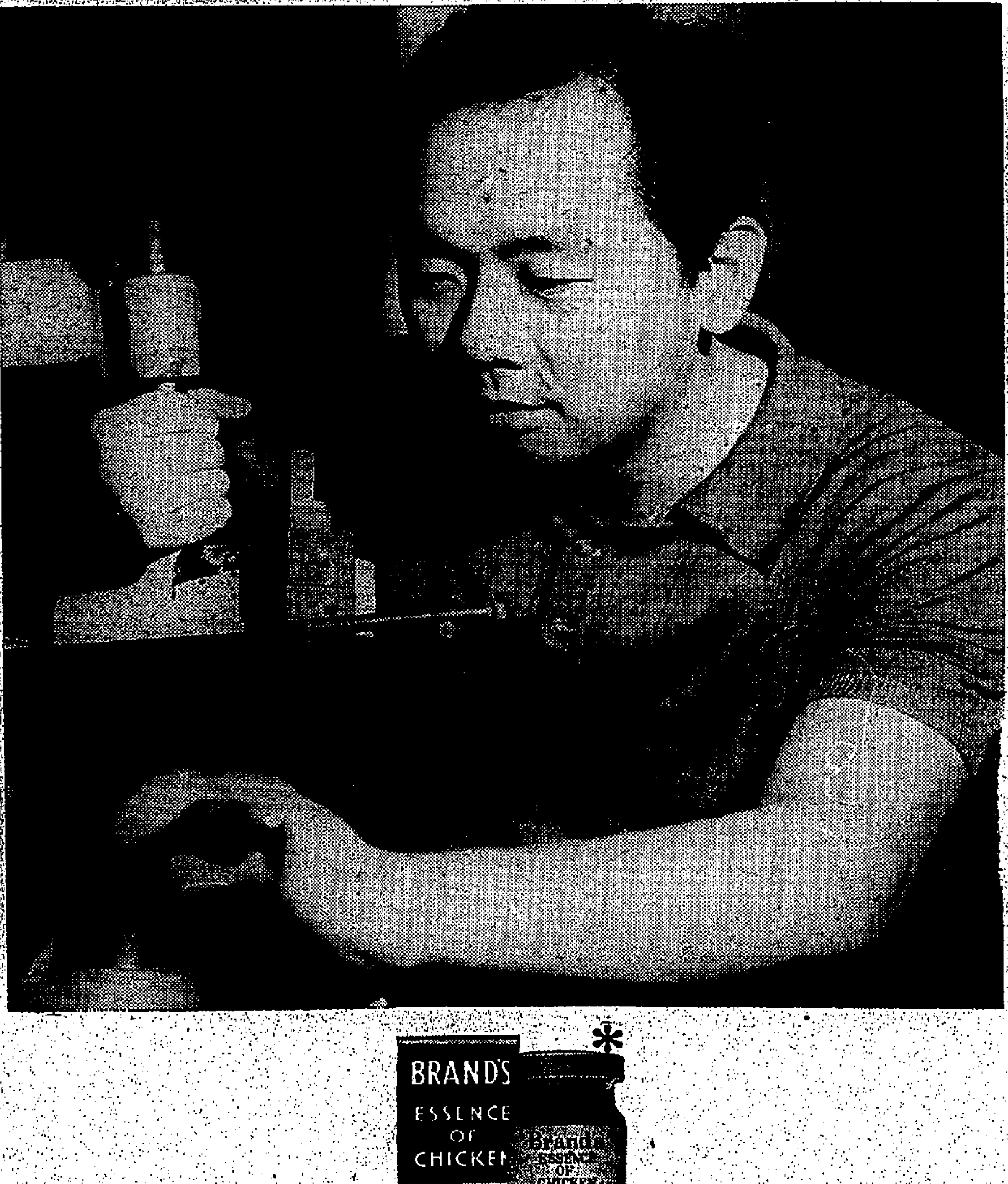
1 百鳥朝皇
2 加官晉爵
3 紅燒羣翅王
4 四頭網鮑片
5 燒乳猪全體
6 靈芝燉仙鶴
7 紅烤山上珍
8 碧玉海上皇
9 高湯長壽麵
10 生炒香娘飯
11 椰汁燉銀耳
12 席上美點四式
13 京果二式
14 生果式式
15 貢品香茗

每桌特價壹千捌佰元 歡迎預定足十四位用

九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九壹

價讓 器玉爛舊 價讓
本公司特價收購 玉 寶石 數量不拘
歡迎義務估價
代理名廠鑽石 批發零沽
歡迎 歡迎
伯爵珠寶公司
香港大道中八十八號電話H224498 235876

華僑晚報 分類廣告 每天元二 三天三元 費廉效大

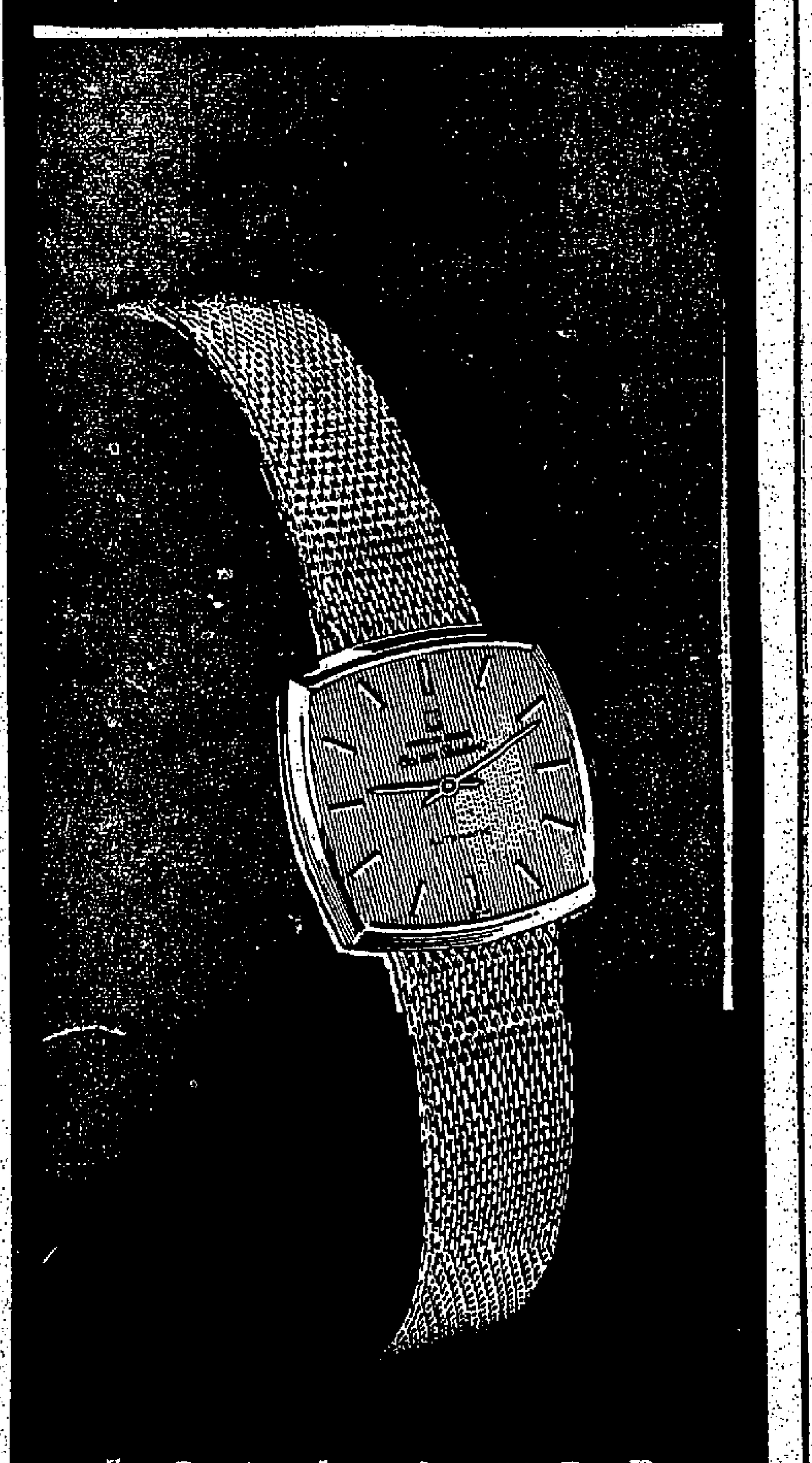


各地的人士在日常生活中 都信賴*白蘭氏雞精 來保持健康强壯

參觀大阪萬國博覽會 等於遊歷了世界七十多個國家
華僑日報贊助
萬國博覽會觀光團
訂價最廉・遊程七天・節目豐富
HK$2,190
包括來回機票酒店膳食導遊交通工具入場券等全部費用
● 每團名額100人分爲四組
● 每組25人即有一專人照料
● 東京及大阪均已定妥酒店

各・團・出・發・日・期	
1970年5月15日	1970年5月29日
1970年6月12日	1970年6月25日
1970年7月24日	1970年7月27日

名額將滿・報名從速
並暢遊東京、日光、箱根、鎌倉、熱海等風景絕佳的著名旅遊勝地
主辦旅遊機構：
香江旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
電話：K677423，K677763，K671713，K671714，
日光旅行社
九龍彌敦道一百號東英大廈三樓二〇七室
電話：K683962，K682376，
泰新旅行社
九龍尖沙咀河內道十三號四樓　電話：K681660
瑞昌旅運公司
九龍尖沙咀彌敦道廿三——廿五號瑞興大廈九〇七室
電話：K683048，K683342，
中東公司旅運部
九龍尖沙咀瑞興百貨公司大廈九〇六A室
電話：K683651，
華僑日報中區辦事處
德輔道中香港華人銀行樓下　電話：H231637
詳章備索　歡迎詢問



錢價化大衆　享受化貴族
"ALTO"安妥牌電子自動熱水器
售價港幣玖拾伍元正

熱水即開即有　安裝費廉便利　熱度控制自如
免費保用一年　每次用電五仙　公私場所適用
總經理：鴻偉貿易公司
香港大道中・皇后大厦1003室・電話：H-234404

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969
CITY HALL

本港新聞

香港昭倫公所選出新任會長理監
明晚互選首長及各部職員

（國際社）香港昭倫公所第三屆會長理監事，任期屆滿，業於昨（十九）日在灣仔昌榮大廈十六樓會所，依章舉行會員常大會，開票選舉第四屆會長，理監事。選舉結果名單如下：

當選會長者：談赤，談慶東，許茂暢，謝伯昌。（理事）談松，談沖，談龍滑，談展，談鶴年，談可法，談步浮，談潤生，談冠漢，談永鑑，談麗冰，談譚蕙芳。談植，談瑞謀，譚伯翔，談蕙杰，談煥章，譚立仁，談錫泉，談華正，談華啓，談昌源，談濟華，談應東。許佰綢，許凱海，許培，許汝華，許激冰，許炳忠，許金貳，許日初，許耀，許仿，許遠生，許祖貽，謝賦華，謝稚昌，謝卓淵，謝華生，謝麗生，謝暖榮，謝榮斌，謝應，謝穎守，謝潔玉，謝炳陵，謝留芳。（監事）談仁，談瑞光，談袒，談勵，談炎。談傳稷，談少莊，談伯玉，談華鉅，談滿選。許成，許周美聞，許志傑，許菊若，許夢琛，謝壽麗，謝權（中山）謝日東，謝明堅，謝光榮。

該公所並定期於十二月廿三日（星期二）下午六時卅分，在灣仔軒尼詩道三五二至三五四號十六樓會所，舉行互選會議，經分函通知各當選人依時出席參加。

趙族宗親會今祭宋皇臺

（國際社）香港趙族宗親會，定於今（廿二）日上午十一時，在九龍宋皇台公園，舉行冬節念祖典禮。

宋皇台故址，乃宋端宗駐蹕遺址，早年爲九龍灣畔一山丘，上有巨石巍然矗立，相傳宋帝曾於此處避兵。迨後年代遠遷，該地建設機場需要，移山填海，非復故貌。趙族人士爲保存古蹟，商請政府在其他附近闢建公園，假放「宋皇台」原巨石刻，迨今又逾十年。一九五九年香港政府時在該處築立「九龍宋皇台遺址碑紀」，以誌其事，其文曰：「宋皇台址在九龍灣西岸，原有小阜名聖山者，巨石巍峩峙其上，西面橫列元刻宋王台三字，旁綴清嘉慶丁卯重修七字。一九一五年，香港大學教授賴際熙，籲請政府劃地數畝，永作斯台遺址，港紳李瑞琴贊勷其事捐建，石垣繞焉。迨日軍陷港，擴築飛機場，爆石裂爲三，中一石際崖諸字完整如故。香港光復後，有司仍本保存古蹟之旨。在機場之西南，距原址可三百尺，闢地建公園，削其石爲長方形，移置園內，藉作標識，亦從眾意也。考台址明清則屬廣州府新安縣，宋時則屬廣州府東莞縣，稱官富場，端宗正位福州，以元兵追逼，遷入海由是泉州而潮州，而惠州之甲子門，以景炎二年春入廣州治，二月舟次於梅蔚，四月進駐場地，營建行宮於此，世稱宋皇台，或謂端宗每憩於石下洞中故名，非所知矣，其年六月移蹕古塔，九月如淺灣，即今之荃灣也，十一月元兵來襲，乃復乘舟遯秀山，計駐於九龍者凡十閱月焉，有宋一代邊患洊興，西夏而外，抗遼抗金元無寧歲，洎夫末葉顛沛蒙塵暫止於海澨一隅圖匡復，與後此崖山君臣所踐履者同爲九州南盡之一寸宋土，供後人憑弔而已，石刻宜稱皇，其作王實沿宋史之謬，於本紀附二王致誤今名，是園曰宋皇台公園，園前大道曰宋皇台道，皆作皇，正名也，宋室隨而南者甚衆，相傳至今猶有散居各邑，播越有至於水，至是覆舟沉溺者，伯陶碑文，葉爲明太后弟亮節道死葬此，士人立廟以祀，至於白鶴山之旅仙岩畔有交椅石，相傳爲宋幼帝嘗坐此，云是端宗之行宮所在，今已不可辨識，以此爲說，因併及之，以備考證。一九五七年歲次丁酉冬月，新會簡又文撰文，合山趙超書丹，而選材監刻，以助建碑，復刊行專集以長留紀念者，則香港趙氏族宗親會也。」

今日趙族宗親會祭典，將由太平紳士趙聿修主持，并經柬邀來賓觀禮。

麗的呼聲歡宴同業
龐碧雲主持幸運抽獎

（港訊）麗的呼聲廣播有限公司，爲感謝電器同業年來合作無間，特於日前假國賓酒店設宴招待港九各大電器代理商號代表多人。席間並備幸運抽獎助興，由麗的呼聲電視紅星龐碧雲主持抽獎，頭獎爲大明電器行獲得獎品是十八K金百達菲麗金錶一隻，另有名貴獎品多份。是晚賓主間歡談甚洽，杯觥交錯，盡歡而散。

圖爲電視女星龐碧雲（中）頒予頭獎得主大明電器行代表梁燕棠（右）百達菲麗十八K金手錶一隻等名貴獎品，左爲麗的呼聲粵語播音業務經理潘子麟。

中區民政署今盛大酒會
招待區內熱心人士

（新聞社）香港中區民政司署主任吳震深，定今（廿二）日下午四時，假中區拱北行五樓聖生會所舉行盛大酒會，招待區內五百位熱心公益人士，感謝他們過去對區內各項事務的協助，並預祝聖誕快樂。

今日酒會中，有兩項贈款儀式同時舉行：一爲中區威勝大廈住戶，爲響應本港公益金籌款運動，經撥善款七百元；另一則爲旅昌保險公司屬下各職員，爲救濟大坑西火災災民，集體籌得款項共一千元，由代表將支票分交與吳震霖主任，請代分別轉送兩會。

李文祺考察同港
中山僑商會設讌洗塵

（港訊）中山僑商會，以顧問李文祺氏，近由東南亞各地考察工商業旋港，昨夕特在會內設盛讌洗塵。與會者有會長鄭堯鈞，方東來，陳星海，與會常同人：劉五常，劉飛庭，歐棣湛，莊錦波，陳仲池，李六泉，李子泰，湯展文，古溶波，黃殿恩，梁玉臣，劉玉卿，劉子乾，張守仁，徐若琛，蘇自省，劉鴻濱，郎露光，黎雅倫，黃嗣拔，李明添，何中氏等，親自歡接，充滿熱烈氣氛。席間，先由會長鄭堯鈞致詞，對李氏此次前赴星、馬、印尼、泰、及菲律賓等地考察，對港地與東南亞貿易及銀行業務上之聯繫，相信將有鉅大發展，可爲預祝。旋請李氏報述此次旅遊見聞，及工商考察經過，順將星、馬、菲、中山鄉親近況，至爲詳盡。同樂宴會，賓主盡歡。

盧顯喜作新翁
盧家根黃紹華結良緣

玻璃業殷商，永華玻璃店東主盧顯之四公子家根與柴休政府公務局公務員黃樂堅之四女紹華，於（二十）日在香港婚姻註冊署，舉行結婚典禮，並於翌晚假英京大酒家四、五樓全層歡宴親友，筵開八十席，中西嘉賓親友參加者千餘人，鬢影衣香，場面熱鬧。

新郎家根畢業於香港工業專門學院電機工程系，曾往澳洲深造，現任職於英國通用聯合電器公司，爲電器工程師，新娘紹華畢業於聖士提反女校，服務於東娜洋行爲秘書，珠聯璧合佳耦天成，一雙新人同往台灣歡渡蜜月。

盧家根黃紹華新婚儷影

雪白牌經銷商聯歡晚會盛況
紅伶李寶瑩歌后詩韻參加演唱

（港訊）東泰貿易公司，昨（廿一）晚假拉丁屋夜總會舉行雪白牌經銷商從業員聯歡晚會，赴會之經銷商四百多人，情況熱烈。杯酒言歡外，尚有各項娛樂節目及幸運抽獎。參加歌唱助興之小姐，計有一九六九年歌唱比賽歌后詩韻，亞軍潘雪雯，季軍廖佩佩，及獲得歌唱比賽優勝獎之許一萍，王天瑜，高美華小姐。晚會另一特色，爲李寶瑩小姐，李紅小姐客串唱粵曲，名歌星高小紅小姐唱流行曲。東泰公司董事長李東海致歡迎詞及頒獎，頭獎爲雪白牌洗衣機，二獎爲雪櫃，及其他名貴獎品甚多。晚會聯歡至午夜十二時結束。李東海在歡迎詞上表示稱：雪白牌出品能獲得社會廣泛信賴，銷量與年俱增，得力於經銷商鼎力協助，渠對此深爲感謝。（明）

攝影器材商會第十九屆就職

（特訊）港九攝影器材商會第十九屆理事會職員，於本月廿日就職，並在順德聯誼總會歡宴。該會第十九屆職員名表如下：

理事長袁鏡泉，副理事長高培，會務主任何應球，財務主任徐慶棠，組織調查主任伍錦添，福利康樂主任劉復庚，編輯主任蔡德光，公共關係主任容展仁，庶務主任伍啓時。監事長蔡立斌，副監事長李彥智，監察主任高柳堂，稽核主任錢匯泉，審查主任吳仲垣。（實）

港九攝影器材商會第十九屆理監事會職員全體合照（本報攝）

香港第一、全球最靚！

「惠風王子」
△豪華觀光游船▽

泊九龍海運大厦、及香港卜公碼頭、（每日六班）

聖誕新年、良辰佳節
晚餐舞會、家庭歡叙
團體聯歡、最佳去處

本游船全部空氣調節，多睇夏涼並有樂隊及舞池，陳設高雅，座位舒適，際此佳節期間，更特別裝飾點綴，供應豐富大餐，贈送禮包，充滿豪華愉快氣氛！號爲聖誕新年本港之最佳去處，節日特別班期：

聖誕及新年前夕晚餐運午夜暢遊，（八時卅分至深夜一時）票價六十五元

聖誕日及新年日午餐暢遊，（十二時四十五分）票價三十元
晚餐及午夜暢遊，（八時卅分至深夜一時）票價五十五元

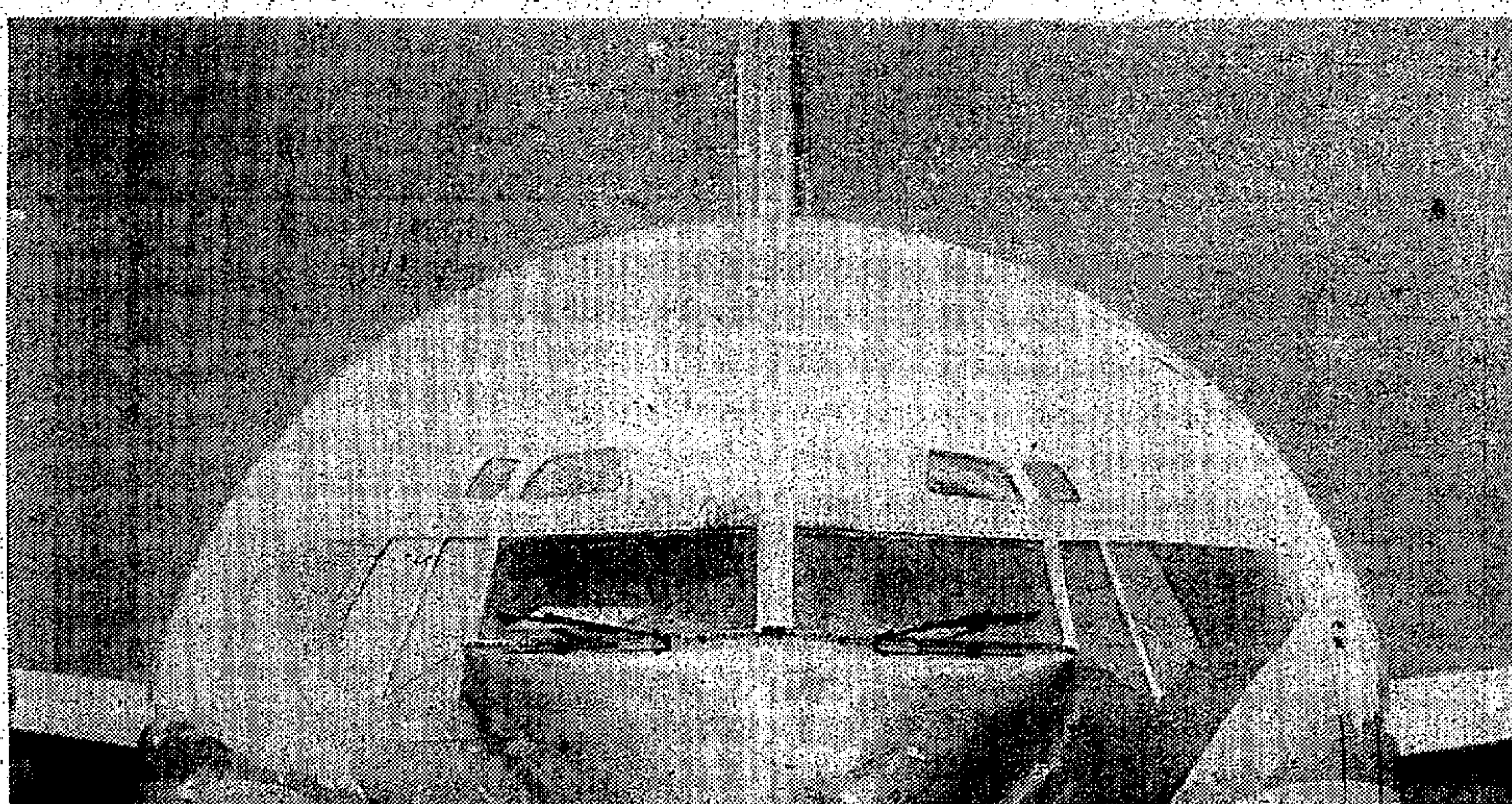
其它班次由是日起開航時間及票價調整如下：

一、長早暢遊，上午九時四十五分，票價二十四元。
二、午餐暢遊，中午十二時四十五分，票價二十二元。
三、下午暢遊（茶餐），下午三時正，票價二十二元。
四、黃昏暢遊（茶餐），下午五時四十五分，票價十五元。
五、晚餐暢遊，下午八時正，票價三十三元。
六、午夜暢遊（消夜），十一時正，票價十八元。

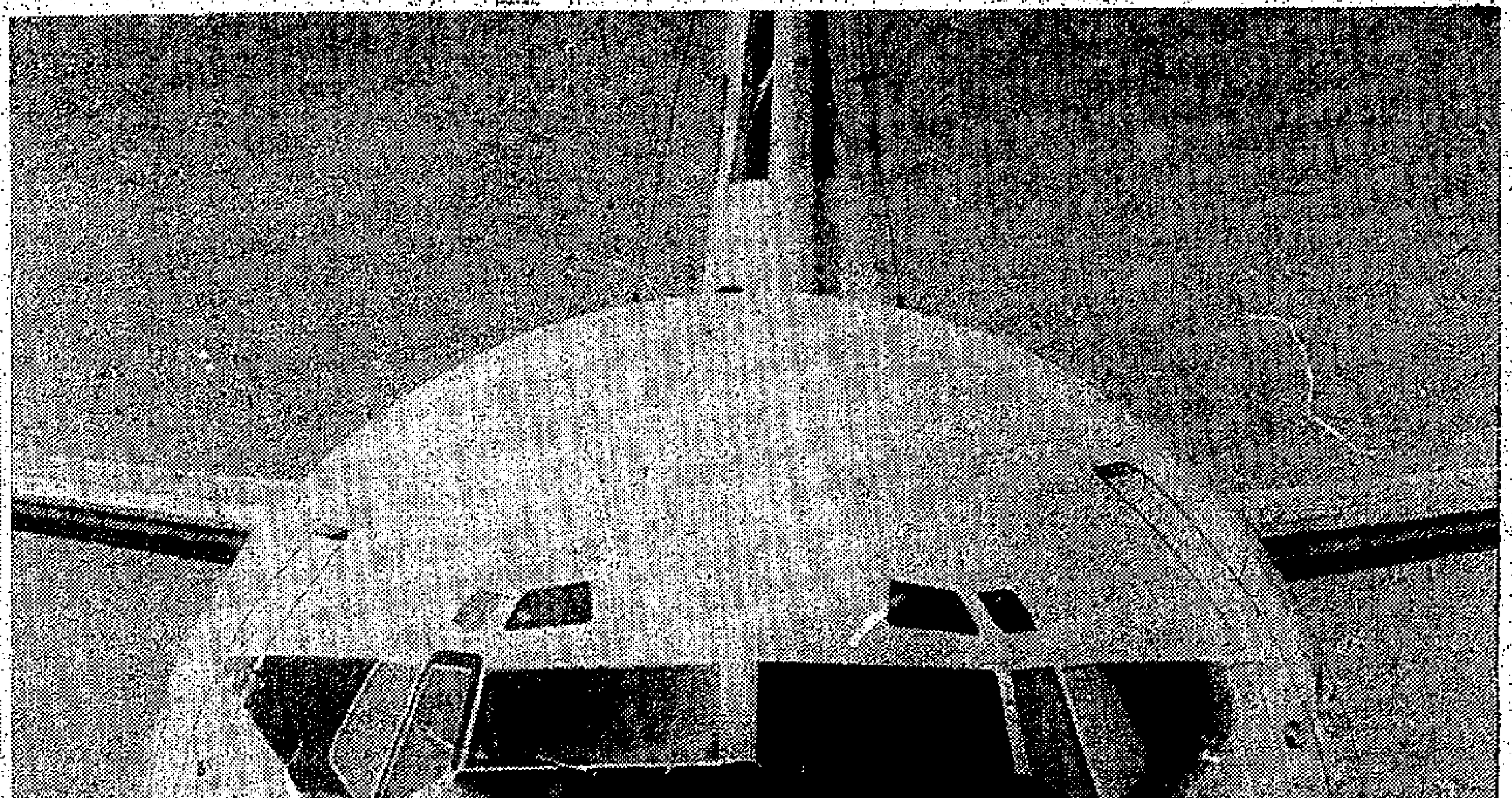
（小童十二歲以下六折優待）

上述海運大厦開航時間十分鐘到香港卜公碼頭

爲免向隅，請早預定，航期請剪存備覽。
定票處：香港中環德輔道中37號地下 電話H二四六八〇九。
或九龍海運大厦本碼頭，電話：K六八四七六四



我們的大型波音客機



我們的小型波音客機

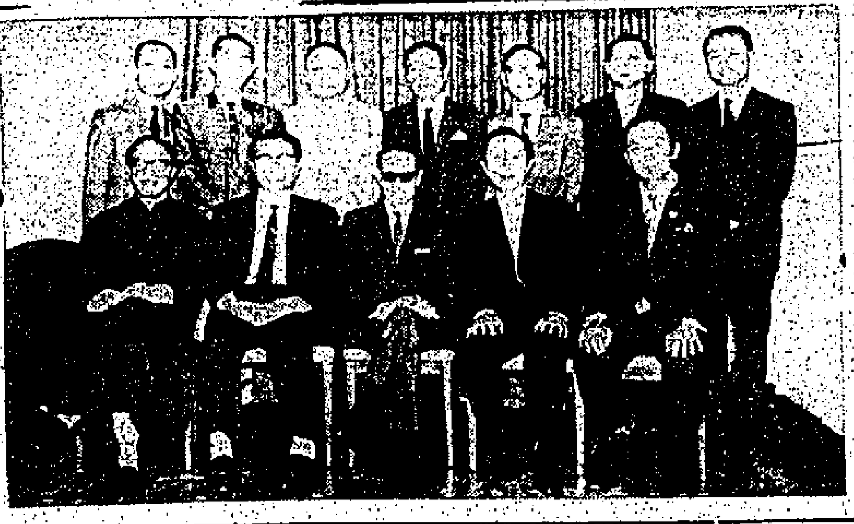
我們的全噴射客機隊伍大型的採用波音707型，
小型的則採用波音737型兩款噴射客機
在外型方面看來差不多一樣事實上兩者的濶度相同，
祇不過在長度方面737型稍短一些而已；
至於機艙內部兩者的設備同樣完善座椅亦同樣
寬敞舒適服務更同樣慇懃週到。
所以乘搭馬星航屬下的噴射客機無論是大型
的波音707或小型的波音737都一樣能令閣下
享受到一個高度舒適愉快的旅程。

最高享受—乘馬星航
MSA

本港新聞

豪社雅集已成立
首演全部「連環套」
元月二日在大會堂

由一班志同道合之港九國劇名票，組成豪社雅集，籌備經月，首次公演，已定於一九七〇年元月二日晚八時起，假座大會堂劇院，上演「全部盜御馬，連環套」，由尹德川，瑞麟，曾演寶爾敦，張仲裪，沈長齡，徐君厚，三演黃天霸，姚庭良，何柏濟雙演彭公，過杰壓施公，金茂德，朱光祖，敦棣及翠席徐慶春，周文偉，張和鉀，曹金虎，由王少卿司鼓，徐倫奮月琴，馮鶴亭鎖吶，演出委員會召集人沈吉誠，財務張蔭樞，劇務沈惠蒼，事務族逢春，特刊徐鍛南，主催者徐陳珍春，主理人徐顧懷蘭，濟濟一堂，堪稱盛舉，因全部座券，早已贈罄，該社同人，非常抱歉，故二次公演，已定期四月二日，假大會堂音樂廳演出「全部鐵英會，借東風，華容道」，俾能多發贈券，以酬此次向隅各界知音仕女。（圖：豪社同人合影，前排自左至右，沈惠蒼，張蔭樞，沈吉誠，敦師張和鉀，敦師周文偉，後排姚庭良，金茂德，張仲裪，沈長齡，過杰壓，徐君厚，徐鍛南。（尹德川，瑞麟，何柏清，梅逢春四人，因事缺席）。



港日資金合作發展
太陽製衣有限公司

本港太陽織造有限公司所出品的十四針，十六針羊毛及人造纖維各類針織時裝，在東京高級陳列室內擺列中，琳瑯滿目，美不勝收，由於該公司產品優良，合乎國際水準，深得日本最有地位之時裝公司MICA LADY信任，將獲悉MICA LADY於來年一九七〇年供應更多之定單，據較方透露：來年之定單數量，約爲一九六九年之倍數。

太陽織造有限公司，係港商與日商合作之一家頗具規模的廠家，爲因應市場需要，經擴充發展，於最近成立另一家太陽製衣有限公司，該址設於官塘。

太陽製衣有限公司，係由太陽織造有限公司董事經理陳聯君與日本著名企業貿易機構之岩仲產業株式會社，東京時裝公司，三榮貿易有限公司合作組織，專門精製高級時裝，以國際市場爲目標，採科學管理，對市場分析，需要和原料調運用，皆有深入研究，絕不停止生產，計劃將來發展成爲一國際性大企業機構。（圖：東京陳列室商品之一部。）

皇都帝國夜總會
隆重聘請美女團

聖誕節即將來臨，本港預約聖誕的法國巴黎美女歌舞團已束裝就道，一部份先行抵達，圖中所見的七位美麗年輕女藝員，及兩位男藝員只是其中一小部份而更精彩的鏡頭，則必須臨場觀看，始能盡量領略和得窺「全豹」！因為這一隊巴黎美女歌舞團共有藝員凡十四人之多，這裏呈現眼底的不過是其中的「一斑」而已，這一隊聖誕娛樂的無敵陣容最佳節目，快將在香港皇都，九龍帝國夜總會登台隆重演出，若要尋求一個快樂聖誕的享受和消息，最好辦法莫如及早訂座。（圖：法國巴黎美女歌舞團聖誕節在皇都帝國演出）

美麗華酒店祭舞會
慶祝聖誕新年狂歡

美麗華酒店爲隆重慶祝一年一度之聖誕節，特舉辦「聖誕新年狂歡舞會」，並安排精彩節目以娛嘉賓，不惜重金禮聘「美麗女子姬迎歌唱樂團」表演，該團乃薪萬歐美各地，瘋魔一時之流行歌星組成，同時尚有澳洲作歌星「萊頓」主唱名曲，性感紅星「飛鳳」表演迷人豔舞，可謂之多采多姿，美不勝收，實爲該酒店對熱愛歌舞者之一個重大貢獻，時足於聖誕節前夕起，每晚在萬壽宮及水晶殿演出，並有豐富禮品饋贈，欲免向隅，早爲訂座。

同時美麗華大酒店，爲使兒童歡渡快樂聖誕，於十二月廿五日及一九七〇年元旦日，由中午十二時至下午三時，特別爲兒童安排在萬壽宮及水晶殿舉辦「闔家歡午餐會」，照供豐富大餐，成人餐券二十二元，優待兒童只收十六元，並有歌舞精彩節目演出，更禮聘朱英爾表演新奇魔術，加設招聯遊戲，更有兒童禮物贈送，永不落空，實爲兒童渡假歡樂之好去處，定爲家長及兒童所歡迎，屆時勢必擠擁，請早預約，以免額滿見遺。（購券請撥電話六八一一二二）

沙田畫舫大貢獻
祝聖誕兒童大餐

港九旅遊勝地沙田畫舫，爲慶祝聖誕，特備兒童大餐，每位十元，奉送豐富聖誕禮物，爲父母兄長，攜同兒童到沙田畫舫，吃聖誕大餐，不但可作爲郊外旅行，有益身心，而且可以滿足兒童之希望，沙田畫舫，珍奇海鮮，壽延宴酌，郊遊聯歡，麻房雀局，湖光山色，幽雅脫俗，誠屬遊覽飲宴最佳去處，營業電話：新界〇六一一六八六，〇六一七八八，歡迎定座。

愛力牌開山機起重機
本港泉森公司總代理

本港地產及建築業，又有三幅官地，要在下月開投，可見社會繁榮，現又欣欣向榮，安定，現在許多建築地盤，一致都使用「愛力牌」（ALLIS—CHALMERS）開山機作挖泥用途，此機性能優良，動力強大，爲美國出品，九龍漆咸道一二一號泉森機械公司總代理，據該公司總經理朱承謨稱，「愛力牌」開山機，過去在本港之建築地盤，已普遍使用，如船灣淡水湖之承建公司，金門建築公司，俱用此機拓展地盤，節省人力，工作快捷，拓地快應，故世界各國建築工程，都樂於採用，泉森公司更代理愛力牌起重機，適合於貨倉，貨倉起卸貨物，此種起重力強，性優耐用，開山機每輛八萬至五十萬元，起重機每輛三萬至九萬元，朱氏爲美以美大學工程系學士，經驗豐富，愛力牌已有數十年歷史，最爲耐用。

潮州商會明日大會

（中國社）香港潮州商會，定期明日（廿三日）下午四時卅分，在註册會所（干諾道西廿九號三樓）禮堂，召開本年度（一九六九年）會員大會，報告一九六九年會務，省覽通過一九六八年度經費進出年結，聘請下年度核數師，選會長鄭烈文，林拔中，呂高文等，擬分函全體會員，務請依時出席，共策進行。

（一九五五年十二月十八日）

△今日皇家香港防衛軍司令官蒲德上校宣稱：香港防衛軍人員，後備警察及特別警察，也所需要之每年一度的訓練規定，已經加以修改，凡已經在防衛軍服務五年或以上的人員，其最低限度訓練將可以減輕。

△澳門中華總商會，今年舉行改選大會，現選監理事何賢，崔德祺，劉鋼仲等均蟬聯。又據澳門消息：自上項澳門當局頒佈辦事處，香港廠商已紛紛在澳設立工廠。

△港督葛量洪爵士，今下午三時卅分乘皇家空軍專機由新加坡返港，同機來港者有英駐北平代辦奧尼爾等。葛量洪此去新加坡，乃參予英美駐東南亞使節及首長聯席會議。

△目前新界三個理民府官，分別召集各自轄屬鄉事會主席會議，商討行政問題多項，其中重要一項，係透露政府將頒佈對於臨時地產管理之新條例者。

（一九五五年十二月十九日）

△由港府各機關聯會組成之工作委員會刻正對建築隧道計劃之各方面問題加以縝密研究，該工作委員會係由副財政司（經濟）充任主席，並由工務司，海事處，工商業管理處及琛務處五機關代表組成，該委員會已展開工作。

△美國聯邦報業聯合會秘書長端安納德士，今由新加坡飛抵港，據其在機場接見記者稱：渠此次來港及遠東，係屬首次，此來目的在參加聯邦報業會議，該會議會在澳洲及紐西蘭兩地舉行。又稱：會議會討論爭取新聞自由，解決紙荒及研討如何使新聞迅速確實等問題。

△丹麥貿易代表團前往中國大陸，做了一百萬鎊生意後，今自穗乘火車抵港，據該團團長局利恩在半島酒店發表談話稱：大陸工業水準並不高。又據被邀往參加中共科學會議的東京大學教授木論介稱：中共製造的盤尼西林，品質單位均告低劣。

（一九五五年十二月廿日）

△市政局今舉行會議，決定委派一個八人特別小組委員會，專事研究及提議修訂關於經由市政局所執行之一切法令，並請求政府改進及先新訂公共衞生條例，以適應環境之需要。

△九州公海現在不靖，漁船常遭海賊被劫，今據澳門消息：昨下午四時有一艘澳門漁船，又在九州青州島附近營海賊洗劫，掠去三千餘元，船隻被斬，隨風漂流，幾經一晝夜漂泊經過，始返抵澳門。

△今據澳門消息：港澳空運綫，已獲葡系批准加密飛行，該機經辦入股里萬氏稱：該綫之正式開航，仍須待兩個月後方能實現。

△在大陸被囚之布拉茲醫生夫婦，今由太谷經羅抵港，據布民對記者宣稱：彼等被因五年，始終未知控罪，布夫人且因受驚過度，記全喪失記憶力。

△泰國警察總監乃炮中將，今下午偕隨員乘機抵港，據稱：此來乃係與香港警方接觸，調查有關僞鈔之資料。

（一九五五年十二月廿一日）

△立法局今三讀通過一九五五年建築法例，一俟該例付諸實施，將使本港現時普遍非法使用之騎樓間隔，可供居住之用，工務司夠婷，今動議此法例時指出：本港住所缺乏，及政府面臨數以千計之火災災民與木屋居民之最低限度居住問題，則令居民搬離樓間隔，致使問題惡化，將爲不智之舉。

△東華三院賽花籌款今下午在東華醫院禮堂舉行頒獎典禮，請羅人代表周竣年夫人主持頒獎。

香港紅十字會端納夫人，何濟文夫人，譚爾治夫人，查爾夫人，葛頓夫人等今下午五時，前往廣華醫院護養院，舉行聖誕茶會，慰問該院病童及病人。

△本港民航處處長威康氏指出，啓德機場之擴建工程，將於本年底開始動工，又稱：新跑道最遲將於一九五八年底完成，又預料新跑道闊八百呎，長八千三百呎，車輛通道則闊六十呎，僅上述設計，所佔面積已達一百五十英畝。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號，水星大廈大東電報局派送部領取。收報人姓名住址：鍋屏街（六七）號四樓（C三）巫王仁齋，軒尼詩道（三〇八）號顧永福，德付道西利華大廈（十二一D）座郭（七二〇二）、（二六五三五七一）、（四七〇九）、（二十一）號衙前朗道（二十一）號明慧金行曾宛。電話（八一三六一三）周沃華。

人有我有
人冇我都有
就係……
先鋒牌
黑晶體玻璃
Hi-Fi電視機
'20"方角銀幕
太空電子管
雙喇叭立體音響
有門有鎖有脚更獨有
黑晶體玻璃雙層銀幕
消除一切反光雜映
養眼怡神

世界名廠
信譽保證
總經銷：和記工程有限公司
香港百德新街五號地下　電話：H-766815. H-773741

南華冷房
倉位充足·管理完善

永遠活躍於
柯達電影中

奔跑，戲嬉，長大，瞬息萬變，祇要用柯達立刻自動電影攝影機，便能使它永遠保留。柯達立刻自動電影攝影機使用極其容易，只需裝上盒裝超八米釐菲林，便可拍攝，不需捲片。各款均備有自動曝光控制，有些配有自動轉換焦距鏡頭。各款外型修長雅麗，並配有可摺合之機柄。拍攝電影精美，性能優越。

要使千變萬化的動作，永遠活躍於電影中，請即參觀各款最新柯達立刻自動電影攝影機。

最新柯達立刻自動電影攝影機
柯達（遠東）有限公司　亞細亞行十樓　電話：H-235041

永安
永安公司
送禮佳品
全面特價
兼有贈券

REFERENCE LIBRARY
22DEC1969

本港新聞

飛仔行為令人髮指 利刃威脅姦污女童

柴灣新區發生一宗女童留院警方追查

（特訊）昨晨在柴灣被揭發的一宗八歲女童被強姦案，經進一步調查後，發覺內情實在駭人聽聞，被強姦的女童因為負創甚深，目前仍需留院救治，而強姦女童的飛型青年，警方已偵騎四出，偕同女童的妹妹往柴灣一帶認人。

被強姦的女童姓李，八歲，住柴灣新區第十五座大廈。其父在太古船塢工作，在七名子女中，女排行第四，就讀於柴灣一間小學二年級。前日中午十二時，午飯之後，女與六歲的妹妹離家，擬往灣仔一間局訪兄。兩姊妹因為不識路，臨時打消去意，於是在筲箕灣一帶遊蕩。

兩小姊妹竟然玩到深夜十一時，兩女仍在一家電器行門前看電視。突然間，一名十餘歲的飛仔出現在兩人身後，摸摸兩女的頭部，該兩小姊妹轉身一望，便相偕離去，沿着柴灣道擬返家。當行至慈幼學校附近時，該飛仔已經追至，挾向兩女，並揭出一柄利刃，向兩人指嚇，禁其聲張，旋將道對小姊妹帶到柴灣十五座對開的公園內。跟着，該飛仔竟伸手進入八歲的女童裙內，有所動作。就在其時，機靈的妹妹乘時逃走，途中與一男子街坊相遇，乃將此事見告。該名街坊遂陪女孩前往警署報案，警方接報，即派員陪女之妹妹往公園緝拿色狼，惟抵達時，女與色狼飛仔竟然失去蹤跡，警員遂帶女童之妹在柴灣一帶找尋及認人，但無結果，於是女童之妹先行返家。

而另一方面，原來該飛仔在女童之妹妹逃走後，即將女帶離公園，並將之押往筲箕灣道一帶，直至昨晨零時許，該飛仔竟然色膽包天再將女帶回柴灣十五座對開的公園去。當時該處已闃無一人在內。該飛仔即將女推倒地上，褪去女之下衣，幹出不可告人之事。事畢後，該飛仔逃去無踪，警方對該案頗為重視，目前正積極展開追查中。（合）

樂聲牌生娛示範展覽

昨完滿閉幕觀衆卅萬

示範錄音歌唱節目極受歡迎 觀衆抽獎定廿四日上午舉行

（港訊）由信興電器貿易有限公司及日本松下電器聯合主辦之樂聲牌「電器生娛示範展覽」會經十一天來之盛大展出，已於昨（二十一日）圓滿閉幕，此規模龐大之展覽會每年一度均由樂聲牌主辦，而每年皆能吸引相當之觀衆，惟此次所吸引各界觀衆數逾三十萬，可謂盛況空前罕見。

據一般曾經參觀過樂聲牌展覽會之各界人士表示：以此場面特別設計之龐大展覽會相信除樂聲牌外，目前仍未能有任何其他牌子可以單獨比擬舉辦；尤其是展出貨品大部份均為最新設計者，又加價值甚貴之十餘路型式播音系統的娛樂室一見，非親臨展覽會場不能領略者也。（欲特別加意欣賞此十餘路系統，請留意欣賞市政局所舉辦之大會堂新年音樂會，時間為一月三日下午七時三十分，門票一元，在大會堂售票處發售）

又據悉樂聲牌生娛展覽最受歡迎者乃示範錄音歌唱節目，該節目不但娛樂成份極高，而且更具相當意義，因參加者多為青年男女，而本港青少年之對於公開登台表演實踐經驗少，故樂聲牌主辦此特別設計之節目，亦可謂意義相當深長。

尚有一項最具吸引力之「生娛示範展覽」入場觀衆有獎問答，答中者可得樂聲牌名貴二十吋電視機共十一部、洗衣機共十一架及盒式錄音機共卅三部，答中人數如超過上述數目時將以抽獎方式決定。其評判及抽獎日期定於本月廿四日上午十一時在信興電器貿易有限公司內舉行，屆時將邀請電視紅星關影小姐、關鍵先生及歐偉先生等主持抽獎儀式，希各界人仕留意，中獎另行公佈。

尖沙咀表行刧案 四疑犯將解地院

（新亞社）尖沙咀金馬倫道，秋記表行，去月廿八日，被四名飛仔持刀刧去手表百餘個，損失價值三萬餘元。事後，油麻地警署探隊據報展開偵查，拘獲可疑青年男子四人，疑係涉嫌有關者。嗣經警探隊嚴密調查結果，同以糾黨行刧罪名被控。上週末（廿）日解押於南九龍裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候明（廿三）日審訊。被告四人均被押候審，聽由警方扣管。

主控官證實：本案於下次提堂時，可能申請移解九龍地方法院審訊。

被告男子四人：（一）黎世盛、廿七歲；（二）何少、卅二歲；（三）陳樹森、廿七歲；（四）劉炳炎、十九歲。同被控糾黨行刧罪名，指被告四人，於十一月廿八日，在尖沙咀金馬倫道六十號A地下秋記表行，糾黨行刧一百八十三個表，價值三萬四千八百零七元六角。

攜鐵枝夜行 積犯兩罪囚三月

（新亞社）一青年積犯甫出獄不久，又復身懷鐵枝夜出活動，在元朗屏亭街附近一帶，深宵遊蕩，意圖不軌，適值元朗警署探隊巡邏經過，以其行動鬼祟，形跡可疑，經過一段時間追蹤監視後，上前突擊檢查，當場搜出鐵枝一條，被帶返區署，無所遁形，被警署檢控兩項罪名。去週末解上粉嶺裁判署審訊，被告否認控罪，辯稱當時係在返家途中，由於夜行多露，故懷備鐵枝以防不測而已。但金馬倫法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告有罪，判其首罪入獄三月，次罪入獄一月，同期執行，即共入獄三個月。

金馬倫法官對於探目及所屬兩員幹探之工作精神，及此次破案之機警幹練表現，備所嘉許，當庭予以讚賞，並着主控官將之紀錄在案，以示獎賞，而勵來茲。

被告男子薛國順，廿三歲。被控兩罪：（一）、十二月十七日凌晨上時十五分，在元朗屏亭街附近遊蕩，意圖不軌；（二）、同時同地，藏有一枝鐵枝，可作不法用途。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有七宗罪案紀錄，其中大部份係與偷竊案有關，最近一次，係在今年二月，被判入獄一年，直至日前始告服刑期滿，出獄不久。

放火捉蛇焚燬山林

蛇王坤有罪判入獄三月

（新亞社）新界元朗「蛇王坤」，摸黑出動捉蛇，在田心林近橫合山附近山邊，發現大蛇攔路，無奈大蛇潛伏於蛇竇中，始終不出，蛇王坤立即使出其師傅教下之看家本領，實行火攻，在蛇竇之前，堆積山草樹枝，加上蔗頭，從而煽風點火，以為蛇在竇中，難堪火烟壓迫，勢必竄出覓路逃生，到時手到拿來，滿儎而歸，詎料風高物燥，蛇尚未出，火已燎原成災，元朗消防局所有滅火車全部出動到場灌救，前後歷數小時之久，幾經困難，始將火勢撲熄，結果，橫合山新植樹林約一千平方碼，全部付諸一炬，化為灰燼，尤幸未有造成意外傷亡慘劇。事後，警方追源禍始，「蛇王坤」涉嫌被捕落案，上週末解控於粉嶺裁判署審訊，被告認罪，主審法官金馬倫認為案情嚴重，被告雖屬無心之失，但非嚴加懲處，實不足以儆效尤，因此重判被告入獄三個月。

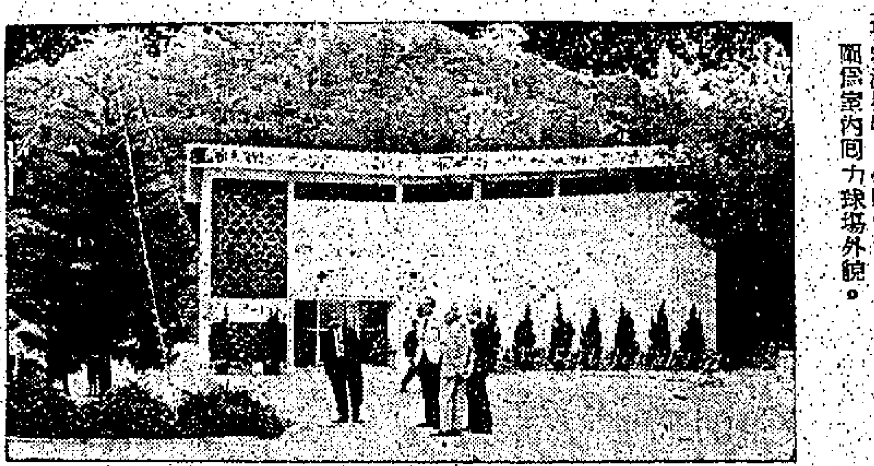
被告朱坤，四十七歲，住九龍，捉蛇為業。被控罪名：十二月十九日，在元朗田心林橫合山附近，不小心用火，引致新植樹林一千平方碼被焚，造成嚴重損失。

加拿芬大廈 匪光顧住宅

（特訊）尖沙咀加拿芬大廈九樓一住宅，於昨日發生失竊，在中午至下午七時該段時期內，竊匪鑿門入內，共偷去六百元現款及價值三百元之物品。（航）

五邑總會 賑濟火災

（凱特訊）五邑工商總會，以九龍仔大坑東西寮搭棚仔山頭，近日又發生火災，該會會員雜居該處附近，同受災禍，該會即派員前赴該處慰問受災會員及家屬，分別贈送救濟金及寒衣棉被，並在該處張貼公告，通告被災者未遇之會員，可即到該會領取上項救濟款物。（明）



辦聖誕禮品 到大來士多

大來士多洋酒，專營士多，具廿餘年歷史，洋酒，為應聖誕節，特辦大批名牌洋酒，信用保證，樣樣真貨，...

鋪之地中海拔蘭地，以香醇稱著，特備佳節禮盒，精美名貴，附贈酒杯，電話購貨，迅速送到，電話K八五三一五四、K二〇七三一云。

香港菩提學會 舉行彌陀佛七

（港訊）銅鑼灣高士威道灣景樓C三四座九樓香港菩提學會，永惺法師及同人等，為慶祝彌陀聖誕，增進會友淨業功德，奕例舉行精進彌陀佛七一週，自農曆十一月十四起至廿日期滿，是夕施放大蒙山一堂（即公曆本月廿二至廿八）以此淨念因緣，祈禱世界和平，社會繁榮，同向各家親眷增福延齡，過往宗親安樂淨域，佛七期間附薦亡延生祿位，屆時統希諸大護法善信會友，一體踴躍參加，同結善緣，「福有攸歸」。（精進佛七時間表）上午：第一枝香八時三刻至九時三刻；第二枝香十時一刻至十一時一刻，上供，延生堂回向。下午：第三枝香一時半至二時半；第四枝香三時至四時，往生堂回向；第五枝香七時半至八時，八時開示至八時半，大回向至九時休息。

球利公司承建 室內迴力球場

球利建築工程公司承建之全港第二間迴力球場，位於香港仔黃竹坑鄉村俱樂部內之迴力球場，已於昨日（廿日）下午六時由李比爵士及利國偉先生舉行揭幕，到場觀禮之紳士名流達數百人，盛況一時。查該球場為一室內運動場，共有迴力球場兩個，並設有來賓席看台，為全港第二間，且為設備最完善者。

該球場由名則師梁文則師設計，則師樓以合符國際標準。全部工程由打椿以至上蓋，均由球利建築工程公司承建，並於十六個星期內如期完工，殊得在場人士一致嘉許。

無比石油烹飪專校員生聖誕聚餐

無比石油烹飪專校員生 自弄佳餚聖誕聚餐聯歡

無比石油烹飪專科學校香港分校員生，昨晚在校內舉行聚餐，預祝聖誕，參加員生，非常熱烈。

餐會中佳餚，俱由在學學員親手烹調，各盡拿手好菜，雞絲生翅，鮑魚紫燕，玉樹肥雞，紅燒鴨，生炒螺片，片皮火鴨，當歸乳豬與鵝油烹炸肉，弄來色香佳俱全，使參加員生，大讚口福不淺。

該校中菜，西菜，燒肉與點心班，現正舉行招生，為方便歐西人士學習，並特設英文班，歡迎各界男女參加，兼比石油氣用戶，并可獲優待。

圖為無比石油烹飪專校員生在聖誕聚餐中。

梅縣同鄉會 廿七日就職

（新聲社）香港梅縣同鄉會，定本（十二）月廿七日下午四時，假平安酒樓召開第一次會員大會，會後六時，舉行首屆理監事就職典禮，禮後聯歡。理監事長王寧利、丘學訓，昨經柬邀各有關社團首長代表，四時蒞臨觀禮。

港九及新界 火警卅八宗

（港特訊）近日風高物燥，祝融頻頻降臨，日昨港九及新界三地又發生火警達三十八宗，其中港島九宗，九龍廿三宗，及新界六宗。（航）

中華佛教青年會 年會及電影晚會

（港訊）中華佛教青年會昨（十四日）在九龍尖沙咀麼地道麗東大廈該會會所內舉行第七屆會員大會，報告會務及選舉事宜，到會者有二百餘人，由會長妙智法師，報告本年度會務進行情況，該會常年與大佛寺聯合舉辦醫務所，施醫施藥與貧病者，每月千餘人。並每年施放冬賑，救濟貧苦傷殘大衆，得到受需要的人間溫暖，現在此項工作又將開始，盼望青年會友對于調查及施放良米工作協助進行。本會今年成功二件工作，（一）成立青年中心，舉辦義剪，油蠟，日文，英語會話佛學等訓練班及舉辦晚會及旅行多次，上月在伊利沙伯青年館，參加者有三千餘人。（二）本年秋季開辦中華佛教青年會中英文夜中學，雖只數月，成績向羣人意，現申請辦津貼小學，已在計劃中。報告後開始討論通過一九六八年年結，聘請溫宜華為一九六九年核數，改選部份董事，選出河清法師，古宗法師，覺璣，龐道生，呂崇謙，潘振聲繼任下屆董事，會畢舉行電影晚會，由美國新聞處供應太陽神十二號，體育專頁及世界風光影片，寓教育於娛樂，參加會員情緒非常熱烈興奮，最後茶點，皆大歡喜而散。

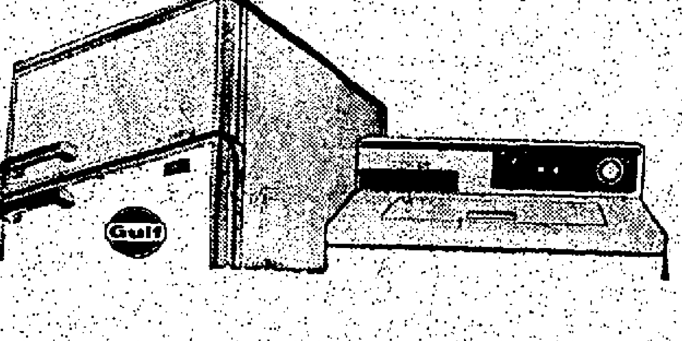
商台咪下閒談下週討論

望戴督為香港做些什麼

（港訊）昨（廿一日）下午七時卅分，商業電台第一台「咪下閒談」節目，提出「戴督留任，我們希望他為香港做些什麼」一問題討論，該台請到湛兆霖，宋郁文，梁小中參與討論，綜合出席人士所發表意見如下：（一）在社會福利方面：希望戴督在留任期內能使社會救濟金制度從速付諸實施。每個市民都能得到充份的免費醫療照顧。（二）在教育方面：希望政府開始推行初中義務教育。（三）在工業方面：希望政府積極扶助工業發展，壓地價使應制止，盡量發展工業出品開闢新市場，成立工業銀行是急務。（四）在交通方面：多建天橋隧道，疏通交通。（五）在旅遊方面：從速擴建啟德機場。（六）有人認為，戴督在履任前不宜對他期望太高，但對於溝通中外人士關係，打破中西隔膜是可以做到的。（七）又有人認為，戴督在離任前，最重要的是正式訂立反貪污法例，澄清吏治，革新政風，留給香港人民去思，也正是這一點。

高富石油氣代理 飛達牌雪櫃洗衣機

高富石油氣擴大家庭電器部以特價方式優待用戶，除總代理西德「寶石牌」雪櫃暢銷一時，最近向義大利訂購「飛達牌」雪櫃及洗衣機大批應市，DIDES廠係世界第一大廠，年產雪櫃二百萬隻。（一）飛達洗衣機設計新型，純不銹鋼內胆，單獨一個鈕掣控制，可洗任何羊毛衣物，為家庭主婦恩物。（二）飛達雪櫃為鋼質搪瓷內胆堅固耐用，自動溶雪，溶雪時不需切斷，適合香港天氣環境，櫃門密封，絕不泄氣，鋼質時物格，用極香樹脂保護。外型華貴精美，為新年期間，家庭換雪櫃之好機會，分期付款，手續簡便，港九各大電器行均有售。（圖為飛達牌雪櫃洗衣機外觀）



聯合基金古永劍 飛赴星馬泰考察

（港訊）聯合基金巨子古永劍公司東主古君，昨（廿一）首途飛星嘉坡，吉隆坡，庇能，曼谷各埠視察業務。古氏為聯合基金及人壽保險業專家，兼任美國偉士頓人壽保險公司遠東區總代理。其所代理多間聯合基金，投資成績，甚為滿意。人壽保險銷額，日見激增，古君每年必往星，馬，泰各地巡視業務。彼邦人士對古氏之投資眼光及代理之人壽保險業極為倚賴。古君在外期間，古永劍公司業務，由營業部經理潘堯均君主理云。

古永劍

占飛百貨有限公司 九龍分行昨日開幕

占飛百貨有限公司自置九龍彌敦道三七五至三八一號金勳大廈之支店於日昨下午一時隆重舉行開幕，並設酒會款待各界友好嘉賓。到賀者悉為本港社會名流俊彥，殷商巨賈計有何... 林叔寧，何顯朝，李慶... 千餘人，各界致送禮品花籃陳列門前左右，宛如七彩長廊，萬紫千紅，美艷奪目。董事長崔佐芬，總經理崔志剛，暨各部主事人等均親款接，賓主互相舉杯祝賀。

該公司總行在香港德輔道中占飛大廈，全座悉為自置物業，具有悠久歷史，資金雄厚，貨品齊備，包羅萬有，不特款式新穎耐用，而且價格公道，今後營業宗旨，將一本以往忠誠服務，實事求是，無苟作風，為各界仕女服務。

好事多爲 色狼被捕

（特訊）一名涉嫌與港島西區發生之非禮案及暴力劫案男子，被港島警察總部探隊拘捕。據悉：被捕男子年二十歲，涉嫌與本年十月二十日及十一月三日在西區發生之非禮一名七歲半女童及暴力截劫案有關，現時該被捕者仍扣押在警署接受查詢中。（合）

免費奉送名貴羽毛軟枕

凡在一九六九年
十二月六日
至明年二月五日
期內購買斯林百蘭床褥一張者
可免費獲贈
名貴羽毛軟枕

閣下如果婚期在望
或行將作喬遷之喜
斯林百蘭乃為不可缺少之良伴
斯林百蘭成為世界上首屈一指的
床褥皆因其具有適應睡眠姿態
的連貫彈弓架作嚴謹名貴耐用顏
色齊備價格由二百五十元至一
千五百元任君選擇斯林百蘭是世
界上最受歡迎的床褥

Slumberland
斯林百蘭

如果歐陽修再世 一定選飲

百齡罈 威士忌

古人歐陽修或歷代好酒的名人雅士如果再世一定選飲百齡罈威士忌
因為百齡罈威士忌選用蘇格蘭高原特產麥芽根據百年古方綜合四十二種最佳精釀調配而成經過多年蘊藏酒色轉為金黃清澈酒味香醇濃郁
百齡罈威士忌享譽一百四十餘年是具有正宗蘇格蘭高原風味的威士忌

愈欣賞威士忌的人仕
愈喜歡百齡罈

總代理：佐德有限公司
電話：H-237996.

聖誕新年·最好選飲百齡罈！

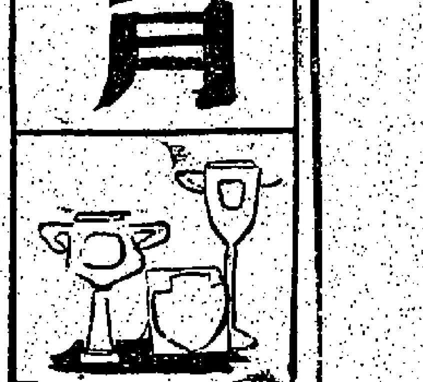
華僑日報 最新出版 1969 香港年鑑
資料最新 內容最廣 用途最大
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用
精裝一冊 只售十一元

富聲洋行十週年紀念大減價

23吋特價＄895.00
方角24吋特價＄945.00

1970年新貨運到！
歐美華麗燈飾
家庭電器用品
電視機收音機
攝影機及器材
酬謝顧客·不計成本 劃價平賣
富聲洋行有限公司
香港德輔道中恒生銀行大廈地下 電話H-228057 H-239327

體育



總督盃職業足球聯賽
消防僅勝流浪
戰績一比〇消防技高一籌

（特訊）昨日「總督盃」職業足球聯賽消防對流浪在政府大球場舉行，比賽結果消防以一比〇擊敗流浪。頭場序幕戰乙組足球聯賽，加山勝光華二比〇。昨午購票入場觀衆僅得七百六十六人，門票收入一千一百六十四元，場面非常冷落。

正本戲消防對流浪之役，消防雖有主帥張子慧備勤，但全隊實力仍在流浪之上，開賽後上半場六分鐘，消防乘流浪陣腳未穩，把握一只角球入波機會，馬興强開出，落點奇佳，古秋航頭槌建功首開紀錄，消防就憑此一球保持優勢到底，卒以一比〇擊倒流浪，在總督盃職業足球聯賽首傳捷報。流浪在下半場調整陣容以新秀方錦文入代單依根開上前線搶殺，大舉反攻，但流浪前鋒與法大差，缺乏臨門一脚，始終無法突破消防密集防守，平反敗局，卒以一球受挫。消防昨戰擊敗流浪後，在總督盃職業足球聯賽戰績計：出賽三場一勝一和一負得三分，暫居第四席。流浪昨戰又交白卷，在總督盃共出賽三場，和一場，負兩場，僅得一分，與東方戰績相同，并列榜尾末席，流浪目前在甲組足球聯賽及職業足球盃賽已成爲殿料包尾大番，兩項比賽均爲倒數第一名。下屆甲組足球如不改變制度，改爲純職業足球聯賽，否則流浪將難逃降班危運。

兩陣對圓，開賽後六分鐘，消防追得一只右角球，馬興强開出，落點奇佳，古秋航伏兵城下，頂球入網，一比〇消防首開紀錄。十八分鐘流浪反攻，郭家明在禁區邊緣外斜射，越楣而去。廿三分鐘，陳長强傳球馬興强竄入禁區近射，被趙偉龍撲成角球。卅八分鐘，黄錦雄傳球吳澤濤帶球個至門前近射，被朱柏和撲出。四十二分鐘陳長强殺入禁區近門勁射，趙偉龍撲出不穩，侯活門成角球。上半場消防以一比〇領先。

易地再戰，流浪調整陣容，方錦文入替單依根。消防仍以原陣容應戰。下半場流浪大舉反攻，六分鐘流浪在敵陣廿五碼處得一間接自由球，吳澤濤發交郭家明彈射，飛仔朱柏和照身手托成角球。廿一分鐘黎致忠吊球入禁區，馬興强頂，偏出左柱界外。廿五分鐘，古秋航勁射入網，但馬興强越位在先，被判吃詐糊。四十一分鐘馬興强在禁區邊綫內射門，趙偉龍倒地撲卒。直至終場流浪無法打破光蛋，消防卒以一比〇僅勝流浪。在總督盃首傳捷報。兩陣如下：（七駐）

▲消防

朱柏和

何志坤　鄒日華

黎致忠　劉志成　羅文强

陳若裕　古秋航　陳長强　劉希　馬興强

▲流浪隊

趙偉龍

黎新康　梁耀光　侯活　羅北

李國華　黄錦雄

單依根（上）　方錦文（下）　宗明　吳澤濤　郭家明

拯總會冬泳團
昨假英豪慶成立
飲食業鉅子陳波首任團長

（特訊）在寒風凜烈中，渡水藝經常有很多人士常年游泳，精神可嘉，現此類冬泳健兒，合力組織一冬泳團，以香港拯溺總部爲團址，定名爲渡水藝拯總會冬泳團，並推舉殷商飲食業鉅子陳波任首屆團長，施剛毅及羅瑞運任副團長。該冬泳團于昨日假英豪大酒家舉行第一屆冬泳團就職典禮，情形非常隆重。到場嘉賓及團友有會長張錦添、李曜華、湯恩佳、蔡準伉儷、楊大名、陳炎明、羅德貞、吳漢琛、鄧漢銘伉儷、盧錦倫伉儷、孔仲揆、梁中生伉儷、郭鎮恒、羅維邦、羅毓榮、陳偉能、朱孔鐸、談錦泉、梁華康、李麗萍、梁賓蓉、廖建華、李志誠、盧社垣、林麥昌伉儷、吳基鴻、黎榮音、李力行、曾旺卿、何瑞安、羅力立、邱漢雄、馬保蔣、黄洪益、梁鐵鈞、譚英英、譚美蓮及中青冬泳團郭雲記。

陳泳團長同時並「以霸王夜讌」，招待遠東拯溺表演隊全體隊員，陳波團長高唱拉綱歌，表示團結之意，非常輕鬆豪壯，不愧一世之雄。訪台隊由廖建華、盧社垣、梁鐵鈞唱阿里山及負心的人，西遊隊舞獅團由李志誠、梁華康領導合唱星馬情調。副團長羅瑞運高歌粵曲，非常動聽，女子領隊羅德貞、蔡準及梁中生口琴獨奏，最個節目三，抽和得健，高興之極。

儀式中，首先拯溺總會義務秘書朱孔鐸請會長張錦添以雪花開案之拯總冬泳團團旗授與團長及羅瑞運，祝其領導團務興隆，造就更多不畏風寒之健兒，及鍛鍊更多有强壯體魄之市民，爲社會服務。冬泳運動中有拯溺人員參加，更爲安全

新任冬泳團團長陳波隨即起立報告籌備經過，並將冬泳紀念品贈與下列各會首長：

中青會冬泳團正副團長李曜華，湯恩佳。

東方會冬泳團團長蔡準。

南華會冬泳團團長羅瑞運。

遠東表演隊冬泳團女團長羅德貞。

金銀會冬泳團團長，高溢賢，梁華康，潘克剛。

總聯社冬泳團朱孔鐸。

智健會冬泳會會長孔錦瀚。

游技角冬泳團主席羅維邦。

至總總會理事長吳漢琛。

中青冬泳團團長兼遠東表演隊總領隊李曜華代表各方致賀詞，李團長强調冬泳之對健康之益處，認爲浸潤在如冰之海水裏，寒流切骨，確有豁然之感，但泳能時之輕鬆舒適，確是匪可言喩。集賢成張會長之意見，冬泳而有拯溺人員參加，

，確是安全而有意思。梁相信該團在團長陳波，施剛毅，羅瑞運領導之下必有驚人之發展。說到霸王夜讌的故事，梁記得在台中在各方處處招待之下，陳團長獨霸一個晚上舉行霸宴，個個賓至如歸，節目熙富，就是這個霸字，金霸，西霸，英霸的傑作，可謂獨霸西方。」

擾元光致詞後，陳團長致詞答謝：「今晚得到總會同人及各位嘉賓光臨，非常榮幸。本人得蒙香港拯溺總會同人過愛推舉爲拯總首屆冬泳團團長，相信協力發展下去，更得羅瑞運，施剛毅爲副團長，必定有良好之表現。拯溺總會渡水藝總部，會所面臨鯉魚門海，水清沙幼，是香港冬泳之好去處，現在已有頗多冬泳同志，在使用中，倘若各位朋友

香港拯溺總會冬泳團昨舉行成立典禮，（上）拯總會長張錦添主持授團旗與正副團長陳波及羅瑞運。（下）該冬泳團各首長合照，右至左：孔仲揆、吳漢琛、湯恩佳、李曜華、陳炎明、羅德貞、團長陳波、蔡準、楊大名、鄧漢銘、梁中生、中青郭雲記，前排羅維邦、梁華康、郭鎮恒。（本報記者攝）

長及友好，有意參加冬泳團之朋友，能夠參加，經費充足，定可設置更衣室，配置電爐、熱水沖身等設備，對于團員之康樂利益，一定有更大的增進。

我很願意得到全港九各大冬泳團體首長多多指教，我希望能夠向他們學習，並希望各首長多多加以指教，使拯總冬泳團能跟隨各會先進，能順序的發展下去，此就本人之厚望。

另一外方面我本年夏季曾追隨李曜華領導之遠東拯溺表演隊到台灣觀光，使我產生無限光榮與愉快之感受。就因爲李曜華隊長之快樂和諧情調下，我在台灣招待一次歡聚飲讌，使全體隊員及貴賓都在歡欣下舉行歌唱節目。當時李曜華之一曲「滿江紅」，湯恩佳之「華北情調」，非常動聽。各人在高興的氣氛中，都强調要唱，這個「强」字，看來有强迫的意思。大家都將這個讌會命名爲「霸王夜讌」，這個「霸王」名字殊不敢當，但是在各隊員督導下要再來一次，所以鄙人今晚要求各位以「霸王夜讌」之精神，再製造更快樂之氣氛，盡情享受。」（奕）

國泰機構爬山比賽
王炳根掄元 張冲頒獎

由國泰機構主辦之「楓林渡」爬山比賽，昨（廿一）上午十時於獅子山舉行，參加人數逾千之盛，分八組，各參加者手持小旗，一時旗海滿山，蔚爲奇觀。比賽進行至三時結果，由王炳根以六分十二秒半先抵終點奪得冠軍，亞軍則爲程東生，季軍爲劉欽輝，而下列七名優異者依次爲黄建榮，周石山，陳國璋，李東沃，劉潤安，李永泰，蘇耀卓。

賽後隨即由張冲頒獎給優異者，而前三名的獎品，則將由陳曼玲於廿四日晚於麗的「星月爭輝」節目中隆重頒發。作爲楓林渡六十呎黄色大旗，現仍懸於獅子山頭，迎風飄展，成港九市區之一點綴。

昨楓林渡爬山比賽於獅子山舉行，圖張冲手執小旗，以作號招健兒時攝。賽後，亦由他主持頒獎給各優勝者。

丹麥愛堡足球隊
兩仗足球賺兩萬

丹麥愛堡足球隊在港作賽兩仗，都是和局，該隊雖然是來者忽忽但都能給足球總會賺來二萬餘元的純利，倒算是使人滿意的收獲，丹隊乃是中等隊伍，當然不能過份的苛求，亦算使本港球迷感到滿意。

流浪五日戰南華
主將鄧鴻昌復出
門將邱志強被邀考慮重返流浪

（特訊）流浪自向主將鄧鴻昌提出書面警告之後，果然收効，鄧鴻昌將於下月五日，在花墟場對南華一役復出，至於邱志强是否回心轉意，還須努力爭取，至目前仍是「五五波」而已，據悉成份不高。

自目前由足總秘書陳光强將流浪函件轉遞鄧鴻昌之後，目前已生効力。本函欲花門不再投効流浪之鄧鴻昌，由郭家明陪同下，到秘書處聆聽流浪信件內容之後，爲了恐防受停賽之仲裁，這位初出茅廬之小子，果然被嚇倒，私下表示，對南華決定披流浪征衣上陣，是否演出水準，則不可以保證，但總之奉命上陣交差，已是事實了。

由於簽接字變獲得班主額外開恩，於日前返回佛國，流浪班主在「鴨蛋」將下，又欲找「陳大文」邱志强復出把關，現正由鄧鴻昌任說客，經已軟硬兼施，可能如果梁維光一樣突然出現流浪陣內。

因流浪受到降班之威脅，袞接祇銀棋鑑頭，中看不中用，初期接轉會東方之邱志强，班主又叫聞筋，準備說服重返流浪。本來邱志强考慮歸隊，因班主一句話，那就是你返流浪後，下屆必要打流浪的。使「小邱」難以抉擇，同時流浪在球迷中，已失去信心，恐再同到流浪後，下屆也會受阻力，故此要審慎行事，除非流浪同意打完此屆，下屆則另行打算，才加予考慮重返流浪，這是邱志强昨日在渡海輪上，向記者作如上表示。（小丁）

新界學體協主辦
各校田徑賽成績表
（續昨）

中學組男子丙組

一〇〇公尺：郭明光（鳳溪），劉純坤（何福堂），張東前（鄉議局），十二秒九一。

二〇〇公尺：劉純坤（何福堂），麥啟振（荃灣），鄧家賢（麥錦秋），二十七秒。

四〇〇公尺：胡錦威（何福堂），黎汝洲（工業），余吉明（鳳溪），六十七秒一。

八〇〇公尺：李國彬（長洲官中），王志强（長洲官中），羅萬明（麥錦秋），二分二十五秒一。

跳高：郭明光（鳳溪），羅偉明（王蘇枝），黎汝洲（工業），嚴家光，萬。

跳遠：蔡仲生（長洲官中），蔡偉雄（麥錦秋），鄒伯衍，盧惠平（王蘇枝），十七呎二吋半。

擲壘木球：裕納（鳳溪），林保平（崇真），吳國會（信義），一百八十二呎。

四百接力：麥錦秋，何福堂，鳳溪，五十一秒半。

中學組女子甲組

一百公尺：鍾梓仁（何福堂），李麗珠（長洲官中），鍾美蓮（荃官），十四秒七。

二百公尺：鍾梓仁（何福堂），馮麗華（長洲官中），侯銀鳳（鳳溪），三十二秒半。

四百公尺：周桂璋（元中），湯少麥（鳳溪），何福堂，七十三秒三。

跳高：盧婉兒（何福堂），陳碧娟（崇真），陸...三七。

美蓮（荃官），劉麗珍（長洲官中），十三呎半。

推鉛球：黄鳳儀（何福堂），鍾少鳳（何福堂），梁艷香（麥錦秋），二十六呎十一吋。

四乘一百接力：何福堂，長洲官中，鳳溪，六十秒半。

中學組女乙組

一百公尺：林標蘭（鳳溪），蔡蔡璋（崇真），何福堂，十四秒。

二百公尺：蔡蔡璋，林標蘭（崇真），張有玉（何福堂），三十二秒二。

跳高：曾惠英（何福堂），巫美嬌（中元），長洲官中，四呎三吋。

跳遠：曾少霞（何福堂），巫美嬌，十三呎。

擲壘木球：潘美明（中元），巫美娟，鳳溪，一百〇四呎九吋。

四×一百接力：鳳溪，何福堂，江京震，十一秒。

中學組女丙組

六十公尺：羅秋瓊（荃灣），朱蕊嬋（鄉議局），鄭麗卿（崇真），九秒四。

一百公尺：羅秋瓊（荃灣），朱蕊嬋（鄉議局），王麗枝，鄭少娥（崇真），十五秒零五。

跳高：鄭豔娟（鄉議局），何秀蘭，大光，周伯麥，信義，四呎二吋。

跳遠：陳金霞（大光），鄭麗局，信義，月娥，十一呎。

擲壘木球：鄭麗芳（大光），信義，周月娥，十一呎一吋。

小學組男乙組

一〇〇公尺：何染順（元朗），蔡泰來（荃灣），阮炳強（長洲），十四秒四。

二〇〇公尺：阮炳强（元朗），陳國强，荃灣，黄德華（元朗），二十九秒正。

四〇〇公尺：何榮順，莫國恩（元朗），林志光（長洲），一分〇六秒。

跳高：蔡泰來（荃灣），元朗，四區。

跳遠：羅錦榮（元朗），鄭松光，元朗，十六呎二吋。

擲壘球：楊集潮（西貢），丘天保（大沙），鄭相合，一百四十六呎五吋。

4×100接力：荃灣，元朗，長洲，五十五秒正。

小學組男丙組

六十公尺：蕭家恩（大沙），曾家石，九秒二。

一百公尺：蕭家恩（大沙），胡志明（西貢），曾家石（四區），十五秒正。

跳高：劉瑞南（四區），林三興（荃灣），王官華，十五秒。

跳遠：陳昌仁（荃灣），曾國華（大沙），江子彥，元朗，十三呎二吋。

擲壘球：雷志剛，楊國偉（元朗），四區，一百三十五呎三吋。

四百公尺接力：元朗，四區，西貢，一分二十四秒。

小學組男丁組

六十公尺：陳多，陳炳光（荃灣），九秒八。

一百公尺：郭樹根（四區），侯志寧，大沙，長洲，十八秒二。

跳高：梁重炳，黄少强，長洲，李民洪（大嶼山），三呎半。

跳遠：李民洪（大嶼山），譚校，四區，十一呎半。

擲壘球：郭孔球，鄧敏祺，黎錦華，大沙，一百二十呎正。

一百公尺接力：大沙，荃灣，四區，一分四秒。

小學組女甲組

六十公尺：呂淑英（大沙），文惠蓮，四區，十五。

二百公尺：陳上，大沙，文惠婉，西貢，三十一秒。

跳高：何萱英，曾培琰（大沙），江培琛，曾婉玲，大嶼山，十二呎半。

擲壘球：馮玉安（四區），陳上，大嶼山，一百一十二呎。

跳遠：曾淑蘭（四區），劉婉芬（元朗），三呎。

一百公尺：賀桂瓊（大沙），劉婉芬（大沙），馮淑蓮，九秒半。

跳高：蔡鳳容（長洲），十五秒半。

小學組女乙組

一百公尺：顧笑娟（四區），陸少紅（元朗），三十一秒。

跳遠：盧以斯（四區），謝有恩（大嶼山），李玉英（元朗），十二呎半。

擲壘球：丁瑞香（荃灣），陳詠嫦（長洲），文美悅，九十九呎。

四百公尺接力：元朗，大沙，四區，一分一秒正。

四百公尺接力：長洲，元朗，四區，一分九秒。

小學組女丙組

六十公尺：梁鳳燕，周麗嫦，西貢，楊燕卿，元朗，九秒六。

一百公尺：梁鳳燕，大沙，羅春紅，四區，周麗嫦，西貢，十六秒二。

跳高：傅玉玲，荃灣，龍燕琼，大沙，美珠，長洲，三呎十吋半。

跳遠：賀玉蓮，大沙，郭美蓮，四區，十一呎十少芳，四區。

擲壘木球：傅秀媄，蘇碧蘭，四區，鄭翠瓊，元朗，一百二十二呎八吋。

四百公尺接力：大沙，四區，元朗，一分三四秒。

女子組女丁組

六十公尺：鄭邵芳，甘麗婷，荃灣，長洲，十秒正。

一百公尺：賀佩芳，大沙，鄭邵芳，簡佩芳，大沙，十七秒三。

跳高：李華，美華，元朗，邵彤，陳鄒淑貞，荃灣，三呎四吋。

跳遠：李麗英，江秀娟，西貢，甘麗婷，荃灣，十一呎一吋半。

擲壘球：朱瑞蓮，荃灣，李麗容，李秀明，西貢，八十七呎四吋。

足總捐款四萬
給公益金爲慈善費

足球總會的公佈中透露一九七〇年的捐給各慈善機關慈善費，公益金四萬元爲最大宗，其餘十八個慈善機構則共捐出四萬八千元，計爲：東華三院九千元，防痨會四千五百元，保良局三千元，保護兒童會二千二百五十元，紀念基金二千二百五十元，香港兒童會一千五百元，老人院三千元，貧血兒童村二千三百五十元，聖誕會一千五百元，盲人學校一千五百元，東沙屋二千二百五十元，聾啞學校一千五百元，醫院觀禮物一千五百元，兒童遊樂場一千五百元，海員會七百五十元。今年的捐款比較去年增加了百分之五十，共四萬八千七百五十元。

本週足球好戲碼
星島出戰怡和
爭金禧盃準決賽

足球總會公佈本週足球賽秩序，金禧盃足球準決賽上演星島戰怡和於星期四（聖誕節）交鋒，是重要比賽，另一場元朗對東昇亦勢均力敵，這一項比賽是採兩場主客計算的，且看那一隊能奪得決賽權了。茲將本週賽程錄后：

十二月廿五日（星期四）

金禧盃準決賽

（甲組第一場）

星島對怡和　政府場　三時半

（乙組第一場）

愉園對市政　政府場　一時三刻

十二月廿六日（星期五）

（甲組第一場）

元朗對東昇　警察場　三時半

（乙組聯賽）

息影對中健　警察場　一時三刻

十二月廿八日（星期日）

（金禧盃準決賽甲組第二場）

怡和對星島　政府場　三時一刻

（乙組第一場）

陸軍對天鵝或加山　政府場　一時三刻

（乙組第二場）

市政對愉園　南華場　二時一刻

十二月廿九日（星期一）

（甲組聯賽）

消防對警察　警察場　三時一刻

（預備組）

消防對警察　警察場　一時三刻

一月一日（星期四）

（金禧盃準決賽）

（甲組第二場）

東昇對元朗　警察場　三時一刻

（乙組第二場）

天鵝或加山對陸軍　警察場　一時一刻

元朗金盃逢東昇
翟錦輝因傷免役
骨醫陳杏林力證文陳兩將可上陣

（特訊）本月廿六日金禧盃準決賽，元朗對東昇，雙方均極端重視，東昇務求「大變威」，已決定以强陣應戰，但元朗傷將多，陳杏林已奉命加料治療，雖然金禧盃準決賽是要打兩仗，以合共之射球紀錄多勝少負，但廿六日在花墟作準決賽，雙方均認真備戰，元朗方面，週五晚舉行晚練，由助教陳洪作指揮，操練相當認真，直至天黑才收兵，昨週日也舉行操練，教練希望陳炳光，翟錦輝均先後到軍醫陳杏林處施火灸治療，據陳杏林表示，陳炳光之傷脚踝，現加緊火灸中，可以趕及上陣，陳文錦傷勢及陳炳光均無法提及助陣的。因此元朗除翟錦輝外，仍可排最强陣應戰，幸而「怪脚諭」已傷癒，參加練波已無大礙，祇有担心體力而已。

至於東昇方面，現已無傷兵，「大變威」這位全能領導者，已定出除單草明之右二閘，仍由王照保担任外，其餘各位偏不變，「老將」衞佛儉決上陣把關，「拖佬華」與「釘仔」已加緊練氣，「大變威」認爲假如此兩老將能體力復活，當給元朗一定之威脅，但總之勝負置於度外，保證各球員肯拚，又彈術調：「保證好味道」云。（小丁）

星怡金禧盃
發售預售券

金禧盃足球賽，星島對怡和，分別在廿五及廿八兩天舉行預售券，相當暢銷，現定於明廿三日起分別在跑馬地體育路及九龍花墟公開發售。

昨日足球賬

△乙組

加山勝光華　二比〇

（青年盃）

先得頌和嘉隊　一比一

冠英勝奧林匹克　三比〇

△丙組

渣打勝公民　四比一

國行勝中青　五比〇

中華勝煤氣　六比〇

愉園勝港燈　七比〇

陸軍勝文員　四比〇

馬來西亞代表國家足球隊門將仇志强來港渡假，拜訪師兄楊威，兩人在醫館合照。

公開壘球戰果
魔鬼勇擒南華
美海軍挫亞洲

去週公開壘球各組之戰果，魔鬼首次出師與南華對抗，在第二局由R狄耶林擊出一頂南華中堅陣地，鄭慶初區域之全壘打以一分之微取得勝利，魔鬼是役攻擊勇猛及第三局後之防守南華成功，全在戰術運用得宜，南華重擊手林國偉、彭佐治、姚南雄、盧志輝、馬賓尼、比賽所阻無法得過，另一場美海軍以十八比十五勝亞洲。去週壘球賽錄后：

甲組：魔鬼勝南華一比〇

美海軍勝亞洲十八比十五

初級組：米迪奴勝伍華中學十三比七。

女子組：黑石勝黑石十比九〇。

南華勝石利洛勝小熊十九比

七比〇。

明日召開會議
足總青年小組

足球總會青年小組，定於明日召開會議討論關於各場青年盃未有比賽或棄權者，而重要的問題乃關乎參加第十二屆亞青盃賽事。

港大勝五一七　三比一

△丙組乙

港青勝海蜂　三比〇

東華勝水務　一比〇

益星勝紉穗　六比一

滑華和華健　一比一

明德保齡隊回國訪問，保總主席梁德民偕同明德貞伉儷昨飛台作先頭部隊。（康伯榮攝）

日慶大排球隊
昨日班師返國

日本慶應大學隊在港作兩場排球表演賽可說是令人滿意，球技相當良好，昨日上午排球聯會邀請各軍訪港遊新界，欣賞香港景色，下午則飛回日本，在慶應大學隊也答給予香港球迷很深刻印象，行前表示願意他日重臨，排聯主席石振達，伍楚生，賀壽山等昨日親自歡待客軍。

門將仇志强來港
拜訪師兄楊威

亞洲足球明星隊之首席門將仇志强，昨週末乘馬航機抵港，下榻於富都酒店。旋即渡海來港，拜訪其師兄楊威，蓋志强在吉隆坡，亦隨國術大師陳焜學習國技者也。抵此一「明星門將」仇志强言：他係來港渡假，擬在此逗留四個禮拜，無意於參加本土之職業足球比賽，但在此地客串一、兩場波，如時間容許，也不妨在港試試身手。」

據查：上兩月，在吉隆坡及曼谷舉行之默迪加杯及泰王杯國際賽，仇氏代表馬來西亞國家隊出戰，上、中、下三路之防守功夫，仍確保其亞洲「首席守門人」的地位，爲各方所稱譽。東方會一軍臣，昨曾以此名門將推介于該會主任駱天昌的，「駱帥」對仇氏之球技，雖向所敬仰，如果十一月份緊密賽事即時前來，自是求之不得，但，在聖誕過兩個星期之內，因有四場「金禧杯」的準決賽，正式聯賽之事反在半停頓狀態中，如仇志强明年能來港「加盟」，當表無限之歡迎也。

小童益會慈山雲圖書館今啟用

（新社）香港小童羣益會在慈雲山新區利大厦獲得分配地方使用，開辦第十九間兒童圖書館，現已裝修佈置工竣，定今（廿二）日開始啟用。

查慈雲山新區利福大厦六層，由社會福利署撥出地方，交由小童羣益會辦理圖書館，以及其他兒童福利服務，該會使用之地方，約二千二百五十呎，分配作圖書館，以全層面積，有二千五百五十呎，連同小型兒童閱讀室，供各兒童借閱，館內並有書籍五千餘冊，各項刊物，另外，館內設有兒童遊戲及圖書館，彼此方便利，並可隨時借閱，此館外，另導師若干，常駐工作，作各項文娛活動，強調兒童閱讀，讀書館開放時間如后：星期一至星期六上午九時至十二時半，由下午二時半至六時；逢星期日由下午二時至五時。

東區海傍新段
行車表現良好

（特訊）公衆假期休息日，而對於本港島東行車交通，有甚大疏散作用之東區海傍新路一段，昨日上午十時開放使用之後，表現相當良好。

此一段新路負責任之港府，有關大銅鑼灣入口處，乃在斯街，北角與渣華道之間，連接東區海傍，但昨日百德新街首日之行乃使用階級之星期假日，車輛必須自少過去下班之車與行駛，用者，前往銅鑼灣、北角，雖然繁忙，早上亦平靜，新街與道路出口，波斯富街、百德新街、克道及部分區域，所見各處已有不大之影響，而日恢復過去情況，並今之車輛與昨日行駛情况不同，及其整個體系道路交通方面有別，故而再須視其實際情况，而作往來總體系。（立）

今日冬至明晚月當頭

（特訊）今日又「冬至」，亦即我國數千年來習俗所謂冬大過年之唐人冬節。明晚農曆十一月十五又逢人生難見之「月當頭」之候。

後晚，却爲西方人所重視之大節期，陽曆十二月廿四，聖誕前夕，亦即世界知名之「平安夜」。

本港居民大可飲完唐酒白雞去過唐人冬之後，再欣賞人生難得幾回見之「月當頭」之後更以洋酒火雞歡渡「平安夜」。（立）

本港新聞
工局九龍路政部
舉行聖誕聯歡會
招待七百餘員工及兒童

（特訊）工務局九龍路政部爲慶祝聖誕節，特於昨（廿一）晨九時，假啟德遊樂場內舉行聖誕聯歡大會，招待屬下員工親屬及兒童。

該次聯歡大會，乃爲工務局路政部之首次嘗試，並得啟德遊樂場優待，減收票價。該次聯歡大會之經費，除總工程師邵璈捐贈五百元外，其餘均由各職員自己捐募籌集。昨晨招待人數約有七百餘人，兒童們得以享受機動遊戲如木馬、火車、旋轉咖啡杯、單軌火車、摩天輪、快樂椅等，並有食物、汽水、玩具贈送。而且有抽獎節目，獎品名貴，並在中午放映電影。

該會主席柏克在聯歡會中致詞謂：一件工程之進行，及得以完成，非獨高級工程師之功，乃端賴各員工上下一致努力合作，才能達成任務。並勉勵各員工之合作精神。彼表示今次聖誕聯歡會之能夠舉行，使員工親屬及各兒童能夠一同歡渡佳節，實是一件最好不過的事。

昨日到場參加聯歡會者有：工務局九龍路政部總工程師邵璈、柏克夫婦伉儷、總務何定紳、理事黄錫揚、戴北嶽、李鑑元、賴錦橋等暨理事及秘書等。（治）

圖爲柏克夫人頒贈獎品與抽獎節目得獎者。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969

響應華僑日報救童助學主持剪綵之泰國明星（廿九日大會堂）

陳寶玲

周萱

胡茵茵

張淇

容蓉

孟莉

夏雯

唐沁

佳雪梅

宣玲玲

陳青

萬儀

邵伊俐

曾娟娟

李琳琳

于敏

周綠綠

麗妮

週日工展遊人擠擁
香港節小姐關文慧光芒四射

工展會遊人如鯽是不在話下。尤其是星期天，趁着假日，家長們很願意帶領着自己的興高彩烈的孩子們，到工展會場裏去湊熱鬧。無他，工展會是個老少咸宜的地方，因爲大人們從架處去欣賞香港的工展產品，孩子們呢！年紀少的對有吃的，有看的，又有玩的玩意，那有不高興的理由，就是年紀較大些的青少年，無一不是喜歡熱鬧的，而且工展會也常有適合青年人口味的節目，焉有不如蟻赴羶。

昨天算是多寒以來較爲溫暖的一天，多日高懸的黑色，使到猶的凉風氣温提高些，因此變成風和日麗的景色，表演台前與大門之前的一片空地，竪起价旌與英國旗幟，被風吹扯得筆直的，像垂直的幾張紙，旗竿下佈放六架曾經在香港節亮相的花車，遊客中有些在香港節花車遊行的晚上沒空觀看到的，都可以在工展會裏看到，當然這並不是全部，但也是起碼的一部分，況且在白天裏看花車，實在是再清楚沒有的了。

新磨香港節小姐的關文慧，昨日下午三時，身穿白衣黑長褲，在工展會中香港電台播音室中主持點唱，由於她身登后座，聲價倍增，招徠有力，招徠不少愛慕香港節小姐風采的男女，登時使香港電台播音室外聚集不少「觀看的觀衆」，因爲播音間用玻璃間隔，觀衆可以互相看到，當以中間還可看以到關文慧小姐在裏頭吸汽水。關小姐新穿約一身打扮，好像跟前幾天香港電台選舉香港節小姐點唱的一樣，這套服裝，倒也把她襯托得更爲嫵媚吧！（浩）

工展特刊
（題字）

鄧肇堅爵士參觀
工展益力多攤位

益力多乳品廠在工展會設特大攤位，零售每枝四毫，附送迷你尺或汽球一個，吸引無數遊客試飲，銷路大增，已達四十萬枝之記錄。鄧肇堅爵士亦爲是期飲戶之一，日前遊工展之便，特抽暇至益力多攤位參觀，留有深刻印像，據悉：「益力多菌」係代田博士發明，與一般乳酸菌迥然不同，在人腸繁殖時，產生大量維他命B羣，乳酸，消化酵素及抗生素，能夠強化腸臟機能，消滅腸內病原菌和有害雜菌，維護我們健康，所以，爲了寶寶發育，爸爸健康，媽媽養顏，老人家長壽，因爲採用世界專利獨有活性乳酸及葡萄糖製成，爲多季滋潤之保健飲品。

圖爲鄧肇堅爵士參觀益力多與林守鑫，林炳宣，林啓亮合照。

盲輔會在工展攤位
各種工作遊客佩服

工展會場中，處於最佳位置的香港盲人輔導會攤位，是很多人駐足參觀的一個攤位。工展遊客喜歡參觀這個攤位是有幾個原因的，因爲首先是攤位的地點適中，幾乎進入工展廣場及幾個展館攤位，展銷之後，香港盲人輔導攤位剛好承接着進入工展後半段攤位的遊客，而且凡從幾條主要攤位街道也都與這個攤位很接近，換句話說，這攤位首先就佔地利。

攤位受人注意並非只因佔位置有利的便宜，事實上它是具有本身引人入勝的條件，因爲在攤位裏經常有起碼七八名男女失明人，操作嫻熟的手作，其速度與效率使三方面圍觀的明眼人至爲欽佩不已，蓋他們成都被人認爲生產能力很低的人，因爲我們兩眼際得關閉的人，是有條件去做無所不能的事情，假如致育眼睛是無所施其技的，可是在他們那些有成見的眼睛裏，親睹這些盲人雙手如飛，除了兩隻陷得深深的眼睛之外，他們所做的折綫，釘盒，製鈕，接電話等等工作，其手法滑脆準確，這就是香港盲人輔導會攤位吸引觀衆的實在條件。

香港盲人輔導會攤位設在工展會場的意義，是鼓勵工業及各機構盡量能夠安排如攤位上各種工作，給於盲人爲業，使盲人有自食其力的工作表現，無異盲人在人生的旅程中是遭遇到很大的損失，加諸長久以來始終變未得一些獨立生存的表現，因此，在扶助盲人就業，自食其力的工作，實際上是除了給與盲人一個莫大興奮的刺激，而且給予他們以無比的生命曙光，至少能夠使這些不幸的殘廢人覺得在人類社會生活中還有一席撐托的位置，和認識自己還有生存的實際價值。

盲人在攤位內示範表演。

盲人輔導會攤位中的表現，給工展觀衆們印象是他們並不是低能的人，而只是表面上僅有一個幾缺的外表而已。同時，在這裏是一個爲香港盲人輔導會本港對盲人生活扶助與改善的一個機構，除使盲人在生活上有所改善之外，還給予盲人各種謀生的技能，至於他們這樣去教導盲人，致導的成績怎樣，在這裏吹噓不如各位到工展一遊之時，記緊參觀一下香港盲人輔導會攤位，那裏展覽着盲人所製的各種手工藝品，而且攤位內有多位盲人在場表演製品的操作。（浩）

遊客昨日爭睹香港節小姐關文慧，因此香港電台播音間外擠滿人羣。

冬節及聖誕
大會遊客連日激增

第二十七屆香港工業出品展覽會自開幕以來，已逾二十天，遊客入場人數，雖有香港節之舉辦，工展遊客未受影響，昨（廿一）日爲星期日，又值太平洋行鐘表部舉辦「星展幸運日」，每隔二萬人次即贈星展表一隻，因此吸引遊客入場不少，今（廿二）日爲冬至節，港九各工廠均放假一天，入場人數必增，接着又是聖誕節夕，放假兩天，工展會內又有極豐富慶祝聖誕節目，當然吸引許多遊客，預料週日工展遊客，必有一番盛況。

工展攝影比賽今起收件
昨日攝影造像情況熱鬧

第廿七屆香港工業出品展覽會攝影比賽部一組攝影造像及明星造像聯合高與部舉辦工展小姐攝影，已於昨（廿一）日上午十時半起，在工展會舉行，情況熱烈，此次攝影比賽，除由大會參展攤位小姐參加造像外，更邀得兩明星江丹小姐，萍萍小姐客串參加造像，此外，更得本港九龍影業公司之贊助，派出該公司四位主要演員凌鳳，邵光榮，玫瑰，石俊等特別登場，擔任該公司新片「香衫客」之攝影造像，該公司並向大會設立之特別組，以供拍友參加攝影。昨日風和日麗，未及十時拍友經已齊集工展會門前，等候入場，十時後開放，拍友蜂湧入內，大會攝影比賽部馮元倡，親自主持，指揮各參加造像者在指定位置上造像，參展攤位小姐一馬當先，冠南華公司攤位新娘新郎及陪嫁娘等在該公司之花車任攝影，芬蘭小姐，虎油小姐，白花油小姐亦先後參加造像，一時相機雲集，鏡頭紛紛對準目標，稍後，電影明星江丹，萍萍小姐參加造像，兩人衣飾均甚奪目，任由拍友拍照，最後，九龍影業公司影星凌鳳，邵光榮，玫瑰，石俊等客爲香衫客主角造型，直至午後一時許，始行完畢，攝影比賽部選於今（廿二）日起至廿六日每日下午二時至六時收卷，本月底評定。

攤位踴躍捐贈
聖誕佳節禮品

第二十七屆工展會以聖誕佳節即將來臨，爲增加熱鬧氣氛起見，連日進行有關聖誕之裝飾，及於廿四，廿五，廿六日一連三晚舉行歌詩節目，此外，定於本月卅日，招待小童纂金會小童，名貴賓，免費到工展會參觀。並由大會徵集部向各廠號勸捐禮物三千份，以便分發與該會小童。會場內淘化大同攤位，則於是日贈送總會汽水五百枝與小童飲用，香港異奇妙國製作精美有限公司出品美麗嬌艷，P．V．C．公仔十打，作爲大會之聖誕禮物。另由昨（廿一）日起至廿五日止，一連五天，在工展會第四，五街該公司展售攤位，舉行聖誕大贈送。

淘大綠寶晚會
今在工展禮台舉行

淘化大同工展攤位綠寶娛樂晚會訂今（廿二）日下午七時至九時假工展大禮台舉行，該公司爲使遊客增加歡樂，特聘請名歌星多位參加演出，此外，並有精彩特技，諧劇及飲綠寶比賽等節目，表演節目內容空前精彩，又悉綠寶攤位第一期吉祥抽獎券及換領獎券亦訂今下午四時在綠寶攤位公開抽獎，第二期吉祥換獎券節目並同時開始，歡迎各界遊客留意。

花車天鵝
入場遊客競拍

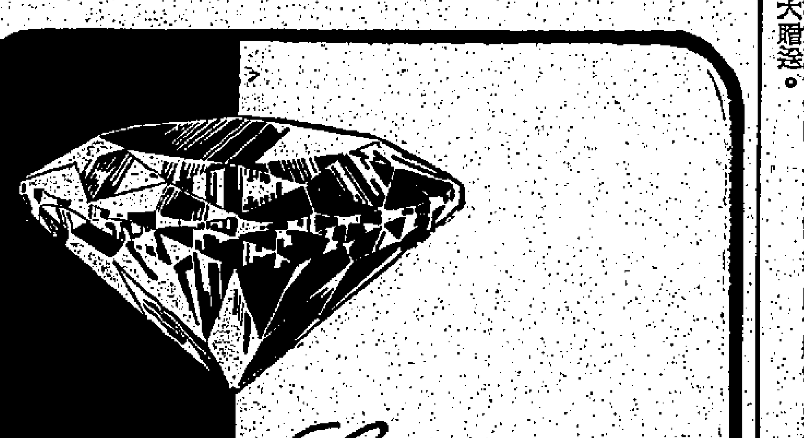
香港中華廠商聯合會主辦之第廿七屆工業出品展覽會廣場內，除放有七輛曾經參加香港節目花車遊行之花車外，昨更增添一只由瑞興公司交會陳列長達七八尺之白天鵝，該天鵝對正大門口，羽毛潔白如雪，咀紅如胭，栩栩欲生，使人有百看不厭之感，尤其見當，留連不願離去，昨（廿一）日爲星期例假，遊人特別擁擠，而攜備攝影機向場內「攝影」者，更觸目皆是，當其發現該等花車及白天鵝時，紛紛高舉相機，收入鏡底，彼起此落，爭先拍攝，亦一工展會內前所未有之奇景。又今日爲冬至節，工展會場內，又有一番熱鬧，會場內之冠南華花車，於今日多節，邀得該公司之新娘，在花車上迎賓，行見工展場內，又添一景。

乘西北・滿面春風
初往美國

初往美國的乘客，
一路上「西北」客機，
見有華籍空中小姐笑面相迎，
知能暢所欲言，
不虞言語隔閡內心已覺寬慰。
再看到「西北」小姐滿面春風的和藹樣子
以及處事週到樂於服務的精神，
華籍旅客無不笑逐顏開讚不絕口。
因爲「西北」空中小姐
都經過嚴格訓練，
她們不但以服務爲職責，
而且深深體會到乘客的快樂，
才是她們的真快樂。
請享受「西北」最富人情味的服務！

東京　漢城　大阪　香港　沖繩　台北　馬尼剌

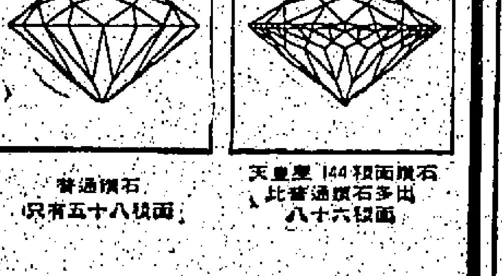
訂座或詳情請洽各大旅行社或…
西北航空公司
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H243081　九龍半島酒店 電話：K675001　NORTHWEST ORIENT



Constellation 144

天皇星 '144' 稜面鑽石

面稜六十八出多石鑽通普比
半倍兩强增度光
輝生眼耀 射四芒光
紛繽色五 彩異光瓊


普通鑽石 只有五十八稜面
天皇星 144 稜面鑽石 比普通鑽石多出八十六稜面

戴寶樂鐘表首飾公司　香港德輔道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行　九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
免稅商店　九龍漢口道何洪卿大廈弍樓
運光珠寶公司　香港皇后大道中七十一號 萬宜大廈
大丸（香港）百貨有限公司珠寶部
寶屋　九龍彌敦道一二二號

美國註册商標第3,286,486號及在其他國家註册

娛樂

以演「龍門客棧」一片成名的台灣男星白鷹，目前來港，昨與記者茶叙。

以演「龍門客棧」一片成名 武俠小生白鷹抵港渡假 將任導演効力七海公司

在「龍門客棧」一片中，飾演賈公公而聞名海內外的武俠小生白鷹，於日前由台灣抵達本港渡假，並於昨午招待記者。

白鷹現爲聯邦公司旗下之一位武俠明星，曾爲聯邦前後拍過五部武俠片。「龍門客棧」乃其第一部，亦是其成名作。其他四部爲「俠女」，「鐵娘子」，「黑帖」及「烈火」。除「鐵娘子」外，其他三部尚未在本港上演。

他此次渡假，乃拍「烈火」後才來港，他將，他由張陶然之協助，聯邦允予外借香港七海公司東主邵峰，拍攝由年青導演王寧生執導之武俠片。片名未定。外景約明年二月初才開始，全部是實景。將來到日本或南韓拍攝。而該片廠景將在本港拍攝。

白鷹之新作「烈火」，是由楊世慶任導演，「龍門客棧」原班人馬，白鷹之外，還有上官靈鳳，石雋，曹健先等聯合主演。他將來還會替七海公司任導演。至於王寧生，乃白鷹之老友，成名作是「龍虎風雲」，聯邦已買得版權，但未上演。（彬）

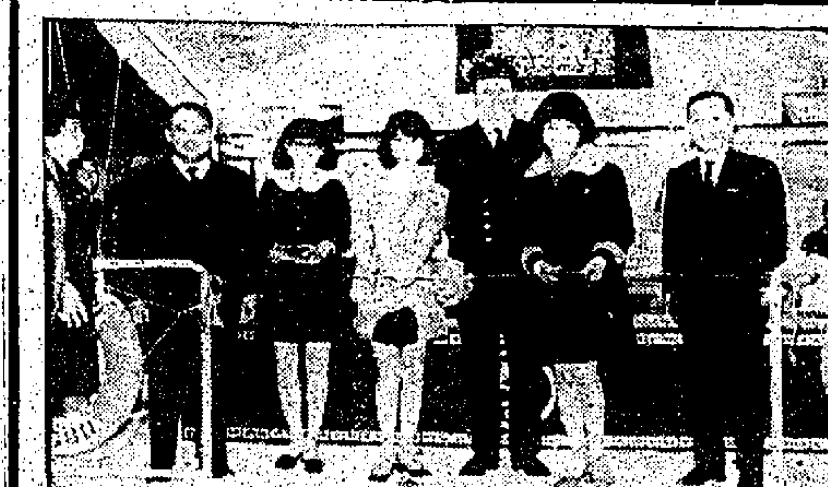
保鏢野火會拍友數千 邢慧開新戲五枝紅杏

由邵氏與市政局聯合舉辦之「保鏢野火攝影」遊藝大會，昨日在歡樂聲中假花墟球場舉行，「保鏢」男女主角李菁，狄龍，姜大衛與導演張徹，及新星凌玲，徐玉，白蕾等亦在會中主持各項節目，至於各攝影名家携相機赴會拍攝明星者，不下數千餘人，熱鬧之至。

節目開始，先由司儀李居安講述開場白，李居安先介紹「影后」李菁出場，主持「野火會」的引火禮，是時，李菁手拿火炬，在狄龍和姜大衛陪伴下，走進球場中，將那古銅色之火爐燃着，在剎那間，熱烘烘的火有如世運會的聖火一般，在古銅爐上燒得十分旺盛，在此同時，數千拍友互相按動相機快門，拍個不停，眞是熱鬧得可以，「爆打」聲和歡呼聲中，引火禮也於此時完成。隨後，並由樂隊演奏，歌唱節目和飛鏢比賽，飲啤酒比賽，彈床輕工表演，及來賓天才表演，幸運抽獎節客項遊藝節目連串舉行過，至黃昏時始告散會。

本欄報導過邢慧由台返港後，即將開拍新戲，據昨日消息，邢慧所拍的新片，便是日本名導演井上梅次近日開拍的「五枝紅杏」，這是一部時裝喜劇，演員有邢慧，虞慧，新星孟嘉及小生金漢等。日昨曾傳金漢拒演邵氏新片，但由他出任此片男主角，證明此爲誤傳。

井上梅次最近由日本到港，除了開拍「五枝紅杏」，將爲「女子公寓」一片補拍一些鏡頭。這亦是邵氏製作認眞之表現，一發覺所拍之片稍有未盡完美之處，不惜再動用人物力補拍。



圖：太古輪船公司在工展設立攤位，陳列長達十英尺的「台灣號」豪華客輪，昨由邵氏影星邢慧及鄭文靜主持剪綵禮。

「台灣號」豪華客輪 工展會中展出 邢慧鄭文靜主持剪綵禮

太古輪船公司在工展會設立攤位陳列長達十英尺的「台灣號」豪華客輪的精美模型，昨夜由邵氏紅星邢慧及鄭文靜兩位小姐主持剪綵典禮，「台灣號」船主柏嘉氏親同兩位紅星邀請來邀作明春四月開航典禮的貴賓。

「台灣號」豪華客輪明年四月開始即行走港台綫，每週來回兩班。

太古輪船公司負責人薩加利氏表示台灣號開航之後對港台旅客將提供更佳服務和更多方便。台灣號的設備和服務在短程海上旅途來說是前所未有的，保證搭客能夠充份的享受舒適恰間的旅程。

台灣號刻正在太古船塢加緊進行內部裝修，全船均有空氣調節設備，船上餐廳供應中西精美飲食，並有夜總會之設，遊客位包括膳食在內來回船票，僅收港幣三百零五元。

二億美元拍成一批巨片 派拉蒙明年展開新攻勢

一九七零年，派拉蒙公司將會陸續推出耗資二億美元拍成的一批巨片，每部片都擁有龐大的卡士陣容，同時，更發掘出無數的新人，例如「殉情記」的「李安納萊定」和「奧莉花荷西」以及一九七０年元旦在皇后，文華，國華，皇都，國賓五院優先首映的名片「情挑淑女心」的「雅麗麥嘉露」和「李察貝占文」，都能使人耳目一新的。

派拉蒙公司明年元旦推出的第一炮就是「情挑淑女心」。"GOODBYE COLUMBUS" 這是根據名作家「菲臘羅夫」的暢銷小說改編搬上銀幕的，內容描述一對青年男女的戀愛故事，以現實社會爲背景，對家庭倫理，學校生活，描寫得非常徹底，有教育意味，及警世意味。

接着第二部名片是"MEDIUM COOL"，這是部爆炸性的社會問題片，暴露美國人的狂暴情緒，對於種族問題，婦女問題等都有大胆的描述，該片的製片是「杜利毀特曼」，導演兼編劇是「希士萊路域士拿」，男主角是「勞拔科士打」，他是荷里活很有前途的新紮師兄，最近在美國已大走鴻運。其餘的演員有「維娜巴露琳」，「彼得邦拿茲」及「瑪莉安施洛露」。

第三部就是性格巨星「大衛尼雲」扭綱主演的"THE BRAIN"，那是一個娛樂性很豐富的故事，內容離奇驚險，有然譎及械刧火車，黑吃黑鬥智，充滿緊張刺激，但一切動作都非常滑稽可笑，場面熱鬧，實際是一部別出心裁的大喜劇，老少咸宜，該片準備在農曆新年獻映。

此外，還有兩部別創風格的西部鉅片，"TRUE GRIT"和"PAINT YOUR WAGON"，前者是「尊榮」主演的，內容非常感人；後者則是大卡士的製作，由影帝「李馬榮」，及「珍西寶」等演出，獨行俠「奇連依士活」，有唱有做，是一部歌劇形式的西部片。

接着又有"THE MOLLY MAGUIRES"由「辛康納利」主演，"DARLING LILI"由「茱莉安德絲」及「洛克遜」主演，"OH! WHAT A LOVELY WAR"由「羅蘭士奧利花」，「狄鶴加士」及「蘇珊娜玉」主演，"THE OUT OF TOWNERS"由「積林蒙」及「仙蒂丹尼絲」主演。以上都是影迷所熟悉和喜愛的明星名片。

圖爲李菁主持「保鏢」野火攝影遊藝會的引火禮。（球）

「黃衫客」男女主角昨參加工展會遊戲拍攝比賽。（右起）鄭光榮、凌風、玫瑰女、石俊。

衛彬與大煌娛樂公司昨午假龍馬餐廳招待新聞界，圖爲參加演唱的歌星在招待會上同拍一照。

四季花開 甄珍求偶 妙不可言

甄珍是一位天眞活潑討人喜愛的女孩子，她不但有一副甜美的臉孔，嫵熟動人，演戲的天才更是得天獨厚，她曾幾次來香港，都受到熱烈的歡迎，而且亦給我們香港的影迷留下深刻的印象。

甄珍亦是李翰祥旗下的一員大將，很受到李翰祥的另眼看待，她曾主演過不少片子，各種角色，時裝的，古裝的，武俠片，都有傑出的表現，現在又在一部古裝歌舞喜劇片「四季花開」中，頗能出精湛的演技，在該片中，她飾一富豪的千金小姐，正逢青春年華，長得俏麗聰明，能歌善舞，本以爲可以求得如意君郎，詎奈傻頭郎卻一心念着薄情情侶，好在有位俏娘婆的穿針引綫，才使得另一位俊俏風流，溫文有禮的理想伴侶，贏她反怒爲喜，她的喜怒嬌嗔，那股勁味眞是十足，令人是回味無窮也。

七層高塔救狄龍（八） 姜大衛

說起犧牲了我自己，我得把我的犧牲地點和經過，大大地描繪一下。

我這個爲愛情鋌而走險，做了外圍保鏢的保鏢，爲了救情敵，在古塔前被上面的歹徒圍住了，這個古塔高達七層，裏面幽暗陰森好不恐怖。

我在塔外跟歹徒打了將近一個時辰，好不容易把歹徒殲滅了，可是發現向定（就是狄龍）被歹徒逼進了古塔，陷在重重包圍之中。

於是，我飛身上古塔的第三層，先把圍向定背後的敵人一見我掃手，就轉移目標衝着我衝殺而來。我施展神威（不怕屎傑），打完第三層打第四層，一直打到第七層，跟我打的人越來越少（全被我打死了），到了第七層，我已經負了傷（非銅皮鐵骨之故），還跟賊頭谷峯大決鬥。

向定還不知道好歹，拚命喊不要我幫忙，他要自己動手。其實他早受了傷，那見打得過谷峯？我要不爲了要飄飄，才不幫這個忙呢！

我忍著痛，拚著谷峯攔過來穿我胸膛的槍尖，把谷峯從古塔頂層踢了下來。我滿身的血，踏過塔裏滿地的死屍（向定要扶我，被我拒絕了），蹣跚滯澀的出了古塔。飄飄飄起了淌來，可惜她只看到了我掛在臂肩的僅存的微笑。

這是主戲，也是「保鏢」高潮裏最高潮。而這個古塔呢？也是所有古裝外搭佈景的最眞實最貴的一場景。

聽說這麼一個七層高塔，居然花掉了邵氏十二萬港幣，嚇人。不過這個古塔搭得可眞好，厚厚實實的，比很多正式的塔，還堅固得多呢！

荒唐綁票 靚女不少

「荒唐綁票」一套瘋狂大喜劇，在歐美上映時，給影評家稱爲：最適合任何人士口味之喜劇，此片不但有一羣簡星如譚利謨馬士等主演，還有一羣天才喜星外，更有的是，用不少艷女助陣，附圖所列，便是女主角之一（展）

電視短訊 精彩片集 亡命天涯

看過「亡命天涯」片集的人，都會知道片中的男主角甘保醫生，每一次都爲了熱心助人，給自己惹來麻煩，一而再陷些落到辦路探長的手裏，這正是該片集得人喜愛處，因爲，甘保醫生這個人物越塑造得令人喜愛，便使人對這個片集越有好感，今天，甘保醫生在一個叫「忠愛」的演出中，也同樣是爲了熱心救人，給了警探追緝的綫索。

這一次，他救的是一羣天眞純潔的活潑的孩子，使得村人的感激和記者的讚揚，但這些人可沒想得，這一切上有給甘保生帶來麻煩，劇情的發展也極耐人追尋迴味。

德嘉電腦公司邀得群星聯歡

影星狄娜，苗嘉麗，葉青，歌星韓菁清，陳潔敏等，日前應邀蒞臨冠酒樓爲德嘉電腦有限公司聖誕聯歡會，主持歌唱和抽獎節目。圖右起歌星陳潔敏，韓燕，影星苗嘉麗，狄娜，葉菁等攝於盛會中。（球）

領影心聲 楓林渡中兩新秀 謝榮江海露頭角

國泰年來於培養新秀做了很多工夫，也獲得極好成績，一二三期訓練班，都曾造就出不少人材，像秦沛林，康妮，張淇，胡茵茵，宣玲玲，劉丹，孫濤等等，如今都擠于獨當一面之列，爲國泰公司主演了不少影片。

但國泰訓練班栽培出來的好人材並不止于此，不過，有些只能一畢業他擠席重要，所以才比上述幾人開步略爲遲些而已。

但國泰既以大量培養新血爲標的，當眼會繼續給他們以機會的，像謝榮與江海，便是在國泰這既定政策之下，得以嶄露頭角。

他兩人，第一次擔負重要的作品便是汪平導演的「楓林渡」，這部片的陣容好強，領銜主演的計有陳曼玲，秦沛林，張沖，趙雷等參衆，而謝榮與江海，在戲中居的，也是主角位置。

謝榮飾演的黎洪，是張獻忠的心腹之士，他與張沖演的霍冲同負上押運寶物的責任，名義是張沖的助手，實有監視張沖的責任在。

江海演的陳三虎，則是川中惡霸，貪財好色無惡不作。新人演反派，通常是不夠穩，或容易過火，但江海演來卻穩練而有分寸，與謝榮在演技與武功上的卓越表現都極能得人好感。

繼「楓林渡」之後，謝榮已接連在「浪子情歌」等片中挑上大樑。江海也是按步漸進，這都是拜在「楓林渡」演得出色之賜，所以，對于他們這部佳作，影迷是不宜錯過的。

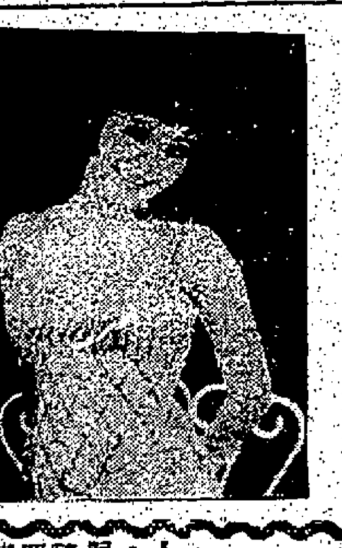
聖誕歌星會串 定本週五舉行

衛彬與大煌娛樂公司聯合主辦之聖誕節香港電視唱片歌星大會串，定於本週五（廿六）晚假大會堂音樂廳舉行，主事人昨午假座尖沙咀龍馬餐廳招待文化界報告籌備經過。

此次參加香港電視唱片歌星大會串歌星計有筷子姊妹花，苗嘉麗，陳均能，洪鍾，曉峰，步雲，夢婷，鄭錦昌，鳴茜，甘秀嫻，鍾玲玲，江鶯，周書秀，黃燕君，葉麗儀等，由太陽神樂隊演奏，票價分二十元，十二元，六元三種。（濃）

台灣菁華歌藝團 明日來港演唱

台灣菁華歌藝團將於明（廿三）日抵港，定週四（廿五）晚假座海運大廈中心演唱，此次來港演出，有名歌星多名，此次來港大展歌喉，係應大衆公司經理人之邀聘的，首夕收入，全數撥贈公益金以作善舉。（濃）



圖爲菁華歌藝團來港表演的台灣玫瑰跟洪芷照。

四鳳求凰 連圖故事

（七）鳳始向廣陵提出與月華結婚的要求，遭到拒絕，並說月華不是他的親生女兒。月華遭此打擊，遂離家出走，幸得任教學校的李愛蓮校長的幫助。

（八）李愛蓮證實月華實是廣陵親生，至此，廣陵深爲慚愧月娥也乘機把她如何資助鏡子勤的事和盤托出，廣陵大徹大悟，一家喜氣洋洋。（完）

郎如春日風 連圖故事

（七）淑婷餘暇，仍然與宋華來往，并對宋華加以鼓勵及勸勉，宋華對於淑婷異常感激，一夕，在夢中夢見與淑婷與宋華兩人，在於美麗的境界中，憧憬着美好生活的環境中，詩情畫意，甚爲美妙。

（八）在展華痛改前非之日，亦是上官宋華在大學畢業的時候，宋華畢業，淑婷芳心實異常歡喜，於是將所學貢獻給上官家中，爲復興上官子南之家墜而努力，淑婷對於展華痛改前非，宋華新的開始，於是決返回星洲實新生活。

龍總小學員生三屆藝展由梁正本夫人剪綵留影。（光攝）

華僑文化

梁正本伉儷剪綵 龍總小學員生藝展 逾千觀衆深致好評今日續展出

九龍總商會中文小學，昨上午十時半，在校場舉行慶祝十三週年校慶儀式，暨第三屆師生聯合藝展會剪綵禮，敦請九龍區民政主任梁正本伉儷主持剪綵，到校參觀者有劉伯昌，劉文燦，汪茂，李會樵，葉均泉，陳錦生，鄧蔭和，梁粲，周兆民，官永樂，陳潤海，鄭錦秀，周之石，陳彤，及家長學生等千餘人。儀式開始，首由監督周耿峯致開會詞，繼請梁主任致訓，勗勉學生繼承卅年來在商業及教育方面之貢獻，並認爲該校舉辦藝展，實揚藝術與人生關係，足以陶冶個性，促進友誼，意義重大，繼由校長鄧錦榮報告校史，校友代表洪年致祝詞，隨舉行剪綵禮，請梁主任夫人剪綵。隨由監督周耿引導參觀場參觀，展品凡七百餘件，觀展者對校長鄧錦榮之書法，照豐，林濃，李民英，黃河濤，許漱蓮等之國畫，各有獨到，王澤卿，陳玉蓮等之精緻繡紉，集體作品，立體紙工「古宇」，銅刻，鋼匾，紙印圖案及其他創製，均爲激賞，會期尚有今天，由上午九時至晚八時，歡迎參觀。首日致送花牌花籃人士，有香港潮源堂方師宗親會陳文燦，雷廷相，方標，方覺，雷家通，鄭國理。香港文化服務社李會桃。港九鮮魚行總會馮秋，冼柏，冼齊。潮州公學顏成坤，黃志強，鄭守仁。東方中學陸子麟。鮮魚商會冼柏，鄧陳燦，高浚霖。又一村學校何竹平，譚英光。周氏宗親總會學校周瑛，周公望。森浙小學孫方中。鮮魚門商會等。觀展人士，除上述嘉賓家長外，陸續蒞場者有雷少明，許炳祺，劉思浩，黃啓恩，李健全，林愛菊，關啓勵，黎惠貞，梁潔玲，吳志誠，彭鶯麗，周少勳，馬家澍，翟聚英，周澤，嚴祈中，黃伯金，歐陽惠強，吳梓祺，盧照佩，鄧炳泉，梁國明，程明熾，高偉，羅志超，馬玉榮，梁松照，何根，屈潔芳，張培棠，陳可任，任棋卿，陳裕洋，森木正子，陳羅桃，何根，馮文古，劉發，陶詠英，林愛菊，黃球，李添福，羅金有，王壽琴，胡洪，林英泉，歐陽棵，陳紫嫻，盛國良，張培棠，黃炳東，陳錦生，丙瑞德，謝文傑，麥思華，李寬等千人。

龍總小學三屆師生藝展前言

鄭騊

藝術貴乎眞，眞則有我自己的面目，而不致落人窠臼。所以有人說：凡一件藝術品，祗要是「有我」的表現則無論別人的看法怎樣，在美育方面言，實際上並無所損於其主觀的價值。但從另一方面來說：對藝術品客觀的評價，是存在而有等差的，所謂「神品」，「妙品」，「能品」，就是前人對藝術品所定的界說。因爲「有我」的表現，它的可取之處，是在性靈的發抒，而人們由於藝術修養或深或淺的關係，在這一方面的表現，也會有到有不到，並非人人都能夠表出高尚完美的面目。只有「深造自得」，做到心手相應的，才會使藝術品臻於眞，善，美的至高境界。

我們的一羣，由三，四歲，到三，四十歲，年紀太輕的固不必說，就是年紀較長的，也談不到甚麼高深的藝術修養。所以我們的作品，雖或有點個性的表現，但祗是普遍的，并不是超脫的。過去一再放胆把它像拼雜盆子一樣，展出於社會人士之前，原是帶有研究的精神，以在美育方面能有進一步的收穫爲目的。今天爲了慶祝九龍總商會三十週年和本校十三週年校慶，又來一次展覽，展品的質量方面和過去容有不同，但我們所抱的願望則并無二致。所以，我們除了希望社會人士給予不客氣的批評指出，藉匡不逮外，我們還假爲有下列兩點意義：

一、自我作縱的比較，并知別人作橫的比較 我們知道長短，厚薄，深淺，是對形事物比較得來的概念。假定事物的特質，是以具有長，厚或深度爲佳，則比較的作用，在能短爲長，變薄使厚，由淺入深。人們說「有比較才有進步」，就是這個道理。在藝術表現方面言，當然也同樣存有長短，厚薄，深淺的不同。我們每個人正好藉着今天又來一次聯合展出的機會，把自己的作品和過去的作縱的比較，同時，和別人的作橫的比較，使自己在這一方面，因受而導致「形態的變化」，與「能力的轉化」，則激求未來有進一步的成就。

二、藉以引起大家對研究藝術的興趣 我們體認到，研究任何事物，如果感覺有一種興趣，便會一鼓而不舍，以做到成功爲止。比方無聊的幽游，一路上鳥語花香，自然使人忘掉困疲，而放月之處，不具見奇趣，研究藝術，正也是如此。而人們對藝術的興趣，有些是與生俱來的，有些則是需要從後天培養出來的，要使感覺乏趣的轉爲有趣，由有趣到更加增厚其興趣，自己對於藝術品製作方面多下功夫，同時常常多欣賞別人的作品，而多下功夫，固會產生效果，而多欣賞別人的作品，也會有很大的作用。事實上我們過去兩屆的展出，確實得到了很好的成果。所以，我們相信今天再來一次藝展，就我們本身來說，在這一方面可期望穫更厚，而意義也更大。

港女畫家黃瑞瑤 作品在台北展出

名女畫家黃瑞瑤，近應台灣國立歷史博物館之邀請，將其作品在國家畫廊展出。據稱：這是「我的作品在台首次展覽，希望能夠就教先進。計油畫與現代彩墨畫卅一幅，版畫十二幅，都是近作。關於題材及作風，比起我在羅馬一九六〇年首次個展的作品，完全擺脫了從開始客觀描寫事物外形，以至從事個人內心的探索，中間由寫實演變爲抽象，又由抽象回到半具象，我想許多畫家都經過這歷程的。色彩方面：一反過去的沉鬱，轉而鮮明；在造型方面：也由繁而簡。這次我的畫，大部份與「人」的題材有關，人的表情——心理狀態，動作，人與人的關係等，純風景及抽象的反少了。將來我希望能從事更多創作，多舉行畫展，多聽取多方面的意見，吸收寶貴意見。我愛好版畫，以後會在這方面多下工夫。」展期由十二月十五至廿五，一連十天。黃氏在可能時，或親赴台北一行云。

中國童軍參加泰大露營 昨由曼谷來港訪問兩天

（特訊）中國童子軍參加泰國第六次全國大露營代表團，一行十三人，由總領隊楊任領隊，張文華及劉洪源任副領隊，於昨下午三時卅五分，乘環球航機由曼谷抵港。港僑童軍總會公共關係組監楊錦珍，富都酒店童軍長兼總經理徐亨，及珠海學院童軍第十旅代表等多人接機。該代表團抵港後，據領隊對記者稱：此次泰國童軍大露營，係由本月十一日至十七在曼谷舉行。東南亞各國童軍多被邀參加。中國童軍於本月十八離營後，隨訪問各地及交換意見。現來港童軍亦將作友好訪問，及友好旅團。至本月廿三日，飛返台北。富都酒店童軍長徐亨定今日假該酒店三樓設午宴招待。（慎）

莊一村先生國畫簡介

莊重文

一村宗家先生，是現代有名的畫家。回憶一九六一年秋間，舉行畫展於本港聖約翰副堂，當時我亦參加盛會，深知宗先生得到愛好藝術者的贊賞，一時傳誦香江，不少人慕其藝而踵門就教的，故有九龍一村畫院的創立。其後遍遊東南亞各地，務求做到「讀萬卷書，行萬里路」的修養工夫，其處世懷與壯志，都很值得欽佩。

然而宗家先生能詩善畫，更又關心於書法的研究，確是一個文人畫家的本色。而表現在繪畫上的，不但洋溢着書卷氣味，且於筆墨秀韻之中，顯及自生動的其繪畫的特點，極顯示出他個人的氣質，然後在乎充份保持中國傳統的媒介和技法，處處流露筆墨的妙趣。他的作品所以他的風格，既合自然的姿勢，更也表現了竹和風雨晴的意態。其於山水雖淡遠蒼勁，彷彿顏爲於自然，而不失其自然的逸趣。其於山水一派的墨韻秀潤，却錯落有致的各種題材，亦各盡優妙，如寫猿之神態，荷泥於自然，及氣象洋溢，而所寫人物，都不會離實物的形似，也未拘泥於纖細的。

今年秋，宗家先生以畫展相告，並囑爲序言。古人說：「做藝術的風格，五年一小變，十年一大變」，距今已九年了，況且宗家先生對於繪畫十分認眞，這次展出，必定是很成功的。

莊一村畫展 圓滿閉幕

名畫家莊一邨之畫展，在匆匆三天中，昨已圓結。查莊氏之作品，既有悠長時期之修製，又不自私，廣收弟子，以共同研究，其潛境遙有一日千里之勢。三日來，中外人士到閱賞者絡繹，因耳其名已久，今莊氏爲應友好敦促，決將其近作及積存不果之作，都百幀之間，假大會堂展出，以顧衆劉愛之作，故今次愛好人士均得滿所欲，紛紛以所心好之品，以償宿願。計訂購者已有莊重文，林拔中，莊... 等。

CITY HALL 22 DEC 1969 REFERENCE LIBRARY

REFERENCE 22 DEC 1969 CITY HALL

談首天磅位形勢

弓人

第一場：第八班，半哩一七〇碼，紅牌生蛋。「藍圖」依然重磅，頗有影響，「奔一」，「合尺」中磅合適，「驪神」磅重少少，「波草」中磅未見低，「好時光」磅位仍中肯，「夜遊時」，「雙辣」，輕磅有利。「光輝」磅位最輕，躍躍欲試了。

第二場：第五班，六化郎四十碼，「和平萬歲」重磅不利，「馬公爵」磅位適中，「飛沙」，「百搭」磅位有利，刺激戰意。「飛勁」，「小英雄」輕磅，今次要小心，特別是高賠率的時候。

第三場：第一班，一哩一七〇碼，「華商會所盃」，「堅覇」頂磅吃虧，福來重磅有影響。「神德」磅位合適，「風雷令」磅位有利，「必悔」，「守護神」磅位最輕，十分危險。

第四場：新馬，六化郎四十碼，一律負一四七磅。機會均等。

第五場：第五班，一哩二五，「婦女銀袋」錦標。「大力」負一四八，磅位未見有利。「英偉王子」降級，「福至心靈」班利，「權威」更高，中磅皆有利。「虎跑」，「察坦」磅輕，頗有威脅。

第六場：第八班，半哩一七〇碼，「黑旋風」，「時勢日」，重磅再戰，前者略佔磅位優勢。「鐵寶郎」，「大煞星」中磅有利，「人之寶」，「益樂利」，「妙蹄」，「再見」磅位皆佔上風。

第八場：第八班，一里一七一碼：「黑帶英雄」頂磅，仍堪一戰。「小天使第二」，「喜力加」磅位吃虧，「及鋒」新勝，中磅有威力。「大家歡喜」，「馬雷達」，「瑞士小姐」，「皇之寶」，輕磅有利。

第九場：第五班，六化郎四十碼：「步如飛」，「龍心」皆重磅，後者略佔磅位上風。「得法」，「比你叻」，「雲飛鹿」，磅位有利，「力攜」，「得捷」，「飛蹄」，磅位有利，皆剩激戰意。

華僑馬經

金羽主編

皇之寶氣勢增强 衆保火氣更旺盛 飛快足水運勁快如飛

晨操一鏡頭

郭子猷策「金手指」，李家强策「獲多利」，並肩同跳，「金手指」脚頭雖好，走勢卻平常，「獲多利」脚頭平淡，進度卻令人滿意。

何鉅試「皇之寶」，快跑六化郎，一分三十二秒正，末段二十八秒一，步急而穩，氣勢不斷增强，進度極速，面臨勝利了。

「萬達靈」由郭子猷試跳六化郎，神態中等，試來不過不失，日漸遲滯，憑騎術之補助，今後上陣，尚有冷門機會。

「超然」由湖馬師試跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十七秒三，步法超然脫俗，名符其實，初賽的時候，將有佳作。

郭子猷策「確得」試跑一哩，姿態安靜而流利，有大將之丰度，君勛無，週年大賽上陣，但有驚恐一過。

「勇將」何國英，快跑六化郎，一分三十秒正，末段二十八秒三，步大勁强，可以保持一定的水平，但缺乏好進度。

鄭棣池試「衆保」，快試半哩，一分〇一秒二，末段三十秒三，火氣勃勃，狀態勇極，收馬要緊，轉由大師傅上陣，十分合邏輯，注意最後的動態爲要。

李家强試「飛快」，快跑半哩，一分〇三秒正，末段三十一秒正，輕易跑畢全程，進勁如飛，勇態有進無退，提防突擊。

「足水」覃馬師，快跑六化郎，一分三十五秒一，末段二十九秒二，步頭銳利，勇況未減，捲土重來，仍有良機。

亡命徒不再走天涯！

大吉

郭子猷主戰，果然不同凡響，跑出真功夫！練馬師談文居吐一口氣—馬主爲E·S·RUSSELL，剛爲凱旋的鏡頭。

離，錦標實應起雄心，一擧杯簑，賀新而有此表現，以一分四十三秒四取一班，升班合理，目前形勢亦佳。

升降評論

大會日降班應份 得捷憑高質升班

金羽

加入第五班作戰者，計有由第四班降下的「大會日」，「英偉王子」，及由第六班升上的「得捷」，「威水」一的，總數僅四匹，現逐一研究其今後的機會及前況如何。

棣馬王廐六九年度新馬之「大會日」，雄性，棕色，體高十四掌三，現年四歲，新馬時未有出賽紀錄，故屬處錄班馬匹，但以馬質而論，體型普通，脚法平平，勁力欠佳，估計潛質不高，祇值中班材料而已，虛耀於第四班實屬吃虧，本季分別出師次短途，短途，及中距離，演出極劣，洪離水準，每仗均被拋離甚遠，降班實屬應份之擧，目前班次略合，但年幼未熟，短期憑心苦練之下，成就尚待時日培養，中距離或可殺出半冷。

「英偉王子」，雄性之騸，栗色，體重十五掌一，現年七歲，爲米廐六六年度馬匹，性態馴良，長短途，快慢地，均有過戰績，前程普通，但沿途上力甚強，衝刺亦强，無於前路殺上，是一四當令良將。自前季始，狀態低沉之至，六度出師，竟連一席位置亦未得過，表現與前判若二駒，亦大失常態，本身師有之加速上力亦未發揮過，故久到之下，而降班解，理由充份之至，目前班次大佔利，中距離左右變程，隨時可殺出，但要狀態回勇始爲首要關鍵。

深棕色之「得捷」，雄性，體高十五掌一，現年五歲，潛質超羣，台型不俗，遺傳深長，前季因洗鼻血，故祇曾二度出師，得一季席位，已季經過漫假多月休養，師東大有起色，前期中距離，由何華主策，以一分四十三秒取挑冠軍，憑時單升班理由充份，但憑高質而升班，班次戰績水準稍得，合格，目前對手精强，須有進度始可出頭，具保持亦頗穩正常。

十四掌三高之「威水」，雄性，栗色，現年四歲，勇擊奮創之齊港節杯，演出精彩，表現潛班次水準之上。新馬將因履遇強手，敗亦無話可說，本季編于第六班頗佔利，首賽次短途，以一馬位屈居第三，演出術佳，再出中距…

賽後論判

揚名聲勝在戰意 奔堤飛蹄初成熟

退休練馬師

第三次賽馬第一日第八場，第五班五化郎賽，最後排位公佈後，預備上陣之馬兒有「揚名聲」，「奔堤」，「開心」，「飛蹄」，「得法」，「馬公爵」，「領寶」，「星輝」，「喜寶馬第二」，「地利」，「馬寶」，「飛沙」，「飛勁」十三駒，最後排閘時「飛勁」有麻煩，臨時棄權，由是實際上陣競賽之馬兒僅有十二駒。

獨贏投注總數爲四十七萬三千二百七十元，投注數字似乎較弱，這是大熱門「飛勁」臨場棄權之故。「飛沙」與李家强獨贏投注十萬零五千元大熱，這可是大熱門「飛勁」臨場棄權大熱變大熱之故。「馬寶」與吳厚如獨贏投注九萬二千餘元次熱，「奔堤」與鄭棣池獨贏投注八萬餘元三熱，「得法」與何國英獨贏投注五萬五千餘元四熱，「揚名聲」與告魯士獨贏投注五萬一千餘元五熱，但賠率已屬半冷門。其餘各駒之獨贏投注較爲冷落。

「揚名聲」，「馬公爵」與「馬寶」快閘領先過半哩，「地利」，「飛蹄」，「得法」，「奔堤」混做一團在中層，以後「飛沙」，「領寶」，「喜寶馬第二」，「星輝」，「開心」數駒。「揚名聲」下山以後突然快放領前，以一乘之距離帶領入直路，「馬寶」，「馬公爵」，「得法」順次以一乘隨後。「飛蹄」亦緊貼欄跟在第五位，其後爲「奔堤」，「地利」，「飛沙」在中層，「喜寶馬第二」，「星輝」，「領寶」，「開心」仍然墮後。

「揚名聲」最後直路之上還有餘放過終點贏馬，「奔堤」從外搽如飛殺上拼入亞席，「飛蹄」後上莫及佔得季席，「得法」外欄衝殺第四，「馬寶」在一哩開前突然外避第五，以後爲「馬公爵」，「地利」，「星輝」，「開心」殿駒，其餘各駒墮後甚遠。

全程時間五十九秒四，分段時間順序爲十秒三，二十三秒三，二十五秒三。實地成績未夠班次水平。

「揚名聲」勝在戰意旺盛，告魯士一氣呵成。「奔堤」與「飛蹄」漸漸成熟，近期再鬥五化郎可以贏馬。「馬公爵」落班實力已可迴旋，「地利」，「得法」面臨勝利邊緣矣。

新界版

昨冬節前夕。各墟市熱鬧 新界農產暢銷

各鄉雞猪魚菜紛紛推出供應節市村民喜收益 假期郊遊倍形擁擠順購土產亦多生意頓暢旺

（特訊）今日爲冬節多節，而昨日又逢星期假日，加以天氣和暖，陽光普照，因此港九人士藉此假日前往新界離島旅行者，非常擁擠，進非最近之假日可比。此等遊客在遊覽風光之餘，更乘採購土產品，帶返鄉之農產，包括雞、蛋、猪肉、蔬菜及鮮蛋等。亦紛紛推出供應市民採購。

昨日往新界離島之公共交通，均普呈擁迫，前往新界各鳥之小輪，固然務擠，至於離島之小輪，乘客亦極衆多，不少因乘車困難，而改乘離島之小輪，因此各線小輪，亦須加開特別班，始能應付。

我國傳統習俗，每逢佳節盡可能返家團敘，正所謂多少大過年，鄉民對多節頗爲重視，因此在港九工作及居處之學生多返回渡節，加以大量之遊客，前往旅行，而學生及工人趁機，在車面固然擠擁，新界亦乘時來港消渡及購物，故來港九之車船，亦乘客不少。

新界各墟市，昨日尤其熱鬧，各鄉村農民，亦因佳節前，紛趁城市找尋消渡，及採購用品，更多攜帶所飼養之雞、鵝、猪、魚、及種植之蔬菜、木瓜、與漁民所捕之鮮魚蝦蟹，前往墟市出售，同時更增加大批遊客，與返回渡節之工人學生，因此各墟市面，倍形熱鬧，而各飲食及娛樂業，更無不生意暢旺。

遊客所採購者，多屬雞隻、猪肉與蔬菜爲多，因新界本地飼養雞隻，且即時屠宰，即時售賣，未經雪藏，蔬菜亦未經施農藥，故亦多以其新鮮，購回自用，而雞隻以不打針者爲受人歡迎，因不打針關係，價格方面，雖比較打針雞爲昂，但遊客亦多喜購買，因此農村經濟，亦獲大量現金週轉。

據料今日冬至節日，雖非公衆假期，但一般工廠及依照舊曆習例商店，多有放假，故前往旅行及順往購農產品者，仍將衆多，公共車輛乃離島小輪亦準備增班，以減少擠擁。

但目前在此風高物燥季節，所有山草、樹木，均極乾燥，更易觸火焚燬，故有關當局，早已呼籲市民合作，協助防止山火，雖然農林當局盡量以各種方法防止山火，但非得市民合作，收效極微，爲保持美麗郊區環境，希望市民切記在山野間燃放之火柴與烟蒂，須將其熄滅方可拋棄，在露營與野餐時，在離開前應先將留下之火種用水淋熄方可離去，如大家能合作，則不致因星星之火，將十多年植林工作，毀於一旦。

又昨日多節前夕，新界各鄉農產推出供應節市需求，雞、猪、魚、菜紛紛運出港九至爲大宗，鄉村農民大有收益，得回一筆資金渡節，使墟市頓呈暢旺。（山）

新界地域童軍總部決議 建設華山營地 并發展鄉村旅

陸鼎堂頒任書．青山擴大組織

（特訊）香港童軍總會新界地域總部，於日昨假座九龍大埔道新界民政署會，既召開地域會務委員會，首次會議，通過青山童軍區擴展爲童軍地方，發展鄉村旅及建設華山營地計劃等案。

會議由會長陸鼎堂主持，出席有：主席廖潤琛，張枝繁，戴權，鄧棣蹈，蔡卓明，廖日錦，黃健，蒙鋼，楊新，官厚儀，廖衍榮，馮萬智，陳濤志，張瑞榮，列席，廖淞齊，蔡家倫，廖强韶，何家松，陳健全，楊瑞瑤，羅景文，張文輝等多人。

地域總監廖衍榮首先報告謂：新界地域童軍經營均有舉辦各類之成人領袖訓練班，并有見習領袖之組織，計有第一見習領袖旅（地域總部），第二見習領袖旅（西貢地方），第十三見習領袖旅（元朗地方），及第十五見習領袖旅（青山區）。除童軍本身活動外，亦經常爲非童軍青少年舉辦各類康樂活動達卅六次，招待非童軍參加者達八千一百九十人，項目包括有：青年晚會，友，日，渦宋露營，渡假營及營火會等。

擬討論事項：（一）由於青山發展城市計劃，已予實施，該區將被擴展爲衛星城市，人口實會急劇增加，童軍會亦將按照原訂拓展計劃，在明（一九七〇）年四月，和將原有之青山區拓展爲童軍地方。陸鼎堂會長謂青山雖然列爲城市發展區域之一，惟未必如想像之成功，但爲對童軍運動之拓展，實屬必要，則應予以協助此區之童軍發展。一致贊成通過。

（二）關於發展鄉村旅問題，地域總監謂：童軍總會已訂下發展鄉村童軍旅計劃，在組織初期，總會將予以全部津貼，包括制服及旅部設備，直至該等旅團成立旅務委員會後，才逐步移交旅委會負担，經會長陸鼎堂建議：有關發展鄉村童軍旅事推行，交由執行委員會商討，並謂：發展鄉村童軍旅時，須留意不可妨礙學校童軍旅之組織。通過。

（三）有關建設華山營地計劃：會長陸鼎堂謂：申請上水華山用作童軍營地，應交由童軍總會向政府辦理申請手續，彼本人亦願意襄助。至於在營地建設初期應有之建築物，經費約需五萬元，此款請求總會籌募，而地域會務委員會則應予以協助，一致通過。

（四）通過新界地域童軍大會操將於明（一九七〇年）三月二十一日（星期六）下午三時卅分，在元朗大球場擧行，屆時敦請會長，新界民政署署長陸鼎堂親臨主持檢閱。

（五）有關拓展童軍旅團，各區總監應與學校聯絡，並助組織之。最後，由會長陸鼎堂頒發總監委任證書。

新界婦孺福利會擧行第二屆新會員就職禮，由助理新界民政司陳宣光主持，主席彭富華、周燕娜等宣誓就職。

香港童軍總會新界地域總部假新界民政署會議室擧行會議，（上）會長、新界民政署長陸鼎堂頒發總監委任證書。（下）在議程進行時攝。

十八鄉區童軍會 招待五百童軍聯歡

摩士警司伉儷頒獎

（特訊）元朗十八鄉區童軍會昨日擧行預祝聖誕遊藝會，招待六百童軍聯歡，一片熱鬧。

遊藝會於下午二時半開始在元朗小型球場擧行，並由元朗警司摩士主持頒獎，十八鄉鄉事委員會主席戴權担任各項比賽評判。該區童軍會會長鄧乾新，主席黃武源，副主席林伙，總監羅景文，及各鄉委李文康，林彥，林佳芳，林煜佳，李威，梁桂昌等均與會。

遊藝會場設有各種有獎攤位遊戲，並由童軍表演舞獅麒麟等節目，下午三時擧行攤位設計比賽，評判結果第二旅鄉村旅獲得冠軍，除由摩士警司頒獎外，並由摩士夫人主持幸運抽獎，獎品均由各界人士捐贈。

新界中學校際足球賽 兩組出綫昨定局

A組鳳溪聖思定．B組聖方濟柏雨

（特訊）新界學界體育協進會，主辦之中學校際第二屆足球賽，因逢聖誕節關係，停賽一週，昨（廿一）日恢復擧行。第五週賽程，仍排有四場在荃灣德華道運動場擧行，四場結果爲：聖思定與何福堂書院，兩隊勢均力敵，平分秋色，各入二球和。第二場：上水喇沙中學，因只得九名球員出賽，實力大打折扣，以〇比五負柏雨中學。第三場：上水鳳溪中學，技勝一籌，以二比〇擊敗荃灣工業中學。尾場聖方濟以六比〇，築走西貢崇眞中學。

經過五週初賽後，A組及B組冠亞軍名次經已底定，計有A組出綫者有：一、鳳溪中學，二、荃灣聖思定。B組：一、荃灣聖方濟中學，二、元朗柏雨中學。

決賽將於明（廿三）日擧行，教師組亦同時開始比賽，仍假荃灣楊屋道運動場擧行，秩序爲：上午十時：鳳溪中學對柏雨，十一時十五分，聖方濟對聖思定，一時卅分，教師組：荃灣對元朗。

荃灣信義學校舉行慶祝聖誕遊藝大會 福來邨幼園亦慶祝

（特訊）荃灣信義學校於昨日下午三時半在該校操場擧行慶祝聖誕遊藝大會，到會嘉賓及學生家長等逾千人，會前播出悠揚聖誕歌樂，會場氣氛熱鬧愉快。大會開始，首先由校長劉熱心致詞，繼由校監鄭小舫牧師講道，其後由校監南生等致詞，均勉勵學生聽從耶穌，傳揚耶穌，最後由基督之精神牧師祝福。然後遊藝節目開始，有：（一）報佳音；（二）快樂舞；（三）小蝴蝶；（四）MOR ANNIKA；（五）體操舞；（六）最後一大聖劇，係敍述耶穌降生之故事，佈景服裝賽，情節佳，令人肅然起敬，至五時半散。

（特訊）福來邨幼稚園於昨日上午十時假座荃灣聯合街荃灣官立中學禮堂擧行慶祝聖誕遊藝大會，家長來賓到場參加者有數百人以上，學生達千餘人，大會在歡欣的氣氛中開始，由主席致開會詞，繼由各班學生表演舞蹈、歌唱及遊戲等節目，至正午始散。

上水區民安促進聯會 選出第二屆首長職員

張人龍廖潤琛張權分任會長

（特訊）位於本港邊陲之上水區，自一九六七年爲了響應政府之號召，由該區一羣熱心社會事務人士組織成「上水區民安促進聯會」，兩年多來由於會長張人龍，太平紳士，主席廖潤琛，陳林培之領導有方，全體會員之用命，對上水區之安定與繁榮，深得該區人士之讚許，尤以去年多防之表現，及防盜防火之嚴密組織系統，乃該會之創擧。

第二屆正副會長，理監事長與各部門職員，人選經於日昨在該會會所舉行順利完成，並於下午七時假上水東海酒家設讌慶祝，席開十餘桌，至深夜始散。

該會是屆人選如下：會長：M·B·E·太平紳士張人龍。副會長：廖潤琛，張權。理事長：陳林培。副理事長：廖植榮，陳錦華。監事長：游位興，徐國良。秘書處主任：張中定。中文秘書：張大文（兼）。英文秘書：張達發（兼）。總務組主任：張大文，副陳貴文，梁創權。公共關係組主任：楊燦源，副楊耀良，李瀚義。組織組主任：張鵲發，副夏國良、廖萬傑，張大毅。福利組主任：謝冠球，副李鵬，李華。調查組主任：徐慶球，副陳少波，李炳稠。稽核組主任：馮全陳成，副李玉生，廖國棟。理事：陳成，張榮，廖新榮。財務組主任：李華新，副江培。康樂組主任。

荃灣女童軍昨聖誕聯歡

五百人參加熱鬧

（特訊）荃灣區女童軍會，昨（星期日）擧行了一個愉快的遊藝會，招待近五百名女童軍預祝聖誕聯歡，氣氛熱烈。

遊藝會由下午二時開始，在荃灣雅麗珊社服務中心擧行，由該會主席班禮士理民府夫人，副主席蔡卓明夫人，秘書陳浦芳，總監黎月圓，委員鄧珍、助理總監馬超、戚恩成、李文燕、蔡慧賢等主持。節目豐富，歷兩小時始盡歡而散。

粉嶺騎術學院 聖誕招待兒童

（特訊）粉嶺何東樓騎術學院，將於本月廿四日上午十時開始，擧行聖誕節兒童招待會，除招待各兒童騎馬外，並於下午一時起備有騎術表演，華大表演等精彩節目，同時並有兩位聖誕老人贈送聖誕禮物。

元朗十八鄉區童軍會招待童軍聖誕聯歡，由鄉主席戴權與該會主席黃武源，林伙及總監羅景文等評判攤位設計時攝。

新華·豪華
聖誕巨獻
美高梅公司
海底奇景 科學幻想 冒險奇情 巨片
硬派巨星：羅拔賴恩 得意傑作
別創風格的內容
海底寶城 五光十色 裸體美人 爭妍鬥麗 龍宮奇景 大開眼界

海底宮城
娛樂豐富 老少咸宜
CAPTAIN NEMO AND THE UNDERWATER CITY

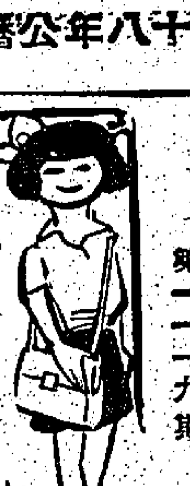
東方·國華
下期盛大獻映
派拉蒙攝製超群不朽巨片
影壇宗匠：施素德美 傳世之作
以有史來最偉大的愛情故事

霸王妖姬
特藝七彩
喜地拉瑪 域陀米曹 佐治山打士 三大巨星領銜主演
力鋤金獅的霸王 一笑傾城的妖姬

場面偉大 戰鬥激烈
Samson and Delilah

金陵
最後今天四場
七彩打格片王之王
孟甘穆利福。仲代達矢
五虎將 萬里殲仇
今早11點粵片 狂俠
今公餘場 智多星 妙鐵 劫石庫
明天12點 三點 六點 九點起映 十誡

兒童天地



第一一二九期

膽小的兔子（下）

・霧霜・

森林裏的故事：

這喧鬧的聲響吵醒了正在睡覺的獅子，牠連忙走出洞來，當牠看到這樣多的[illegible]時候心中感到[illegible]奇怪，便大聲地說：「你們都給我停下來，告訴我，你們爲什麼要逃走？」眾獸見到是獅子，不敢不停步。但聽了這問話，他們都面面相覷，因爲大家都是還不知發生什麼事情，便跟着大家逃命的。[illegible]後狐狸和羚羊[illegible]說：「你們聽見兔子說天崩地裂，便跟牠逃命，其他的見大家跑便跟着跑！」

「去叫兔子來見我！」獅子不耐煩地說。

兔子很快便俯伏在獅子跟前。獅子問說：「兔子，誰告訴你天崩地裂？」

「大王，是我親眼看到的！」

「在什麼地方？」

「在森林樹下，大王！」

「帶我去看！去！」

於是獅子走到前面，兔子[illegible]在後面，其餘的成群結隊跟着[illegible]，大家都明瞭[illegible]，大地只[illegible]沒有什麼異樣，只見樹下[illegible]果子，獅子心裏早已明白是怎麼一回事了，於是向兔子說：「兔子，你說天崩地裂在那裏呀？」

「大王，我只聽到[illegible]然響聲，便[illegible]了，並未看到什麼的！」

獅子聽見哈哈大笑，指着地下的椰果說：「喂！你們這些小如鼠的傢伙，這個便是使你們誤會爲天崩地裂的東西了。」

眾獸聽見，無不羞慚滿面，同時也十分佩服獸王的鎮定與機智。

不要貪得無厭

小朋友：

小美家裏有很多玩具，像洋娃娃，小熊，保齡球，波子棋，煮飯仔的餐具……等等。堆得滿房都是，可是小美並不因爲自己有這麼多玩具，就感到快樂和滿足，對待這些玩具，玩一下便生厭，不是把它拆爛，就把它擱在一旁看也不看一眼。

當媽媽帶小美到朋友家，小美看見別家小朋友有好玩的玩具，就要把人家的玩具帶走，你們都知道，不是屬於自己的東西是不可以要的。小美貪得別人的玩具，媽媽當然不許，爲了不使女兒在人家面前失禮，只好對小美說：「你乖，別人的東西不要得，一會兒，媽媽買給你好了。」

後來，媽媽真的帶小美到玩具店，買了一樣玩具之後，小美還吵着要買其他，哭着不肯離開玩具店，孩子們個個都喜歡玩具的，但不能不知滿足，像小美這樣，家裏有這許多玩具還要買。

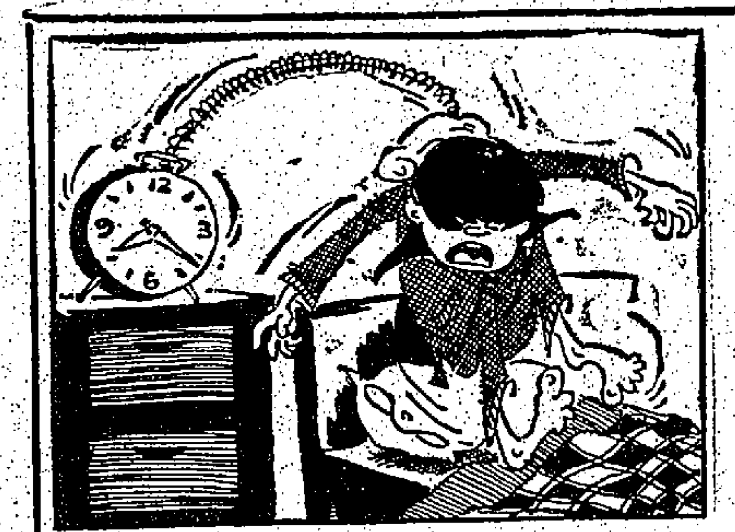
小朋友，也許你們年紀比小美大，上學讀書不玩玩具，不過你們也有很多自己喜歡得到的東西。比如女孩子希望有件漂亮的衣服，男孩子希望有個新手表，整天想辦法去得到它，這樣，你們就不會得到快樂。應該知道滿足，所謂知足常樂呢！

・唐姨姨・

小明的奇想

・生活故事・

◀禹田▶



小明這幾天老在發愁的想着這個問題：怎樣纔能夠自覺的醒轉來上學去呢？他自以爲不是不把事情放在心上，但就是老賴在被窩裏，好像忘記了上學那回事兒，要不是媽媽在天亮時來照應他起床，老師的點名簿上他的遲到那一欄，必定要填滿了所有的格子。

這天臨晚小明上床去睡覺的時候，又掀起了這個問題，他不覺沉思起來，可是，還是想不透。雖然渴望每天自動自覺的跳起床，他不敢肯定自己能夠不能夠辦得到。

時鐘「的答的答」的響着，小明怔望着這節奏地跳動着的時鐘。他想：倘若那時鐘有一些機關，只消較準了甚麼時刻，它就會到了甚麼時刻伸出它的長臂把睡着的抓醒，多麼便當的事……如果真的那時鐘會有一些奇妙的機關……

忽地「咯咯」的有一樣東西搭在小明的肩膊上，把他抽到半空。小明一驚發覺那是一隻機械的手與由時鐘裏伸出來，是要來喚醒他上學的時刻的。真想不到那機械的手把他拎起，越高，快要近天花板上，小明驚想那一定是時鐘的機關開動了；驀地那鐵手一鬆，他整個身子往下沉……「啊呀，媽媽」，他一驚醒轉過來，正要喚醒他。「小明，你做夢了吧？」媽媽笑着問道。

小明揉着眼睛，點點頭。看看枱上的時鐘指着七時一刻的位置，「的答的答」響着，可并沒有伸出甚麼機械的手臂來。

小常識

△森林裏的樹木有些什麼特色？

森林裏的樹木又長又直，沒有縱橫的枝幹，只有頂上的一段長着樹枝和樹葉，看過去好像在一根電線桿上紮了一把傘一般，爲什麼那裏的樹木會這樣的呢？

原來樹木的生長，首先要充足陽光，如果許多樹木擠在一起（例如在森林裏的樹木便是）它們得到陽光的機會自然少，因此樹木都要爭先恐後地向上生長，想多得一些陽光，然而在一定的面積上所得到的陽光是有限的，這樣就迫使樹木不得不改變它的生長狀況，讓它向上生長，來適應自然環境。

樹木有枝幹，是爲了生長大量的樹葉，樹葉則是依靠陽光來製造食物，供給整棵食物的需要，在樹木茂密的森林裏，大量的枝幹當然擁不下，又得不到充足的陽光，因此不但不能製造食物，供給樹木的需要，反而要消耗樹木的養料，如果這樣，對樹木的生長就會不利，樹木爲了保護自己，就斷絕了對不必要的枝幹供給養料，於是那些枝幹自然地枯死而掉到地上。至於在樹頂部分的枝葉，在與其他樹木作競爭後，大家平均地長到差不多的高度，一直享受着陽光的照射，製造整棵樹木所需的養料，對整棵植物很重要，因此是不能缺少的。（木子）

狼狽爲奸

・若荷・

成語故事

狼和狽是同類的野獸，只是狽的前腿短，後腿長。狼却相反，前腿長，後腿短，因爲這樣，牠們常常一起出去偷吃鄉下的畜牲。有一次，狼和狽走到一個人家的羊圈外面，知道裏面有很多羊，但圈子很高，又很堅固，既跳不過，也推它不倒。於是想出了一個主意，讓狽騎在狼的頸子上，再由狼用兩條長的後腿直站起來，把狽背得很高，然後狽就用牠那兩條長的前腿，攀上羊圈，把羊抓了出來。

這樣的偷羊，如果只有狼或只有狽，一定辦不上羊圈把羊抓出，必定要由雙方合作，才能達到目的。後人根據這種情形，引出「狼狽爲奸」一句話，比喻兩個或幾個人勾結在一起去做壞事。應用這句成語的時候，所指的一定是壞事，如果幾個人合作做好事，稱他們狼狽爲奸，那就不適當了。

不飛的鳥類

・動物知識・

若荷

鳥是會飛的動物，然而，現在鳥類裏面有幾種東西，他的翼逐漸退化，結果變成不飛的鳥。

首先要說的是駝鳥，牠在非洲的沙漠地方，身高六尺多，是最大的鳥類。他的頸很長，翼短，所以不能飛翔，他的胸骨比其他的鳥特別發達，但沒有附着翼的大翼的筋肉，腳骨突起，這是不能飛的最大原因，他的腳很大，有二趾，能夠很快的在沙漠中行走。駝鳥的羽毛柔軟而美麗，人們因爲要取他的羽毛，所以大規模的把他飼育。

棲於南美洲的鵜鳥和產於澳洲的食火鳥是近於駝鳥的鳥類，翼的發育不良，也是不飛的鳥。

在新西蘭地方，有一種和雞般大的無翼鳥，他在夜間活動，捕食小虫，非常膽怯。

企鵝是棲於南極地方有名的鳥，兩翼退化成鰭狀，所以能夠在海中游泳，他的羽毛也變成適於游泳的鱗狀。

鴕也是在地上步行，並不使用翼的鳥，但如把他看做不飛的鳥，有時候也能夠飛到十尺高的地方。

康樂家庭

普天同慶祝佳節 籌備歡渡聖誕 主婦不忘節儉

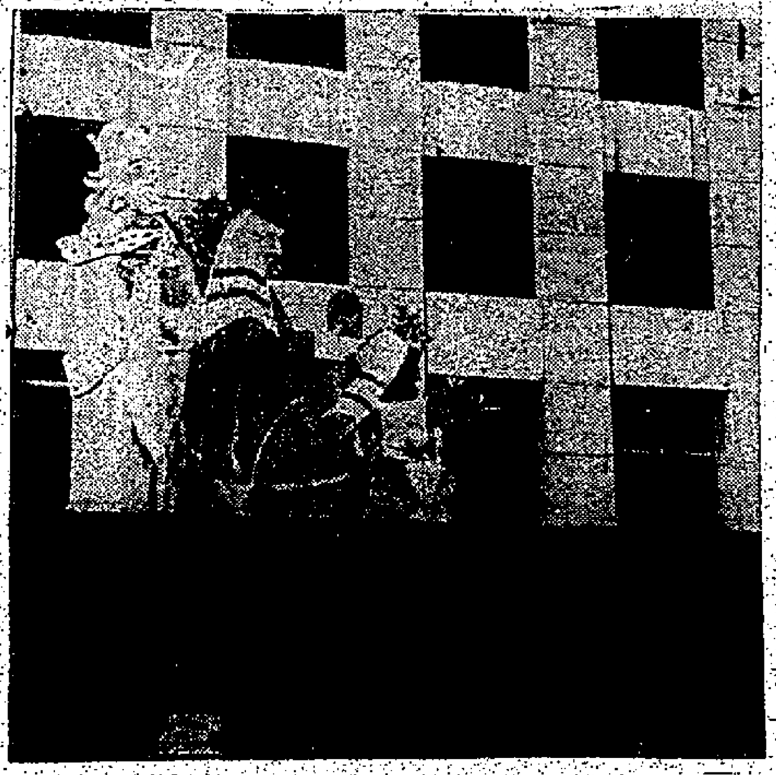
切勿浪費金錢有失家庭預算

一年一度的聖誕佳節又將來臨，受着西方文化所影響的香港，對於此一普天同慶的大日子，自然是不會忽視，特別是聖誕節，與教徒有極大關係，救世主的誕生日，乃屬盛大慶祝，當然有一番熱鬧。

現時距離聖誕節還祇有數天時間，市面上已出現一片繁榮景象，夜間行道上燈光照耀，就是一向晚上寂靜非常的中環，也張燈結綵，一列列的彩燈，加上百貨公司門前的巨大節日佈置，不但吸引着行人欣賞，同時也喚醒人們準備歡樂聖誕。至於在日間，街道上行人熙來攘往，好不熱鬧，人們都手挽用禮物紙包裏得精美大方的禮物，他們都是趕着到公司去爲親朋戚友選購禮物的，特別忙碌的還是家庭主婦，她們除了選購禮物外，還要準備一切歡渡聖誕的物品，因爲聖誕節裏，少不了家庭是會加以佈置，使增加氣氛，同時也會在假期舉行聖誕敘會或派對等，功夫相當多，故此，每到聖誕節來臨的前數天，市面特別繁盛，人們的面上表情，步代也表現得特別焦急，緊張，人的心情也緊張起來。

由於聖誕是個大日子，也是表現博愛精神的好時光，在這日子裏，應要好好地加以處理。致送禮物給親友是一年一度爲表現本人與對方情感最好方法，所謂小禮物可增加彼此的情誼，因此，送禮不妨送，但無須要講求名貴，如果你要向對方表示關懷及增進情誼，應選擇有紀念性，或適合對方之用的禮品，要知道名貴的東西未必合對方之需，更浪費金錢，如果你要爲三十位親友購物，而所購的全是昂貴東西，花費實大，絕不適宜，倒不如選些小巧心愛的小東西，例如精緻的案頭用品，小飾物之類，受禮人反而喜歡而不會因禮品太昂貴感到不安，至於經濟能力不大好的學童或成人，所謂「秀才人情紙一張」，一張設計恰當的精美聖誕咭，也是相當得人高興的。

談到主婦們籌備聖誕，奉勸妳們不要太過浪費，以免弄到失去預算，家庭佈置及聖誕敘會的茶點食物，不要過於講究華貴，不妨動動腦筋，動用一下心思，利用廢物或廉價的材料，如製聖誕咭紙料等，做出聖誕小飾物，聖誕樹之類東西，擺放客廳或兒童睡房內，自己弄出來的東西，不是更加開心嗎？食物方面，可選擇簡單而廉價的，只要味道好，烹調功夫夠，客人是會多多稱讚的！



中環建築物上的聖誕點綴——三王來朝

聖誕新年結婚多 眞善美公司撮合忙

獲得各方推許支持 服務將進入第五年度

聖誕、新年、農曆年、相繼來臨，在結婚進入旺季，家家酒樓已爲擺結婚酒所定滿，未婚仕女，目睹親友一個個成雙作對，莫不倍感寂寞空虛。

據該公司負責人稱：有固定職業或有專門技能，而收入可以單獨負担家庭，女性五官端正，有正當職業者，甚易獲得該公司撮合成功，該公司創立迄今，獲得各方信任與支持，服務已進入第五年度，著，顯非偶然。

一般未婚青年，及仕女，或失意，失戀，忙於工作而已婚過齡婚者，在親朋介紹有限及個人交際狹境裏，欲求獲得理想婚姻，談何容易？且親朋縱有介紹，亦祇憑個人一時之熱忱，而忽視是否適合當事人之理想，故每至介紹雙方所謂「相睇」時，常有使雙方感覺尷尬而至不歡而散。由眞善美婚姻服務公司介紹方式不同者，委託人必須將本身之眞實情況及要求對方之條件詳細列明，公司各部門工作人員根據雙方坦然之紀錄，復審核雙方教育程度，年齡、籍貫、職業、健康、收入、家庭背景、一般狀況、個性、愛好、高度、體重，並逐一分析後，認爲適合雙方要求者，始提供資料供委託者作初步之參考。如獲得雙方相同意見，公司方可安排介紹時談，進而爲友誼之發展，此項科學性而由專家提供選擇及安排之介紹，既使雙方事先有充份心理之準備，及至介紹，辦事無事外人參與其間，故場面輕鬆而無任何尷尬，雙方見面後，認爲條件適合，可直接相互通絡，不合者公司即可繼續作介紹之安排。

該公司據合乎千千良緣中，多爲知識分子，蓋以知識水準越高，工作則越繁，愈以時間，興趣頗，參與交際，或不願委託有組織，有經驗，將終身絕對負責守秘之公司代作理想與客觀之選擇，不僅迅速可靠，其美滿結果，自非親朋所可比擬。該公司，俾使各界便於委託起見，除設跑馬地荷泥道一六五號二樓辦公處每日上午十時至下午六時服務外，星期例假照常辦公，九龍尖沙咀山林道七號一樓辦事處服務時間延至下午七時半云。又該公司以百物價漲，明年（一九七〇）服務費將酌予調整云。

大口環整形醫院兒童 怡和體育會歡渡聖誕

七十名大口環兒童整形醫院的天眞活潑兒童，星期五晚歡度了一個快樂的晚上。怡和體育會社會組當晚在會所舉行聖誕聯歡晚會，與兒童共同歡樂，並加插「灰姑娘」童話劇及抽獎節目。（圖：一位幸運兒童接受禮品，左爲「灰姑娘」）

熱心的太太們 香港中國婦女會 認養保良局兒童

丘佐榮夜校祝聖誕

香港中國婦女會向對社會福利工作一向不遺餘力。該會在日前的會員大會中曾透露同人等贊助認養保良局兒童的計劃。

其中副名譽會長梁監察理事李曹秀群博士認養兩名，主席丘佐榮夫人認養一名，會長胡兆熾夫人認養一名，全體委員亦認養兩名，香港中國婦女會亦認養兩名，一共七名，每童年費爲陸百元。該項認養計劃，將於一九七〇年元月開始云。

又該會夜校爲迎接快樂聖誕來臨，已於前天晚上在校內舉行聯歡會，校長，學生，及學生家長，均到場參加，有丘佐榮夫人，[illegible]夫人，校主席，會主席，與學生同樂，有致送物品，並有遊戲節目，丘佐榮夫人致詞，慶祝聖誕，共慶歡樂。（雷）

幸福幼稚園 聖誕遊藝聯歡

幸福幼稚園於昨（廿一）日上午九時卅分在校內禮堂舉行慶祝聖誕遊藝聯歡，招待學生家長，歡叙一堂，共約百餘人，氣氛愉快熱鬧。首由校長朱淑儀女士致聖誕祝詞，繼開始遊藝節目表演，計節目有唱遊、舞蹈、及聖誕老人出場，各生所表演者俱甚活潑，皆博得家長好評。最後由聖誕老人分派禮物，共慶新年。（圖爲幸福幼稚園學生頌唱聖誕詩歌時之情形）

穿時裝打保齡球

綺年華化粧品公司贊助

綺年華化粧品公司贊助三個香港最早的女子保齡球（冬季中二星期）。

一個特別的頒獎日歡迎六十位女子球員參觀在綺年華仕女中心舉行的時裝表演及化粧示範。

新潮聖誕美容法是由綺年華東南亞首席美容導師愛羅奧麗小姐示範，時裝是由（DOROTHY LO BOUTIQUE）所供給，由四位球員穿着表演。

建源有限公司香港總代理之綺年華化粧品致送紀念品及頒獎禮，並由MRS. ROSE LIPSCOMBE頒獎。這一新的球季已進行了三個月舉行，仕女們有機會贏得一九七〇年新年保齡球所有的保齡球品及獎勵之外，還有一個特別的午餐舉行在一間酒店夜總會。頒獎日是在一九六九年十二月九日。新的球季是於每星期二早上十時至十二時在九龍中間道（BRUNSWICK BOWL）賓士域保齡球場舉行。

（圖爲四位保齡球員作時裝表演）

何運祥 陳綺琪 大喜

建築業鉅商何則之第五公子何運祥，爲留學英倫木工程師，英國愛丁堡大學木工程師協會會員，現任砂勝越古晉市[illegible]材公司出口部經理，[illegible]宿，現任[illegible]之女公子陳綺琪小姐結婚[illegible]，於昨（十二月二十日）在九龍聖德肋撒堂舉行婚禮，並假座金冠酒樓宴親朋，雙方親友均來道賀，衣香鬢影，盛極一時。（圖爲何運祥君與陳綺琪小姐一對新人之儷影）

歐國城鄧和平結婚

香港藝術界前輩畫家歐文簡夫婦之第四公子歐國城，與殷商鄧炳堅夫婦之次女公子鄧和平小姐，於本月二十日（星期六）在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮。新郎爲香港大學理科碩士，現任港大生物化學系助教。新娘亦爲港大理科學士，現任教於香港新法英文書院。一雙新人均從事教育界，同日假香港大會堂嘉頓酒樓設筵款宴親友。是晚冠蓋盈庭，觥籌交錯，直至深夜盡歡而散。（恆）

歐國城鄧和平結婚儷影

對兒童家庭作業的處理

督促、檢查和觀察子女做功課是家長們的責任

家庭作業是用來鞏固學生在學校裏所獲得的知識和熟練技巧的。要孩子學習有進步，就必須叫他每天做家庭作業，而且要做得又好又準確，是故，做家庭作業有着很大的教育意義的。

孩子每天認眞地做家庭作業，就養成每個人都必須有獨立工作的熟練技巧，並於考慮應該做些什麼和怎樣做，養成做功課的準確性，責任感。

每一位父母都應該像教讀書，寫字和計算那樣教導兒童掌握獨立工作的方法。不錯在學校裏老師也教兒童獨立工作，但是有學生在家裏並不經常遵守教師的勸告和指示的。

因此，父母們，請你們記住，從學期開始就應該幫助孩子養成獨立工作的正確方法和習慣，從第一天起就得要求他們認眞和考慮周到的態度來執行任務。

當然，只有每天檢查和關懷學生如何做家庭作業，如何掌握功課，才能夠幫助學校和教師發展兒童創造性和理解功課的能力，培養其牢固的勞動技能以及完成責任的責任性和忠誠心。要設法創造外部條件，幫助兒童極好地完成家庭作業，在房間裏應爲孩子安排一個角落來安放他的桌子，椅子和書架，做功課的桌子，椅子應該適合的孩子身材。

如果孩子做功課用的桌子很高，就必須在椅子下放一個墊子，在腳底下放一個腳架或小凳子。光線應該經過從左邊射來，如果兒童在人造光線下學習，那末，燈一定要放在左邊，使光線不射眼睛，而是從左邊照在桌子下，使書本不致被頭或手的影子遮掉。

要教導你們的孩子每天都在同一時間溫習功課，不應該允許孩子一放學回來就做功課，應該讓他先吃好午飯，散散步。在孩子開始做作業之前，應該好好地把房間裏換換空氣，把收音機關掉或把聲音弄小一點，把幼小孩子帶開，不要讓他們走近孩子正在做功課的桌子，直到他完成作業爲止。

不要高聲談話，以免分散兒童的注意力，同時要教導孩子養成在做作業前洗手的習慣，因爲一雙乾淨的手來做作業，能夠保證作業做得整潔。在孩子開始做家庭作業以前，要檢查一下他做作業時所需要的文具是不是全部準備好了，他會不會臨時在做作業時分散注意力去尋找他所需要的文具呢？

父母們，還要記住，一個七歲兒童的身體是正處在發育過程中，因此具有很大的易衰性，很容易受到外界的影響，手腕，骨盤，腳和脊柱都還不夠結實，因此對這個年齡的學童就要特別注意和關懷，必須經常嚴格地注意和培養其正確的姿勢，因爲要子在學習時身體的姿勢如果不正確，就會使脊柱變曲。在做家庭作業時，還必須使工作和休息互相更換，做好每一樣功課後應該休息十分鐘到十五分鐘。

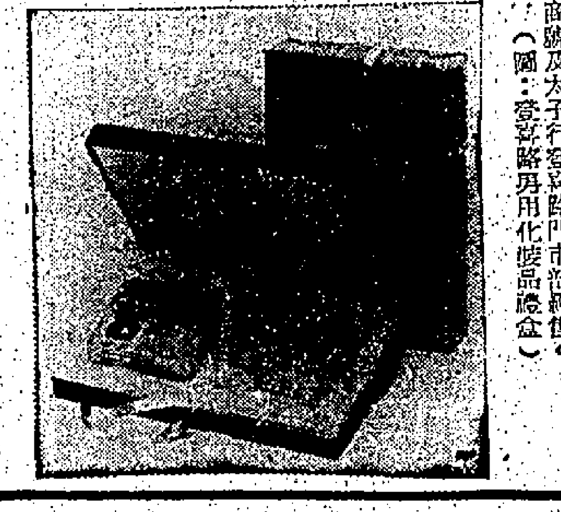
每個兒童入學時，都希望學習好，品行好，但如果家庭與學校的錯誤都在大人身上。只要你們，對孩子的學習經常注意，對學校和教師的要求，對學校的學習規則，勸告和作業有更好的理解，那就能夠使兒童順利的學習，和教育，對於兒童有重大的意義。

湯鏗嫄 何永愉 大喜

國民收銀機（香港）有限公司部經理湯君與名媛何永愉小姐，於昨（廿）日假座跑馬地加烈治敦堂舉行結婚儀式，是晚假美華酒店太和殿設宴款待親友，新人將飛日本渡蜜月。

登寧路男用化粧品 聖誕佳節理想禮物

時值聖誕佳節，妳準備甚麼禮物送給男朋友用？倘若妳一時想不出，不妨選擇登寧路出品的男用化粧品，它是聖誕節理想禮品。登寧路男用化粧品種類繁多，包括：古龍水，髮臘，潔膚劑，牙膏，噴髮膠等等，在港九四十間商號及太子行登寧路門市部經售。



（圖：登寧路男用化粧品禮盒）

婚姻問題講座

謝嘉琳

訂婚後的問題

我曾經說過，不準備結婚的話，不要跟異性談愛，因爲談愛便是結婚的前奏曲，當然，這是指未婚男女，在正常的目的下而言，如果祇是胡混，居心叵測，以愛情爲玩弄品的，便得例外。

可是，現代青年男女，不管自己已否長成，也不管自己具有結婚的條件（這一點絕不多數屬於男方的），都覺得談愛是一件新花樣，或視作一種玩意兒，跟結婚的需要毫無關係似的，及至雙方打得火般熱，纔發覺有結爲夫婦的必要時，才討論到結婚問題；但是，由於結婚並不是一件簡單的事，最主要的就是金錢與事業基礎，其他或許還有別的問題牽制着，致不能於短期內結婚，這樣一來，一拖再拖，在悠長的歲月中，很可能突然生變，在男的來說，而女方所受打擊更大，如果因而青春消逝，更是大不值。我必須一再提醒現代青年男女，未屆適當時機，切勿輕易墮入愛河，否則徒自苦耳。

寂對我提到文忠賢小姐的來信，說她跟一位L君共訂終身，要等待兩年後才結婚，她恐怕在這期間，男友爲了性的需要，可能到外間尋歡，不曉得怎樣才好。

我以爲，文小姐顧慮是多餘的，因爲男友既然愛上了你，而且共訂終身，照常理論，不會到外間尋歡的，不過，男子在外尋歡，也不一定表示對你的愛有所變幻，而是很普遍的嗜好，當然，這嗜好是不良的嗜好，也繫於人格問題，如果你相信他的人格，他當然不會幹出尋花問柳的行爲，但假如他平日有此愛好，或未能相信他的人格，那就很難保證了。試問妳能夠日夕在他的身伴嗎？就算結了婚，也不能如此的啊！所以，你這樣顧慮是不必，應以大方的態度對他，也毋須多所查問。如他是眞心愛妳的話，則妳的一顆心，始終維繫着你，否則，他中途變節，想補救也補救不來的。

婦兒衛生

任卓琪

更年期問題與皮膚敏感

△文行謙讀友：

你二月八日的來信，說數週前來函提出一些問題，未獲答覆，其實你的問題，經於本月五日在本欄刊覆了。茲再根據第二次來信，答覆如下：

傘夫人四十七歲，月經漸少，目前祇有微紅，由於倆還沒有生育，仍希望有個小孩子，恐怕因而絕育，故想設法延長月經期，也由的延長她的青春。

顯然，傘夫人的情形，已屆絕經期，內經有說：「女子二七而天癸至，任脈通，太衝脈盛，月事以時下，故有子。」又說：「七七任脈虛，太衝脈衰少，天癸竭，地道不通，故形壞而無子也。」所謂「二七」者指十四歲；「七七」者指四十九歲；「天癸」是指月經。由此可見，一般婦女，屆四十九歲左右，由於生殖機能衰退——亦卽週期性月經作用，而臨消失，你聽說有人服用避孕丸可以延長月經的週期性的作用。據我所知，避孕丸雖然會有荷爾蒙，但它有阻遏排卵的作用，故服用避孕丸太久的婦女，於停止服用避孕丸後，還要經過一個時期，才能恢復生育，所以，欲服用避孕丸以達到恢復生育機能，恐已是不可能的事，不過，在醫生的指導下，服用適量的荷爾蒙或注射荷爾蒙劑，對生殖機能將有補助。但是否能適應於更年期婦女發生效用，這就看個人的情形而定了。

另方面，傘夫人曾於一九六三年和六六年一再小產，可能與子宮機能衰弱，及其他問題有關，故一方面要作婦科檢查，看子宮有沒有毛病；另方面，要從强健身體，吸收足夠營養及培養快樂的人生觀着手，才可使衰老的進行遲緩，達到青春長駐的目的。

△陳耀讀友：

你來信說，你患上皮膚敏感症已有三年多，每逢天氣寒冷，便會發作，手腳，面部或耳部通紅，狀如蚊虫咬過似的，非常痕癢，這是血燥受風之症，應以疏風，涼血，解毒爲主，可試服下方二、三劑，以觀後效。

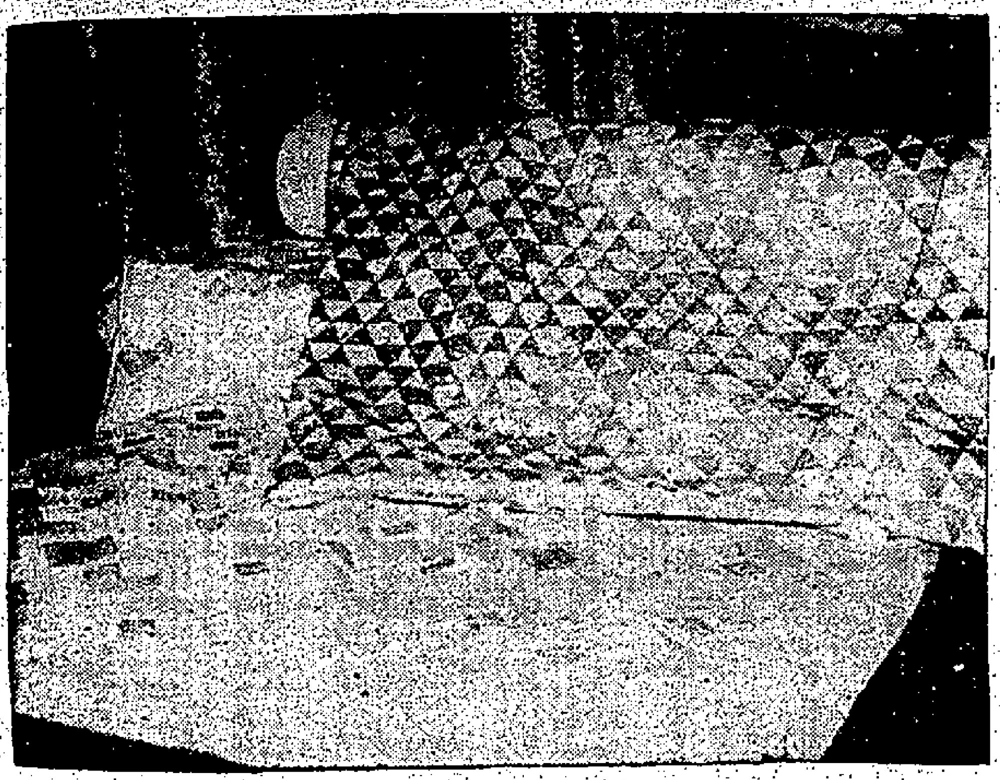
方用：小生地五錢，防風二錢，荊芥穗錢半，金蟬衣二錢，連翹二錢，牛子三錢，殭蠶二錢，胡麻仁三錢，赤芍二錢，白蘚皮三錢，白蒺三錢，野甘菊三錢，生甘草一錢。（清水煎服）

・逛公司・

新花套裝名貴絨料 縫製時裝夠「士嘜」

套裝式樣的衣服最可稱爲最常青衣物，在婦女的心目中，永遠是流行的，無論式樣怎樣變化，也脫離不了套裝，因爲一套套式樣的服裝，在款子及色調的設計方面，有和諧之感，而且在配合上，當容易獲得好感，在視覺上亦統一。然而好套裝的設計亦有多種，最普遍的莫如採用同一花式料縫做褸裙，或褸褲，然後以淺色料做內穿的上衣（亦有相反的），那就成一套「士嘜」而又適合日常十齊之新裝。

例如在這裏要介紹的一種衣料，是最佳之套裝料子，在皇冠公司出售，每碼七十五元，名爲「都士堅」，絨料極爲純滑，柔如綿質般，穿起來極名貴。此絨料在兩年前曾首次出市，獲得大太小姐愛穿，不過當時是淨色，現在卻是最新印花，而且地質也較薄，印花設計是較爲淺條明確的圖案花，用直淺褐圖，色澤包括咖啡配米，及深淺綠色配合，色料調和，花式新穎大方，可供用作縫製一套套裝，或祇用作縫作一件裙，外褸以與裙子色澤相配的淺色衣料縫製便成。配合的淺色料子在該公司亦有出售，價錢比較平，卅餘元一碼亦有，色澤包括米、奶白、淺啡、深綠、淺綠等。



（圖）皇宮出售之套裝衣料。（武揚）

華僑晚報
分類廣告
每天元二
費廉效大

CITY HALL
22 DEC 1969
REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY 22DEC1969 CITY HALL

美商向港廠訂購春夏季應銷成衣

為什麼已呈減縮之局？

或謂可以積極開拓其它市場，致力出口市場分散，但談何容易，成衣銷美既減，製衣業將難避免於新的困難。

美國商家向港訂購明年春夏季成衣減少，已經成爲定論了！往年九至十二月，就是美國商家向港訂購春夏季成衣的時候，但今年情況有很大的變化，美國商家今年十月份纔開始有一些新訂單到港，訂購的數量則比去年同期顯著減少，當時一般製衣廠仍然寄望十一月至十二月訂單到港轉呈增加，誰料到了現在，竟未能扭轉這種局面，除了有直接銷路的大規模製衣廠已接入訂單排至明年三月份交貨之外，中小型製衣廠透過洋行接入訂單的，只能接到明年一月底付船的訂單，因此，部份中、小型製衣廠近月來已經放緩生產。

目前香港的製衣廠已接入美國商家春夏季成衣訂單，以人造纖維與混紡成衣比去年同期減少最爲顯著，據製衣業人士透露：自從九月份至今，美國商家向港訂購人造纖維與混紡成衣比去年同期減少過半。

港製成衣出口，主要是美國市場，歷年來以美國爲第一大市場，香港製衣業最近十年來不斷擴充，主要是美國市場不斷拓展所造成。自從棉質成衣對美國輸出由一九六二年起受紡限制管制以後，香港的製衣廠轉而向非棉質成衣廠銷作重點，近年來香港成衣去銷美國，非棉質成衣已經佔較大的比率，特別是去年第四季至今年首季這一段時間內，因爲美國方面盛傳實行限制非棉質衣服入口，亦即是紡織品入口的全面限制。於是美國商家向港訂購人造纖維及混紡成衣顯著增加，從而造成今年首八個月港製成衣對美國輸出的新高紀錄，根據港府工商處統計報告：今年首八個月港製成衣對美國輸出貨值九億五千九百八十六萬元，比去年同期的六億九千八百二十六萬元增加二億六千一百六十萬元，增加率爲百分之三十七。但這種增加率實在太特殊，並非表示美國市場對於港口成衣的需求有顯著增加，而是美國商家當時估計政府限制非棉質成衣入口勢在必行，在未正式實施以前，美國商家率先輸入大量的非棉質成衣，準備價格上升而獲取厚利。香港很多製衣廠爲了爭取對美國成衣的實績，以備一旦實施限制時可以獲得較多的配額，其中一部份製衣廠且降低價格搶接人造纖維及混紡成衣輸美的訂單，誰料美國政府對於非棉質衣服入口限制遲遲尚未實施，到了今年八月，美國商家輸入非棉質成衣過多，市場消銷便跌的情況日益顯露，本來九月份就是美國商家開始向港訂購明年春夏季成衣的時候，但因美國入口商積壓很大量的成衣未售出，從而影響向港訂購明年春夏季成衣推後了一個月。十月份就是美國市場冬季成衣批發生產的開始，可是冬季成衣的消銷情況竟與夏秋季成衣相同，直至現在，美國市場的冬季成衣批發及零售業務均未如所期，香港若干家大規模製衣廠收到紐約方面的代理商電訊報告，據說今年聖誕節期內，成衣銷售比去年同期減少，且因美國市場積壓未售出的成衣尚很大量，從目前情形來看，除了今後短期內有奇蹟出現，否則明年春夏季成衣輸往美國實在未可樂觀。

值得指出的，就是港製衣服對美國輸出佔整個港製衣服出口百分率之四十，這是一個極大的百分率。其中夏衣、冬衣、男裝、女裝、童裝應有盡有。根據統計報告，港製衣服對美國輸出，一九六二年爲二億四千九百萬元，比一九六一年增加百分之三十八，佔港製衣服出口百分之三十。一九六三年港製衣服對美國輸出爲三億五千六百萬元，比一九六二年增加百分之廿一，佔港製衣服出口百分比廿六。一九六四年港製衣服對美國輸出爲四億三千二百萬元比一九六三年增加百分之廿一。佔港製成衣出口百分之廿六。一九六五年港製衣服對美國輸出爲六億二千四百萬元，比一九六四年增加百分之四十五，佔港製衣服出口百分之三十四。一九六六年港製衣服對美國輸出爲七億七千二百萬元，比一九六五年增加百分之八，佔港製衣服出口百分之卅二。一九六七年港製衣服對美國輸出爲八億一千八百萬元，比一九六六年增加百分之三十二，佔港製衣服出口百分之三十五。一九六八年港製衣服對美國輸出爲十二億一千九百萬元，比一九六七年增加百分之四十九，佔港製衣服出口百分之四十。估計今年（一九六九）港製衣服對美國口輸出可達十四億五千萬元，比一九六八年將爲百分之十八，佔港製成衣出口約爲百分之三十六。

從目前情形來看，明年港製成衣輸往美國將會轉呈退縮。值得指出的，第一、美國政府將於本星期宣佈恢復與中國大陸互相貿易，倘若美國開放中國大陸貨品入口，中國大陸衣服將會大量運往美國，港製成衣銷美國將有很大影響。第二、亞洲各地的製衣業逐漸發展，其中不少係以美國爲主要輸出目的地，港製成衣在美國市場將遭遇更劇烈的競爭。第三、越戰解決後，美國將逐漸恢復民用物資大量生產，衣服是民用物資中最重要的一項，美國產品將會加强對進口的衣服競爭。第四、美國政府明年將會擴大限制紡織品入口，香港的非棉質成衣對美國輸出雖然成立配額制度，但相信不會像以往的棉質成衣獲得配額利益。

現在香港一部份大規模製衣廠尚有足夠的訂單可以維持明年首季期間內正常開工，因爲這些大規模製衣廠與美國商家簽訂長期購銷合約，即使美國商家今後短期內向港訂購成衣仍然傾向減少，但其中一部份有直接客路的大規模製衣廠（特別是美資製衣廠），仍然有相當訂單接入，問題是中型製衣廠靠洋行訂單的，現在手上訂單已經空虛，預料新春後將要縮減放緩生產。事實上，現在很多中型製衣廠的開工生產率只及正常八成左右，比去年同期大有遜色。

或謂明年港製成衣去銷美國轉呈衰退，可以積極開拓其他市場，致力於出口市場分散。但這是老生常談，也是談何容易，由於港製成衣出口過分集中美國市場，美國商家向港訂購成衣減少，香港製衣業將無可避免地遭遇新的厄運。（關鳳翔，十二月廿一日。）

中小工商退票突增雖然不足爲異

却反映了工業經營的新困難

利息增重，工資提高，原料成本上升，廠租急漲以及亞洲各地產品競爭劇烈是令到中小工商處境困難的主因。

在過去旬日左右本港工商金融業忙碌緊張地進行年結當中，突然出現一種比較不尋常的現象，這就是若干中小工廠的付帳退票忽告增加。本來年結階段，退票稍增並非一件特殊的事，但因爲在以往兩三年間香港大多數工商活動都在正途上面按照常規發展，一般授信及互信情況良好，而到了今年的退票卻實地有較顯著的增加，問題就不能不引起大家的注意了。

根據有關方面反映：近期遭受退票的以若干中小型工廠爲主，間中也有些商場，退票的面額並不大，每張約爲一、二千元以至三數千元左右，但因爲退票的張數多，統計起來銀碼也相當可觀。與此同時，這類中小型工廠之改組及擱淺現象亦迭有出現，粗略估計各行工業最低限度有二百家發生這種大小不同的困難，影響所及，一些原料商等亦頗生戒心，除了加緊催收帳之外，新的除銷普遍均異常審慎。即使是結帳方面沒有太大困難的中小工廠，但亦因爲工人，廠址以及訂單等問題的困擾，使其生產上及正常情形的五成至六成，爲近五年來所僅見，整個表現，頗令人有這樣的感覺，香港的部份中小工廠正處於飢寒交迫，風雨飄搖的景況中，處境是十分值得憂慮的！

如果以今年港產出口不斷增加，外銷迭創新高紀錄來衡諸目前的情形，那似乎是相當矛盾的，但實際的現象卻又令人無可否認，它的原因究竟何在呢？記得我們今年五月間在本版一篇題爲「今年以來工業生產更爲蓬勃，爲什麼利潤反爲削減？」的專欄報導中這樣指出：利息負擔加重，工資繼續提高，原料成本增加，亞洲各地產品競爭劇烈等都是主因。把這個理由，拿來解釋最近中小工廠退票突增，同樣是十分適合的，不過當時廠租大致深層平穩，而不像最近幾個月般的急速上升，使廠家遭受更大的威脅和影響而已。

那麼，目前困難較大的，究竟包括有那些行業呢？簡單地說是幾乎行行都有困難，祇在於或大或小的區別。因爲事實上香港祇具規模的大廠究竟仍然不多，最普遍的則是擁有數十到一百數十工人的中型廠，其中還有不少則是包括一家大小在內，另外多僱幾個工人的家庭式小型工場。這三類工廠，通常根本是無可能從外國買家手中得到直接的訂單，而需要通過洋行接訂或是大廠的委託加工，所以性質是十分被動的。這類工廠的資本也十分薄弱，經常難有足夠的頭寸週轉，所需用的原料，大部份靠賒欠支付。至於工廠，極少有能力自行購置，普遍是租用工廠大廈的一個單位，比較幸運的或許能得到政府所設立的徙置工廠大廈，而不少則更是利用住宅樓宇來作爲臨時工場馬虎將就過去，所以組織是十分不健全的。但在過去，再加上本銷需求相當殷切，經常都有足夠的訂單維持開工，因此，一方面雖然有些被淘汰，但更多的新工廠還在繼續開展，時別是在某些階段某一行業特別興盛（例如塑膠花、毛衫以至近年的假髮）的時候，這類工廠更如雨後春筍，紛紛設立，異常蓬勃，不過歸根結底一句這類中小型工廠是缺乏足夠的基礎的。

正如大家所熟知的，今年過去大半年的時間中，香港各行工業的產銷都十分暢旺，出口數字連續創下新紀錄，其主要的原因是從去年（一九六八）年末季開始，香港繼續接獲大量遠洋地區注入的訂單，而踏入今年初以後，新單的開到仍然不斷，因此直接支持了本港工業的開工生產，但到了聖誕貨付運告一段落之後，部份明年新單的接訂，開始出現輕微的窒礙，直至最近，情況還沒有顯著的改善，工業界人士表示這主要是受到台灣、南韓、新加坡以及印度等亞洲新興工業地區同類產品競爭加強影響所致。特別是毛衫、假髮、膠花、棉織、毛織、針織、電器等這幾個行業的情況尤爲顯著，若干遠洋地區買家的新單趨少往港。

基此香港所接獲的總單數量自然有減少，但不可忽視的是過去幾年來香港的工業却有較大的發展，生產能力顯著增大，在這種情形下，自然經常地出現了「僧多粥少」的趨勢，香港的廠家既要和鄰近地區競爭，內部之間的競爭同樣劇烈，較有規模的廠家既能夠直接入訂單的廠家少，力求自保，一般中小型廠家遂又不能夠直接接入訂單，所得的訂單不多，又無法從大廠手中接得加工委託，其困難之日見加深，自可想像。

在開工已稍告不振的同時，許多中小型廠商近幾個月來更受到廠租不斷增加的嚴重威脅和打擊。正如前面所說過的，過去幾年來由於本港工業的急遽發展，使香港工廠的數目顯著增加，但供應廠家使用的廠房，自銀湖事件以來，新建成者不多，於是工廠大廈的供應也愈來愈成問題。許多業主趁着目前香港地產物業出現轉機之際，紛紛把工廠大廈的售價和租金予以提高，有些合約到期者，租金一加就以倍數計算。一般說來，大多數工廠大廈的租金已由一年前的每呎三角半至四角租金到目前的每呎一元至一元二角，此一漲幅的驚人，即以政府公開拍賣廠地而言，當這亦以超過底價的一倍甚或兩倍以上的價格成交，小型廠家的負擔則更首當其衝，即使有些原來設立在住宅樓宇的小型家庭式工場，又以種種條例所限，難以繼續存在下去，困難也就愈來愈多了。

除了廠租的增加之外，工人工資的上升也構成中小型工業的負擔加重，過去約一年來香港各業工資，平均已上升了百分之三十左右，而實際上中小型工廠工人工資的增長要比較大廠還要更顯著，原因是在於中小廠一般並不能經常開全工，使工人的就業情緒不夠安定，而本身的積期稍欠準確，福利事業與大廠比較，因此這類中小廠唯有靠加工資提高以作爲吸引工人就業的手段，他們在工資方面的負擔，當然就十分吃力了。必需知，香港產品之能夠在世界市場上和其他同類貨競爭，工資比較低廉是制勝條件之一，但近年來此種有利條件已經逐漸消失中，許多中小廠工人因鑒於較具規模的大廠在各方面都較有保障，就紛紛轉到這類機構去，中小廠的人手，益感不足，進一步更影響到有關的產銷活動，大致上今年來本港的中小型工廠平均只有六成左右的工人開工，由此可見其程度是多麼的嚴重了。

可加指出者是：今年本港廠家在內外銀根告吃緊，利息高漲的狀態下，也遭受很大的不利壓力，尤其是利息方面的負担更重。例如港產對英國的輸出，大部份是採取D/A或D/P方式，甚至對美國的付運，也有此一趨向，廠家在銀行利息的負担是相當沉重的，利潤的隨告減薄，（不直接出口的廠家，同樣要受到轉嫁的壓力）所以不在話下，此外，一些中小廠在獲得銀行方面的授信以及原料賒購等的利息負担也極感吃力，似此，他們所處的困境也就更爲明顯。

此外，香港工業所用的原料，全部均依賴進口供應，但近年各國成本提高，兼以運費上升的影響，所以許多主要原料的來途訂價已有不同幅度之增加。例如棉花，羊毛，金屬，人造絲，塑膠，電器材料等，價格普遍上漲，甚至是工業生產所需的附屬性材料如紙張，印刷，木材類，同樣起價，中小型廠商又怎能抵受得住這些接二連三的不利影響而使他們要叫苦連天呢？

在前述各方面不利因素的打擊下，本港各行業工廠無可避免地都遭受到影響，而處境本已非佳的中小型廠家的苦況則更爲明顯，因而也就出現最近年結階段由於週轉不靈所發生的退票現象，更因爲這種不利的壓力愈來愈大，所以普遍是工業發展中的必然趨勢，調整，合併或淘汰的現象也隨而出現，事實上也是或控制情來的，問題是在於我們應該怎樣正視此一現象而已。從大勢而論，香港工業時至目前，已經到了全面性整頓的階段，只有更多的中小型工業師結起來，成爲一個整體化的企業系統，才能適應愈來愈劇烈的世界市場競爭。我們認爲政府在這方面應担負一部份的責任，這就是從速訂定一個輔助工業的長期性計劃，包括運輸的援助和輔導，資金的通融，市場的探討，廠地的優先及合理供應，廠租的管制等等。祇有這樣，香港的工業才能生存，產銷才能有進步。我們目前所見到的僅是中小型工廠發生困難，卻絕不願意有更大的廠頻生在後出現。或是源通廠家遭到更多行業與大廠當中去。尤幸近數年來金融界對於工業作了很大的支持，目前也沒有更緊迫的催收賬款行動，所以估計在這個年關中還不致有極其嚴重的倒風出現，但未雨綢繆，現時從速擬定一個今後的長期性計劃，則已經是有關當局和業界人士之當務之急了。（李剛，曹紹沛 一九六九年十二月廿日）

中共如何突破生產大關

急進與緩進兩派尖銳的對立，暴露了一定程度的混亂。

近來由大陸傳出來的有關中共經濟的混亂。論及發展中共經濟的兩種方法，而兩種說法又同時得到中共政權的支持，非來自兩種說法持有不同看法的對立集團，定兩種做法，由此可見，這種跡象暴露了一定程度的混亂，見得是政策上的根本歧見。

第一種說法的態度謹慎。代表着「過細地工作」「一先抓三分之一」，「波浪形」的口號。因爲過去三年中共曾屢次以不同方式企圖「一勝利」。從實質上來分析，以上這兩種口號都久是謹慎而簡直是近乎消極了。中共當局號召人「一」，說明他們不能控制每個地區的三分之三」即全面。最近的報導：「先控制每個地區的三分之一，把這個區域所得到的經驗立刻推廣到全區去。我們必須要有計劃，但是在把這計劃應用到全區之前，先要把三分之一工作抓緊搞好。常常們控制了三分之一地區的局面之後，三分之二或甚至更多的地區才容易得到同樣的效果。」十月中旬解放軍日報載了詳細敘述這種做法，免不了又出不大樂觀的口吻。該文證實這種一點一點的做法是毛澤東所謂：「在三分之一的車間，學校地工作深入，過細地，踏實地做好，生產大隊，工廠學習班，人民公社和其正地鞏固下來，經得起鬥爭中的任何考驗。然後依靠這三分之一的隊伍的力量，我們就能夠成功地在另一個三分之一中完成同樣的工作，這樣，我們就掌握了三分之二的力量，其餘的三分之一將迎刃而解。」這無疑是明說毛澤東的政策會遭到幾乎是全面（三分之三）的反對，所以步要公開三部份來解決問題。從以上消極的情況看來，毛派實在力量薄弱，而且他們自己也知道力量薄弱，形勢不穩固。」該文接着又對述不禮的介紹說到：「努力建立典型的點來帶動全面；這項工作是十分必要的。」又解釋「波浪式前進」的方式是「事物發展的客觀和辯證的方法」。

具體地說，抓住三分之一的這種說法原則當聯系到國家經濟方面的時候，就是先抓「先進的典型單位」然後利用它們來影響其他單位。人民日報和解放軍日報都有同樣主題的文章發表。其中一篇指出上海紡織工業局的經驗時說：「積極抓住是發展全面的根源的先進典型單位，就是抓住了帶動全面的中心環節。」由此令人想到，中共的宣傳喉舌又重唱「比先進，學先進，趕先進，幫先進，帶動一般」的高調了！

第二種說法與第一種剛相反。第一種做法是緩慢謹慎，第二種是衝鋒快，號召「突破兩大關」，據云突破之後便可把中共帶入另一個「大躍進」。當讀者在閱讀人民日報，點閱「先抓三分之一」的八個論點的同時，只需翻到下一頁便可見到這「突破大關」的消息。兩者不矛盾嗎？大家只需打開收音機便可聽到那緊張興奮的新聞報導：「各地工廠沸騰，農村在躍前進！」「幹部和羣衆的戰鬥熱情處於空前的高潮。」

有人可能要問了，這史無前例的熱烈高潮從何而來？是不是來自三分之一中最先最易抓住的三分之一？自然不會來自難以抓住，並且要等到那已經抓住的三分之一完全鞏固之後才能開始「抓的三分之二」？

號召「突破二關」的口號叫道：乘九大張力的東風而向艱巨的二大關作戰」，這意味着這場「一大戰」將是十分令人驚心動魄的！在這號召中又完全不提要小心地先抓三分之一的警告，」即「我們必須訂全面計劃，但一定要先抓三分之一，其餘的後一步。」試考那些實行這指示的人只得乘九大的強風飛全速的三分之一，「突破大關」的人又只得謹慎地縮短全速。

如果事實如是，羣衆的熱情可真難得控制了。一年多前被毛澤東抬高到管理行政機構的地位的工人，又在各機構內進行革命，改變經濟基礎的無產階級先鋒隊，現在據報導，他們對生產的熱情仍然是異乎尋常的高漲。

有關江西拖拉機廠的宣傳說道：「工人們申言他們「需要國家一分錢，廠內的天才工人都是生產能力極高的。他們把一個工廠變成了二個。」

這種神妙的乘法！一個工廠變成了兩個的跳躍式似乎難以與「先抓三分之一」的方程式配合。按中共說，一個廠變兩個廠還只是開頭而已。該篇文章回憶世界上第一次工業革命發生在英國，世界上的第二次工業革命就要在毛澤東時代的中國開始進行。」又接道：「同時，我們工廠的生產能力將同時加倍，所有西方外國的傳統方法和教條都要給滾出去！」（在「抓三分之一」的原則下，恐怕連外國的教條也只應滾三分之一的路程就夠了！）

報導「突破大關」的文章，內容口氣積極的一篇卻無意間暴露了不是每個人都相信「突破大關」是辦得到的事情。雖然社會主義建設熱情如火山似地爆發，有審無窮的力量，但是有些領導同志對這種熱情盲目不見。把需要化很多力氣才能達到的目標視爲是不可能辦到的事。」只不過是留意了人民日報的另一頁。中共如果指實這些幹部瞎了眼，是頗不公平的。有些同志根本沒有瞎了眼，他們可能在想他們應該採取非跳躍式的途徑，並在捧出生產奇蹟之前先抓住三分之一，才是正確的做法。

以上兩種訣擇相對的人，免不了將在「突破生產大關」的道路上的某一處相遇，打起一場經濟游擊戰來。打戰也需要一些行動的原則和勝敗的標準。同時，自然是毛澤東站出來爲濟局面的再好沒有的時候了。（荒子）

·本港一週經濟分析·

英歐綫付貨大致平穩及其它

去週間（十二月十五日至廿日）本港經濟情況，百貨方面，以食米，食糖，海產雜貨及棉紗較有變化。對外貿易方面，以銀行年結情況良好，印尼自備外匯買貨踴躍，英歐綫付貨大致平穩，都是值得重視的動態。

食米市況 頗能漸改

食米市況，大致漸穩，稍末則有好轉的跡象，由於當局減入口米額，米市長期態可望逐漸改觀。去週五港府工商處向有關入口米商宣告明年首季食米輸入額，暫定爲八萬一千四百噸，即是照基本額百分之九十二點五輸入，也就是將基本輸入額減少百分之七點五，每一單位輸入額爲七百四十噸。糧食主管當局對於明年首季食米輸入額採取各種調節措施，是鑒於目前本港存倉食米略爲偏多，並且存倉的食米又是入口米商以高價輸入的，故按照本港實際需要供應良好的情況，而作合作的調節。可靠估計，目前存倉食米總量約達八萬噸，足夠供應三個月以上的需要。但工商處留意今後短期內國際糧情及本港糧情的發展，倘若有所需要時，隨時可以酌量增加入口額。

食糖市況 轉呈穩定

去週砂糖市況，轉呈穩定，捷克及東德砂糖雖有三艘輪船運到共砂二千噸，但聞說後途來貨稍爲延緩，到一月份才有大量抵港，拆銷商及捨家購入期貨不致密集收現，壓力亦可以減輕，加以捷砂一千一百噸轉售泰國，對港市亦屬一項利好的消息。

捷克粗砂，是目前一般粗砂中價格最低的一種，因大陸棉花粗砂經銷商仍未開出新貨，製品商人購入捷克粗砂多，碼頭交收每噸以五百九十元成交，下半週升爲六百元。後聽定，捷克幼砂，碼頭交收每担由卅五元五角升爲卅五元八角。東德幼砂，搭家列回拋，碼頭交收每担由卅四元四角升爲卅四元六角。

海產市況 價高銷弱

舊曆多節雖然接近，但一般海產雜貨只是價高市慢，除本港拆銷商入貨減少外，出口商最近採購亦不多。

據海產雜貨商指出：多節前海產雜貨批發生所應旺欠旺，主要因是價位太高，不但家庭購買過多節的海產雜貨比去年減少，酒樓使用海產亦非普遍，且因出口庄最近採辦家無幾，拆銷商在多節前補充應市亦不免厥縮。

日本鮑魚，新貨仍疎，價格續升，新船泊鮑卅九頭每担成七、〇〇〇元，鰲沿鮑四十五頭每担成六、五五〇元，六十頭每担成六、〇〇〇元。

日本元貝，價格偏高，市銷欠暢，大粒宗谷貝每担成七、〇〇〇元，中粒宗谷貝每担成六、八〇〇元。

大陸土魷，價格上升，汕尾乙級尺魷每担成八八六元，北海中魷每担成九一五元。

日本多菇，上等貨甚疎，價格堅挺，金天字新票每担成三、三八〇元，普通並孖每担成二、七五〇元。

棉紗市況 交投暢旺

去週棉紗市交投暢旺，港產棉紗現期貨成交均有相當，由於巴基斯坦訂價續升後，來途已難化算，本港棉織廠除繼續向紗廠訂購廿支及中支棉紗，呈緊凑。

據棉紗業指出：巴紗訂價連續提高，港紗相應地提高，使用港紗比較有化算，現時除繼續向紗廠訂購粗支及中支棉紗期貨外，對於港紗現貨補供亦告增加，近期內可以逐漸導使港產棉紗供應轉呈緊湊，價格已能轉爲上升。

泰幣辦貨 續呈活躍

泰商向港購辦貨續呈活躍，由於最近日本貨直接運到曼谷減少，曼谷商場很多貨品價格上升，向港購辦頗有化算，不但食品，日用品，衣着品，建築材料與工業用原料購辦顯著增加，尤爲大盛，預料由現在以至舊曆年底這一個多月內，將是港貨去銷泰國最頻密時候。

據辦莊消息：最近日本貨品直接輸往泰國轉呈減少，原因是本很多種貨品訂價提高，泰國商家直接輸入日本貨品暫與抑制，於是刺激曼谷商場貨品價格上升，泰商轉而向港購辦，但除購辦日本貨外，衣着品，日用品，建築材料，工業用料等，這是泰國商家向港購辦貨品突然出現活躍局面的原動力。預料近期內泰國商家向港購辦各種貨品增加，港貨去銷泰國在今後一個多月內，將是頻密時候，亦爲泰國出口貿易的特殊發展。

印尼自匯 買貨積極

據貿易商消息：印尼商家運用自備外匯向港購辦貨品頗爲活躍，除麵粉未有購辦外，其餘如棉紗，布匹，染料，洋紙，化工原料，五金，電器，搪瓷器皿，鋁質器皿，食料罐頭，西藥，化粧品，衣着品等均告增加。主因是有關貨款國家直接輸往印尼的貨品突告減少，印尼商場大部份貨品供求失調，價格上升，運用自備外匯向港購辦頗有化算，成爲本港對印尼出口貿易的一種特殊現象。現時向港購辦麵粉，因爲印尼積存的美國麵粉數量仍大，雖然印尼消費麵粉亦很大量，但在積存的美國麵粉未疏導以前，印尼入口商家仍未恢復向港購辦，相信到了一月，印尼商家會恢復向港購辦麵粉。

本港貿易商指出：今年本港對印尼出口及轉口貿易比去年略爲減少，主要原因是有關貨款國家如美國、日本、荷蘭、澳洲等貨品直接輸往印尼的影響，特別是布匹與麵粉這兩大類貨品，今年印尼商家向港購辦比去年銳減。

對英歐綫 付貨平穩

據航運貿易商消息：最近本港對英歐綫的航運貿易生意，大致上平穩，裝出者以供應這些地區所需的春季貨品爲主。據指出：本月十二月份港貨輸往英歐地區數量可能會較多些的，但是，因爲較早時候，本綫貨運公會曾宣佈從十二月份起港歐運費增加百分之九，本港有關廠家及貿易商以及英歐地區的入口商爲避免運費上漲的影響，就儘早把一部份時間性不強的貨物提早付出。因此，十一月間本綫貨運量驟告增加，航運生意時別暢好，而踏入十二月份之後，比較起來，相對地貨運量就似有稍減之勢了。

但是，英歐明年春夏貨訂單比較延遲到港，許多工廠半月來收單才較可觀，加緊趕製，故往後付運情況卻有迅速好轉的可能。

銀行年結 十分正常

據金融界消息：目前各中國銀行的年結工作，刻下正當最高潮狀態，表現相當忙碌，但其過程則尚算順利，並無特殊困難發生。據指稱：過去幾日來雖然退票的現象稍告增多，但一來這是屬常性的現象，年結期間少不免總有若干退票情形出現，二來今年退票者一般以中小型工廠爲主，而不特別普遍，也沒有引起嚴重的倒風，所以整個情形可以說是相當良好。

銀行界指出：年結完成後便告一段落，今年截息仍然在月廿一日開始在廿四日完成，大部份預料都在廿三日完成。由於目前年結階段中之表現良好，故銀行界對於工商各業正常授信，並沒有特別抽緊，一俟截息完成後，授信當會有更顯著的放寬，事實上目前有些行業商家通過銀行開出信用證向外訂貨，亦告增加。

據該表示：從目前年結的情況來看，今年各銀行的營業額以及盈利情況均極佳好，平均而言，各銀行營業盈利比較去年增加百分三十，至百分二十五，這可以說是近十年來最佳的成績，而其原因，當然和本港工商旅遊事業的極其蓬勃暢好有莫大關係。（李剛）

兒童們希望聖誕夜長襪塞滿的禮物

玩具是聖誕恩物銷量相當

經設計家精巧心思，玩具已非簡單東西，流行電動玩具。尤其適應時代太空品，栩栩如生，非但可供玩賞，還可灌輸常識、啓發智慧，作聖誕禮物特具意義。

（特訊）有人認爲每逢年節都是兒童們的天下，因爲只有他們無憂無慮高高興興的在吃在玩，這話頗有些道理，例如在聖誕節當中，諸式玩具是最熱門的節貨之一，而兒童們花一元幾角購買玩具是一種不要以爲的消耗，其實這是一門大生意。世界許多先進工業國家，玩具生意是一個大部門，即以香港而論，每年玩具出口也賺回數以幾億元計算的外匯，由此可知，玩具是在日常生活中是佔有多麼重要的位置了。聖誕節也是玩具多銷的節日，許多人都購買玩具以作爲送給兒童的禮物。在西方國家的傳統，則是兒童們聖誕前夕把襪子放在床頭，第二天醒來便可以發現從煙囪裏進入來的聖誕老人已把襪子塞滿了各式各樣的玩具和禮物。不過，在現實的社會中，聖誕老人無疑就是兒童們的父母，翌家長，大多數節前無論如何也會掏出腰包給孩子們買些玩具，讓他們高興快樂地渡過這個普天同慶的節日，難怪乎各類玩具也是這個節日中的熱門貨式了。

由於設計家們的精巧心思，目前一般玩具已不是簡單的東西，許多結構複雜的製品，甚至成年人也玩得津津有味，特別是近幾年流行的電動玩具，對於消費者有莫大的吸引力，假如排帶兒童們往百貨公司的玩具部去參觀，定必留連忘返，許多適應時代的太空玩具，則更栩栩如生，非但可以玩賞，而且還向兒童們灌輸常識，啓發他們的智慧。

圖爲：多姿多彩玩具兒童們最喜愛

各種玩具雖然以兒童們爲主要銷售對象，但在售價方面，則絕不是適合兒童的，廠家的對象不是針對有購買能力的成人。因此，一般學童雖無可以化三數角錢在街頭買到廉價的貨式甚至或是十元八塊到公司商店選購中價製品，但有些貴價玩具，三、五百元一件，毫不爲奇，甚至上千者也有之，此則不但兒童們無法仰視，即使爲人家長者也爲之瞠目結舌了。但總的說來，商家們還是懂得做生意的，故大多數的製品，都是適合大衆消費能力的中價貨式，所以在各公司商店中，所出售者仍然是以三數元以至二、三十元間的製品爲主，這類製品的銷量極其可觀。

本港市場上玩具，來自世界各國，主要的計有日本、美國、英國等地製品，尤其日本貨更爲花款繁多新奇，此外本港製品和中國大陸貨也各勝擅長，近幾天來，生意逐行是愈來愈熱鬧，成績大致上是相當理想的。

圖爲：選購各式玩具熱鬧情況

儲粮過量是福是禍？

爲着兼顧各方面的眞正長遠利益，在目前採取一些可行的措施來疏導本港過量的存米，刻不容緩。明首季入口米額減少七點五巴仙，自是適當的決定。

（本報特稿）近年來一般國際糧食專家研究世界糧食供需情況的報告，都認爲增加產量（單位平均產量）固然重要，但如何有效保管既有的糧產也是同樣重要的事，許多研究統計指出，每年糧產的眞正消費率，不過是百分七十，亦即有了達到三成的糧產是損耗掉的，如果我們能夠在保管存糧和運輸下面努力，只要挽救一半的糧產損耗的話，世界糧價還要便宜，世界各地根本就不會發生糧食不足的現象了。」對於這個觀點，我們是無法否認的，認爲必需的急尋求徹底的解決辦法。

這說明國際糧食當前的供應情況，使我們連想到香港。糧食供應方面，除了不正常的一九六七年暴亂以外，香港的米價是非常安定的，這一方面是市民所歡迎的事，另一方面卻是米商以爲苦的事。他們一再抱怨市價經常偏低，儲糧成本（損耗）過大，管理費用上升，使他們難有利潤，甚至，常有賠本的現象。他們經列舉許多統計資料證明他們的見解，因此，他們要求政府合理地削減入口米額，但政府當局站在保障市民的立場，往往不能接受入口米商的要求。

在原則下，保持充沛的存米是好的，但過量的存貯，就意味着倉租，保險費，利息和損耗率的增大，這種損失自然要向市民轉嫁了。結果不是入口商要賠本就是米價反爲下降，削減入口米量的意見，入口米商近年來一再要求合理的削減入口米量，不是不應該加以考慮的，而是不能容忍賠本的。因此，入口米商的處境和要求，在政府當局固然要同情，在市民立場，與輿論界立場亦同樣如此。從今年來國際米價的下跌，泰國出口賠價的調低，是以充份反映國際糧供的充沛，既然供應充沛，本港一向持有的充份貯糧的政策，不但不是一件好事，反而是一件壞事了。合理的存米，比較過量的存米，在目前無疑才是兼顧各方面的眞正長遠利益的原則。

事實上，今年米糧來途價格變動很大，以泰國百巴仙大米而言，上半年到港每噸訂價最高曾達九十二鎊，現在泰國政府爲了鼓勵輸出，訂價最後降低，每噸降爲七十一鎊及七十鎊十先令。但在來途價格偏高的時候，輸入的食米現在積壓未售出數量很大，除了貨價方面遭受損失之外，還要負担倉租，銀行利息，經紀等損失：明白說，食米來途價格一漲就漲得很高，一跌就跌得很低。即如七至八月間香港入口米商以每噸八十一鎊訂入的大量泰國米，在當時誰何嘗想到，現在新訂價竟比七、八月間每噸低了十幾鎊，假定沒有額定的儲糧，入口米商對於食米來途價格的變動尚可容易應付，問題就是儲糧的負担，使入口米商遭遇很大困難，因此，港府當局爲了安定香港的糧情，協助入口米商疏導儲倉的高價食米，對於明年首季入口米額採取合理的調節措施。

儲糧主要是依靠進口，但是，進口米價的大變動，不但不是儲糧的喜訊，反是一件壞事，因爲在規定的入口量是入口商所應該履行的，但是，這種履行往往就負担不輕的風險，一如今年以來的情況那樣，現在手下的貨價貨沒有出籠，已經受到來途出口降價的打擊，更何況經常巨大的儲糧限額與長期壓所引起的損耗損失？

減少入口米量的呼聲，不但是入口商的要求，也是有理性的市民們的希望，更是政府當局的責任。採取一些可行的措施來疏導本港過量的存米，確實是刻不容緩的了。

根據十二月十九日最後消息，本港工商處經已決定把明（一九七〇）年第一季本港入口米額減少百分之七點五，亦即每季入口量由八萬八千噸減爲八萬一千四百噸，此一措施，自然是適時而必需的行動，不但反映出當局對世界糧食供應前途俱有信心，而有充份的認識。也表示當局在處理糧政上面，能夠逐漸做到高度機動與靈活配合利益，同情各方面處境的了。（千益 一九六九年十二月廿日）

航訊

太古廣西輪 由高雄來港 於廿七抵埗 卅開比利士彬雪梨墨爾砵

（特訊）太古輪船公司之「廣西」輪，由澳洲經小呂宋、高雄等埠來港，將於廿七日抵埗，泊海運橋起落貨物後，至廿八日下午五時截止收貨，三十日下午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

邊雅利勤 廿六到港 廿六開往利物浦

（特訊）邊行輪船公司之「邊雅利勤」輪，由英國來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，廿八日中午啓行，開往利物浦、米都士堡等埠。

士打柔佛 廿八抵港 翌開菲芝紐西蘭

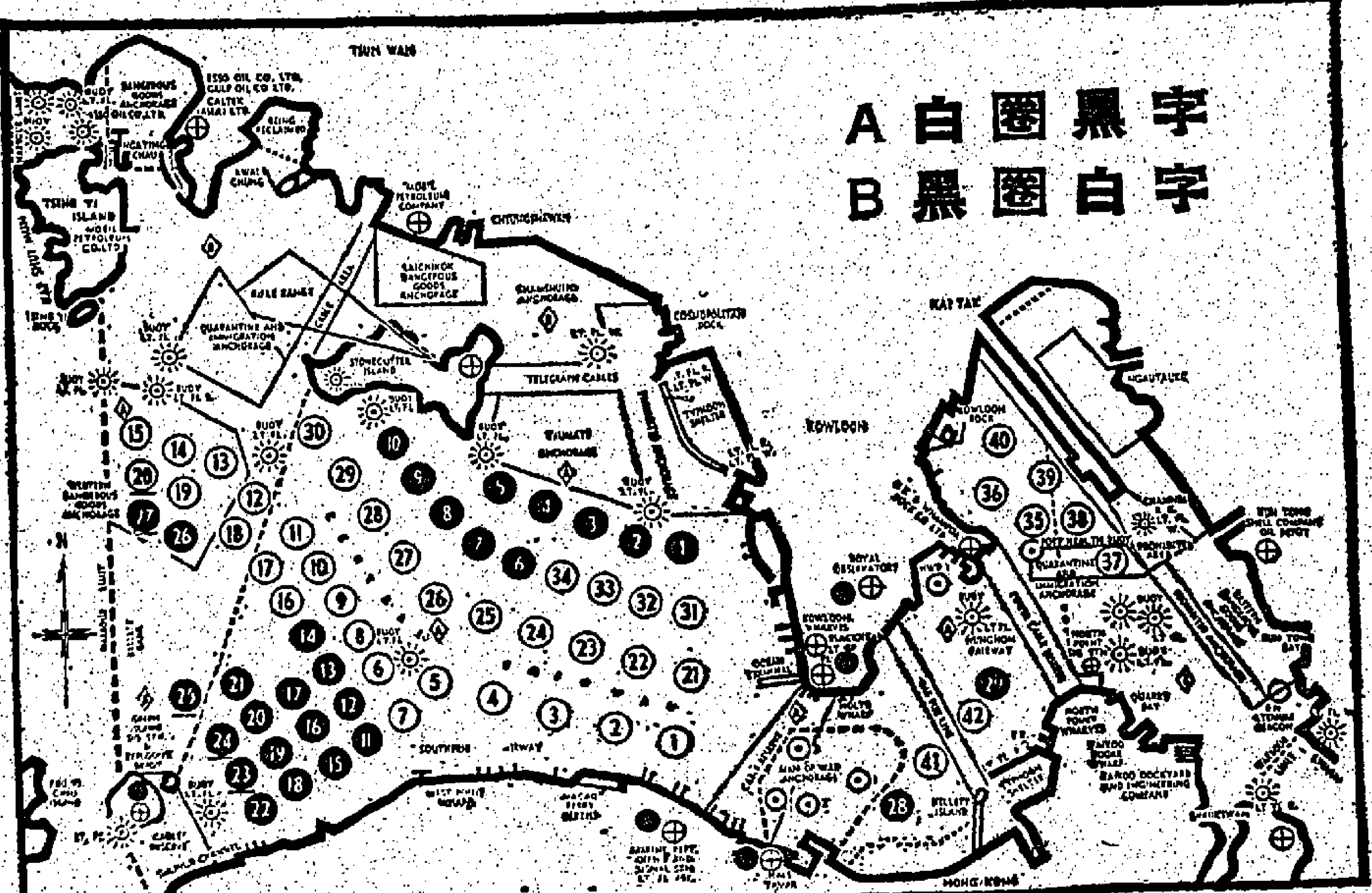
（特訊）渣華郵船公司之「士打柔佛」輪，由小呂宋來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往菲之島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠。

協隆丸 廿九抵港 翌開菲島

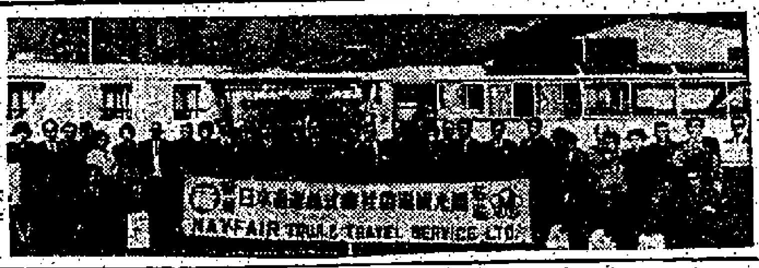
（特訊）中央航業公司代理之「協隆丸」，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啓行，開往小呂宋。

和星廿四抵港 翌開往波斯灣

（特訊）福來輪船公司之「和星」輪，由日本來港，將於後（廿四）日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往星加坡轉印度、喀拉蚩、波斯灣各埠。



尚有航訊刊在第五張第三頁



日通港澳旅團抵港

（特訊）日本通運公司主辦之港澳訪問觀光團，一行四十六人，由大阪乘越南航空公司班機抵港，下榻美麗華酒店，港澳旅程，均由美華旅行社有限公司安排。（凱）（見上圖）

康福台灣團又出發 續辦春季寶島觀光

（特訊）康福旅運社主辦之「聖誕台灣渡假團」，第二批卅人，依期于昨（廿一）日乘馬星航機返國，其餘定廿三日及廿四日分乘馬星與大華航機出發。現續辦「春季台灣觀光團」，定期一月十六日，廿四日及二月十四日，廿八日，三月廿四日，廿六日，廿七日，廿八日分批出發，歡迎參加，因辦理手續需時，有意應早報名，以免向隅。

「聖誕日本渡假團」廿三日由該社總經理陳君陪同出發。現辦一九七〇年大阪「萬國博覽會觀光團」，分十天及十一天兩組，每團均由該社經理陳君親自陪同出發，絕無假手他人投機取巧之弊，定期三月十九日及四月四日出發，當櫻花季節只辦二團，好時間，回程可順道赴台灣一遊，節省港台機票，一舉數得，連日業名參加擁擠，有意應速登記，免失良機。該社分設香港德輔道中萬宜大厦六二二室，九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話：H二二三五六八，二二三四七九。K六七七四九一，六七七六六八。歡迎洽詢。

卜內門 時人行踪

本港卜內門化學工業有限公司藥物部經理符里，昨（十二月廿一日）乘國泰班機由台北抵港，符氏曾在台灣逗留兩週，與該公司台北分行商談業務。

南嶺丸 廿七抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「南嶺丸」，由日本來港，將於廿七日抵埗，該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

BEN LINE

"BENSTAC"

邊士達輪

開往：倫敦、漢堡。

十二月廿六日開始落貨 廿八日開行

貨客定艙請電話：H231021

邊行輪船有限公司接洽

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞線（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦、溫哥華。

當杜斯輪 一月廿三日抵港 廿四日啓行

西北太平洋綫：

直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、明非路、砵蘭

日聖丸 一月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "NISSEI MARU"

日洋丸 二月十日抵港 十一日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

日啓丸 三月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NIKKEI MARU"

直航：星加坡、哥倫坡

約瑟芬拿輪 一月四日抵港 五日啓行 M.S. "JOSEFINA"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

協隆丸 十二月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "KYORYU MARU"

直航：山打根

協山丸 十二月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "KYOZAN MARU"

直航：星加坡

協亞丸 一月二日抵港 三日啓行 M.S. "KYOA MARU"

協伸丸 一月二日抵港 三日啓行 M.S. "KYOSHIN MARU"

協邦丸 一月三日抵港 四日啓行 M.S. "KOHO MARU"

FUJI LINE 富士汽船株式會社

吳羽丸 即日中午抵港 M.S. "KUREHA MARU"（船泊B4號泡）

直航：星加坡

春和丸 十二月廿五日抵港 廿六日啓行 M.S. SHUNWA MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二一一九一至七

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：貳貳六〇八一至七

貨艙部華經理 永華企業有限公司

香港恒生銀行大厦一一〇一至貳零 電話：貳三貳〇八四至六

PHILLIPPINE 非列濱輪 十二月廿九日到 卅一日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 一月十一日到 十三日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 一月二十日到 廿一日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本，巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十二月23日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月27日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 十二月16日由羅省開 十二月18日舊金山開 一月11日抵港

順昌航業有限公司

（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨倉 統艙客免上痘山）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透：新加坡、庇能 本期：一月三日落貨 五日開行 下期：一月廿二日落貨 廿四日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月廿二日落貨 廿四日下午開行 泊B13泡 直往：曼谷

樂興 M.S. MONICA 即日落貨 廿三日下午開行（泊B4號泡） 直往：西貢、金邊

華新 M.S. VIRGINIA 一月一日落貨 五日下午開行 泊油蔴地 直往：西貢、金邊

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512．客務部：H-441381

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻

票回來天七售預日即

	上午班								
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時三十分	十二時	
	下午班								
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
	上午班								
澳開	七時三十分（週一）	八時十五分	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	十二時	
	下午班								
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：828166 澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

"MINDANAO SEA" 緬丹奧海 新型冷藏貨輪（祇收雪房櫃面貨） 十二月廿六日到港 廿七日開行 直透：新加坡

德輔道中九〇號 六房間華人代理 華人貨部：永興... 電話：438627．438791 新興行船務有限公司啓

太古

廣西輪 十二月廿八日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月卅日下午二時開

安慶輪 往：基隆

山西輪 太古大阪聯合船綫 往：紐西蘭 一月二日下午五時截貨

幸榮輪 往：新加坡、南太平洋各埠 一月五日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

第一中央汽船會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

暫譯 大成丸 "TAISEI MARU"（處女航）（載重四八〇〇噸） 直放 星加坡 十二月卅一日到 一月一日開行

總代理：泰山有限公司啓 總辦事處：香港德輔道中廿八號十四樓 電話：445523．445316

出口貨收貨處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈302室 電話：二四七二六六．二四七二六七

M.S "PRIMORJE" 寶林治 快輪 定十二月廿七日落貨 十二月廿八日開行

直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠

貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二二八一三三至五

M/S "SURIGAO STRAIT" 士利高 快輪 十二月廿九日落貨 卅日開行

直往：馬尼拉

貨艙代理：東源公司 香港文咸東街136號三樓 電話：四五〇九六至九

總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二二八一三三至五

ORIENTAL LINE

御幸丸 M.S. "MIKO MARU" 十二月廿三日由日本抵港

第一東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO.1" 十二月廿五日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104室僑商大厦九〇四室 電話：240562 240572

天祥洋行

意大利航 M.V. "PALATINO" 柏力天勞號 準一月十五日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、孟買、力康、那不勒斯、比利雞斯、威尼斯、的港等埠

澳門代理：祥琦船務公司 電話：五八零七 平炭巷三號二樓

天祥洋行啓 德山大厦三樓 電話：貳三七〇零一

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 十二月廿二日落貨 廿三日開行 直往：西貢、星加坡、棉蘭、巴生、等埠。

嘉露錠 M.S. "GERALDINE" 十二月廿三日落貨 廿四日開行 直往耶加達、三寶壟、泗水等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H貳四九貳〇零（五綫）

美國輪船公司 UNITED STATES LINES

聖帥鋒 PIONEER CRUSADER 十二月廿六號到 廿八號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本。

冠鋒 PIONEER COMMANDER 元月十五號到 十六號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本

AMERICAN CHAMPION 元月廿一號到 廿二號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本

接貨代理：華總經理陳業初啓 於仁大厦616室 電話：貳貳七〇七零 貳貳三〇零

菲士高輪船公司 FESCO LINE

M.V. LYONIA GOLIKOV 高麗歌富輪 十二月廿三日落貨 十二月廿五日開行 由港直往：星加坡、古晉、加基耶達、馬德拉斯。

M.V. IMAN 依曼輪 由港直往：大阪、神戶、橫濱、拿可嘉。 十二月廿六日落貨 十二月廿八日開行

香港代理 非士高船務代理有限公司 於仁大厦八樓 電話：貳貳三五三（六條綫）

貨運代理 啓勳船務公司 興創大厦1912室 電話：貳貳一六七四

多利順洋行 德輔道中大新行九樓 電話：二二一三六

海華 HALLVARD 往：大阪，橫濱，名古屋 十二月廿六日落貨 廿七日開行

海明 HAI MENG 往：神戶、橫濱 十二月廿八日落貨 廿九日開行

芬崖 FERNCLIFF 往：暹羅 十二月廿九日落貨 三十日開行

夏利睇 HERMOD 往：山打根，亞庇，美里，古晉，詩巫 十二月廿九日落貨 三十日開行

天美士 THEMIS 往：羅省、紐巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波的摩。 元月十四日落貨 十五日開行

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次十二月廿六日抵港 廿八日開行 第二次一月八日抵港 九日開行

雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次一月十日抵港 十一日開行 第二次一月廿三日抵港 廿四日開行 直透：哥倫坡、喀拉蚩、科威特、巴連、刁拜、哥林沙、達文。

接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大厦四〇七室 電話：H229370，H221689，H223231

台中輪 M.V. "TAI CHUNG" 準一月十日落貨 十二日開行 直放：羅省（十八天到）、西雅圖、美國西岸各埠

台興輪 S.S. "TAI HSING" 準二月十五日落貨 十七日開行 直放：羅省（十八天到）、西雅圖、美國西岸各埠

貨客付貨惠臨接洽 貨艙代理 順利輪船有限公司 香港高陞街卅七號二樓 電話：四六〇一三一一三（三條綫） 四五九八四三

總代理：香港寶隆行 國際大厦810-811室

THE SANKO ASIA LINE LTD.

金星丸 M.V. "KINSEI MARU" 十二月廿五日落貨 十二月廿六日開往 星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 德山大厦三樓 電話：貳三七〇零零

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東月 往神戶，大阪，橫濱。 一月三日收貨 四日開行

蘭尼 往門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱。 一月十八日收貨 十八日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD

法蘭是得 往基隆、橫濱、名古屋、神戶、關島、雪梨。 一月四日收貨 一月五日開行

東傑 往比利是本、雪梨、墨爾砵。 十二月廿八日收貨 三十日開行

電話：香港228011 九龍810236 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

"CALIFORNIA" 輪 往：溫哥華、西雅圖、明非路及砵蘭 十二月廿七日到港收貨 廿九日開行

"MICHIGAN" 輪 往：檀香山、三藩市、羅省。 十二月廿三日到港收貨 廿四日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二一一一一二 二二九二 二二二五 二八〇〇 一〇一八〇

東京船舶

名古屋丸 M/S NAGOYA MARU 十二月廿九日落貨 廿九日開行

耶加達丸 M.S. "DJAKARTA MARU" 一月三日落貨 四日開行 直往：新加坡、耶加達、泗水、棉蘭等埠

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

西京丸 M.S. SAIKYO MARU" 一月五日落貨 七日開行 直往：地中海、北歐等埠。

岩代丸 M.S. IWASHIRO MARU 一月三日落貨 四日開行 直往：中東、黑海等埠

維多利亞丸 M.S. VICTORIA MARU 一月四日落貨 五日開行 直往：紅海等埠

貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大厦電話H二四八〇八一

安芸丸 M.S. AKI MARU 一月三日落貨 四日開行 直往：南非等埠

三隅丸 M.S. MISUMI MARU 一月四日落貨 五日開行 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠

彥根丸 M.S. "HIKONE MARU" 一月三日落貨 五日開行 直航：星加坡、東非等埠

協明丸 M.S. KYOMEI MARU 十二月廿五日落貨 廿七日開行 直往：羅省、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大厦十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

第六雲海丸 UNKAI MARU NO.6 十二月廿二日落貨 廿三日開行 直放星加坡巴生港

光洋丸 KOYO MARU 十二月廿五日落貨 廿六日開行 直放星加坡巴生港

山重丸 YAMASHIGE MARU 十二月卅一日落貨 一月一日開行 直放星加坡巴生港

山都大丸 YAMATSUTA MARU 一月四日落貨 五日開行

接貨處：東源公司 電話：四四五〇九六 四四五〇九八

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六號三樓 電話：四四五〇九八 四四四一八三

美國總統輪船公司

嗜化臣總統輪 S.S. "PRESIDENT JEFFERSON" 十二月廿四日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克。

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 十二月廿六日開 往：羅省、三藩市。

普樂總統輪 S.S. PRESIDENT POLK 十二月卅日開 往：三藩市、羅省。

太子行三樓 電話：二二七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
御雫丸	MIKO MARU	日本	廿二	東洋
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國高雄	廿二	和捷
三池丸	MIIKE MARU	新加坡	廿二	日郵
華利沙諾	WARISANO	印尼	廿二	通裕
英羽丸	KUREHA MARU	日本	廿二	中央
巴平治	PAPENDRECHT	新加坡	廿二	日郵
立端馬迪	NEPTUNE AOUAMARINE	新加坡	廿二	福來
保士拿	BOSNA	中東新加坡	廿二	華林
威沙美亞	VISHVA MARU	美西岸	廿二	東方
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿二	鐵行
香港琥珀	H.K. AMBER	美國	廿二	港郵
廣西	KWANGSI	布利士本高雄	廿二	太古
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	廿二	大三
珍禮士	JEAN LYKES	墨西哥灣	廿二	總統
文尼斯亞士	MENESTHEUS	日本	廿二	太古
巴利士	PELLEAS	日本	廿二	新興行
士甸吉	STEENKERK	日本	廿二	渣華
榮興丸	EIKO MARU	日本	廿二	海聯
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿二	通裕
寶功	PARAGON	印尼	廿二	亞非
密執安	MICHIGAN	美國	廿二	怡和
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿三	捷成
安達丸	ANDES MARU	日本	廿三	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	新加坡	廿三	大三
安達丸	ANDES MARU	日本	廿三	大三
高麗歌寶	LYONIA GOLIKOV	日本	廿三	菲士高
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿三	東洋
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	美國	廿三	港郵
占士禮士	JAMES LYKES	高雄	廿三	總統
博都	PORTHOS	日本	廿三	川崎
野田丸	NODAWOOD MARU	神戶	廿三	大信
第六雲海丸	UNKAI MARU 6	日本	廿三	大源
美上美	SUSANNE	曼谷	廿三	振盛行
加西亞總統	PRES. GARCIA	三藩市	廿三	美邦
實鷹丸	MITAKA MARU	日本	廿三	東方
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	廿三	港郵
哲化臣總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿三	總統
松達丸	SHOTATSU MARU	日本	廿三	大三
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	日本	廿三	川崎
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	廿三	渣華
日海丸	NIKKAI MARU	橫濱	廿三	大信
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿三	天祥
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿四	大三
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	廿四	日郵
好富依蘭	HOEGH ELAN	美國	廿四	吉時
花蓮	HUALIEN	西貢	廿四	利通
關東丸	KANTO MARU	日本	廿四	大三
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHHER	高雄	廿四	港郵
山度士丸	SANTOS MARU	日本	廿四	大三
新泰丸	SHINTAI MARU	日本	廿四	永泰
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	廿四	捷成
美遊	FAIRLAND	美國西貢	廿四	太平
和星	SAAR ARCTURUS	日本	廿四	福來
比洋丸	HIYO MARU	日本	廿四	永泰
春和丸	SHUNWA MARU	日本	廿五	中央
光洋丸	KOYO MARU	日本	廿五	大源
協明丸	KYOMEI MARU	日本	廿五	日郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿五	大信
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	廿五	總統
成豐丸	SEIHO MARU	日本	廿五	東方
萬利羅士	MENELAUS	英國	廿五	太古
巴華利亞	BAVAARIA	日本	廿五	捷成
夏蒙尼亞	HAMMONIA	日本	廿五	捷成
捷利定	GERALDINE	日本	廿五	捷成
依曼	IMAN	印度曼谷	廿六	菲士高
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿六	利通
日出丸	HIDE MARU	新加坡	廿六	大三
協隆丸	KYORYU MARU	日本	廿六	中央
第一東洋丸	TOYO MARU 1	神戶	廿六	東洋
尼利亞士	NELEUS	馬尼拉	廿六	太古
海華	HALLVARD	曼谷	廿六	多利順
寧波	NINGPO	曼谷	廿六	太古
邊里岳	BENREOCH	英國	廿六	邊行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	庇能	廿六	鐵行
慈友	GRAND MADBONNA	台灣	廿六	海運
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿六	捷成
聖鋒	PIONEER CRUUSADER	紐約	廿六	美輪
力高	REGO	新加坡	廿六	大三
春星丸	SHUNSEI MARU	日本	廿六	天祥
邊雅利勵	BENALLIGIN	英國	廿六	邊行
海利	HOILEE	山打根	廿六	惠南
芝萬諾	TJIMANUK	新港	廿六	渣華
華亞	VAR	日本	廿六	法郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	廿六	大三
金星丸	KINSEI MARU	日本	廿六	天祥
聯順	LUEN SOON	婆羅洲	廿六	聯泰
富島丸	TOMISHIMA MARU	墨西哥灣	廿六	川崎
順洋	AURORA	印尼	廿七	聯泰
黎明	LYEMEN	南美	廿七	太古
錫雲	I YUNG	曼谷	廿七	港郵
奧士文納總統	PRES. OSMENA	三藩市	廿七	美邦
成順丸	SEIJUN CHAW	日本	廿七	東方
圓洲	YUEN CHAW	波斯灣新加坡	廿七	太來
東方安娜	EASTERN ANNA	日本	廿七	天祥
南嶺丸	NANREI MARU	橫濱	廿七	大信
廣西	KWANGSI	布利士本高雄	廿七	太古
亞蘭耶	ARANYA	日本	廿七	寶隆
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿七	怡和
巴利士	PELLEAS	日本	廿七	新興行
加利福尼亞	CALIFORNIA	曼谷	廿七	怡和
寶林治	PRIMORJE	日本	廿七	華林
長光丸	CHOKO MARU	日本	廿八	海聯
好富依蘭	HOEGH ELAN	美國	廿八	吉時
名古屋丸	NAGOYA MAKU	日本	廿九	日郵
協山丸	KYOZAN MARU	日本	廿九	中央
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	廿九	華林
黎必都	RAPIDO	意大利	三十	港海
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	三十	日郵
邊余芬	BENAVON	英國	卅一	邊行
第45義宗丸	GISO MARU NO45	新港	卅一	海聯

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
天美士	THEMIS	曼谷	廿二	多利順
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	長堤	廿二	港郵
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿二	怡和
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	廿二	天祥
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿二	大三
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華	廿二	福來
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿二	大三
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿二	海聯
東會	TUNGCHING	基隆	廿二	大信
三池丸	MIIKE MARU	日本	廿二	日郵
利通	JAGUAR	基隆	廿二	利通
安慶	ANKING	基隆	廿二	太古
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	廿三	和捷
保士拿	BOSNA	日本	廿三	華林
柏力天勞	PALATINO	釜山日本	廿三	天祥
希多	HECTOR	利物浦	廿三	太古
巴平治	PAPANDRECHT	日本	廿三	日郵
根喜	GUNHILD TORM	溫哥華	廿三	川崎
珍禮士	JEAN LYKES	馬尼拉	廿三	總統
樂興	MONICA	西貢金邊	廿三	順昌
密執安	MICHIGAN	加州	廿三	怡和
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿三	渣華
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡西貢	廿四	捷成
哲化臣總統	PRES.JEFFERSON	紐約美東岸	廿四	總統
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿四	福來
占士禮士	JAMES LYKES	墨西哥灣	廿四	總統
博都	PORTHOS	加勒比海	廿四	川崎
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.1	新加坡巴生港	廿四	大源
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	廿四	鐵行
松達丸	SHOTATSU MARU	星洲	廿四	大三
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	廿四	華林
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	廿四	海聯
威加寶	WAINGAPOE	印尼	廿四	新盛
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
安達丸	ANDES MARU	地中海近東	廿四	大三
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	廿四	東洋
士打菲明圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿四	渣華
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	紐約	廿四	川崎
綺年	ELIN HOPE	墨西哥灣	廿四	川崎
黎必都	RAPIDO	意大利	廿四	港海
同達	TUNG TAT	西貢	廿五	南達
文尼斯亞士	MENESTHEUS	利物浦	廿五	太古
奧上美	SUSANNE	曼谷	廿五	振盛行
比洋丸	HIYO MARU	曼谷	廿五	永泰
大華山	TAI WAH SHAN	曼谷	廿五	順昌
威加寶	WAINGAPOE	印尼	廿五	新盛
美遊	FAIRLAND	美國	廿五	太平
關東丸	KANTO MARU	紅海	廿五	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿五	大三
高麗歌寶	LYONIA GOLIKOV	加爾各答馬德拉斯	廿五	菲士高
山度士丸	SANTOS MARU	東非	廿五	大三
新泰丸	SHINTAI MARU	曼谷	廿五	永泰
平洋丸	HEIYO MARU	日本	廿五	日郵
和星	STA A CTU US	卡拉奇波斯灣	廿五	福來
光洋丸	KHYO MARU	新加坡巴生港	廿六	大源
花蓮	HUASIEN	基隆	廿六	利通
夏蒙尼亞	IAMMONIA	漢堡	廿六	捷成
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約墨西哥灣	廿六	港郵
捷利定	GERALDINE	印尼	廿六	捷成
林肯總統	PRES.LINCOLN	洛杉磯舊金山	廿六	總統
日出丸	HIDE MARU	日本	廿六	大三
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	廿六	中央
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿七	利通
協昭丸	KYOSHO MARU	馬尼拉	廿七	中央
海華	HALLVARD	日本	廿七	多利順
華亞	VAR	倫敦漢堡	廿七	法郵
協明丸	KYOMEI MARU	加勒比海	廿七	日郵
春星丸	SHUNSEI MARU	星洲	廿七	天祥
協隆丸	KYORYU MARU	馬尼拉	廿七	中央
金星丸	KINSEI MARU	星洲	廿七	天祥
聯順	LUEN SOON	婆羅乃	廿七	聯泰
順洋	AU ORA	婆羅乃	廿八	聯泰
巴利士	PELLEAS	新加坡	廿八	新興行
加利福尼亞	CALIFORNIA	溫哥華	廿八	怡和
依曼	IMAN	日本	廿八	菲士高
寶林治	PRIMORJE	中東	廿八	華林
寶功	PARAGON	印尼	廿八	亞非
慈友	GRAND MADONNA	加州溫哥華	廿八	海運
亞蘭耶	ARANYA	漢堡歐洲	廿八	寶隆
邊利勵	BENALLIGIN	利物浦	廿八	邊行
新武士	SAMOS	澳洲	廿八	福來
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
海利	HOI LEE	亞庇山打根	廿八	惠南
出口挑戰	EXPORT CHALLENGER	紐約美國東岸	廿九	和捷
	PINYA	仰光	廿九	新興行
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	廿九	日郵
士打柔…	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿九	渣華
聖鋒	PIONEER CRUSADE	紐約美國東岸	廿九	美輪
東方安娜	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	廿九	天祥
海明	HAI MENG	日本	廿九	多利順
利華寶	LEVERBANK	神戶橫濱	三十	鐵行
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	三十	日郵
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	三十	華林
晉樂總統	PRES. POLK	舊金山洛杉磯	三十	總統
建國	CHINKOA	日本	三十	鐵行
美雅	MAYAGUEL	美國	三十	太平
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
貴州	KWEICHOW	慈尼墨爾砵	三十	太古
晏地勞查士	ANTILOCHUS	都百林	三十	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	三十	太古
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	紐約	三十	大工
長光丸	CHOKO MARU	新加坡	三十	海聯
夏利睦	HERMOD	山打根	三十	多利順
芬崖	FERNCLIFF	曼谷	三十	多利順
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	星洲	三十	永泰
多蘭都	TOLANDO	印尼	三十	通裕
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
協山丸	KYOZAN MARU	山打根	三十	中央
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	卅一	福來
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	日本	卅一	怡和
馬惠來	MERWE LLOYD	加州溫哥華	卅一	渣華
多利加	TROLLGAR	紐約費城	卅一	港海
畢芙堡	PITTSBURG	美國	卅一	太平
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	卅一	美邦
寶根華利	BOUGAINVILLE	舊金山溫哥華	卅一	多利順
錫雲	I YUNG	紐約	卅一	港郵
德健亞	DEGANYA	紐約紐城波士頓	卅一	新興行
黎必都	RAPIDO	意大利	卅一	港海
汎潮谷	PANDO COVE	漢堡倫敦	卅一	鐵行

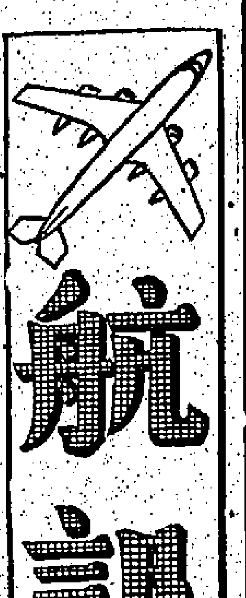
出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
施來	SEINE LLOYD	歐洲	卅一	渣華
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	卅一	邊行
尼亞士	NELEUS	利物浦	卅一	太古
北佐諾加士	PATROCLUS	夏化貝爾法斯達	卅一	太古
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	卅一	怡和
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	卅一	東方
雅慕斯	AMOS	科倫坡波斯灣	一日	大元
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡巴港	一日	大源
挺途	CHITRAL	里斯本夏化倫敦	一日	鐵行
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	墨西哥灣	二日	大三
約瑟芬拿	JOSEFINA	科倫坡	二日	中央
碧加沙士	PEGASUS	西南非	二日	渣華
亞馬拿	ASMARA	漢堡	二日	寶隆
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	二日	海聯
賓達	BANDA	拉丁美洲加勒比海	二日	渣華
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二日	美輪
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	三日	福來
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	三日	大三
明錦丸	MEISHO MARU	卡拉奇波斯灣	三日	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	三日	沙[illegible]
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	仰光加城	三日	大三
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	東非	四日	大三
協邦丸	KYOHO MARU	新加坡	四日	中央
[illegible]星	STAR ALTAIR	卡拉奇波斯灣	四日	福來
安藝丸	AKI MARU	西非	四日	日郵
幸榮	FORTUNE GLORY	新幾內亞	四日	太古
岩代丸	IWASHIRO MARU	黑海	四日	日郵
適吉	SCHIEKERK	庇爾丹	五日	渣華

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
丹	馬天	MARTINE	捷成	A泡
挪	新利那利	SUNNYVILLE	多利順	A34
挪	天美士	THEMIS	多利順	九龍倉
英	忌連路高	GLENOGLE	怡和	A22
利	萬利怡美利	MANOLOEVERETT	福來	A24
德	荷沙地亞	HOLSATIA	捷成	九龍倉
英	伯赫多	BAHADUR	渣華	A25
荷	士打荷蘭	STR. HOLLAND	渣華	A 4
英	貴州	KWEICHOW	太古	海運橋
英	安慶	ANKING	太古	西環橋
中	香港琥珀	H.K. AMBER	港郵	A 8
意	柏力天勞	PALETINO	天祥	A 6
英	赫多	HECTOR	太古	A 2
荷	士打富譚美	STR. FUTAMI	渣華	A 1
荷	士打香港	STR. H.K.	渣華	A33
日	寶永山丸	HOEISAN MARU	大三	A 3
日	利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	大三	A 7
日	協伸丸	KYOSHIN MARU	東方	B泡
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地

航訊



汎美航空公司接收 首架波音七四七機 另有四架亦將陸續移交

（特訊）西雅圖消息報導：波音飛機公司第一架移交給商業航空公司的波音七四七巨型噴射機，經已於本月十三日由泛美航空公司接收。

該架價值二千萬美元，有三百六十二個座位的七四七巨機，已定名爲「美國青年飛剪」，該機是波音公司建成的第六架七四七型客機，也是汎美航空公司訂購卅三架的第一架。

波音公司自一九六六年六月開始建造波音七四七巨型客機的計劃，以至現在第一架機交貨，時間剛好爲三年半。

另外四架波音七四七機，亦將陸續移交給汎美航空公司，其中三架是現時波音公司擁有之五架試機隊中之三架。該數架機目前已完成聯邦民航局所規定的試驗，約在本年底即可移交。

七〇年萬國博覽會 各國展館出奇制勝

日本戰前曾準備舉辦萬國博覽會，當時售出之門券，明年博覽會可通用。

（波昂大阪德國新聞社訊）明年三月，日本的太子將要爲在大阪舉行的世界博覽會主持開幕典禮，該博覽會的口號是「爲人類的進步和與調諧而努力」。戰前日本就曾經準備舉辦過一個一九四〇年世界博覽會，當時售出的門券，今天仍然可以用來進入這個一九七〇年世界博覽會場。

這個一九七〇年世界博覽會，不只是東道主辦國的日本出盡花招，使之盡善盡美，參加的七十多個國家也大力設法使其本國的展覽館出奇制勝！西德展覽館的建築是很突出的，大家都很感到興趣。展覽館裏有一個音樂劇場，其四頂蓋預料將高達三十公尺高。

附圖乃世界博覽館的藍圖：一爲西德展覽館，二爲法國，三爲瑞士，四爲英國，五爲意大利，六爲比利時，七爲荷蘭，八爲瑞典、丹麥、挪威、冰島及芬蘭聯合館，九爲葡萄牙，十爲希臘，十一爲土耳其，十二爲保加利亞，十三爲波蘭，十四爲捷克，十五爲蘇聯，十六爲美國，十七爲加拿大，十八爲墨西哥，十九爲阿根廷，廿爲巴西，廿一爲澳洲，廿二爲韓國，廿三爲中國，廿四爲印尼，廿五爲泰國，廿六爲印度，廿七爲日本，廿八之A，B，C均爲日本館，D則爲入門處。

截郵時間

（今日空郵）

沖繩、沙勝越、馬來西亞、星加坡、泰國、納閩、寮國、沙巴、台灣、日本 十一時

意大利 十二時

夏威夷、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、關島、錫蘭、丹麥、挪威、瑞典 一時

菲律賓、紐西蘭 二時

印度、巴基斯坦、澳洲 四時

、美國、南越、伊朗、菲之、緬甸、南韓、美國、北中南美洲、加拿大、非洲、尼日利亞、杜拜、黎巴嫩、敘利亞 六時

（平郵）

英國和歐洲 十二時

南越、柬埔寨、墨西哥 五時

印尼

澳門 二時半、六時 十時半

（明日空郵）

南韓、泰國、印尼

沙巴、納閩、沖繩 十時

馬來西亞、星加坡、沙勝越、台灣、日本、夏威夷、美國、北中南美洲、墨西哥、以色列 十二時

法國、亞丁、埃及、非洲 一時

秘魯、厄瓜多爾、柬埔寨、加拿大 二時

瑞士 三時

菲律賓 四時

印度、巴基斯坦（西部）、巴亞、沙地阿拉伯、意大利、荷蘭、比利時、瑞典、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、新畿內亞、南越、巴西、美國 六時

（平郵）

菲律賓、泰國、寮國、澳洲（西部）、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 十二時

馬來西亞、星加坡、錫蘭、黎巴嫩、敘利亞 一時

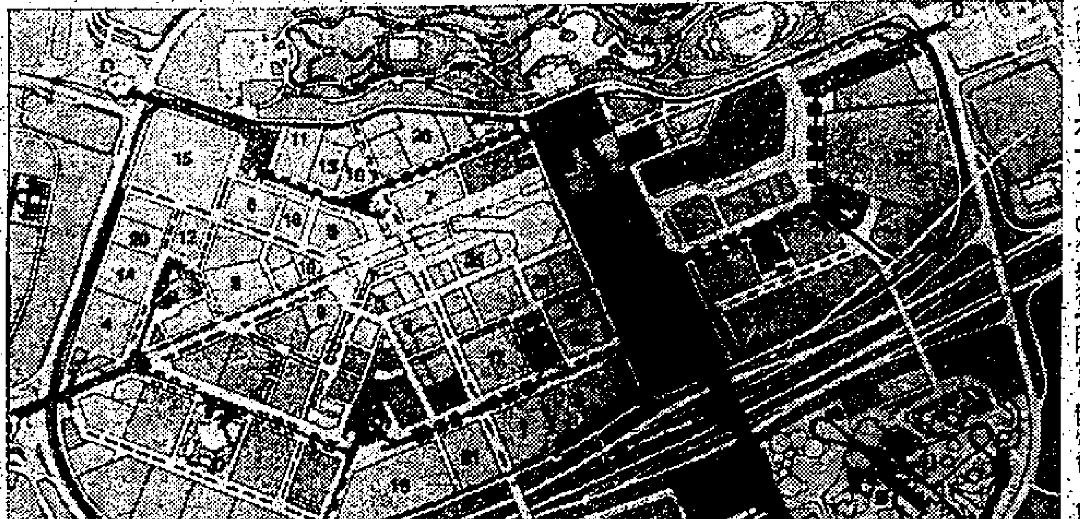
意大利、法國、西班牙 五時

澳門 二時半、六時 十時半

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行三十二名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港之旅遊節目，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

圖爲交通公社旅團。



圖示：日本一九七〇年舉行大阪世界博覽會，會場各國分配位置。

圖爲陳列於中區渣打銀行之加拿大松樹。

加拿大松樹 運港祝聖誕

生長在加拿大西岸原始林之松樹一批，於去週末由加航空運抵港慶祝聖誕節。該批松樹全部高達十六呎以上，由加航免費分派給各大機構及公衆場所陳列，以供市民欣賞。全部聖誕樹已裝飾完竣，陳列的地點計有大會堂、中區之渣打及匯豐銀行、太子行、淺水灣酒店及灣仔之救世軍總部。

中華航空公司開闢太平洋線

中華航空公司之一架波音七〇七——三二〇C新型噴射機，由三藩市國際機場起飛返台北，首次橫渡太平洋航線，今天該機之一群空中小姐站在飛機之旁向送行者揮手話別。（合衆國際社無線電傳眞）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

迎月快輪 M.S. OCEAN MOON 一月九日落貨 十日開行

直航：ADEN, ASSAB, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA. ALSO ACCEPTING CARGO FOR DJIBOUTI MASSAWA. WITH TRANSHIPMENT AT ADEN BERBERA, MUKALLA, WITH TRANSHIPMENT AT ASSAB

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室

代理：泛洋航運有限公司 電話：232383. 227666. 232875. 224977

小山海運株式會社
OYAMA LINE

野田丸 M.S. "NODAWOOD MARU" 船泊B12號泡 十二月廿三日由日本抵港

日海丸 M.S. "NIKKAI MARU" 船泊B11號泡 十二月廿三日由日本抵港

第十石卷丸 M.S. "ISHINOMAK MARU NO.10" 十二月廿五日由日本抵港

南嶺丸 M.S. "NANREI MARU" 十二月廿七日由日本抵港

請各收貨人即來理船邊提貨手續，否則將貨存倉，一切倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號貳樓 電話：437052. 431237.

"SEA LAND SERVICE" INC.
美國海陸聯運公司

標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

美景輪 S.S. FAIRLAND 十二月廿四日下午截貨

美雅輪 S.S. MAYAGUEZ 十二月廿九日下午截貨

亞西輪 S.S. AZALEA CITY 一月十四日下午截貨

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

總代理：太平洋行

華人貨艙部（嘸山大廈二樓） 電話 227011.226392.223870

夜間服務電話H235085.235086

九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：805754.691692.

MM

箭嘴新型快船M.S."VAR"（時速十九海哩）「華亞」 十二月廿六日落貨 十二月廿七日下午開行

直往：倫敦，哈佛耳，漢堡，鹿特丹及歐洲各埠

於仁大廈貳樓貳零室 電話237346·225147/5 九龍分行由角上海銀行大廈409室 電話842745

法國郵船公司啓

K LINE 川崎汽船株式會社

綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本）泊A3號泡 十二月廿三日落貨 廿四日啓行

直航：羅省CRISTOBAL, KINGSTON, SAN JUAN, P.R., MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON.

兼收由SAN JUAM, P.R.轉駁下列各埠：ST. THOMAS, PONCE & MAYAGUEZ.

江士丹頓 M.S. "ST. CONSTANTINE"（不經日本） 十二月廿三日落貨 廿四日啓行

直航：基士多寶，紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，查理士頓。

大島丸 M.S. "OHSHIMA MARU"（不經南非） 一月四日落貨 五日啓行

直航：西非

比利 M.S. "BRAGERNES" 一月十三日落貨 十四日啓行

直航：神戶、橫濱

兼收由橫濱轉駁下列各埠：PORT AU-PRINGCE, PUERTO CORTES, EBLIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

貨客付貨請移玉步德輔道中六號廣東銀行大廈六樓

總代理 豐利行有限公司 電話：二三七六六·二三二四九二

九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話六九六八八

代理 澳門 連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈321號 電話：五五七九

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登記報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，香港問底，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，驚驚愛，春之頌，快走到我的面前來（唐惠莉），我還是永遠愛着你，別了我的愛人（魏民），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，英語課程，高級分類英語三十六課，五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，十分，粵語新聞，特別報告，二十分，「爐邊簷下」，三十分，點唱節目「空中小郵差」。

十時十五分，「兒童節目」康樂兒童，四十二分，「英國博覽」，五十八分，天氣報告。

十一時，「粵曲選唱」，劍膽琴心（任劍輝、梁素琴），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，益光好（馮寶寶），祝君快樂（鄭幗寶），相會小河邊，花月明媚（周聰、梁靜），三十分，故事演講「說唐傳」。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生猪批發價格報導」，「時代歌聲」，星心相印，快樂漢家，夢一般的情，愛情那裡找（張萊萊），親愛巴比多，再會吧叮噹，甜蜜的笑臉，別離後，雨中情侶（張少英），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇，「錦綉前程」第七回。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，時代曲，我的冤家，眞心愛你，無言再相見，再相遇（凌雲），回家鄉，情痴（林鳳民），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，二十分，「歌星選唱」，總有一天等到你，談情時候，春風得意，水長流，一杯美酒，愛你入骨（蔡沖），三十分，電影小說「保鏢」。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目，「我爲你選唱」，「時代曲及流行歌曲」，三十分，民間故事，「宏碧緣」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，下午南音，「再生緣」，三十分，中華故事「趙爾子鬼兵攻齊燕入」，四十五分，粵曲，王大儒（白駒榮、新馬）。

五時，「兒童節目」：康樂兒童，三十分，時代曲選唱，穿短裙的小姐，有一個傻姑娘（梅子），叮噹，美麗的香港，阿里山（潘迪華），四十五分，空中問答，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，零三分，「工展會新聞」，十分國語新聞簡報，十三分，潮語新聞報告，二十分，客語新聞報告，「人海情潮」之「侶倫短篇」。

七時三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，「蔬菜品市價報導」及特別報告，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「工展會本台播音室節目：「工展旅客點唱」，三十分，「時事憶寫」，四十五分，時代曲，姑娘我愛你，水田情歌，傷心人（魏平澳），三杯酒，愛情有問題（張少英）。

十時，粵語新聞簡報，粵語電影歌曲，姑娘之戀，新白金龍（陳寶珠、寶珠），花燦的年華插曲（蘇芳芳、呂奇），三十分，重播「爐邊簷下」，三十五分，「絃韻歌聲」，女兒愁（陳寶珠），長恨歌（陳錦鴻）。

十一時，粵語新聞簡報，二十分，民歌，松遊山歌，走西口，不唱山歌心不爽，猜調（費明儀），三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，心對心，深深醉，鄭玉清，愛的漁歌，夢（美琪），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，鮮花美酒（青山），歐西音樂，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，時代曲，兩相依（黃清元），鳳仙花開（櫻花），四十五分，成語新解，五十二分，時代曲，心裡的秘密（霜華），送君（劉鳳屏）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，伊人何處（任約翰），凝望（方墨），丁香樹下（南玲），三十分，歐西曲，時代曲，千歲稿花一樹紅（蒲華），愛的火燄（蔡淮），秋雲寸草心（婉曲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，（祝壽祝婚及婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，十五分，「美麗的世界」，二十分，時代曲，十里洋場（蕭香蘭），花鼓（張露），情枷愛鎖（李香蘭），三十分，短篇喜劇。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「惆悵碧落夜」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，魂飄兒飛上天（小霜星），輕輕相偎依（鄭玉玲、李小梅），玫瑰，玫瑰，（魏民），我愛你（小霜星），痴男怨女（鄭玉玲，魏民），長青樹（莫小瑛），三十分，歷代名雌「陳後主與張麗華」。

二時，倫理小說「黃金時代」，三十分，電影故事「保鏢」。

三時，新聞簡報，傳奇故事「獨臂大盜」，三十分，重播歌唱小說「山河情淚」。

四時，天氣報告，「曲寄心聲」。

五時，繼續播出「曲寄心聲」，三十分，重播兒童文藝小說「小流氓」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「刀影瑤琴」。

七時，新聞簡報，零三分，雲絲頓俱樂部，十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「肺像爭奪戰」，三十分，「隱士頓戲院」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，二十五分，喂！總督查問答有獎遊戲，三十分，天氣報告，文藝小說「心鎖」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「三寶宛」，三十分，重播歐西文藝小說「幾度山恩仇記」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，鏡前自唱（劉韻），情人你在那裡（崔萍），哈拉（蒼茵），癡情（黛玲），花一朶來一朶，哈拉（劉韻、蘇萍），雨夜花（崔萍），糊塗賬（蒼茵），三十分，夜闌琴韻唱古今「紫霞杯」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，升中會考指導中文科第三課，三十分，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（繼續爲你歌唱），三十分，唱時代曲學國語節目。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，好姑娘（舒云），永遠愛你（鄧小萍），愛的夢（舒云），奇異的愛情（鄧小萍）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，搖搖樂（蒼茵），我自己騙自己（靜婷），搖搖樂（蒼茵），跟着你（靜婷），十五分，音樂諧子，雨打梨花，燭影搖紅，撲仙令，三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，粵語流行曲，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，雞蛋眞眞惜別，重逢（江浩、鄧叮噹），痴痴相思（謝江），秋月（芳艷芬），紅果花（謝江），我愛你之情城艷（芳艷芬），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導中文科第三課。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，爲你點唱。

八時，工展訪問，三十分，爲你點唱。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，體育雜談，二十五分，名曲聯知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播繙正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「周武王」，三十分，英語初階，五十一分，粵劇名曲選「幸運號碼」（全套）。

九時三十分，街市行情，三十五分，綜合：空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「大龍個」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「戰衆奇案」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「錦園春夢」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「想錯念頭」，三十分，南音獨唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「聖誕時光」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「阿球傳」。

五時，好少年「保持笑口常開」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「虎爪蔡九茂」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「血濺鬥牛場」。

七時，奇情武俠小說「龍虎灘恩仇記」（完），三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週談奇評述，四十五分，藍眼鏡姑娘。

九時，名家小說「王公館」，三十分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「清宮將老」，三十分，聽衆點播小說「愛恨交心」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「復仇燕人」（完），四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，晨早呼喚進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，潮州演劇。

八時，潮州曲「雙獅圖」。

九時，新聞報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十五分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「祥林嫂」（上），三十分，京劇「遇皇后」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「吳漢殺妻」（下）。

十二時，音樂，零五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語古今談「甘蔗的讚美」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「亂世佳人」，三十分，潮語偵探小說「絕代風華」。

二時，潮州曲「蔡前別，姑嫂鳥」。

三時，潮語廣播劇「嚴樓配」，三十分，現代潮曲「王素夢，戲珊瑚」。

五時，潮無武俠小說「古寺鐘聲」，（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，音樂，零三分，國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十分，小小廣播劇「拒吻記」，五十三分，夜話。

七時，名家話劇選播「鳳還巢」，三十分，潮語戲劇化小說「戰地情鴛」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「夫人城」（上）。

九時，戲曲漫談「[illegible]齋后」，三十分，上海滑稽「五記耳光」。

十時，潮州歌曲「梁山伯與祝英台」，三十分，潮語婦女與家庭「聖誕雜談」，四十五分，潮語通俗故事「賈后亂國」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「寶女冤」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，五十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，牛津讀本，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇精華「王昭君」（上），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通片集，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，實習服務，四十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「夜半人狼」曹達華、夏萍。

二時十五分，今日菜譜，三十分，英語長片「恩將仇報」羅拔賴恩、珍絲蓮玲。

四時，新聞摘要，（節目簡報），零五分，插花藝術，三十五分，閃電小蝙蝠卡通片。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「自梳女」（上）張瑛、南紅。

六時三十分，女記者。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，亡命天涯「惡夢」，三十分，萬紫千紅，電視泵波拿。

九時三十分，粵語長片「女賊金蝴蝶」丁瑩、張江。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，十龍王，十五分，閻泉武士，三十五分，「頑皮貸鼠」片集。

六時，新聞簡報及節目預告，零五分，特務神童片集，三十分，「百戰雄師」片集。

七時二十五分，節目預告及天氣報告，三十分，用字遊戲。

八時零五分，「職業特工隊」片集。

九時，世界新聞，二十分，「撲朔迷離」片集。

十時十五分，「刻不容緩」，四十分，摔角比賽。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喚雅集」。

十二時十五分，神行太保，四十五分，中午新聞。

一時，「世界冠軍摔角大賽」，三十分，「秋鳳」林鳳、胡楓、張英才。

三時，「九霄英傑」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，「彩鳳遊龍」干素秋、李寶瑩。

六時，卡通片，三十分，「騎兵越史」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及氣象報導。

八時，「閨閣怨婦」吳君麗、胡楓。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞報導，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「韓禧幫辦」。

五時五十分，「新聞簡報」。

六時，「星球歷險記」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「庖廚獻藝」。

八時，「人海狂潮」片集。

九時二十分，「湯鍾士之歌」。

十時十分，「假鳳虛凰」，三十五分，新聞報導，四十五分，電影介紹（完）。

香港電力消耗與遠東各地比較

從電器進出口貿易統計與電力的消耗，可以見出香港的生活與生產已達到現代化、工業化及電力化高層階段。在一九四七至一九六七年的二十年間，電力消耗增加三十二倍，在遠東各地中算是進展最迅速地區之一。

香港生活與生產的電力化

最近幾年間，香港的電視機增至五十萬架。政府調查，香港市民聽取新聞仍以收音機爲主。相信收音機的數目更加巨大。根據港府統計，最近三年間香港電器及配件進口，出口，轉口約如下表。

香港電器進出口價值統計（單位百萬元）

年份	進口	出口	轉口
一九六七	七五六	五八九	三七
一九六八	九二二	七一一	四一
一九六九（首十個月）	一，〇四三	八四〇	八三

根據上表，今年電器進出口全面旺盛，首十個月，電氣進口增加百分之四十一，估計全年超過十二億元。港製電器出口增加百分之三十八點八，估計全年可能超過十億元。外地電器由港轉口輸出更加旺盛，今年首十個月比較去年同期，增加百分之一百五十九，估計全年超過一億元。預測今年電器進出口貿易合計，可達二十四億元。這是一宗進出口均多的貨品。最值得注意的是進口的數目多過出口，其中以電視機及收音機爲最多，足見香港人的享受極高。

除了本銷之外，電器出口亦增加迅速，最值得報告的是這些港製電器多數銷往英美西歐等國，可見生產與消費兩方面都電力化。不但香港的生活趨向電力化，即亞洲各地亦趨向電力化，轉口數量巨大，證明東南亞各地生產與消費亦正趨向電力化。

二十年間工業大量用電增加三十七倍半

上述進出口貿易的事實，引起筆者注意香港人口與電力消耗的進展速度。根據政府統計，香港的人口增加迅速，一九四七年約一百八十萬人，一九六七年增至三百八十七萬人，即二十年間增加百分之一百一十五，但電力的消耗卻增加得更多。一九四七年電力消耗九千一百萬單位（啓羅瓦特時），一九六七年電力消耗三十億二千三百萬單位，即二十年間增加三十二倍。最近二年增加更加迅速，一九六八年消耗三十四億四千九百餘萬單位，不但市民的生活標準提高，消費電力增加，最重要的是工業生產進步迅速，電力需用急速增加。自一九四七年至一九六七年，最近的二十年間，工業大量用電增加三十七倍半。香港工業生產電力化，已達高度的水準。香港人口出生率逐漸降低，人口增加率亦逐漸降低，但工業生產增加率卻逐漸提高。因而提高生活標準與提高生產力量同時並進。茲將十年來香港人口及電力消耗統計列下：

香港歷年的人口與電力消耗

年	人口	電力消耗（單位千啓羅瓦特時）
一九六〇	三，一二八，二〇〇	一，一一六，〇三二
一九六一	三，二〇九，五〇〇	一，三二七，四三八
一九六二	三，四四二，七〇〇	一，五三七，五一八
一九六三	三，五五〇，〇〇〇	一，七八四，八二六
一九六四	三，六三六，六〇〇	二，〇七一，六三四
一九六五	三，七二二，六〇〇	二，三八五，六九〇
一九六六	三，七八五，三〇〇	二，七一〇，四五五
一九六七	三，八七七，七〇〇	三，〇二三，五六一
一九六八	三，九七一，五〇〇	三，四四九，四六八
一九六九（年中）	三，九八七，五〇〇	一，七八三，二八九（半年）

註：資料來源香港統計處

香港電力消耗與亞遠各地比較

前面說過，二十年間香港電力消耗增加三十二倍。這在遠東各國中是很少見的現象，亞洲各國近年電力化雖爲迅速，但除日本，澳洲，紐西蘭之外，香港算是進步最迅速的一個地方，遠在亞洲一般水平之上。茲將歷年亞遠地區電力消耗與香港電力消耗比較如下：

總數比較　香港與亞遠地區電力消耗

年	香港（單位十億啓羅瓦特時）	亞遠地區（單位十億啓羅瓦特時）
一九六〇	一．一一	二八．七
一九六一	一．三二	三一．四
一九六二	一．五三	三八．〇
一九六三	一．七八	四三．三
一九六四	二．〇七	五〇．〇
一九六五	二．三八	六〇．五
一九六六	二．七一	六〇．六
一九六七	三．〇二	七四．三
一九六八	三．四四	—

註：資料來源：香港統計處，亞遠統計處，亞遠地區統計不包括中國大陸等，日本澳洲紐西蘭亦未計算在內。

根據上表，可以見出香港的電力消耗比較亞洲發展中各國增加更迅速。但香港與亞洲各地，電力消耗均有愈來愈迅速之勢，亦即香港與亞洲等國的生活與生產愈來愈電力化，按照現時情形，亞遠各地（日本除外）每年約增加七十億單位，香港每年約增加三億多單位。各地電力化的程度，日高。

香港電力消耗僅次於日本

亞遠地區的電力化，以日本澳洲爲最高。以一九六七年爲標準。日本每人每月消耗電力達二千三百單位，香港每人每月只有七百八十單位。星加坡亦僅七百九十單位。台灣近年電力消耗增加極速，但每人每月消耗亦僅六百二十單位。按照目前的標準，香港電力的消耗，僅次於日本與澳洲紐西蘭，與星加坡，台灣相近。但近年泰國，馬來亞，南越等地電力消耗增加亦極迅速。整個亞洲正在工業化，現代化及電力化，生活標準提高，比較以往任何時期進展迅速。茲將一九六七年遠東各國人口與電力消耗列下：

遠東各國一九六七年人口與電力消耗

國家	面積（公里）	人口（單位千人）	電力消耗（每月平均數，單位百萬啓羅瓦特時）
緬甸	六七八，〇三三	二五，八一一	三二．三
柬埔寨	一八一，〇三五	六，四一五	七．九
錫蘭	六五，六一〇	一一，七〇一	四八．〇
台灣	三五，九六一	一三，一四五	七〇一．〇
香港	一，〇三四	三，八三四	二五二．〇
印度	三，二六八，〇九〇	五一一，一二五	三，一五九．〇
印尼	一，四九一，五六四	一一〇，〇七九	一二七．〇（一九六六年）
南韓	九八，四七七	二九，七八四	四〇九．〇
馬來西亞（西）	一三一，三一三	八，五四〇	二二〇．〇
巴基斯坦	九四六，七一六	一〇七，二五八	三二五．〇（一九六六年）
菲律賓（馬尼拉）	三〇〇，〇〇〇	三四，六五六	三一九．〇
星加坡	五八一	一，九一四	一一九．〇
泰國（曼谷及東巴里）	五一四，〇〇〇	三一，六九八	一五九．〇
日本	三六九，七七七	九九，九一八	一九，七九五．〇
澳洲	七，六八六，八一〇	一一，八一〇	三，五七六．〇

註：資料來源聯合國統計處，菲律賓以馬尼拉及泰國以曼谷等城市爲限。

結論

根據上述各節可以得到下列的結論：

（一）從電器的進出口貿易統計，可以見出香港的生活與生產已走上現代化，工業化，且極高度電力化及進展極迅速。

（二）一九四七年至一九六七年的二十年間，香港電力消耗增加卅二倍，工業大量用電增加卅七倍半，充分反映香港工業革命的成就。

（三）在遠東各地中，香港電力消耗僅次於日本，澳洲，紐西蘭，即是說香港的生活與生產電力化的程度已走上現代化的高層階段。（林霖銘十二月二十一日）

金鈔市道一週間

去週金市，因倫敦金價報降，及新金多到，呈反覆下跌，不過，目下價位已低，再跌亦將有其限度，後市希望可以轉定。

去週K金市況，爲從從下降，週一以二八三·八七開出，全週之最低價爲二八一·七五，最高價是二八四·六二，週末報二八一·八七五。去週金價之下挫，是因爲：

第一，英鎊自由市價回升，二·三九五九美元。

第二，南非有可能再抛售黃金使金價下降。

第三，美國新總統就職後新財長宣佈不提高金價，即維持每一盎斯三十五美元。

第四，美國總統正式宣佈自南越繼續撤退美軍，對金價轉而利淡。

第五，法國因財政有危機，連續抛售黃金，價仍下降。

第六，倫敦金價報降，每盎報三五·〇一美元。

K金市又將如何？也許可以站定，因爲：

一、金底轉疲加息增大。

二、金價經已低落，亦將有所限制，而且獲利回頭可能平倉。

三、K金商及多頭乘機吸收K金，市呈回穩。

四、港金外銷依然暢旺，如印度，印尼，暹羅，星洲，馬來亞，日本，南韓等地，對港金之去銷仍多，所以本週金市不易大跌，走勢可能站穩。

美鈔 美電反覆企穩

去週美鈔報定，週一開市六〇五·五，最低爲六〇五·〇，最高報六〇六·一二，週末收市爲六〇〇·七五。

美電週一開市六〇七·五，最低爲六〇〇·〇，最高報六〇八·二五，週末報六〇七·七五，未有下挫，是因爲：

一、金商及洋行乘低扒入。

二、法郎宣佈貶值之後，市價未穩。

三、國際銀行結數頗爽資金雙倍辦法後，美元持堅定之勢。

四、美國在南越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

本週美元市道能否回升呢？也許不會，因爲：

一、香港製品輸美衆多，貨款回頭之美元有增無減。

二、美國黃金儲備量比前減少，世界各地人心對美元不如前看好。

三、英鎊回升，倫敦自由金價報順。

四、美國僑匯流通轉多，美元供應增加，市難扳起。

附表一（單位每司両合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低
十五	二八三．八七	二八四．〇〇	二八四．六二	二八三．七五
十六	[illegible]	二八三．三七	二八三．三七	二八三．七五
十七	[illegible]	二八三．六二	二八三．六二	二八三．七五
十八	[illegible]	二八三．五〇	二八三．七五	二八三．〇〇
十九	[illegible]	二八二．一二	二八二．八七	二八二．一二
二十	[illegible]	二八一．八七五	二八一．〇〇	二八一．七五

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
十五	[illegible]	六〇五．〇〇	六〇七．五〇	六〇七．〇〇
十六	[illegible]	六〇五．五〇	六〇八．一二	六〇七．五〇
十七	[illegible]	六〇五．七五	六〇八．一二	六〇八．〇〇
十八	[illegible]	六〇五．七五	六〇八．二五	六〇八．〇〇
十九	[illegible]	六〇五．八七	六〇八．一二	六〇八．〇〇
二十	[illegible]	六〇五．七五	六〇七．八七	六〇七．七五

日鈔 黃紙和菲幣

去週日鈔報穩，成一六三·五，即十萬日元兌一千六百三十五港元。本週日鈔還會報穩，因爲：

一、日鈔比前轉少，供應頗減。

二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市乃告企穩。

三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用，市乃暢旺。

去週菲幣報降，成一一二·五，即一百菲幣兌一百一十二元五角。本週菲幣可能再淡，因爲：

一、菲幣在港收成一〇七·五，即在菲交兌一百零七元五角。

二、菲島貨欵調港乃多。

去週貨紙報降，成一七五，即一萬貨紙兌一百七十五港元。本週貨紙可望轉穩，因爲：一、[illegible]在港收一七〇報降，在越南辦庄出口貨紙轉多。二、所以貨紙後市可能呆定。（金券十二月廿一日）

一週佐食品市道分析

供需情況大致相協，天寒部分品種上市不勻，零售價稍揚，三鳥猪肉呆定，牛羊肉升，海鮮與鯇魚亦扳。

本港主要佐食品市道，由十四日至二十日止過去一週間，一般零售價格，大致尚稱平穩。雖然天氣寒冷，部份品種當銷有時供不應求，但是各綫來貨絡繹不絕，貨源不愁缺乏，尤以蔬菜類合產恢復出口，來供本港數量相當，故使銷市品欲起乏力，維持原宜水平。可加指出的是現在深冬季節，風力寒勁，氣候嚴冷，漁民出海作業頗受阻碍，故上市海鮮數量不多，市情至俏，零售價較前報高。[illegible]

[illegible]亦增，可謂貨源充沛，猪肉售價格安定，維持前盆水平。牛肉因爲生牛來源欠暢，供應多銷，亦見起價。羊肉亦因天寒火爐流行，銷路旺盛，售價多至創高峯，普遍亦比此前以羊肉進補，零售市道至爲暢爽，上貨售價成十二元一斤，次貨十元五角。一年望一多，高價稱正常，另一佐食品臘味，時逢冬至在望，正是臘味飄香時節，銷流旺，上好臘腸每斤十二元半，[illegible]油鴨下庄每個四元半，[illegible]臘鴨脾一元八角，[illegible]主要佐食品價格比較如下：

類別	品名	單位	十二月十四日	十二月二十日	升降
魚類	鮫魚	斤	二．一〇	二．一〇	平
魚類	大白鱔	斤	七．二〇	七．二〇	平
魚類	英鮎	斤	七．四〇	七．四〇	平
魚類	馬頭	斤	三．五〇	三．五〇	平
魚類	紅立	斤	三．八〇	三．八〇	平
魚類	筍殼	斤	八．〇〇	八．〇〇	平
魚類	鯇魚	斤	五．〇〇	五．五〇	升
魚類	大魚	斤	四．六〇	四．六〇	平
魚類	鯪魚	斤	三．二〇	三．六〇	升
三鳥類	上雞	斤	四．八〇	四．八〇	平
三鳥類	劏光雞	斤	六．二〇	六．二〇	平
三鳥類	項雞	斤	四．二〇	四．二〇	平
三鳥類	谷鴨	斤	二．八〇	二．八〇	平
三鳥類	米鴨	斤	三．四〇	三．四〇	平
三鳥類	肥鴨	斤	五．三〇	五．三〇	平
猪類	上肉	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	肉眼	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	瘦肉	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	腿肉	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	猪肝	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	猪心	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	猪腰	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	赤排	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	猪肚	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	猪手	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	牛肉	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	牛腩	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	牛柳	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
猪類	羊肉	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瓜菜類	[illegible]	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]

一週經濟大事

△東商自備外匯貿易港突呈活躍，係大陸直供阻滯。降辦理，轉口時殊發展。

△英國附購棉織有效期不足半月，部份配額已繳牲，無宜接客布廠單呈停頓，有些布匹成衣毛巾配額無法付出。出現用劑局面，歷年罕見。新配額單疏，明年上半年去銷難樂觀。

△年來海產市況疏俏，各貨漲幅過去罕見。國際蝦類貝介類滋產最旺，凍蝦出口收購鮮蝦不易，魚翅亦漲三成，有些漲價成倍。

△英歐後海運生意穩定，春季貨運不弱，本月運費提高百分七點五，較原定增幅減少，對成本減輕有助，下旬貨運將漸轉暢。

△年結壓力雖苦高潮，惟貨倉尚輕。拆息續見緩降，活期降至八厘二五，一月拆出多於七五至九厘，一月降至八厘。非入，反映業內轉鬆係認股資金，金同流入，各淺貨關係有到，節前提欵，漸單增旺，但總存仍無提高。

△日貨直銷減，英谷貨價升，歐商向港購貨品益泛，需求激加，去銷將呈特殊發展，購食品日用品衣着顯增，建材工原料需更大，今後一個餘月付運最頻密，貨款調返迅速，有助新年週轉。

△本港中小工廠[illegible]

△[illegible]近退票突衆，反映廠家困難漸增，原料商頗生戒備心理，工人完廠租昂貴威脅大。

△本港股票另一易市場之遠東交易所於十二月十八日正式交投，首天股票買賣情況良好，該所每日交易紀錄表，係以比較方式印刊，上牌股類與香港證券交易所幾全相同。每週交易天數每天四小時半。

△印尼商運用自備匯購貨，貿盤活潑，當地掛紗節近，供貨減品，暢流，供求失調，價格上升，[illegible]

△東南亞日益各地人民對購貯金飾興趣近見減少，年來金飾私運入口減少近半，港市私運活動一時減少。

△據本港工商處通告：米穀會議，一九七〇年首季米入口[illegible]

如果你是一個美國股票投資者或有準備投資美國股票的打算
你會需要：
本公司每日中英文行情資料
兩者均歡迎索閱

中英文行情資料
簡介：
股市報導
經濟消息
公司消息
投資介紹

既得投資公司香港分行
中環大廈六二四室
電話：H二四九二九一

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969

星期樂園

聖誕節 火鷄和馴鹿

胡愛蘭

還有幾天便是聖誕節了，關於聖誕，到了現在這個時候，介紹聖誕的文章很多，因此，今天也不能免俗，但談的不是聖誕有關的歷史、風俗，而卻是在聖誕出現的動物。

首先我們在聖誕裏見到和吃到的是火鷄，聖誕大餐中無論如何也少不了牠的。

火鷄，除了羽毛華麗的孔雀之外，在家禽中火鷄可算是羽毛漂亮的了，——牠有一張沒有毛的淺藍色的皮包裹着牠的頭和頸，前部滿是紅色和乳頭狀突起物，後部亦有乳頭突起之物，不過是白色而不是紅色的，前面的紅色突起物能膨脹起來往下垂，好像耳環上的長條形的寶石似的，牠的咀上掛有一根肉細，這細子在牠安靜時是短而皺的，當牠想炫耀一下牠華麗時，就會掛得很長，並且光彩異常，牠的胸部中央長有一叢下垂的硬毛，爲了要擺濶氣，牠永遠把頭昂起，脹大牠那些紅色突起之肉瘤，並且時時把後面的尾羽展成屏，還伸長頸子發出一連串「咯咯」的叫聲，這叫聲和牠的華服並不相襯，非常難聽，使人討厭。

火鷄被成爲家禽的歷史是很短的，現在我們亦可從北美洲的火鷄的原產地發現不少火鷄，仍然渡着牠們野鳥式的生活，這種火鷄是非常巨大的，聽來非常奇怪，別的家禽，自從被人類飼養之後，經過人工的繁殖，漸漸肥壯而巨大了，但是火鷄卻是例外，牠和原生的火鷄相比，總是覺得細了許多。有人認爲這或許是由於火鷄思鄉的悄切所造爲的。

美國有名的禽學家奥杜逢就是火鷄的專家，他根據他的觀察所得，他說，野火鷄喜歡在荊棘叢中或古樹下，就地掘一個洞，用落葉來作牠的巢，牠要離巢他去時，總要用樹葉把巢好好的掩蓋起來。回巢時，也總是躲躲藏藏的，並且不一直向巢走去，轉轉折折的走許多冤枉路。當牠快要孵化的時候，無論什麼危險都不能使牠捨棄牠們而去，寧可讓人捉牠，決不逃去。

火鷄是在四月間開始產卵的，一年大約可產二十個蛋左右，人們從不捨得拿來吃的，因爲牠們的蛋太貴了。

野生的火鷄，一到十月，牠們便會聯結隊的，離開故鄉，向落磯的俄亥俄河流域或密西西河流域去。

一般人都用普通的方法飼養，但下羅溫斯、陶德斯與陳爾錄等地方，卻有一個古怪的飼養方法；他們除了給火鷄吃一般的食物之外，還要強迫牠們把整個胡桃吞下去，連殼的吞，並且不只吞一個，第一天吞一個，第二天吞兩個，第三天吞三個，第四天吞四個……這樣一直加下去，一直加到一天吞四十個爲止，有些人還一直繼續到一百個。這樣吞下去的胡桃，火鷄不但不會被脹死，而且長得肥壯，原來火鷄的沙囊比一般家禽的厲害，牠會把這許多胡桃殼和肉，研成粉末，使變成乳油似的東西，使火鷄長得又壯又肥，好使人們於聖誕節時大吃大嚼。

在聖誕節除了火鷄之外，同時使人觸目的是聖誕老人坐着的雪車，而拖雪車走的是馴鹿。馴鹿是生長在西伯利亞北極的寒冷地方，那兒的居民把馴鹿當做不可或缺的生活資料。他們耐心的飼養馴鹿，作爲交通的工具，並且擠取馴鹿的奶作爲飲用及製成乳酪。

鹿的肉很鮮美，鹿皮可以製成衣服。

據說，馴鹿在雪地裏一天可走一百六十公里的路，所以，牠是這一帶寒冷的地方最理想的交通工具。馴鹿耐寒是因爲皮底下長着一層很厚的脂肪，有了這層脂肪之後，除了特別耐寒之外，也便於在寒冷的水裏游泳，牠的游泳速度比任何鹿類爲快。

一般說來，鹿角是雄鹿的特殊裝飾物，獨有馴鹿不然，不過雌鹿的角在每年春末夏初生小鹿時就掉下來，到冬天再長。

雌馴鹿的所以有角，是因爲牠們需要用角來挖開冰層，尋找食物，更妙的是用牠來作爲武器，去趕走前來搶食的雄鹿。

馴鹿在行走時會發出一種摩擦聲，甚至五十公尺以外也清晰可聞。動物學家認爲，這是由於馴鹿在跨步時，它的體重並不壓在牠的腳蹄上，因此兩蹄相擦，才發出聲音來。

馴鹿身高一·二公尺，體重一百四十公斤，春、夏、秋三季，毛是淡灰色，冬天變成全白。

野生的馴鹿是用家養的馴鹿作爲引誘捕來的，捕來後在牠的耳朵上打個洞，或者刻上字，或者做個記號，就聽任牠們自由行動。

馴鹿健跑，除了能日走一百六十公里之外，牠的時速亦可常保持快的，每小時可以經常保持在十五公里左右。

南極冷得使你窒息

聖誕老人坐着雪車從北極來，可是你可知道北極的反面南極是怎樣的呢？

南人

聖誕節許多人都提到北極，因爲據傳說聖誕老人騎着鹿車，由北極而來，但是在北極的另一邊南極，卻很少人提起，所以今天我們趁這個機會，談談南極，亦是一趣也。

南極這塊地方，上半年爲夜，下半年爲晝，恰和北極相反，在五月九月的多天，經常在大風雪，濃霧中，地上滿是冰雪，天空陰沉，氣溫低至零下數十度，荒涼之極。

自從探險家英人庫克第一次橫過南極圈後，就不斷有人到南極去探險，或是爲了科學和氣候上的考察，或是爲了礦產和地理上的探討，或有其他野心。人們到這塊廣濶五百萬里的荒涼大陸上，從事種種各有目的的事業。

說到南極，確是冷得可怕，據說有個叫李察的海軍將官，於一九二九年飛到南極去探險，到一九三四年那年，有五個月之久，完全和外界隔絕，在零度八十度以南一個前進基地居住。有一晚，大風雪在他四週怒吼，雪堆越高，氣溫低至零下八十度，他爬出所住小屋外去料理無綫電，給大風捲起，就像一張紙似的，幾經掙扎，好容易才返到小屋處。然而，門已經給冰雪封閉了，他當下拚命想把門打開，可是徒勞無功，後來想起有把鍬遺在附近的雪地上，就撈了它，才把門弄開了。

小屋內雖然生了十六小時的火，但是牀上的冰，仍然溶不了，屋頂上掛着雪柱，要用鍬子才能把它敲下來。

火爐邊的罐頭，已經放了幾小時，但罐頭裏的食物還得用鑿子把它鑿開來。

晚上他是睡到袋子裏去的，不敢伸出頭來，要是偶然伸出頭，便冷得使你爲之窒息，要馬上縮進袋子去，這才可以恢復呼吸，有時連睫毛也給凍合了，至於鬍子那就不用說了。

就是睡在袋子裏面，有時呼出的氣，也要結成了冰，當地的寒冷就可想而知的了。

耶穌逃難的故事

眞正的聖誕樹——不是冬青樹而是無花果樹

張文

聖誕節，許多人的家裏都裝飾一棵聖誕樹，可是眞正的聖誕樹並不是我們所見到的一樣的。

這棵眞正的聖誕樹是在開羅市郊，這棵聖誕樹老得快要枯倒了，但是，每年聖誕，成千上萬的基督教徒都來到這棵聖誕樹前祈禱和祝福，這一棵究竟是什麼樹呢？——不是冬青樹，不是松樹，也不是聖誕花，而是一棵無花果樹。

這棵無花果樹是基督教徒相信它曾經庇護過耶穌的，這個故事是如此的，當耶穌要逃避希律王的暴政時，經過加薩半島，進入西奈山地，再進入尼羅河綠山谷的一個古城希利奧鎮，他們走得倦了，就在這棵無花果樹下坐了下來休息，傳說當時處女瑪利亞抱着耶穌，約瑟和驢駒侍候在樹側，希律王的追兵到了，而他們卻疲乏得再也走不動，追兵幾乎在此把他們捕獲了，正當這個時候，他們急急忙忙爬上這棵樹頂上，一隻巨大的蜘蛛結了一個巨大的網，把他們掩飾起來，結果靠了無花果樹，蜘蛛網，逃過了追兵的耳目。

這棵無花果樹，現已枯老得分裂爲二了，枝梢下垂至地，用木架支持着它不使它跌下來，大部份的樹葉已失去蒼翠，只有另一邊才保持它的綠色，在無花果樹的四週有小圍牆圍着，遊人是不准進去的，如果你到那兒去旅行，導遊者只准許你在圍牆外面拍照。

科學的小發明

吳京

超小型潛水艇

英國「加利爾」公司製造了一種超小型潛水艇，可以用作有趣的海底旅行。

這個潛水艇的體積很小，可以乘坐兩個人。它的重量爲一百七十五公斤。它的胴體是用鋁合金的飛片製成的。潛水艇是從一個螺旋槳來行駛，由兩個乘客和兩個腳踏連接在一起，一同踏腳踏，一個人單獨踏也行。也可以在那上面裝一個由乾電池供電的一馬力的小型電動機。潛水艇在水中的行駛速度，每小時可達七至八公里。潛水艇沒有轉向舵和升降舵。這種潛水艇的用途，是作不太深的水下航行則可。一般都在五米以內的水深，然而，就是這樣的深度，也足够觀察海底的有趣現象和作水下觀光了。

「小寶寶」飛機

在西德流行着一種「小寶寶」型的飛機。

這種飛機的骨架是用特殊加工的木材製成，機體和機翼是用布做的。

飛機的木製螺旋槳是由空氣冷卻式的普通汽車汽油發動機來帶動。安裝在飛機上的這種發動機所需要的汽油，幾乎和汽車在陸地上行駛時所消耗的一樣多。

每個飛機的最大速度每小時可達一百五十公里，巡航速度爲每小時一百二十公里，飛機上升限度爲三點五千米。

橡皮飛機

一種用橡皮製成的飛機在美國已經製造成功了。

據說這種飛機有二十三英尺長的機翼，如果把整個飛機折迭起來，只有一架普通電視機那麼大，可以隨身攜帶。需要飛的時候，只要幾分鐘就可以用壓縮空氣把飛機打足氣，再裝上一座四十多匹馬力的金屬發動機，和一只小型木製的螺旋槳，就可以飛到高達五千英尺的天空去。

這種飛機飛行時，每小時的速度達六十英里以上，降落時每小時不到四十英里。它所消耗燃料非常節省。因此，每裝一次汽油就可以在空中飛行八小時了。

因爲這種飛機可以打成包裹空投，所以可以供給降落到海上或其他地方的飛行員使用。

人造肉已在日本面世了

余雲子

在第二次世界大戰時，德國因爲糧荒，據說，用木屑做成麵飽和肉類，但現在，日本卻流行着人造肉。

在日本的市面，不時見到有「人造肉」、「人工肉」和「新蛋白質食品」等名詞的食品，這就是日本最近流行起來的人造肉。

據日本的報導，一般的來說，人造肉易於咀嚼，非常適宜老人食用，是這些人造肉的製成，打破以往的傳統，它不是用任何肉類所製成的，最主要的原料是大豆，此外是小麥，還加上小小的魚肉。

人造肉有一個特徵，乃是蛋白質比一般肉類豐富，脂肪則減少很多。據統計，人造肉每一百公分中，所含蛋白質爲百分之二十八點四。同量的牛肉，則含蛋白質十九點八，豬肉爲十三點肆。至於脂肪，每一百公分人造肉只含零點三，牛肉則含三點八，豬肉更高達三十一點七。所以，人造肉最適宜於恐肥的人或中年用食。

現在日本許多廠家都在大量的製造人造肉，有一些工廠還在石油中抽取出蛋白質來配製人造肉，目前他們有一部份的實驗，是把這些新製成的人造肉作爲家畜的飼料，觀察家畜的反應如何？如果試驗正常的話，才眞正製造人造肉，供給人們食用。據估計，要是這樣發展下去的話，人造肉又突破了傳統，變成化學化。不依靠大豆、小麥等天然原料，而令在礦物或其他化學物中提煉蛋白質用來製造人造肉。

據日本報導，目前正在研究這種人造肉的工廠，有「第測化學」、「大日本油墨」、「旭化成」、「協和發酵」等幾間公司。現在這幾間公司所研究的人造肉，還沒有眞正成功，只是尙在試驗而已。

洋迷信

方芳

有許多人認爲東方人是迷信的，可是西方的白種人亦有小迷信的事情。

認爲一此如他們因痴愛一個男子，被那男子遺棄，心碎而死，她的靈魂將化爲一隻白兔跟隨他。這隻白兔只有這個男子能見得到，但她有時並不爲害他，但終必向他索命的。

白馬也不是好動物，西洋人相信猝然遇見一匹白馬將令人不幸，解救的辦法是向牠吐一口涎沫。

一隻白色的鴿子如果突然到某人的屋外飛翔，這是死神將臨的預兆，曾經發生過這樣一宗事，美國約克郡有一位傳教士突然死了，區內的教友們傳說在幾小時以前曾經看見附近停了一隻白鴿，他們便早知不久將有壞事發生。

林肯郡的人相信如有隻白鴿停在附近的樹上，或者飛入人家，或者忽然變得馴服，這都是死神將要光臨的前兆。

作用不明的袖口鈕

良知

現代的袖鈕把鈕釘在男裝西服的袖管上，可說他們依然遵守從前德國腓特烈大帝向普魯士軍隊所頒的一條命令。

原來當日普魯士兵的袖管上都是長而飄垂的。在炎熱的日子行軍時，士兵會自然地舉起手臂，用袖管抹去額上的汗水。

腓特烈本人是個愛潔的人，也希望士兵和他一樣。因此，頒下一道命令，所有軍服要在袖管上牢靠適當的地方釘一排鈕。如果士兵揩抹如故，便難免把鈕頭擦損了，命令一下，這不良的習慣果然很快便糾正了。

後來在袖管上釘鈕成爲西服新花樣，由於款式不同，鈕的位置也不斷改變，有時爲了裝飾，有時也另有用途。到了近代，它們到了袖管最低的地方，已變成無用處了。但是人們仍然不捨得拆掉它，這是莫名其妙的事情。

不用魚具捕魚的快艇

何力

美國在西雅圖的地方，製造了一種叫做捕魚快艇，不須任何魚具就可以捕魚。這種長十八公尺的快艇，裝有五百二十四匹馬力的航空發動機，每小時能行六十五公里，船頭上有很大插口的白鐵製的鈎槽，伸入水中。船身有網狀的甲板。

當前面發現魚羣之時，快艇便全速在魚羣中疾駛而過，魚就被鈎槽托上甲板了。這種方法只適宜用於捕捉像鮪魚之類的，成羣結隊的在海面浮游覓食的魚類。

貓兒找食物

有枱布的地方，通常都是有些什麼可吃的。說不一定那裏就有一塊魚肉。貓咪就是貓咪，阿湯和謝利決定了要找出有些什麼在枱上的。於是阿湯把謝利背起來，然後自己再獨個子屹起。亂子就這樣發生了。兩條貓咪合起來的體重竟是太重了，於是枱布從枱上滑下來了，連累阿湯和謝利也隨之一齊倒在地上。對了，任何人也可以猜得到的——枱子上什麼也沒有。阿湯和謝利非常失望了，但是結果卻給攝影家們找到了難得的題材，一口氣給牠們拍下了好幾張有趣的圖片。

對佐藤有利的日本大選一般形勢

日本將於本月二十七日舉行全國大選，這次大選的結果，不單對日本自己的前途有絕大關係，抑且對於整個亞洲，也具有十分重大的影響。

如所共知，首相佐藤榮作和他的政府，其對外政策仍是與美國保持密切關係，使日美安全條約的效力得以繼續延長下去，並在國際上準備擔當重要角色，甚至負起日本鄰近地區的安全責任。爲了在國際事務上擔起較重大任務，必須具有軍事實力作爲後盾，他的軍事政策將有所改變，而實行重整軍備。因之，日本今屆大選，其結果是足以確定日本在一九七〇年代的趨向。亦即是說，日本是否願意建立軍事實力，担任一個維持世界和平的重要角色，抑或繼續像過去一般，保持非武裝的中立。

自由民主黨勝利

這是當然的，如果執政的自由民主黨獲得大選勝利，那麼，佐藤榮作便將延任下去，這亦等於表示：日本人民已贊同他的政策，對內重整軍備，對外則準備擔當較重要的角色了。如自由民主黨在大選中失敗，則今後日本將不介入有關鄰近地區的安全事務，更不願意牽涉入任何戰爭，而嚴格保持中立。

就目前日本競選運動的情形看來，一般都對自由民主黨較有利，理由有三點：

（一）佐藤榮作自執政以來，日本的經濟進展，獲得了近乎奇跡般的重大成就，使日本經濟力量，僅次於美國，高踞世界第二的地位。而日本在世界政治舞台的重要性大爲提高。

（二）佐藤上月親自訪問美國，獲得尼克遜總統的同意，成功地收回第二次世界大戰時所失去的琉球羣島，這使自由民主黨的民望大爲提高。

（三）日本的選民絕大部份都是較爲溫和保守的，他們一向支持自由民主黨，今次大選，適逢選舉及日本新年假期，預料傾向於自由民主黨的選民將會有更多人數前往投票。

日政府民意測驗

根據日政府民意測驗，贊成日本自行保護其國家的，佔壓倒性多數，約爲百份之八十一，反對者的票數，僅佔百份之四。因之，以加强軍力，擔當國際較重要角色爲號召的自由民主黨，在大選中或不會獲得壓倒勝利，但擁護它的選民，斷不會少，這是可以斷言的。

又據「讀賣新聞」所舉行的民意測驗，佐藤訪美之前，已有百份之四十二選民，對於政府的措施表示滿意，而反對黨之能得選民支持者，日本社會黨僅得百份之十八，民主社會黨百份之五點九；公明黨百份之四點三；日本共產黨百份之一點七。但自美日發表聯合公佈，美國宣佈一九七二年把琉球羣島交還日本之後，自由民主黨的選民，當然亦必亘益增加。

目前在競選運動中，各黨爭持最劇的焦點，是美日安全條約將否繼續的問題。自由民主黨全力倡導：明年六月，當美日安全條約滿期之後，它的有效日期，自動延長下去。但在野的反對黨則全力加以反對。

力量較大的日本社會黨則主張廢除日美安全條約，但願與美國、蘇聯和中共簽訂互不侵犯條約，對國際事務，採取非武裝的中立政策。

世界第二經濟强國

不過，由於日本已成功爲世界第二的經濟强國，而且它的經濟發展，也許在今後二十年內，可以超過美國，因之，在日本內部，許多人已經認識到：今天的日本，已不能徒靠美國的保護，而必須建立起自己的實力以自衞，同時也要顧及鄰近地區安全，預料大多數有責任感的選民，必然會贊成日美安全條約的繼續和建立一枝較爲强大的軍事力量。

佐藤榮作在競選運動開始時，大概已經把握着大部民意的趨向，力言日本在世界和平中担任新角色是時勢所趨，同樣，以經濟和其他方式援助亞洲發展中的國家，也很重要，日本政府早就表示過：越戰結束後，日本將協助南越和北越，重建他們的國家，至於對鄰近地區的安全，佐藤亦已作出肯定的承担，認爲南韓和中華民國地區的安全，關係日本安危，甚爲重大。如該等地區的安全受到危害，則日本將採取積極態度應付。

佐藤榮作於一九六四年出任首相，目前正在進行連任三屆的競選。他之解散國會，主動地提出舉行全國大選，乃係他認爲時機對他有利，現在佐藤所屬的自由民主黨，在下議院中擁有二百七十二席（全下議院共有議席四百八十六席），預料今屆大選，自由民主黨將可保持它的二百七十二個議席，因而佐藤榮作，亦將可連任下去，不過，這是憑競選運動和一般日本民情，所作順理的推斷而已，如有任何突然轉變，則情形將會不同的。

日本的選舉情形

日本的選舉情況是有它的特質的，大部份選民都較爲溫和保守。他們一向都支持自由民主黨的，但是這一股保守派的力量，在過去十多年來，漸漸地有所改變了，就以上次選舉而言，自由民主黨所獲選票，竟不能超過百份之五十。這情形是以前所未見過的，老實說，自第二次世界大戰結束迄今，保守的選民歷來都佔多數，因此，一般認爲，將受大部份日本選民擁護的自由民主黨，在這次大選中，當不會失敗，至於反對黨的情況，在這次大選中則有所不同，他們在選民心目的聲望和地位日漸降低，社會黨（主要的反對黨）於過去數年來，不論在地方選舉，或是全國選舉，都逐漸失去選民支持，而最近所舉行的民意測驗，支持他們的選民且繼續減少。一般估計：今次大選，社會黨可能喪失若干議席，而不能保持它在上屆下議院中之一百三十五個議席。（安民）

美總統尼克遜的「越南化戰爭」政策

尼克遜總統，已三次下令撤退在越南美軍部份軍隊了。

担心南越的人，必然問道：祇有美國空軍、直升機、和大砲的支持，南越軍可以應付及擊敗共軍麽？

據在南越的美國通訊員觀察所得之結論，是：雖然美軍司令部用電腦計算機分析，以及記者深入調查，但看來無人會解答此問題。當然最大原因是這個問題的因素很複雜。

亦無人能知道「南越化戰爭」（美軍撤退遺下任務由南越軍來担）是否行得通。這是要看現實的局勢逐步來臨。

無情的現實是如此，假借願想法的人，應用客觀理智去看和想。

然而卻有令人樂觀的跡象可尋。以往對於南越軍的潛在毅力，美國人始終將其低估，——更不用說越南共黨人了。

在美軍未撤退之前，很少人預見南越軍接替，會打得像一九六八年共黨新春攻勢時這樣好，——尤其是那時幾乎有一半人在休假中。

河內方面

暗中希望美軍撤退後南越陸軍便崩潰。但現在漸漸感到失望的驚奇了。不管他們暗中如何的預言，但迄今爲止，未見因美軍撤退而造成南越的悲慘，反而大多數感到有益！

有些高級的美國軍人，包括將領們，現在互相談論道：「我們做得一件極好的事，莫過於把在人口稠密的三角洲之美軍第九師撤出」。他們說首先犯了錯誤的，是把美軍放在人口如此稠密的地區。

由於第九師實行「他們跑出，我們便開槍打」的辦法，結果，每個月大約有一千五百名傷者」，被送到醫院。然而從來沒有人知道，有幾多是眞正的越共。

在以前美軍第九師駐紮的地區中，共黨在此美軍撤退後，已經消失了。有人挑撥問起，這是什麼緣故，一位南越省長解釋道：

「以往我們怕在夜間巡邏，並非是怕越共，卻是怕那些手擲手榴彈擲槍的美國大兵，向我們亂射一通。現在他們走了我們反而放心去做巡邏工作。」

越共很狡猾，會摸正美國大兵的脾胃，挑撥美軍向村落濫殺是事實；人們可以想得到，其起因不外如是而已。

美陸戰隊

第三師的二萬人已撤出，在南北越之間的非軍事緩衝區南邊防守綫，留下一大漏洞，但迄今安然無事。

在十月中旬後的五個星期，南越軍於作戰中被擊斃的佔百分之七十七，美軍佔百分之二十三。此顯示南越軍出力較多。但這祇情形，並無特別意義。一向南越軍之傷亡，是多過美軍的，祇有少數例外而已。

共軍之被擊斃，仍是超過半數屬美軍的功績，但這是在預料中，因爲美軍的火力超過南越軍。

五之事。現在南越全國應給予南越軍「戰爭越南化」的裝備，有百分之八十已接收了。

迄今爲止，在「越南化」計劃之下，美國已交給南越「M十六」式步槍七十萬枝，大炮超過五百門，「MM七九」手擲彈發射器凡三萬具。各式車輛，由吉甫車以至二噸半的大運輸車，共二萬四千輛，裝甲運輸車一千輛，坦克各機二百架，無綫電報機二萬餘架，巡邏艇軍隊之直升機八十架，以及「A三七」式雙噴射的戰鬥轟炸機五十架。

移交武器

比較上很簡易，但訓練南越軍使用較精的裝備，則係另外一問題。訓練一名直升機駕駛員，需時二十二個月。

美軍担心的，是美國支持作戰之人員——例如直升機駕駛員，飛機駕駛員，工程人員，與使用大砲之砲手等——一旦地面作戰之美軍撤退，此等人員，尙須較遲一步撤走。這是爲安全計。

有關美軍對於南越軍作保護工作，不甚樂觀。一位軍官說：「假如我們的估計，顯示南越軍不能勝任，則我們將自己担當起來了。」

需要若干時日，南越軍才能完全替代在南越地上作戰美軍，但是很難解答的難題。有許多點是無法估計的。

但美軍人士指出：在越的美軍，都是被替代的，是步兵。因爲需要的訓練不多。

由於步兵是最易被射擊的，他們的傷亡，就可把死傷減至最低水平。

基於美國及南越人士的報告，有研究功夫的推測，是如果沒有可怕的情形發生，至一九七〇年尾，則幾乎所有在南越的美軍可以撤出了。

大多數的觀察家都早預料到在聖誕節之前尼克遜總統必再宣佈第三批撤軍。現在果然猜中了。現已約有六萬美軍回國了。最近南越國會參議院高級議員說，在一九七〇年內美國將共撤退十八萬人，美方人士也認這數字頗合理。

如此，則至一九七〇年尾，在南越美軍共約減去三十萬人。阮文紹總統也贊同這個數字。

撤退美軍

是否係必需或值得顧望的，這個問題，在西貢的負責之美國人，不願聞問了。

在本文前段已說過，無情的現實，是如此，不但不容滿願的想法，甚至道義的理論，也是多餘的。美國對越南共黨的政策錯誤，來由已久，積重難返。最基本的錯誤，是不求速戰速決，而以「有限度的戰爭」戰略自困。尼克遜總統的分批撤軍，係受國內壓力而作緊急應付之權宜計，良非得已。

因爲由甘迺迪而詹森，已醸成總統須應付內外兩面的艱苦戰鬥之形勢。對付國內的壓力更困難。在南越的美軍將領，和阮文紹及阮高祺，當然了解尼克遜之處境。他是欲以誠懇的行動來說服反對他的政策之人。因此他寄以極大的期望於「越南化」。

南越美軍

軍事人員，也無黨於辯論尼克遜總統的撤軍政策，而祗問時期如何分配，及撤退多少。若干美國官員所要慮的，是給予南越軍承担任務，超過他們的能力。

對於「越南化戰爭」的最佳批評，是從北越與越共的全力宣傳，猛烈抨擊「越南化戰爭」政策去看。這樣便顯出越南共黨是如何的畏懼這個政策行得通。

他們姿態：「一年後南越軍有美國的裝備武器，物資，顧問，及士氣上的等支持，而足够强大去擊敗北越。」

南越內閣不管部部長潘光且，在澳洲說：「美軍在南越本土作戰，因種種關係，是十分困難。早應實行「越南化戰爭」，至今才實行，未免有略遲之嫌。」現在看「越南化戰爭」之成敗，支持南越之能爭氣與否，固爲一大因素，但美國之支持——尤其是空軍。停止轟炸北越，也是一可歎之失策。——和東南亞自由國家之團結反共，形成外圍陣綫之聲援，更是重大因素。（旭軍）

第二個極北的國家 中立的芬蘭共和國

芬蘭是唯一觸及蘇聯而未有給共黨政權統治的歐洲國家。芬蘭人自視中立，認爲基於自己國家利益而採行一種政策，不能因他人批評而放棄。

先後給瑞典和蘇聯統治了七百年的芬蘭，本月六日是共獨立的第五十二週年。這個國家，在一九一七年才正式宣佈爲一個獨立的共和國。

芬蘭是僅次於冰島的第二個極北的國家。同時，歐洲除了極北挪威的一時之外，芬蘭是唯一個觸及蘇聯而沒有給共黨政權統治的歐洲國家。他的社會及經濟系統是以自由企業爲基礎；它的政治包含有數個政黨；它的貿易是變化多端的；而且甚至它的軍武器是向東西兩方面購買的。

在一九四九年時，在史太林的威脅時期，芬蘭戰後偉大的政治家巴錫基維總統曾對紐約時報記者說：「我們的立場曾經時常、而且當然仍是親西方的，儘管我們在地理上是接近蘇聯。」今天的芬蘭總統克康年，是巴錫基維的被保護者，他堅稱這仍然是芬蘭的政策。

芬蘭建議三項行動

這是說：雖然芬蘭和蘇聯是有條約的關係，根據該項條約，每一方保證：與德國或它的盟國發生戰爭時，必與共他一方聯合，芬蘭人把他們自己視作是中立的。甚至蘇聯外長葛羅米柯在聯合國目前的大會中亦採用這字眼。

克康年是一個熱心的運動家和滑雪者，他現年雖已六十九歲，但身體健壯，使人爲之驚奇，他時常喜歡說：「西方有些人認爲難以相信，芬蘭可以採取它現時採行的政策，具有這麼成功和獨立。他們認爲這是係印度人走繩的詭計。」

這位芬蘭總統顯然地深知他的批評者怨對他太過卑躬屈膝，唯克里姆林宮的馬首是瞻。他嘲笑他們的批評，他說：「倘若我們爲着我們自己國家的利益而採行一種政策，我們不能只因別人指責，說它可能有利蘇聯，便予以放棄。」

總統直接負責外交

芬蘭不是弱小的，克康年的主要分心是致力於世界和平，很自然地，美蘇限制戰略性軍備談判選擇赫爾辛基作它們初次會議的地點，使他感到無限欣慰。根據芬蘭的憲法，總統是直接負責外交政策的，他顯然喜歡他所担任的角色。他說：「爲促進和平的發展起見，芬蘭已建議採取三項行動，（一）在整個斯堪的納維亞半島創立一個沒有核子地帶；（二）挪威與蘇聯的邊境區域爲非武裝區，那裏是兩大集團（北大西洋公約組織及華沙公約）碰頭的地點；（三）在赫爾辛基舉行歐洲安全會議。」

很明顯地，這些建議沒有一項是使俄國人覺得不愉快的，因爲蘇聯多年來已經力圖類似的主意，直接地或者通過友好國家的首都發表。但是克康年所稱這些建議適合芬蘭自己的願望，這一點是無人能加以非難的。

果敢善戰舉世聞名

蘇聯是既非在歷史上也非在目前受到芬蘭一般人民的歡迎。畢竟，克康年總統的邏輯，謂地理與勢力關係使到芬蘭與莫斯科要有一種例外的友誼，這一理論已廣泛地被接納。

芬蘭人的異常勇敢和作戰卓越是很多傳奇故事，但現今人們常常聯想到有兩個芬蘭人在一間酒吧防衞的故事。第一個芬蘭人說：「必然的；一個芬蘭人等於十個俄國人。」第二個芬蘭人說：「自然的。但是當第十一個俄國人前來時，怎麼辦呢？」

克康年總統本人相信，蘇聯與芬蘭間的個人關係現正日益增加。他引述這個頗爲奇怪的例子：「一九〇五年與一九一七年間，芬蘭人曾經和列寧有過十分密切的關係，而且芬蘭人曾經數次救過列寧的生命。俄國人是一個感情的民族，他們是會記得這件事的。」

對蘇關係保持圓滑

雖管克康年的强壯體格和牛山濯濯，外表冷峻，他是一個感情主義者。雖然他盡一切可能，確保與蘇聯的關係圓滑，但是據一般人所知，當他訪問蘇聯期間，他曾兩番企圖去訪問已失勢的赫魯雪夫。[illegible]

[illegible]鄰邦之間，可能到處都流行這種友善的和平共存，那是無需改變意識形態或社會制度來獲得友誼的，他追述回教與基督教作戰數世紀之久，最後，雙方皆厭倦宗教戰爭，並且變爲互相接納，而沒有企圖把他們各自的教條加諸於對方。他說：「今天，同樣地，它是可能有共產主義與資本主義，和平地及有效地共存，而無須任何一方改變它的制度——彷彿基督教與回教多年來發展的相同方針，各行其是，而無損於對方。」

獨立自主共和政體

芬蘭現在是一個獨立自主的共和國，它的憲法是於一九一九年通過，立法權力是由國會和總統共同運用。最高權力是賦與總統。總統經過與內閣部長磋商後在國務會議中作出他的決定。總統是由一個選舉團的三百名選舉代表選出之，任期爲六年。他可以頒布命令及法令，但它們不能包含有修訂法律的條文。總統是武裝部隊的總司令，而且亦負責與外國的關係。不過，決定戰爭與和平及更重要的條約，必須由國會批准。國會議員是由比例代表制產生。選舉權是平等和普遍的，凡年在廿一歲以上的人民皆有投票權。內閣由總理領導，負責行政事宜，閣員必須獲得國會信任，且由總統委任。

華僑週報
第一〇〇六期

華僑教育

政府協助志願團體辦學 發展中小教育

協助辦法分爲建校主要補助及常年補助 並設有教育貸款基金 免息貸款與有志辦學團體建校 施行此計劃後中小學資助學位有頗大增加

（特訊）近年來，政府在發展中學及小學學位方面，主要集中在支持宗教及非宗教團體辦學，因而使中小學的資助學位有很大的增加。

政府協助志願團體辦學，乃一項極具鼓舞性的政策，每年有甚多學校獲得政府的資助而興建完成，此項協助辦法分爲建校之主要補助及經常的常年補助。在興建學校方面，其補助原則爲小學全部費用百分五十，中學則爲百分之八十，且對於興建學校的土地，予以免費撥地。以有廿四間課室之標準學校而言，小學之建校補助費平均約爲六十萬元，中學則爲二百萬元。常年補助費方面，以有上下午班制之受補助小學而言，則爲七十六萬九千元，全日單班制之小學爲六十六萬元。因此，政府協助志願團體建完成一間學校，須要付出鉅款支持外，尙須要擔負每年之經常費用。

據有關方面之統計，由去年三月至本年三月卅一日止，市區內共有八所新校獲得政府輔助而興建，此等學校共有中小學學額一萬六千六百餘個，受輔助之總數共達五百五十一萬五千元。另有十九所，共設有學額四萬一千多名之新區學校，全部以公帑興建完成。新界方面亦有十九所新校及擴建學校計劃在政府資助下完成。

在本年三月至明年三月底，在市區內興建完成的學校將有十五所，所設學額有二萬一千名，受補助數目約爲二千萬元。據悉：上述十五所學校大半已經完成在本年秋季投入服務。

除了上述的補助辦法，增加中小學資助學額外，政府尙設有教育貸款基金，該基金以免息貸款給各團體，以便在本港增辦學校。此種貸款可以分期歸還，中學可分爲廿一年，小學可分爲十一年。此種貸款對於開辦非牟利私立學校之人士最有裨助，貸款最高額可達開辦百分之八十，即平均一所中學生申請貸款二百萬元，小學九十六萬元。

截至本年三月底爲止，在過去五年間，共有一百一十六項建校計劃，得該基金貸款逾五千八百八十餘萬元，而得以興建完成，此等學校共有學額十三萬餘名。

政府在發展中小學學額方面，由於施行上述辦法，而使學額有很大的增加，此計劃表現其巨大作用，因此，今後在發展中學或小學學位方面，尤其中學學位，政府將繼續採用這項補助及貸款予以志願團體辦學的政策，即如擴展三年制初級工業學校，政府也是支持一個團體興建，而不是直接由政府興建，預料在未來數年間，更多受政府補助或貸款的中小學校，依計劃興建完成，增強香港的教育陣容。（南）

聖誕新年來臨 學子歡欣度假

家長們仍須注意其子弟生活 對不正常活動予以告誡 免沾染不良氣習 學子們最好利用這機會作有益身心之活動

（特訊）本港學校以聖誕節新年相繼蒞臨，大都由今日開始放假，一直至一九七〇年新年後，始行恢復上課。按照教育司署所編訂之本年度學校假期，係由聖誕及新年假期，係由十二月廿二日（星期一）起，至明年一月三日（星期六）止，共放假十三天，因此，學校多照此項規定辦理。

本來，學校放假是學校及教師們所渴盼的日子，因爲在現行的教育制度下，他們均感到平日在校的功課或工作都極之忙迫，尤以學生們對于學業，向十分緊張，因每年皆有多種考試，課程亦甚有增加，不能不終日埋頭書叢中，爲紙紙大小考試之光臨，作好準備，所以一有一個不短不長的假期，便會感到擺脫束縛於一時，心情乃輕鬆許多。

在這個聖誕及新年假期當中，好些學校、教會、社會團體及政府部門等機構，都爲青年及學子需要，安排有秩秩之聖誕節目，使他們有適當的去處，而這日來亦已有不少學校舉行慶祝聖誕舞會了。至準備舉行各種有意義活動的學校或青年團體，更在不少。所以，在這個十多天的假期裏，本港學生無論貧富，相信都可有一個愉快的假日。

目前也有很多學生，正要預備利用在這假期中，聯袂結隊去旅行，開舞會，逛街，看電影，形形色色，不一而足。因此，關心青年學生們的人士乃要提醒他們，在這假期中生活，仍宜注意其子弟之活動，切勿讓他們玩得太過狂熱，尤應告誡他們切勿舉行或參加那些「阿飛舞會」，或那些胡鬧的派對等的活動，以免沾染不良氣習，更由於近來市面色情，吸毒及賭博活動充斥，青年們尤須多所注意，切誡接近。

目前，香港教師會主席古茂建亦曾就聖誕及新年假期之即將屆臨，向家長呼籲，宜注意約束子女的假期生活，彼指出，假期中，學生在十多日的假期中，常易與壞人接觸，因而亦好容易幹起壞事來，他指出其中更有不少少女學生，因參加過于狂熱的舞會，常被誘惑幹出不道德的醜事，更因此無面目返家見父母，每祇在外流浪，遂誤入舞廳酒吧，將會成爲她們唯一出路，漸漸便告墮落。因此古氏呼籲家長千萬要慎防子女在此假期的行動。而各校的教師，亦需負責勸諭學生，小心而快樂地渡過一個「白色的聖誕」假期。

關心人士則認爲，在學生方面，最好還是好好地利用這個一連整旬的假日，除作有益身心的康樂活動外，勿以爲假期便可完全拋棄功課，須作息有序地利用此一假期，爲學業準備，如天天只知狂玩耍樂，則到假日過後，帶着疲倦的精神上學，那便會反因假期而誤却學業的云。（成）

崇正中學組團 回國考察教育

（港訊）本港崇正中學，係中華民國僑務委員會立案僑校之一，時乘聖誕假期之便，組織教育考察團，回國考察。該團係由該校校董會主席黃石薇及校董會副主席何鴻康任名譽團長，校長鍾偉光任團長，教務主任魏佐舜任副團長，團員計有羅明銳，吳炳斌，鄧孔森，陳夢標，何植標，何國標，廖雲，何德輝，吳文焱，袁潔瑩，蔡炳中，等共十六人，業經定期本廿二日下午六時乘中華航空公司班機返國，預期明年一月三日回港云。

漢師同學會學校 體育遊戲日紀盛

曹紹松伉儷致詞頒獎

（特訊）香港漢文師範同學會學校，昨午假座九龍伊利沙伯青年館舉行本年度之體育遊戲日，包括男生組，女生組，男女生混合組各項體育活動，並由該校上午校二丙班表演西方舞蹈助慶，場面熱鬧，節目多姿多采。學生家長及來賓參觀者，連上下午校師生數逾二千餘人，洵極一時之盛。計嘉賓蒞塲觀禮者多人。此外，教育、文化界人士，花籃、花牌致賀，多五時節目完畢，舉行儀式及頒發獎品。首由主席張校監致詞，繼請旺角街坊福利會主席曹紹松致詞，曹夫人頒發獎品，漢師同學會理事長李澤明向曹紹松先生獻紀念品，學生代表游佩華向曹夫人獻花，朗告禮成。

校監張枝繁主席致詞略謂：「曹主席係社會賢達，實業界鉅子，現任旺角區街坊會主席，北九龍地方救軍會長，及港九街坊會協進會主席，社會經驗豐富，我們能夠得到他的寶貴意見，正如聽君一席話，勝讀十年書」。爲了時間關係，本人無需贅詞。我們除了感謝曹先生伉儷之外，各位教育長官，文教先進，本會會長及學生家長撥冗爲臨指導，借用伊利沙伯青年館場所，各位老師指導學生作活潑而有秩序的體育遊戲，本人均所感謝」。

旺角街坊會主席曹紹松先生致詞略謂：「紹松會成立三十餘年，以興學育才爲己任，先後發展九間政府津貼學校，收容六千多學生，百年樹人，功在社會，本人早已欽敬。旺角漢師學校亦已成立十二年，現有一千六百學生，以師範專才辦理教育，爲社會作育良好公民，自然成績昭著，街坊人士所共知，不待本人恭維。在學生學業和品行方面，本人不便在各位專家之前班門弄斧。今天祇就體育遊戲之意義，提供一點意見給各位小朋友參考。

我要說的是兒童生活應當注意的六點：第一是要有充足的陽光，多作戶外活動；第二是要有新鮮的空氣；第三是清新的食水；第四是認眞的工作，包括課內的學業和課外的自修；第五是活潑的遊戲——工作時專心工作，遊戲時開心遊戲——兒童是充足的睡眠；第六每日至少要有八小時的睡眠，才能恢復精力和體力。總括以上六點爲十個字，就是：「日光、空氣、水、工作、遊戲、睡眠」。貴校各位老師和學生家長，都是旺角區街坊，本人及內子能與各位文教先進，街坊父老共話一堂，感到十分榮幸，希望以後多賜聯絡，共謀街坊福利。」

九龍聖瑪加利 聖誕遊藝大會

九龍聖瑪加利女書院，日昨在九龍明愛中心禮堂舉行慶祝聖誕遊藝大會，到有文明德神父及該校全體員生二千餘人。節目分上午及下午舉行，有該校學生樂隊演唱表演、民族舞、歌舞劇及白話劇等，隨後由文明德神父頒發獎品，大會由上午九時開始至下午五時完滿結束。

九龍聖瑪加利學校聖誕遊藝會，圖爲文明德神父頒獎。

漢師同學會學校昨舉行體育遊戲日，圖爲旺角街坊會主席曹紹松（右二）頒獎與全場冠軍上午六A班及下午六C班後合攝。由右至左：校長莫儉溥、曹紹松、曹紹松夫人、上午校冠軍、下午校冠軍、張枝繁校監、黃子忠校長、李澤明理事長。（本報記者攝）

市政署志潔學校 昨日聖誕大聯歡

（國際社會工作總會主辦）市政事務署志潔學校，昨日由上午十時舉行盛大千人聖誕聯歡遊藝大會，招待市政署官員，職工家屬及學生家長等千餘人。會內設有慈善遊戲攤位，射擊及各種慈善獎券，全日收入共四百元，全部捐與公益金，正是寓慶祝聖誕於慈善。是日有獎遊戲的獎品，是由名廠捐出，並請聖士提反士溜冰在場表演助興。

聖思定英中學 聖誕招待街童

（港訊）香港聖思定英文中學於本月廿日在擺花街該校禮堂舉行一九六九年聖誕節聯歡大會及學生頒獎禮。節目包括部室設備、化裝派對，同時該校並派發禮品等，兒童贈品券與街坊各貧苦兒童。

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中史科 （八）

（十五）西漢預習題解答

甲、選擇題——

（1） B　　（6） O
（2） M　　（7） E
（3） C　　（8） Q
（4） P　　（9） D
（5） E　　（10） D

乙、問答題——

（1）文景之治，乃西漢之盛世，試述其重要政績。

答：漢文帝仁孝恭儉，與丞相陳平，呂后寵氏倣好黃老之術，宣政務在寬厚，以身作則，從不作過分的享受。其子景帝，幼受父母好教育薰陶，也能節儉愛民，但已漸趨嚴峻。所以文景之世，天下太平，民生富庶，成爲歷史上有名之盛世，史稱「文景之治」。

（2）漢代重農輕商之經濟政策，有何特點？其影響如何？

答：漢高祖（劉邦）以商人乘時亂不軌逐利，曾令賈人不得衣絲乘車，呂后當制時，亦規定市井子孫，不得仕宦爲吏。至漢武帝（劉徹）時，更訂了幾項辦法來管制商人，即所謂「新經濟政策」，其內容是：

①鹽鐵和酒，由政府統制專營。
②壓制商人，不准其置田產，並加重其捐稅。相反地則提高農人地位。
③推行均輸平準政策。

由於這種重農輕商政策的施行後，政府財政充裕了，社會也因此安定了。更由於武帝獨尊儒術，提倡了，其子弟知道禮明學，束身於禮義之中，使西漢社會，充滿純樸優美的風氣，也因此而奠定中國二千年來以農立國的傳統政策。

（3）試用最簡短的字句，解答下列各則：

A、平民革命——
秦末，天下大亂，各地豪傑並起，羣雄爭霸，時劉邦、蕭何、韓信、陳平、曹參等人，皆以布衣起義，大都出身平民，故謂之「平民革命」，與湯武之貴族革命不同。

B、郡國制度——
漢高祖初定天下，採「封建」、「郡縣」併行之地方政制，名之爲「郡國制」，將一部分地方列爲郡縣，一部分封爲王國，使直屬中央之郡縣與諸王國錯綜並存，以收牽制之效。

C、士人政府——
漢武帝時，採取選用官吏制，使一般有學識有地位的人都能上昇至卿相之職，從此以後，公卿將士，名儒輩出，便產生了「士人政府」。

（十六）續漢代預習題

甲、試從下列各題之五項答案中，選出正確答案，將其英文號碼填於右邊括弧內：

（11）漢初，匈奴大舉南侵，高祖曾親征，被困於：
A. 平城
B. 陽關
C. 大宛
D. 敦煌
E. 蔥嶺
（　）

（12）漢武帝遣衛青，霍去病先後征伐匈奴，以其地置河西四郡，即：
（一） 烏孫　西羌
（二） 朔方　鐵弦
（三） 身毒　安息
（四） 武威　張掖
（五） 酒泉　敦煌
M. （一）　（二）　（三）　（四）　（五）
N. （二）　（三）　（四）　（五）
O. （三）　（四）　（五）
P. （四）　（五）
Q. （五）
（　）

（13）漢武帝派張騫出使西域諸國，共擊匈奴，是爲我國通西域之始，計張騫共出使：
A. 二次
B. 三次
C. 四次
D. 六次
E. 八次
（　）

（14）東漢明帝及和帝年間出使，在外三十餘年而使漢威大振於西域者爲：
M. 衛青
N. 李廣
O. 蘇武
P. 班超
Q. 班勇
（　）

（15）漢代武功大盛之原因約有：
（一）本土經濟困難故須向邊疆侵略
（二）開發西南及東北以擴充中國之領域
（三）有精良之武器及純熟之戰術足供運用
（四）有雄厚之國力足以對外用兵
（五）歷代帝君均好大喜功
A. （一）　（二）　（三）
B. （二）　（三）　（四）
C. （三）　（四）　（五）
D. （四）　（五）　（一）
E. （五）　（一）　（二）
（　）

（16）兩漢之對外交通，東方約有下列三國：
（一） 琉球
（二） 日本
（三） 三韓
（四） 朝鮮
（五） 台灣
M. （一）　（二）　（三）
N. （二）　（三）　（四）
O. （三）　（四）　（五）
P. （四）　（五）　（一）
Q. （五）　（一）　（二）
（　）

（17）兩漢對西方之交通，陸路及水路各止於：
A. 蔥嶺　安息
B. 新疆　波斯灣
C. 甘肅　馬來半島
D. 蔥嶺　阿拉伯海
E. 中亞細亞　波斯灣
（　）

（18）漢武帝時，因李陵事下獄受腐刑，發憤著史記者爲：
A. 劉歆
B. 班固
C. 司馬談
D. 司馬遷
E. 司馬炎
（　）

（19）主張以古文經補充今文經之不足，遭博士反對引起爭論者爲：
（一） 劉歆
（二） 張衡
（三） 班超
（四） 班固
（五） 蔡倫
M. （一）
N. （一）　（二）
O. （一）　（二）　（三）
P. （一）　（二）　（三）　（四）
Q. （一）　（二）　（三）　（四）　（五）
（　）

（20）漢代首創中國文字學之著爲作說文解字一書，其作者爲：
A. 許愼
B. 張衡
C. 班固
D. 王符
E. 王充
（　）

（21）漢代之發明甚多，約有：
（一）蔡倫發明造紙
（二）蔡倫發明火藥
（三）華陀發明醫學
（四）鄧平發明太初曆
（五）張衡發明渾天儀及候風地動儀
M. （一）　（二）
N. （一）　（三）　（四）
O. （一）　（三）　（五）
P. （三）　（五）　（二）　（四）
Q. （三）　（四）　（五）　（一）
（　）

（22）漢代官制，大致如秦制，即：
（一）三公九卿之制
（二）六部尚書之制
（三）五權分立之制
（四）民主共和之制
（五）君主立憲之制
A. （一）
B. （一）　（二）
C. （一）　（二）　（三）
D. （一）　（二）　（三）　（四）
E. （一）　（二）　（三）　（四）　（五）
（　）

乙、問答題——

（1）試述漢武帝在文治武功方面之成就。
（2）試述儒學在兩漢發展之概況。
（3）略述張騫和班超二人出使西域後所引起之中西文化及經濟之交流。
（4）試簡述下列八人之生平及其貢獻。
A. 司馬遷
B. 董仲舒
C. 張騫
D. 竇憲
E. 班固
F. 班超
G. 張衡
H. 鄭玄

華僑文化

容何趙周四大名家 紀念高奇峰師畫展

定今明兩日在大會堂八樓舉行

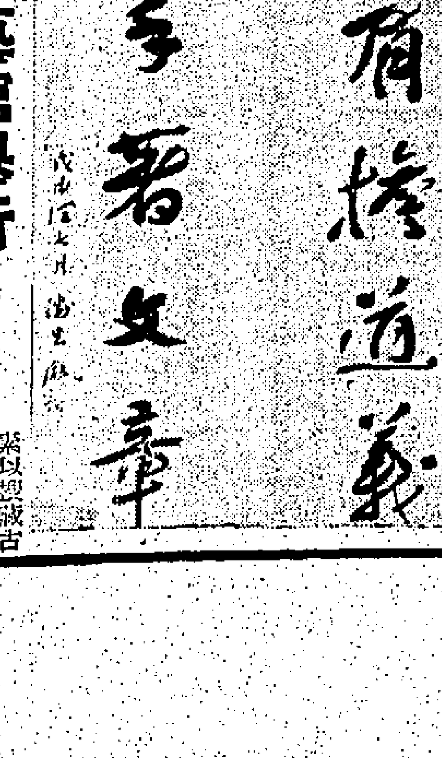
近六七十年，凡對中國繪畫有興趣有認識者，無不知有嶺南三大家高奇峯，陳樹人與高劍父。現在大會堂八樓畫展，即高奇峯高足容漱石，何漆園，趙少昂，周一峯四人爲紀念其師而舉行者。高奇峯：番禺人，少孤，倚學，聰穎過人，尤喜繪畫。年十二，與其兄劍父及陳樹人同遊於隔山居廉之門，天才橫溢，師友推重，甫弱冠，即與劍父東渡日本習美術以求深造，毅然有革新中國繪畫之志。所作參究自然，調酌色光，保持中國之骨法用筆，故氣韻生動，神趣崢嶸，與劍父兩人自闢蹊徑，爲之一新，嶄露頭角。當時孫中山先生在日組同盟會，奇峯受命同學，在各中上學校任教，鼓吹革命，不遺餘力。民國成立，隱居教學，不婚不仕，人格清和高雅，朝野推重。論人格，視門人如子弟，教誨親切，民國卅一年，受國民政府聘爲柏林中國繪畫展覽會籌備主任，途次上海，染病逝世。其入室弟子頗多：容漱石，周一峯，趙少昂，何漆園，張坤儀，葉少秉等，追念師德，每年舉行紀念畫展以紀念。年來黃少強，張坤儀先後去世，一峯，漱石，漆園，少昂仍然健存，繼續舉行不輟。今年爲第三十六次，發揚師道，誠屬可貴矣！該會在今明兩日假大會堂八樓展出，每早八時至下午六時。場中作品，除四君個人傑作外，並有合作多幀，爲彼等弟子作參考之用云。

周千秋梁粲纓伉儷旅美近況

周千秋獲中美文化獎金 受任教邁亞密藝術中心

（紐約航訊）我國夫婦名畫家周千秋，梁粲纓伉儷，來美已歷兩載，宣揚我國文化藝術，不遺餘力，深得美國朝野美術界一致稱讚。紐約中華文化協會，鑒於周氏年來致力溝通中美文化甚爲勤勞，乃將該會本年度文藝獎金頒與周千秋。頒獎典禮，將於一月九日，又在紐約市舉行云。佛羅烈達州邁亞密藝術中心，敬慕周梁伉儷畫藝，特於一九七〇年一月五日起，成立中國畫研習班，聘請周梁伉儷担任講授。又今歲冬至日，爲周千秋六十生朝，因作客他鄉，不擬舉行慶祝，將成自壽詩十首，分請各友好詩人唱和，將來付印成集，永留紀念，以代賜祝之盛云。

（上）疊花（林濮作）（下）山水（李民英作）
（今起在聖保羅小學禮堂展出）



鄺謂行書楹聯（今起在聖保羅小學禮堂展出）

恒發文藝館舉行書畫瓷玉展覽

來月五日起在大會堂

蔡以燦收藏古今名人書畫與及古玉名瓷之恒發文藝館主人蔡德氏，爲供應各界人士及收藏家之需要，約定新歷一月五日至十日，一連六天，假座大會堂正座（低座）二樓，再來一個盛大之古今名書畫及名貴古玉，銅器瓷器，文房玩具等，總數前者所展出者，更爲美富展覽。爲供應各界人士之要求，張氏特別選出不輕示人之珍品精作，在此文物精玩極感缺乏之際，張氏能爲人設想，展出各類佳品，使人人有收藏之機會，實爲不可多得之美意。張氏性好收藏，但不欲自私，與其專於獨，不如其公諸同好主義。有同嗜者，均樂意割愛相與。故此次再來一次展佈，亦應各同好之相邀云。展覽場中，結識不少同道中人，相與研究參詳，兩皆得益。

一九七○年度中文中學會考試題預習專欄

中文科（八）·黃振劍·

甲、經部

（四）小戴禮記

（2）大學

主旨——提出三綱領（明明德、親（新）民、止於至善）八條目（格物、致知、誠意、正心、修身、齊家、治國、平天下）的問題。條目發自綱領，而綱領則又統攝條目。「齊」、「治」、「平」必須從修身做起，而修又以「格」「致」「誠」「正」爲本，八條目主在修身，而修身之極致，亦必歸於明明德，所以明明德又爲三綱領的中心。而八條目亦以明明德爲本。

（一）何謂「古本大學」？何謂「今本大學」？

所謂「古本大學」，乃小戴禮記中第四十二篇的一篇文章，稱「古本大學」。朱子把它加以一番整理和改編的工作，稱「今本大學」。古本大學的原文是不分「經」和「傳」的。朱子卻把它分爲「經」一章，「傳」十章。同時更把它的先後次序重新加以排列過，另外更增訂「格物致知補傳」一章，非復古本的本來面目了。後世學者頗表不滿。明、王陽明作大學問，對朱子所論，大肆抨擊。但要而論之，「大學章句」爲朱子畢生致力的工作，他的改本，修理次第，通暢貫通，使人讀得而理通，是別的注解書所不及的。

（二）大學之教，經學家（鄭康成），理學家（朱子、王陽明）所釋各有何不同？

鄭康成禮記目錄序說：「名爲大學者，以其記博學可以爲政也。」認爲大學之教，最高目標就是從政致用。

朱子大學章句序說：「大學之書，古之大學所以教人之法也。」又說：「大學者，大人之學也。」大人就是成人的意思。十五歲入大學，學內聖（修己）外王（治人）的道理，這就是做人的最高目標。

王陽明大學問說：「大人者，以天地萬物爲一體者也；其視天下猶一家，中國猶一人焉。」認爲大人乃是和天地萬物爲一體，實有「民胞物與」的偉大精神。

從這裏可以看到、宋、明諸儒對於大學，不以爲祇以從政爲最高目的，可以概見了。

（三）大學一書在我國學術上的地位如何？

朱子說：「大學之書，古之大學所以教人之法也。」又說：「大學者，大人之學也。」教人以及學習的方法，就是以明明德（格、致、誠、正、修」爲本，親（新）民（齊、治、平）爲末，以求達於至善之域。把個人內在的修養以及向外發揚的道理，發揮到了極致。朱子把大學、論語、孟子和中庸合稱四書，於四書的誦讀次序，有清楚的指出：「先讀大學以定其規模。」北宋、程頤說：「大學孔氏之遺書，而初學入德之門也。」宋代以後，四書的地位袞駕乎五經之上，而大學更是四書之首，可知其地位的重要了。大學說：「自天子以至於庶人，壹是皆以修身爲本。」從而知道，這一本書是溶儒家道德哲學與政治學於一爐，以發揮其德治的主張。無論對國家「化民成俗」，對學者「修己治人」均有極大的功效。宋帝昺沿海播遷時，丞相陸秀夫仍然孜孜不倦地把大學章句向八歲的帝昺講習，他以爲有國家一日，修齊、治、平的道理是不能一日或亡的。孫中山先生也謂大學是中國固有文化的至寶。可知這一本書在學術上的地位了。

（四）何謂大學三綱領？八條目？其作用爲何？試釋明它。

大學三綱領就是明明德、親民、止於至善。

明明德——所謂「明德」就是人生所本來具有的光明正大的德性。但有時不免爲物慾所蒙蔽，漸失其德明以至於泯滅，而一切罪惡淫佚，喪德敗行的行爲，乃德而產生。所以大學之道，第一就是要明其「明德」，存天理而去人慾，這是修己的工夫，也就是格、致、誠、正、修的綱領。這是大學的本體。

親（新）民——親民有兩種解釋：

（1）程子解作：「親者，新也。」親民就是使民衆能日新又新，不斷進步的意思。

（2）王陽明解作「親」。親近人民之謂。

兩說中，以程子的說法較勝，因爲新民是含有「親民」之意。明德、修身之後，推而廣之，要使一切政治、經濟、文化、思想、風俗、習慣等加以革新，以適合時代環境，順應潮流，也就是朱子所謂「化民成俗」的意思。這是治人的工夫。也就是齊、治、平的綱領。是大學的應用。

止於至善——就是精益求精，善更求善的意思。明德、親民都要達到至善的境地不再遷移。是爲大學本體及應用的終極目標。

茲將三綱領八條目的相互關係，列表如下：

大學之道
- 明明德
  - 格物、致知——學問
  - 誠意、正心、修身——德行
  - 學問、德行——修己（獨善其身）（立己）（達己）
- 親（新）民
  - 齊家、治國、平天下——功業——治人（兼善天下）（立人）（達人）
- 止於至善

（五）甚麼叫做「格物」？甚麼叫做「致知」？試申述它的要義？

依照宋、朱子的說法，所謂「格物」，就是窮至事物的道理，以求達到其極的意思。

所謂「致知」，就是推廣我們的知識，以求達到無所不盡的境地。

他的「格物致知補傳」說：「所謂致知在格物者，言欲致吾之知，在卽物而窮其理也。蓋人心之靈，莫不有知；而天下之物，莫不有理。惟於理有未窮，故其知有不盡也。是以大學始教，必使學者卽凡天下之物，莫不因其已知之理而益窮之，以求至乎其極；至於用力之久，而一旦豁然貫通焉，則衆物之表裏精粗無不到，而吾心之全體大用，無不明矣。此謂物格，此謂知之至也。」這是說，一切事物都有它的道理，我們遇到任何事物，便要利用我們天賦特殊的靈明與知覺來觀察；來研究。那末，一切事物無論表裏、精粗，都知道它的全部了。同時更要精益求精，以達於極點。如此，我們的知識，才可以完備；我們的識見，才可以透徹。這是很合乎科學的理論。

明、王陽明解作：「格物」，就是正事物的道理。

「致知」，就是致吾心之良知。

這純粹是「心」的問題，因此「心卽理」「明心見性」的問題，就在這裏產生了。

清、陳澧解作：「格物」就是識閱歷。

「致知」就是增長見識。

要識得閱歷才能增長見識，所以說：「致知在格物」。這是最顯淺而明朗的解釋。

（六）大學謂「自天子以至於庶人，壹是皆以修身爲本」。試說明它的道理。

這是說，人無分上下，無分男女老幼，不論地位，不論職務，都要以修身爲本。格、致、誠、正四條目是修身的工夫，而齊、治、平三條目是以修身爲基礎。所以修身實爲本（明德）末（親民）貫通的樞紐。每一個人無論獨善其身好，兼善天下也好，都必須痛下修身的工夫才是。如果修身的工夫還未做到，則根基未立，其根本已動搖，決不能整齊家、治國、平天下的大事。自己既不能修身，至親如父母也不能孝順，而對於關係較疏的社會、國家和天下，更不能親厚的了。所以大學說：「其本亂，而末治者否矣。其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。」正是這個道理。

（七）試闡釋「誠意」的要義。

大學說：「所謂誠其意者，毋自欺也。」「誠」就是眞實無妄，言行一致，表裏相同的意思。誠意首先就是不要自己欺騙自己。自己討厭惡事的，就如討厭「惡臭」；樂於爲善，有如喜歡「好色」一樣，絲毫不矯揉造作，這是人的本然的道理。

跟着，便是要做到「愼獨」的地步。所謂愼獨，就是他人不知，只有自己曉得的，這便要加意謹愼，不敢懈怠了。因爲一念之中，稍有不實，便是自欺了。

「誠」這種東西，是有諸內而形於外的，雖然在幽隱之中、孤獨之處的一切行爲，是無法掩蔽的。

誠意是正心、修身的基礎。如果意不誠，則一切行爲都變作鬼鬼祟祟，是不以進德向上的。那末，「正心」「修身」自然談不上了。

（八）大學「正心」「修身」的要旨爲何？

「正心」「修身」章說：「所謂修身在正其心者：身有所忿懥，則不得其正；有所好樂，則不得其正；有所憂患，則不得其正。」

所謂「忿懥」、「恐懼」、「好樂」、「憂患」，都是從心內發出的，如果不理會事情的是非曲直，只憑一時的意氣；一時的情感衝動，那末，「心」便爲情欲所牽制而失其正，心不正，修身自然談不上了。所以要修身，必須從「正心」下工夫。

「修身」「齊家」章說：「所謂齊其家在修其身者：人之其所親愛而辟焉，之其所賤惡而辟焉，之其所畏敬而辟焉，之其所哀矜而辟焉，之其所敖惰而辟焉。故好而知其惡，惡而知其美者，天下鮮矣。」

偏心是人類的通病，例如普通人對他所親愛的，便特別寵愛他，必定覺得他樣樣都好的。而對他所憎惡的，便覺得他樣樣都是可惡的，討厭的了。同樣，對於自己「敬畏」的；「憐恤」的；「驕傲怠惰」的，都不免存着一種偏見，凡具有偏見的人，便是修身未到家，身不修，如何可以作爲一家的表率？所以大學說：「身不修，不可以齊其家。」正是這個道理。

（九）大學謂治國必先齊其家。其持論爲何？試申述之。

大學說：「所謂治國必先齊其家者：其家不可教，而能教人者，無之。故君子不出家而成教於國。孝者，所以事君也；弟者，所以事長也；慈者，所以使衆也。」

家庭沒有管教得好，國自然治理得不好，所以治國首先要由家庭做起。能夠管教家庭，自然可以管教別人，進而可以教化全國的了。「孝」、「弟」、「慈」三者，是人們在家庭中應遵守的禮節。但是，在國家方面，事君、事長、使衆之道，也不外乎這個道理。因爲在家而能孝，體國必忠；在家而能弟，事長必敬；在家而能慈，使民必仁，是互有關係的，這就是「君子不出家而成教於國」了。也就是古人所謂：「求忠臣，必出於孝子之門。」

因此，大學說：「一家仁，一國興仁；一家讓，一國興讓。」「宜其家人，而后可以教國人。」「宜兄宜弟，而后可教國人。」端的不錯。

（十）甚麼叫做「絜矩之道」？

朱子解作：「絜，度也。矩，所以爲方也。」絜矩，就是君子拿自己的心來量度他人的心，有如用方尺去量度事物一般，使一切事物都能達到平平正正的地步，這就叫做「絜矩之道」。所以大學說：「上老老，而民興孝；上長長而民興弟；上恤孤，而民不倍。是以君子有絜矩之道也。」

同時，要推己及人，凡是「己所不欲」的，便「勿施於人」了。所以大學說：「所惡於上，毋以使下；所惡於下，毋以事上，所惡於前，毋以先後；所惡於後，毋以從前；所惡於右，毋以交於左；所惡於左，毋以交於右。此之謂絜矩之道。」

能夠用絜矩之道，就是以萬民之心爲心，這樣，愛民如子，那麼萬民自然也就愛之如父母了。所謂：「民之所好好之，民之所惡惡之。」「得衆，則得國；失衆，則失國。」就是這個道理。

（未完待續）

附：上期錯字勘誤：

（1）小戴禮記，第一題，第五行。最早「最」完備的書。漏植括弧內字。

（2）小戴禮記，第四題，第八行。廣文「驗」。漏植括弧內字。

（3）經解，第二題，第十一行。不會「流」於煩苛的境地。誤植「梁」字。

（4）釋解，第三題，第八行。實行義、信、「和」、仁來統治天下。漏植括弧內字。

一九七○年度 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科（八）

選詞練習二

試在下列各題的括弧內選出最適當的答案，然後按照答案的英文編號在方格內畫一直綫：

例：收藏家若能（A鑑別 B認識 C分析 D欣賞 E觀察）藝術品的年代，便容易分出眞僞。

A B C D E

（1）臨行前，母親再三叮囑他要（A珍惜 B保重 C愛護 D寶貴 E保護）身體，不可過於操勞。

A B C D E

（2）他雖然年紀老邁，但卻精神（A赳赳 B抖擻 C軒昂 D矍鑠 E[illegible]）。

A B C D E

（3）我們要把母校的優良（A習慣 B風氣 C風俗 D紀律 E傳統）發揚光大。

A B C D E

（4）那小孩子扶着一個老態（A頹唐 B憔悴 C龍鍾 E蒼白）的公公走過馬路。

A B C D E

（5）他見識廣博，談吐幽默，是一個很（A滑稽 B風趣 C詼諧 D[illegible] E[illegible]）的人。

A B C D E

（6）姊姊從外國歸來，我們特地設宴爲她（A慶祝 B聯歡 C餞行 D洗塵 E致敬）。

A B C D E

（7）他本來是小職員，現在得到經理的（A提拔 B選拔 C欣賞 D讚許 E寵愛）升任主任。

A B C D E

（8）這首詩朗誦起來，（A悠揚 B抑揚 C激昂 D高低 E快慢）頓挫，音調十分悅耳。

A B C D E

（9）外面下着（A滔滔 B淅瀝 C滂沱 D淙淙 E瀟瀟）大雨，你還是過一會兒纔回去吧。

A B C D E

（10）各界爲殉職的警員舉行（A慶祝 B紀念 C哀悼 D典禮 E下葬）大會。

A B C D E

（11）飛機撞山失事，乘客全部（A遭殃 B罹難 C受害 D被殺 E被害），無一倖免。

A B C D E

（12）被（A採取 B錄取 C取錄 D取捨 E收留）的新生共有十九名。

A B C D E

（13）他一生懷才不遇，（A悶悶 B怏怏 C耿耿 D落落 E鬱鬱）不得志。

A B C D E

（14）同事之間是不應該勾心鬥角，互相（A斥罵 B吹捧 C陷害 D排擠 E競爭）的。

A B C D E

（15）在競賽中，技不如人的自然要被（A淘汰 B拒絕 C拋棄 D取消 E排除）。

A B C D E

（16）客人都走了，桌上杯盤（A井然 B狼藉 C繽紛 D污穢 E雜亂）。

A B C D E

（17）小華的執筆姿勢最正確，老師叫他向同學們（A表演 B展覽 C示範 D演習 E模仿）。

A B C D E

（18）李白和杜甫的詩歌，各有不同的（A韻味 B旋律 C音調 D風格 E風采）。

A B C D E

（19）他很有（A氣力 B氣量 C權力 D氣勢 E魄力），做事一向都是大刀闊斧的。

A B C D E

（20）「風吹草低見牛羊」的塞外風光多麼令人（A羨慕 B嚮往 C掛念 D渴望 E祈求）啊！

A B C D E

（21）這間商店信用（A顯著 B昭著 C馳名 D昭彰 E明顯），一向很得顧客的信任。

A B C D E

（22）這位醫生醫術（A深奧 B高明 C廣博 D精巧 E奇妙），救活無數病人。

A B C D E

（23）這場火災的起因很（A離奇 B偶然 C複雜 D神秘 E奧妙），當局正在調查中。

A B C D E

（24）這是你應該做的事，你不能（A委託 B辭退 C放棄 D推卸 E逃避）責任。

A B C D E

（25）那邊火光（A紅紅 B熊熊 C閃閃 D點點 E晶晶），一定是發生火災了。

A B C D E

（26）薄暮時分，農舍升起（A一團團 B一縷縷 C一片片 D一堆堆 E一陣陣）的炊煙。

A B C D E

（27）房子裏（A冷冰冰 B黑漆漆 C靜悄悄 D陰森森 E[illegible]）的，使人伸手不見五指。

A B C D E

（28）我和他素不相識，他竟（A貿貿然 B[illegible] C[illegible] D洋洋然 E[illegible]）向我借錢。

A B C D E

（29）對於音樂，我是一個（A陌生人 B落伍者 C門外漢 D局中人 E旁觀者），簡直是一竅不通。

A B C D E

（30）我一不留神，便被他（A一忽兒 B一溜煙 C一剎那 D一口氣 E一窩蜂）的逃走了。

A B C D E

（31）學習要（A循序漸進 B按步就班 C小心翼翼 D步步爲營 E謹小愼微）不可好高騖遠。

A B C D E

（32）接到母親病重的消息，他立即日夜兼程，（A廢寢忘餐 B席不暇暖 C一日千里 D披星戴月 E刻不容緩）趕回故鄉去。

A B C D E

（33）這個批評扼要而又深刻，眞是（A入木三分 B一針見血 C開門見山 D洞若觀火 E吹毛求疵）。

A B C D E

（34）這是（A曇花一現 B逝者如斯 C千載一時 D一日三秋 E千方百計）的好機會，千萬不要錯過。

A B C D E

（35）他（A仗義疏財 B慷慨解囊 C揮金如土 D醉生夢死 E執迷不悟），無年間便把父親的遺產化光了。

A B C D E

（36）我不是不願意幫助你，只是力不從心，（A鞭長莫及 B獨力難支 C孤掌難鳴 D愛莫能助 E不遺餘力）。

A B C D E

（37）有了上次的經驗，這次便（A墨守成規 B重蹈覆轍 C駕輕就熟 D循規蹈矩 E迎刃而解），順利得多了。

A B C D E

（38）他自甘墮落，使親友們都（A痛心疾首 B刻骨銘心 C不共戴天 D望洋興嘆 E大聲疾呼）。

A B C D E

（39）他全無己見，只是一個（A口若懸河 B信口雌黃 C心直口快 D人云亦云 E期期艾艾）的應聲蟲。

A B C D E

（40）「三個臭皮匠，一個諸葛亮」，這句話告訴我們（A集腋成裘 B集思廣益 C衆志成城 D羣策羣力 E虛懷若谷）的道理。

A B C D E

答案

（1）B保重	（2）D矍鑠	（3）E傳統	（4）C龍鍾	（5）B風趣
（6）D洗塵	（7）A提拔	（8）B抑揚	（9）C滂沱	（10）C哀悼
（11）B罹難	（12）C取錄	（13）E鬱鬱	（14）D排擠	（15）A淘汰
（16）B狼藉	（17）C示範	（18）D風格	（19）E魄力	（20）B嚮往
（21）B昭著	（22）	（23）A離奇	（24）D推卸	（25）B熊熊
（26）B一縷縷	（27）B黑漆漆	（28）A貿貿然	（29）C門外漢	（30）B一溜煙
（31）A循序漸進	（32）D披星戴月	（33）B一針見血	（34）C千載一時	（35）C揮金如土
（36）D愛莫能助	（37）C駕輕就熟	（38）A痛心疾首	（39）D人云亦云	（40）B集思廣益

（本欄逢星期一、三、五刊出）

全港學生響應捐助

防癆「學生病房」經費 捐款規定不超過五角

（新聲社）香港教育司署於本月初旬，通告各學校，響應香港防癆及胸病協會一九六九年募捐，呼籲學生與家長捐助。在本港學生每年捐款維持律敦治醫院之「學生病房」使留醫學童獲得治療，但病房經費之維持，每年學生經之捐助，甚爲踴躍。教育司爲此展開分由各學校向學生推動捐募運動，由學生家長樂捐，以不超過五角爲原則，集腋成裘，由學生交回各學校捐款彙集後，並於昨日（星期六）送交教育司署送防癆及胸病會兒童病房捐款，

珠海書院學生會昨舉行就職典禮

（特訊）珠海書院學生會昨日下午六時在校內禮堂舉行五十八年度學生會職員暨各系會幹事就職典禮，到有該院正副校長江茂森，蘇能瑞教授，孫資，羅香林，陳錫餘，梁永燊，該學生會職員與學生數百人。首由會長李學仁致詞，繼舉行宣誓就職，由江茂森校長監誓並頒發證書，致詞[illegible]新職員名單如下：[illegible]

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中文科（八）

論四端　論義利　離婁（首章）

孟子選錄

補答上期詞語解釋

1.主忠信，無友不如己者

釋詞：主：親也。忠信：有德之人。不如己者：不仁之人。

全句謂親君子，遠小人也。

2.內省不疚

釋詞：省：反省：疚、罪疚

全句謂自我反省，無愧於心也。

3.先行其言，而後從之。

釋詞：從：後也。

全句謂行之於未言之前，言之於已行之後也。

上期誤植

（一）君子病無能焉——病誤痛

（二）質勝文則野——誤則字

（四）然後可謂爲君子——可誤古

本期問答題解如下：

（一）孟子主張「性善」，以爲其建立思想中的基礎。試從下列三點，分別闡析之

1.修養方法

答：孟子注重個人的修養，以「善養浩然之氣」「不失本心」爲其修養方法。

2.政治方向

答：孟子主張行先王之道，以德化民。提倡民貴君輕之說。注重人民實際生活，以謀富國強兵。

3.道德準據

孔子言仁，孟子兼說仁義，反對仁內義外之說。

以上三點，都是從性善的基礎上建立起來的。就修養方面而言，離開「性善」，勢必失去其「本心」更無從善養其浩然之氣。就政治方面而言，離開性善，更談不上實踐「仁」、「義」之道。所以「性善」的存在，孟子的一切主張，才有其根本的立足點，和得到最完滿的解釋。

（二）孟子的「性善」論，試解釋下列四點：

1.由來：孟子主張性善，實際私淑孔子之說，近接子思之傳的，孔子在易繫辭傳說：「一陰一陽之謂道，繼之者善也，成之者性也。」子思子中庸說：「天命之謂性。」「誠身有道，不明乎善，不誠乎身矣。」這就是「性善」的由來。

2.論據：「仁」「義」「禮」「智」此四種德性是人人具有的，也就是個別人性之善，匯集在合羣生活中的行爲表現。藏於內的是「仁、義、禮、智。」四德。形諸外的是「惻隱」、「羞惡」、「辭讓」、「是非」四端。內外交融，人皆具足。所以孟子說：「人皆有不忍人之心。」「無惻隱之心，非人也。」「惻隱之心，人皆有之。」「人性之善也，猶水之就下也，人性無不善，水無有不下。」這就是「性善」的論據。

3.證驗：孟子曰：「所以謂人皆有不忍人之心者，今人乍見孺子將入於井，皆有怵惕惻隱之心，非所以內交於孺子之父母也，非所以要譽於鄉黨朋友也，非惡其聲而然也。」蓋此是眞心乃是由於天良所激發，並沒有半點人欲存在的。這就是「性善」的例證。

4.推衍：孟子說：「凡有四端於我者，知皆擴而充之矣。若火之始然，泉之始達，苟能充之，足以保四海，苟不充之，不足以事父母。」孟子以爲人的天性是善良的，所以都意四端存在，倘能擴充此四端之美德，足以達到治國平天下的境域。這就是性善的推衍。

（三）孟子非功利、倡仁義，試以論義利篇作爲根據，解答下列三個問題：

甲：從本篇與論語、論仁、論君子兩篇對照，證明孔、孟在思想上共同之點：

答：孟子之義利辨，乃是從孔子的「仁愛」思想和他自己的「性善」說發展而成的。如論仁篇：「志士仁人，無求生以害人，有殺身以成仁。」「富與貴，是人之所欲也，不以其道得之，不處也。貧與賤，是人之所惡也，不以其道得之，不去也。」論君子篇：「君子喻於義，小人喻於利。」「君子上達，小人下達。」「君子懷德，小人懷土；君子懷刑，小人懷惠。」這些就是孔、孟在思想上共通之點。

乙：孟子思想，與時代背景之關係？

答：戰國時代，諸侯窮兵黷武，上下交征，惟聚斂是務，於是舉世滔滔，民不聊生！孟子志切救世，乃提倡仁義之說，以排斥功利主義之弊。這就是他的思想，與時代的背景關係。

（丙）仁義與功利，是相反的，你同意此說嗎？

答：仁義是公的，功利是私的。功利主義，是戰國時代各國諸侯的思想特點，而當時的學者，亦多趨勢附和，提出他們的功利觀和公利方法論，來助長此種思想的傾向和增長。孟子認爲功利是致亂之源，欲求治國平天下，捨仁義之外，別無其他方法，此種主張，具有普遍的意義，而且適用於每一個人。孟子的仁義觀念，並不是脫離實際的幻想，而是和生活互相融洽的一種覺悟的實行，所以「仁義」之爲用，自然而然地也是包括了功利在內的。孟子之「非功利」，是指摘人們對功利的動機，着眼、和手段。「崇仁義」是欲改變人們的功利觀。孔子說：「知者利仁」不是一樣說「利」嗎？所以「仁義」與「功利」是相反而相成的。

（四）孟子認爲天下「治」與「亂」之根源，在乎能行「仁義」之道與否，試從論義利篇，以例爲證。

1.正面的論證：

「未有仁而遺其親者也，未有義而後其君者也。」「爲人臣者，懷仁義以事其君，爲人子者，懷仁義以事其父，爲人弟者懷仁義以事其兄：是君臣、父子、兄弟去利懷仁義以相接也；然而不王者，未之有也，何必曰利。」

2.反面的論證：

「上下交征利，而國危矣。萬乘之國，弒其君者，必千乘之家；千乘之國，弒其君者，必百乘之家。萬取千焉，千取百焉，不爲不多矣；苟爲後義而先利，不奪不饜」。「爲人臣懷利以事其君，爲人子者懷利以事其父，爲人弟者懷利以事其兄：是君臣、父子、兄弟終去仁義懷利以相接；然而不亡者，未之有也。」

（五）解答下列兩個問題

1.離婁篇（首章）的主旨與內容。

答：本篇之主旨，闡揚「法先王」，「行仁政」之主張。並暢論國家治亂之因，與君臣相對之道。全篇共分五段：首段用規矩與方圓，六律與五音之關係，證明堯舜治天下，必以仁政。二段：言人君有仁心仁聞，必須遵先王之法以行其道。三段：言先王竭其心力以保國衛民，故能垂教化於百世。後王如不本此而行，殊屬不智。四段：指明有仁德之人，才配居高位。小人執政，則禍國殃民，滅亡無日。五段：言臣子亦須守先王之道，事君以義，約己以禮。

2.先王之道，適用於今日否？

答：先王：上古有德之君，先王之道，卽先王所行之仁政，也就是「仁政之道」政，是國家之所必需，仁是人與人之間發若產之相互關係，並不因時間的改變而影響其存在價值。故「仁政」的傳統，是萬古常新的共同生活的指引。此種保守，亦卽所以繼往開來，其中自有其創新之意義存在。蓋「仁政」卽是做人君的「愛人民」的一種政治措施，這種措施，是千秋不易的。所以「先王之道」也適用於今日的。

（六）孟子一書之價值

1.道德修養

答：梁啓超先生說：「讀孟子第一，宜觀其砥礪廉隅、崇尚名節、進退、辭受、取與之間，竭立防閑。如此然後可以自守而不至墮落。第二，宜觀其氣象廣大，獨往獨來，光明俊偉，絕無藏閃，能常常誦習體會，人格自然擴大。第三，宜觀其意志堅强，百折不回，服膺書中語，可以增加抵抗力……。」孟子爲修養最適當之書，於今日青年尤爲相宜。

2.學術研究

答：孟子一書，寓言巧妙，比喻生動，文氣如長江大河，浩瀚無際。其文學價值至高。梁啓超先生說：「學者宜摘取其中精要語熟誦，或鈔出常常閱覽。各隨興味所注，分項精求，惟每研求一項，必須對於本書所言徹頭徹尾理會一番。」

詞語解釋

1.非惡其聲而然也

釋詞：聲：不美之聲名

全句謂不是憎惡得到不美（見死不救）之聲名，然後行之也。」

2.不奪不饜

釋詞：饜：足也。

全句謂不奪取君位，不能滿足其私欲也。

3.願聞其指

釋詞：指：大旨

全句謂願知道其中大旨

4.徒善不足以爲政，徒法不能以自行。

釋詞：徒：空也。徒善：有其心，無其政。徒法：有其政，無其心。

全句謂空有善心而無法，不能處理政治。空有法度而無善心，亦不能推行政令也。

5.上無道揆也，下無法守也。

釋詞：揆：量度也。守：[illegible]也。

全句謂人君不以義理量度事物而制其宜，臣下亦無法度可以遵守也。

6.陳善閉邪謂之敬。

釋詞：閉：塞也。

全句謂開陳善道以閉塞人君之邪心，是敬君之至也。

劇影藝術

第一壹六期

劇藝隨筆

黎覺奔

後台管理的一個問題

前次我說到博愛遊藝會之失敗，有許多地方值得檢討。我特別指出：節目安排的紊亂及其上演時間之不能控制，是構成演出失敗的主因。現在我還要提出有關後台管理方面，它和整個演出實有皮肉的關係，實在不能忽略的，這裏就此問題再跟大家談一談：

博愛遊藝會的後台管理，恕我不客氣說一句：簡直是一團糟。是我從事劇藝工作以來所從沒見過的如此之糟。糟到怎樣程度？不妨舉出一些具體事實：

（一）按一般規矩，非演職員是不准進後台的，祇有很少數的例外。可是博愛遊藝會，那些嘉賓，經理和名流們，頻頻在後台出出入入，去了一批又來一批。他們，前掛有閃爍的徽章，誰也不能阻止他們進來。於是整個後台不時擠滿了人，把後台變成熱鬧的交際場所。

（二）舞台上的表演節目雖然在進行着，但在舞台左右兩翼近幕旁的演員通道處，也一樣堆塞着二三十個並非工作的人，那不僅妨礙了演職員出場入場，而且這些人的腳步聲和談笑聲，可以通過米高風傳至台前觀衆的耳邊。

（三）有幾位是電影公司派來參加某項節目的女明星，她們進入後台在準備登場的時候，便引起一羣人的包圍，哄動一時。拍友把握着拍攝的好機會，也不顧得閃光燈的強光可以射到舞台上，破壞舞台的效果。

（四）在爭看女明星的當兒，某些名流掛着徽章，表示將大獻殷勤，藉親芳澤，唯恐美人容易忘記其大名，也來分派印有銜頭的咭片。這一套，彼此嘻嘻哈哈，一陣無聊的嘈雜聲一樣可傳至前台。

（五）台上在演戲，幕後也演出一齣小喜劇：一位名流太太突然走到近幕旁抓住她的丈夫，大發雌威，喝問他今晚到底幹甚麼來？是否與女明星二人的對答？或者是到那裏去？於是男女二人的對答聲，及加上別人的調解聲，少不免殺落台觀衆的笑聲，真是名符其實的「小插曲」，由調查傳至觀衆的聽覺裏，使觀衆誤會以為這就是演劇中應有的製作的人聲效果，去增加劇情氣氛。

以上舉出的幾點，我想無須再加以批評，凡懂得戲劇的人都知道這是後台管理得最壞的現象。後台會有人問：在劇場管理上不是有舞台監督，後台主任，以及其他名義的職員之設嗎？這些職員為什麼默不出聲，而任一切怪現象發生？朋友！你不參與其中是不明底細的：原來這個遊藝會是由「節目部」主持的。節目部主持人怎懂得何謂真正舞台藝術？怎懂得後台管理的重要性？不知者原不足罪，可是事前有人看到危機，已經介紹一位有相當經驗的鍾志明先生任舞台監督，專司其職。到演出晚上，那位熱心的鍾先生負起執行職務了，然而不行，節目部主持人不讓他把全部監督責任，卻由自己發號施令，任意指揮一切。開場後不久，鍾先生覺得不對勁，唯有除下襟前徽章，不幹也罷。節目部主持人並不在乎，他自己便接替一番。亂碎的結果，就是臨時不照預定編排的節目次序進行，隨便把哪一個節目掉上掉下。甚至極伯合唱團很好的一項唱曲節目，合唱除幾首唱完，可以命令下幕。這樣做法，近於專橫，太看不起藝術家！在這祇況下，對於後台管理這回事，更無人過問了。其一團糟是就這樣做成的。

在這個遊藝會中，担任節目的單位，很多是劇藝界先進，既具經驗，也懂規矩。如果他是一個單位担任一晚的節目，我相信一定做得很好。如極伯合唱團，自不在話下。如南國實驗劇團，有老資格的顧文宗先生親自領導，當有好的成績。有麗的電視台話劇組，有張清先生，陳有后先生等前輩帶領着。無綫電視台也有波叔與顧齊頌小姐等都是經驗的藝人。看名單，可見必有優良演出的後果。但可惜，作為節目部主持人卻不去請教他們一下。這麼多的專家默默地坐在後台化裝間，我很明白：就是因為這些前輩們只求做好自己的藝術工作而已。任他發號施令，「無從一顧」，亦無從「問」。此時我與顧文宗老兄，大半夜躲在舞台很深的一角，無言抽烟相對。（本節完，全文未完）

風雨山房演出後

羅師戲劇組

我們沒有開檢討會，但已從外間以集不少意見，有些是寫來的，有些通過電話，我們邊聽電話邊記錄，更有些是面談的。

很奇怪的，對於我們這次演出，外界朋友的意見分歧很大。舉例：對於佈景，有人認為很好，有人認為很差；對於各幕表現，有人認為第四幕最好，有人認為第一、二兩幕比較沉悶，但亦有人認為第四幕最差；有人認為第一二兩幕最好的。

可是，對於燈光的處理，我們聽到的都是好評，尤其是第二幕的房間照明及第四幕開始時的曉霧，觀衆大都認為很新穎，產生優美的視覺形象。

以下是鮑漢琳，曾大偉，朱瑞棠，劉迺民諸先生的寶見，都是從電話旁紀錄下來的。

× × × × ×

（一）鮑漢琳先生的意見：

對於佈景設計，原則上我同意。但第一、二幕左方景板（樓梯旁邊的景板）與右方房間景同高，觀衆便不知那是樓梯旁邊露台，而以為那是一堵牆，因此所有表示牆的景板都是八呎高的。因此，當作家以手撥牆的時候，我便覺得很異了。

房間戲的燈光設計很好，我尤其喜歡那兩場啞劇。可惜導演對畫面美未有充份注意。雖然有幾個畫面是很美的，但騷動時便覺得零亂。如果對畫面處理得更好些，使觀衆欣賞「靜中的美」，那多好啊！

第一二幕太慢，第三幕最好，第四幕作家與亞麗的合詞未能把握得好，接口未夠緊湊，使該幕稍鬆弛。整個節奏最好加快些。

演員很努力，我尤其欣賞作家李偉的表現。他的演技自然，樸實而不誇張。他的「自作聰明」，也許有人以為未夠，但我覺得很好。雖然作家所賦予的表現還不足，但對於一個業餘演員，還可以苛求嗎？

春玉的表演很好，第三幕非常好，自然恰當，但第四幕的表現欠佳。這位演員是可造之才，但我以為她適宜演中年角色。

可見不錯，演技相當好。阿麗在第四幕「離婚戲」的台詞控制不好，未會把握重點，未能扣緊觀衆。寶建不夠放，未能作為一個旋律的形象，不像北方館子侍役的形象。張功欠穩重，使人覺得他「輕飄飄」上樓子，他演戲以來都使我有這種感覺。但他表現還不錯。的表現不自然，太做戲，使人覺得她在演戲，演技「起角」而不夠「圓」，缺乏了以往的合風，手部動作欠佳，尤其是在指人的時候。一整個來說，每個演員都給人一個好印象，演員都可以見到在個人那下過功夫。（附：鮑先生看戲的日期是第三晚——十二月一日）

× × ×

（二）吳大依先生的意見：

第一、二幕很好，第三、四幕比不上第一、二幕。

（附：吳先生看戲日期與鮑先生同，但兩位對夫人演技的批評卻有很大的差異，這是「仁者見仁，智者見智」。吳先生另有信補充意見，茲附於後。又飾演旅館老板娘的演員，在公演前十多天才接演，對她的表演有很大影響。在排演時，有很多人認為她的表演沒好。在公演後，亦有人認為她演得不錯。」）

× × ×

（三）朱瑞棠先生的意見：

佈景太經濟，第四幕山房的佈景缺乏古堡氣派。第一、二幕樓梯側的戲有三份一觀衆看不到，那兒有幾場好戲，未免可惜。

整個戲節奏太多，使人覺得有些沉悶。我最欣賞燈光設計，一句話：「無得彈。」

關於演技，作家很落力，表演穩健，給人好印象，稍欠老練。張功與夫人略差，夫人表現不出丈夫對她冷落的抑鬱，但惱怒的表情卻很清楚。她指人時常向下指，我以為不大好。

× × ×

此外，我們深獲到劉迺民先生，容宜燕先生，趙之瑞先生的寶見。

劉先生對燈光設計極為讚賞，但對佈景大不謂然。他的意見與朱瑞棠先生大致相同，認為佈景太不合時代了。他說：新手法的嘗試很成功，劇本與演出的處理方法極好，但佈景與服裝失敗，佈景比不上從前。他激賞各演員的表演，但沒不同意張功的造型。（附：劉先生看第一晚）

容先生認為第一、二幕有點沉悶，其後發展很好。他說：從演出，可以看到每個工作人員都下了功夫，佈景也是經過慎密設計的。

趙先生認為這個戲勝於其他演出，他說：「你們走的是正路——嚴肅、認真。」

由於未開檢討會，我們的導演與工作人員還未發表自己的意見。我們很感謝曾經發表意見的外界朋友，意見分歧，也許是見仁見智，但不能否認，有一兩位演員曾在第一晚演出後便改變「造型」，表演認真，使人有判若兩人之感。

（附圖為「風雨山房」演出劇照。阮雁鳴先生攝，承借用製版。並此致謝！）

晴樓談片

陳潞

展覽奇醜事物的電影

「非人生活三集」，是一部專門獵取世上奇醜事物而展出來的電影。其中許多鏡頭，看了使人反胃。

這部電影以「新寫實主義」和「新現實電影」來標榜，而他們的鏡頭，卻像紅頭大蒼蠅般只會鑽向垃圾堆、大糞、動物腐屍、潰爛的皮膚病者、大痲瘋患者等的上面；其中最使人作嘔的，也便是他們最寶貴的「寫實」的、「新現實電影」的表現了。而三、而四，而五兩集他們的特寫鏡頭。如此專描寫世界上醜惡的一面，和專描寫世界上美好的一面，同樣失之於偏。像「非」片那樣的陰影，除了看時達不到娛樂目的之外，看後還叫人帶着一種沮喪的感覺離場。

「提心吊胆」我見

「提心吊胆」是近期比較賣座的西片，放映以來，好像口碑不錯，看來未免有點異數。其實論及其原因之一，近來西片賣座普遍低落了。「提心吊胆」也就成了[illegible]

中流砥柱的「蠟炬」

「蠟炬」片無論從哪一方面看，都是一部很普通的片子罷了。一個單身少女到陌生城市謀生，一下子便上了一個吃軟飯傢伙的當，是逆來順受，她抽身地要擺脫他，又抽身地逃[illegible]

這種劇情是十分牽強的，這少女分明很有理智，做事能力也很強，何以在那吃軟飯的傢伙面前，就像個附屬物的小女孩？那分明是二、三十年前恐怖片子裡女主角的模子，編劇者要觀衆替她擔心，把她故意塑成善良，無知和懦怯，叫她身處重重危機之內，再把她從重重危機中解救出來，然後大團圓結局。「蠟」片那種是由稚弱的故事嗎？只加進點新的裝飾而已。其中由汽車把握而生的幾場緊張，便屬勉強得可以。

能夠賣座，才是天經地義的。

個人以為，莎莉麥蓮在「蠟」片的演出，不僅超出她過去任何一部片子的演出，她自己建立起特殊作風的演技，也同時宣告真正成熟。老實說，在近年的好戲裡，她的演技還在「半生熟」階段，「蠟」片是個悲劇性的故事，而大部分用喜劇方式處理。[illegible]

康瑞中心加強活動 同文劇社義演名劇

（專訊）香港戒毒會康復先進聯誼會開辦之康樂中心設在香港灣仔軒尼詩道二九零號德華大廈四樓，乃為培養各康復員健全身心，加強彼此間聯繫，使得共同確保良好操守而設。業已於本月五日舉行開幕禮。由香港戒毒會委員兼義務司庫加富先生揭幕，情況異常熱鬧。

該會於近為擴展會務加強各項康樂活動設備，獲得本港素負盛名之同文戲劇社響應，特定於一九七零年二月廿六、廿七兩日假大會堂音樂廳上演美國戲劇大師奧尼爾名劇「天邊外」，並由本港戲劇界前輩黎覺奔教授導演，留美表演藝術家黃錦娟小姐飾演劇中主要女角，龐焯林、鍾志明被劉主理劇務及舞台工作，全體演員均為富有舞台經驗者。將來售票所得款項，悉數撥充該會福利經費。現距公演之期不遠，同文戲劇社連日來在加緊排練中，期有演出良好成績表現。屆時社會熱心公益人士，又將獲得一次為善與欣賞名劇之良機。

怎樣唸台詞

容宜燕講授 黎覺奔筆錄

容宜燕先生應女青年會主辦戲劇人材訓練班演講「怎樣唸台詞」專題。講題內容材料豐富，當日聽者甚衆。筆者特記之以饗「劇藝」週刊讀者。——黎覺奔筆錄並序。

話劇與台詞

戲劇是一種綜合藝術，戲劇也是一種合作活動；有了劇本，有了導演，有了演員，怎樣把劇本的內容適當而有效地表達出來呢？台詞就是最重要的一環。

現在我們所談的戲劇，狹義言之是話劇，話劇對歌劇而言，是純用對話來表達劇情的，換句話說，劇情的進展差不多完全藉賴台詞（對話），那末，台詞當然是極為重要了。

好的劇本，必須有優美、精警的台詞，而一齣成功的演出，演員必須將台詞表達得恰到好處，這是毫無疑義的。

劇團要演戲，選定劇本之後，導演便進行分配角色，分發劇本。演員接到劇本後，先自行閱讀，研究劇中人的性格，作個別台詞的準備工作。

在個別讀台詞之前，導演先邀集、逐場的解釋劇本，演員對劇本的主題，對角色的性格，有了明顯的認識；然後將自己對該劇處理的意見，高潮的掌握，清楚地說出來，和大家研究，並歡迎演員們提出有建設性的意見，以便自己參考和修正。經解釋劇本之後，導演也應向演員提供意見的。

下列七點，演員應當加以注意：

（一）要了解台詞的涵義

我們唸讀台詞，首先要了解這個劇本的意義，每一場的意義，然後要了解在對話中每一句的意義。對一個演員來說，並不是整個劇本的台詞，都是同樣着重的；就一段台詞來說，也不是所有詞句都有相等價值的。要是台詞裡所有詞句，演員都用同等腔調說出來，那只會說得單調，顯得平凡，那還有甚麼藝術可言？所以演員必須深入研究，運用思考，用適當的語氣把台詞表達出來，像說那句話的時候，角色的心境如何？是憤怒？苦悶？是讚美？是諷刺？是忠告？還是恐嚇？是冤不經意地流露？還是有意揭發？演員必須仔細揣摩台詞的涵義，然後可以曲折地表達出來，吸引觀衆的注意，帶領觀衆去欣賞。否則自己還未明瞭劇本的意義，對話的目的，如何會發生感情，如何能夠表達？更如何能喚起觀衆的共鳴呢？

（二）語調要口語化

現代話劇都是用國語寫成的，大多數劇團的演出，都是用當地語言，因此我們國語台詞時，先要翻譯成當地的語言——廣州話，把劇本的對話徹底經過咀嚼消化，把角色的語，看成自己的語言，親切地，有情感地說出來，不要生硬地把劇本的對話呆板地背誦出來。至於台詞中那些文縐縐句語，更應該使之大衆化、口語化。（一）

星洲劇訊 看「生活的浪花」

寒運

闊別了星洲八個年頭，這次重履斯土，第一個印象便是「生活的浪花」的話劇海報到處可見。

這個戲是由新加坡國家劇場娛樂部華語戲劇組演出的，地點在維多利亞劇城，時間是十一月十四至十六日一連三晚，票價祇是二元三元而已。

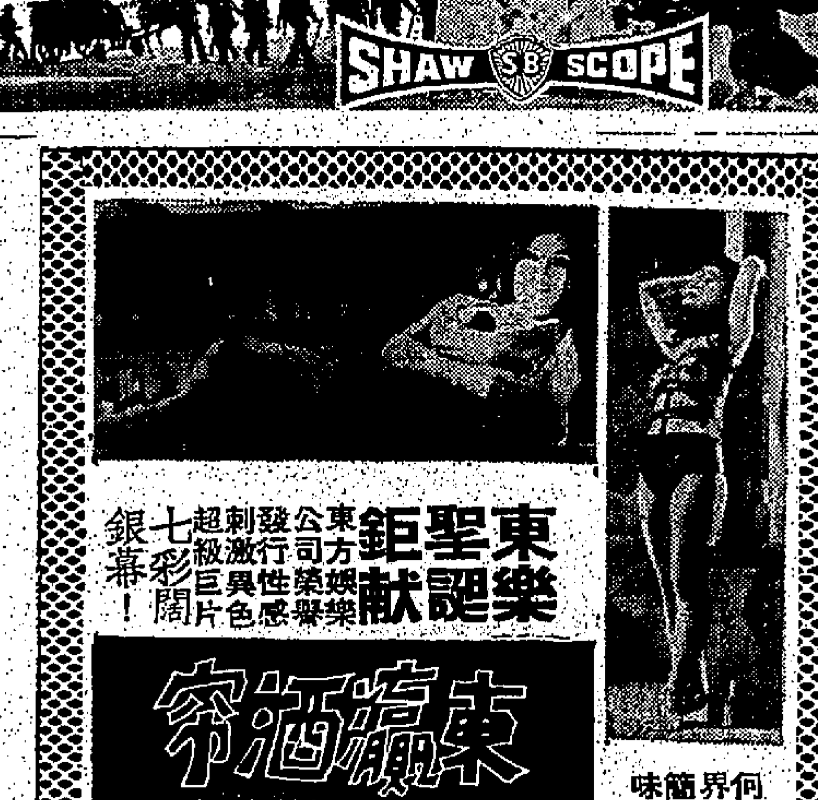
老早便打算要看這個戲，可是應酬纏密，第一晚錯過了，第二晚承新加坡文化事業有限公司的董事經理金德寬夫婦邀請在WISMA湖南菜館吃晚飯時談起，他說演出的工作人員都是好朋友，趕忙吃完了飯便到劇場去，恰好是散場，可是也不放過參觀的機會，到後台去觀光，遇到了這次的演出委員會主席劉旭文先生，他是湖洲人，也是一個生意佬，可是談起戲劇來，興趣甚濃。跟着又遇到導演朱道良與戴德粱，戲導演梁徵佈劇中楊家祿一角，還有一位新加坡國家劇場的秘書，一位來亞谷，是後台工作的幕後英雄。

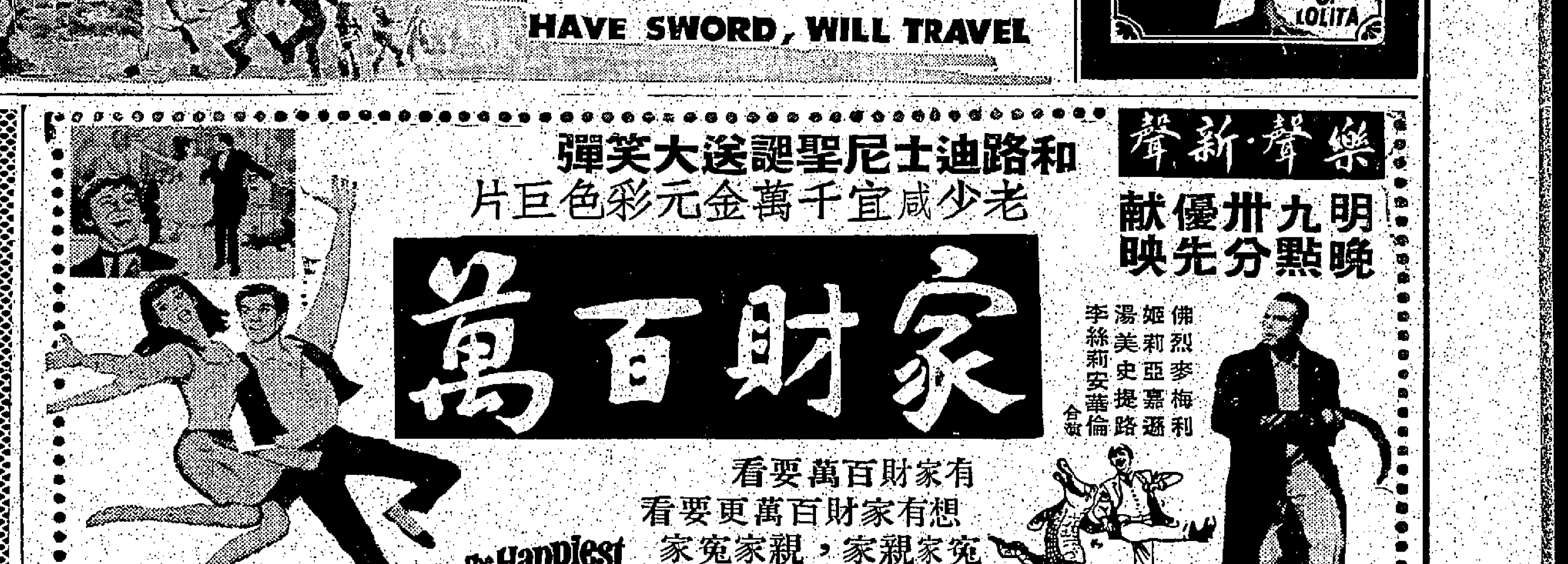
維多利亞劇院是由政府文化部管理，性質相同於香港的大會堂，可是富麗堂皇的建築與設備，尤其是外型的壯觀，遠非大會堂音樂廳或劇院可比，它純粹是作為演出的場所，一會多數是在另外一處的「國家劇場」舉行，話劇演出，則大多數在這裏，有時在文化館，據說，新加坡的話劇公開演出，每年有六次，即是說每兩個月有一次。

舞台寬卅八呎，深廿八呎，[illegible]

[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大





22 DEC 1969
CITY HALL

工人世界

今日冬節爲工業工人有薪假期
促請廠商注意
必要時可以陽曆元旦代替冬節

十二月廿二（今）日爲農曆冬節，是日爲工業工人按照工業上僱傭（給工資假日與疾病津貼）條例之規定而享有六個法定假日之一日，港府有關當局促請工業界人士遵守此項規定。

港府發言人於答覆本報詢問時表示說農曆冬節爲法定有薪假期，但亦可以一九七〇年一月一日（元旦）作爲假日給予工人以代替一九六九年十二月廿二日之假日。如果違背該項條例規定時勞工處是有權起訴違背之人。

何種工人可享有新假期

本港工業勞工法例中，關於工業上僱傭（給工資假日與疾病津貼）條例，乃於一九六二年四月一日施行，迄今實施將近八年之久。該條例主要的規定是，在工業經營中從事工作之工人，在一年裏面，得享受法定有薪假期。

該條例適用範圍：除某種例外以外，任何凡受服務合約或學徒合約所約束，而在工業經營中從事工作，其職別可分爲：（甲）體力勞動工人，（乙）非體力勞動工人，其平均每月所得不超過七百元者，均可適用本條例。但是，何種工人則不適用於本條例呢？據該法例規定，其受僱於下列工作者，將不適用本條例：這包括受僱於（甲）農業工作者，（乙）調製食品以供在調製食品之房屋內食用及出售者，（丙）東主之經營中，而本人乃屬該東主家庭之一員，且居住於其家中者，（丁）輪船上且訂有合約服務者，（戊）非以貿易，或非以牟利爲目的之經營者，則作例外，可不適用本條例。

凡屬適用本條例之工人，於一年中，得享有下列法例規定之六個假日，（甲）農曆年初一日，（乙）農曆年初二日，（丙）清明節日，（丁）端午節日，（戊）中秋節日，（己）冬節日。爲適應行業上各別不同習慣起見，僱主得以農曆年除夕代替農曆年初二，又可以陽曆元旦代替冬節，但須於該法例規定假日前不少過十五日之時間，於工業經營中當眼處，張貼宣佈此項擬行更改之通告。

勞資同意另定日期休假

因有等行業常不能於法例規定假日中，給予有工人一個假日者，故僱主可給予工人一個另定假日，但該另定假日須（甲）於該法例規定假日前不少過四十八小時通知該工人（乙）於該法例規定假日後六十日內給予之。此外，如僱主與工人均認爲便利時，得經互相同意以任何一日代替法例規定假日或代替另定假日。婦女與青年，除已有屬工廠暨工業經營條例所給予之休息日外，尚可享有六個法例決定之假日。如法例規定假日適逢在此等休息日中之一者，則該女工或青年須於法例規定假日，或於另定假日，或於代替假日以後之任何一日，獲得一日假期。

但是要得享受該項有薪假期之工人須具備若干條件。據該條例規定得享有假日工資的資格，凡得享有法例規定假日工資之工人，須曾替僱主（甲）於法例規定假日以前十二個月之期間內，工作不少過一百八十日者，（乙）於法例規定假日以前二十八日之期間內，工作不少過二十日。假日工資之定額及支付，根據法例規定，假日工資之定額，乃等於工人在法例規定假日以前之二十八日期間中平均每日所得之數額，其假日工資必須於法例規定假日以後不遲過十四日，或不遲過該工人下一次發放工資之日，兩者中選時間較遲之一日，予以支付。（從）

工人缺乏提高工資
散工吃香每工卅元
今年酒樓茶室蓬勃發展新開設者多
結婚喜筵特別多早午茶市亦多爆棚

本港茶樓酒家行業，本年隨着市民消費能力增强，飲食行業業務蓬勃，在業從業工人，工作極爲充沛，技工普遍吃香。

昨據重光茶樓酒家餐室從業員協會副主席袁氏指出：有關本港茶樓酒家行業工人，其工作，自去年下旬發漸安穩，迄至本年農曆八月十五以後，工人工作，最見季旺，由於技工缺乏，在業熟練工人，工價普遍因各店搶聘而自動提高。

工人：據袁指出：該業工人：

收入：該業工人，平均大致分有廚房部，其中包括點心師傅，

可觀：後鑊，砧板及樓面工人等。

該業工人，分有長工及散工，一般長工，下由於人手不足以應付，廚房及點心部工技工，每月約被自動提高五十元。而樓面工人，每月收入同樣的被提高三十元左右。除長工外，一般散工，工價同樣可觀。目前由於技工缺乏，尤其每逢星期天或假期，由於茶客過擠，各店例需加聘散工，目前該於人手需求，一般帮工在星期日或假期內，每一日，計廚房部或點心部師傅，每日收入達三十元，而樓面散業工人每日收廿五元。而散業工人其收入多時仍有視地區個人名氣，熟練與否等不同，而各有不同待遇，可是，計一級師傅，每月收入達一千二百餘元，而一般二級師傅，每月收入約八百餘元，上述僅指廚房部及點心部工人而言，而樓面工人，每月收入約五、六百元至七百餘，部長收入約一千元。

工作：有關茶樓酒家本年行業工人特別

大忙：繁旺，工作原因除

特忙：主要市民消費能力增强，原

有各店生意滔滔外，其中自農曆八月十五，即中秋節後，飲食店舖紛紛增設，平均而言，自中秋以後，新店增設達二、三十間，由於新店增加，急需人手，原業飲食工人，遂感吃香。據袁氏指出：本年年初開始，各飲食舖店，茶市，多有爆棚之盛，尤在中秋以後，由於結婚喜筵及其他酒席之增加，茶樓酒家生意更顯蓬勃，近數月來，一般人預訂酒席，多時需預訂一個多月，始能輪得有空席，由此可知茶樓酒家之爆棚程度。酒家飲食工人，節年暴亂期間，在業工人，極多失業，本年以來，工人就業普遍穩定，中秋迄今，工作最見繁旺，技工普遍出現缺乏現象。

紡織男工技術成熟，自有光明前途。

棉總要求資方實施
公積金及年資制度
下月將舉行勞資會談協商解決

據香港棉系產業職工總會消息，該會要求全業資方實施「年資」及「公積金」制度，大部份資方已在研究考慮中。會德豐紡織廠亦已定下月十二日舉行勞資會談。

香港棉系產業職工總會要求全業資方實施「年資」及「公積金」制度辦法如下：

一、服務年資制度

資格：凡在廠受僱之工友，不分等級均可享受。

一、凡在該廠由開始受僱（包括凱練工）日起超過一年而未滿三年者，按其所得工資附加百份之五之服務津貼，超過三年以上者加百分之十之服務津貼。（此項津貼於每期發工資時一併發給）

二、工友服務滿一年後其工資應按年增加一次，其增加數字不得少於百分之五。（遇有特殊情況另計）

三、本制度實施前已在廠服務之工友其年資按其開始受僱至本辦法實施時保留一年。（本辦法實施前已服務兩個月作一個月計，餘類推）

二、公積金制度

資格：凡在廠受僱一個月之工友均可志願申請參加公積金。

一、凡參加公積金者，廠方於每次發工資時按其所得（不包括任何津貼）扣除百分之五，資方撥出同等數目一併存儲。（原則上由資方負責保管）

二、凡參加公積金之工友滿兩年以上而離職者，可一次過提回全部公積金（包括資方撥出部份）。

三、倘參加公積金之工友未滿兩年而自願離職或因違犯嚴重錯誤而被解僱者，祗能一次過提回本身按期積存之公積金。如因疾病，公傷及其他有充分理由或證明其不適合繼續從事此類工作者，則雖未滿兩年在其離職時左可一次過提回全部公積金（包括資方撥出部份）。

四、女工友參加公積金滿一年因結婚而辭職者，可一次過提回全部公積金。

三、「服務年資」及「公積金」之管理

資方須專設部門處理「服務年資」與「公積金」事宜，每隔若干月通知工友及應工友之查詢。

工友冬節休假
尋求正當消遣
應知十賭九輸
切記戒之在賭

今天是冬節，許多工人獲得假期，這包括工廠和商業機構在內，理髮店也休息半天，在這假日裏工友們大多數都要得花點錢去尋歡樂，以符行樂及時之旨。

工友遇到假期怎樣打發呢？一般而言還要個人興趣而定，儘管當然，不少工友非賭不快，他們收入不多，對這方面卻相當豪爽，究其實，他們對賭期望太多了，以爲藉消遣方式，一方面可以打發時日，另方面也可能贏一點錢，固然，他們明知輸的機會很大，但仍然太過相信「運氣」，因此，如果輸了，祗當自嘆倒霉，甘心過着生活困難的日子，就算輸了再輸，他們仍然執迷不悟，認爲總會「千金散盡還復來」似的，致成爲假期當中以賭錢爲樂的工友一種絕大的損失。

消遣：勞工們會一再强調，

方式：力勸工友戒賭，雖然打麻雀不算得什麼豪賭，但賭碼大了，一樣會使到你囊空如洗的，更有一位工友，以好打麻雀之故，也打得相當大，以致每次出糧的時候，差不多全部輸光，習以爲常，死性不改，弄到膳食也無法解决，這是鐵一般的事實，其他相同的例子很多很多，因而弄到家用全無，夫妻反目的事，亦所常見，應引爲殷鑑，寧可把餘閒的錢，用於吃喝或衣着上面還比較上算。

曉得自愛的工友，不祇不會參加任何方式的賭博，他們還會利用假期安排家庭娛樂，偕同妻兒們一道逛街，上茶樓，看電影或旅行去，他們所花的錢，是有限度的，不會象賭博的無限制，他們會量入爲出，或許在每星期裏，弄一次豐富的晚餐，飲盃[illegible]，其樂無窮。

家庭：工友利用假期之後，去料理一些家庭的事，私事，便可自己去找物色什麼需要，促進家庭和睦與愉快的氣氛，或許與朋友聯絡感情，也是加深感情的新聯繫，藉此到就業的工作，作爲是工友生活上游憩途之一，誠然，是負責任的丈夫，是標準的行嚴，他們不是不懂得消遣，也不是不懂得享受，而是他們覺得在這人生里程[illegible]

[illegible]是導致自己陷於無可挽救的窘境。（操）

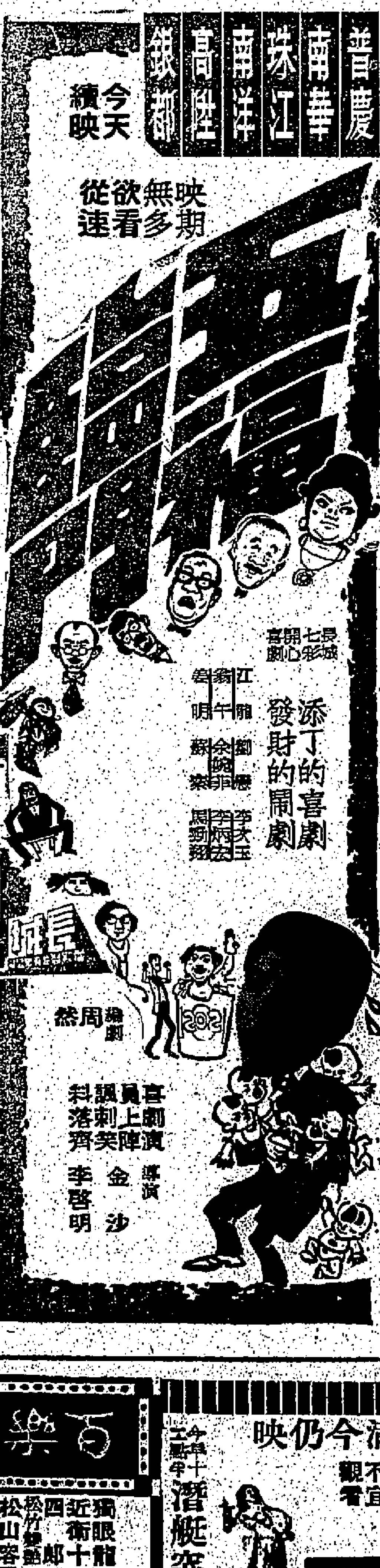
工時新制
工廠嚴格執行 保障勞工權益

在先進的工業國家裏，工業工人的工作時間，原先是相當漫長的。半世紀以來，由於不斷的改善，每天十小時制，變爲每週四工作八小時制。（相當於一週工作六天）。再進一步，改爲四十小時制。（即每週工作五天）。刻下，工業發達的國家如美國，工人正醞釀要求減爲每週工作三十二小時。從表面看來，工時的減少，似乎工人佔益之並無多大的影響。而工人有了閒暇，一方面使他們的生活避免過份緊張，另一方面，他們有空閒時，可能對本業技術，多加以研究，其結果，對工業的進益，裨助也大。不過在技術日趨機械化的近代，生產日趨專門化，生產效率的提高，對製作的過程處較多。

本港工業工人的工作時間，每天實在很不規則，採用八小時制的，爲數不少，但在若干個工業部門，他們的工作時間仍然是相當長的。記得在一九六七年年底，有關當局，爲了照顧工人的健康，保障工人的權益，曾經擬訂法案：由一九六七年年底起，開始減時。（每天九小時半作一工作），一九六八年底，再減半小時。（即九小時計）。一九六九年底，再減廿分鐘。（即九小時四十分計）。至到一九七〇年底，每天工作八小時二十分，這遠成工業工人每天工作八小時。按步改進的計劃。原則上是勞資兼顧的。

爲什麼那些工人要求減工時呢？原因大抵如下：第一、工人忘記了這一法案；第二、件工的工人，爲了增加收入，不願減時；第三、工人對減時可能無所知；[illegible]

「郎如春日風」八院加映五場 太平。環球。香港。英京。北河。油麻地。筲箕灣加開五點半。英華加開四點三。



華僑日報最新出版 1969 香港年鑑 資料最新 內容豐富 周詳廣大 精裝一冊 只售十元 機關 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

華僑晚報 每天二元 分類廣告 費廉效大

國賓 總統 皇宮
今早十二點半 放映正場 八步追魂 陳思思 喬莊
今早十二點半 血洗英雄堡
明早十二點半 七彩卡通 仙履奇緣
今早十點九 難兄難弟
十二點半正場 八步追魂

香港 大有 今天五場首輪映 紅公司香港萬里 文藝巨片 郎如春日風 陳寶珠 呂奇 主演 七彩 開幕 星馬 外景 實地 拍攝

英華 今早十點九場 天山猿女 今天四點三場特別日場 全五場放映 郎如春日風 今六點正公餘場 曉雄拆白黨

英京 今早十一點場 陸亞采 今五點半公餘場 郎如春日風 全日放映五場 今天五場放映 陳寶珠 呂奇 郎如春日風

百樂門 今映五場 多加開十二點四 劍招萬虎活龍生！ 松竹公司出品 七彩 笑傲江湖 獨眼龍 近衛十郎 松山容子 松田榕子 領銜主演 緊張刺激！ 明天早場十一點二 羽佳北派名片 一柱擎天雙虎將

麗斯 連日滿座今仍映 特七彩片中見不到 今早十一點半 潛艇突擊戰 彼得古成 李化 基利斯吐 聯合主演 下期聯美彩映 七巨片 飛天萬能車

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

地理科（七）

·潘桂成·

1.何謂曲流和牛軛湖？

蜿蜒之河道謂之曲流 MEANDDR。曲流之成因，主要是由地球自轉偏向力CORIOLIS FORCE 所引起河水偏向，因而使河道兩岸發生差異性之侵蝕和堆積作用，被侵蝕之一側出現凹入之陡峻谷壁，而相對的堆積之另一岸則呈緩坡凸出，故河道乃漸產生曲流現象，時間愈久，曲流之幅度愈大，最後曲流發育至河道甚為接近時，可能把曲流頸間狹窄之處切穿，河道回復直流，而被切離之曲流部份乃成為牛軛形之湖，稱牛軛湖 OXBOW LAKE，牛軛湖為一極其短暫之水體，將因蒸發和排水作用而易於湮滅。曲流以在氾濫平原上最易於生成，河道自由彎曲而不受限制，稱為自由曲流 FREE MEANDER，若受山坡限制而發育之曲流，稱為谷中曲流VALLEY MEANDER。（圖一）

圖一

2.何謂風化作用？舉例說明風化作用之種類及形成之地形。

岩石在原地由於天氣因子之變易而發生崩解或分解現象，稱為風化作用 WEATHERING。風化作用可大別為兩類：崩解 DISINTEGRATION 為岩石形狀之改變，屬物理性，稱為物理風化 MECHANICAL WEATHERING。分解 DECOMPOSITION 為岩石性質的改變，屬化學性，稱為化學風化 CHEMICAL WEATHERING。

物理風化盛行於天氣呈極端性變化的地區，常見之物理風化現象有兩種：第一是由於溫度之極端性變化，因岩石中各礦物之膨脹係數不同，岩石表裏之受熱程度也不一致，所以岩石乃在熱脹冷縮下發生崩解，此現象尤以大陸性氣候區和沙漠地區為然。第二是由於凍裂作用，若岩石裂隙中之水，因氣溫之下降至冰點以下，水凍結成冰，體積增大十分之一，岩石裂隙因而擴大，此現象尤以高緯或高山地區為然。其他如植物之根和蟆蟻等也是原因之一。

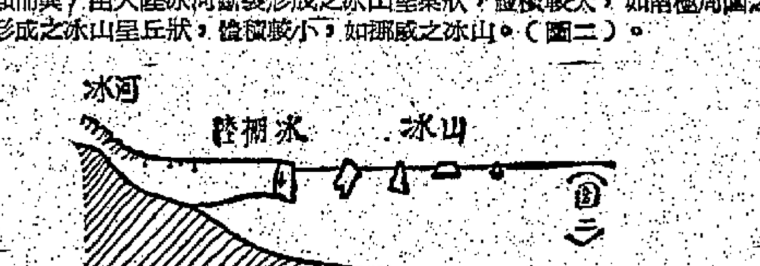
岩石因物理風化而崩解所形成之裂隙稱為節理 JOINT。節理常因岩石之性質而出現各種規律性之形狀，如柱狀節理（玄武岩，如吐露港之棺材角）、塊狀節理（火山岩，如清水灣半島）、片狀節理（如紅磡鶴園山）、球狀節理（如九龍城鑽石山之花崗岩）。節理也有呈不規則分布者。

化學風化盛行於高溫多雨的熱帶地區，常見之化學風化現象有三種：第一是由於水解作用，即岩石加水分解而性質改變，如雲母、長石等都成為粉末狀之泥土。第二是由於氧化作用，即岩石中所含之鐵質易於氧化而生鏽銹以至分解。第三是由於溶解作用，有些岩石如石灰岩和石膏等因溶於雨水（碳酸水）而進行碳酸化溶解作用，但也有因含有生物腐化成為之各種有機酸的流水流至岩石表面上，而使該岩石發生溶角者。

3.解釋下列名詞：

A、冰山 ICEBERG

冰河末端伸入水中而成陸棚冰 SHELF ICE、陸棚冰常易於斷裂而成為一大塊漂浮的冰河，是謂冰山。由於冰河冰之比重為 0.918，故冰山僅有其九分一體積露出水面。冰山之形狀和大小依冰河種類而異，由大陸冰河斷裂形成之冰山呈桌狀，體積較大，如南極周圍之冰山，由高山冰河斷裂形成之冰山呈丘狀，體積較小，如挪威之冰山。（圖二）。

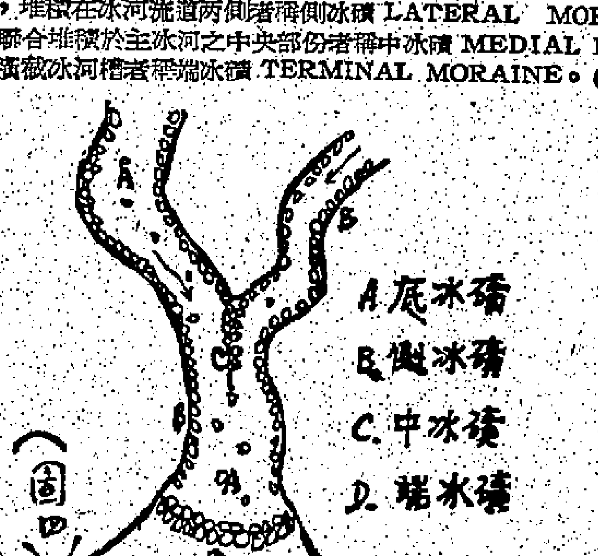


B、角峰 HORN PEAK

在高山冰河地區，雪綫附近之山坡上，冰河將山坡挖鑿成陡壁而呈半圓形的窪地，稱冰斗或圈谷 CIRQUE，即高山冰河之上源。分水嶺兩側之冰斗不斷擴大，使分水嶺漸受侵蝕成尖銳而呈鋸齒狀之山脊，稱鋸齒脊 ARETE。數鋸齒脊之相連之山頂部份，出現尖銳而陡峻之山峰，稱為角峰。（圖三）

C、冰磧石 MORAINE

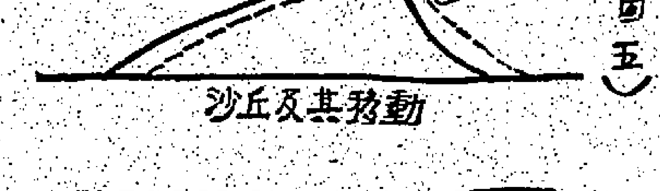
冰河移動而使地表被其挖鑿，被侵蝕出來之物質，大小不一，形狀各異，分別在冰河河道發生堆積，稱冰磧石。但依其存在之位置而分為四種：呈零散分布於冰河底部者稱底冰磧 GROUND MORAINE，堆積在冰河流道兩側者稱側冰磧 LATERAL MORAINE，當兩支冰河匯流時，兩側冰磧聯合堆積於主冰河之中央部份者稱中冰磧 MEDIAL MORAINE，而堆積在冰河之最前端而横截冰河槽者稱端冰磧 TERMINAL MORAINE。（圖四）



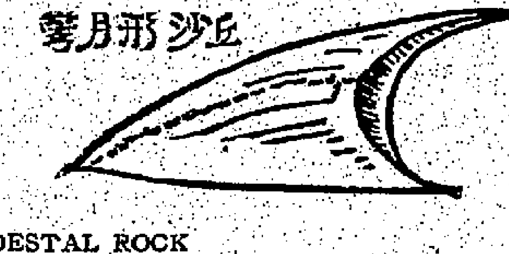
圖四

D、沙丘 DUNE

由沙粒所堆積而成之小丘稱為沙丘。沙丘通常是由強風將沙粒吹動而堆積的結果，所以沙丘多出現於強風而多沙之海岸，稱海濱沙丘，也出現於內陸沙漠中，稱內陸沙丘。沙丘之形狀甚多，其中由固定風向所形成的新月丘 BARKHAN，向風側因受風吹拂而呈平緩之凸坡，背風側因由沙粒穩定角形成的陡峻之凹坡，而坡面兩翼伸展成突角如新月形，故名焉。（圖五）



圖五



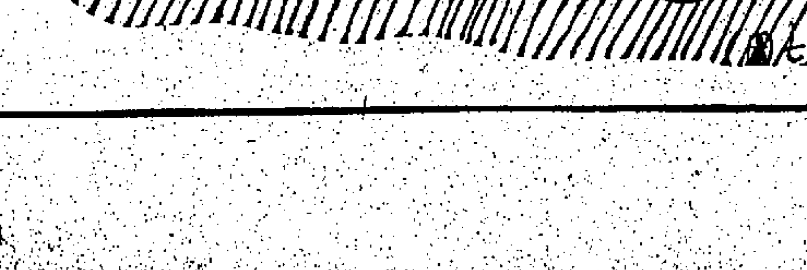
E、蕈狀石 PEDESTAL ROCK

因差異侵蝕DIFFERENTIAL EROSION而成之上大下小如蕈狀之岩塊稱蕈狀石，其成因不一定是受岩質軟硬之影響，主要是由於風沙之最大磨損作用 CORRASION 是靠近地表，使岩塊之下部因而磨蝕成較細小之殘餘部份，若經長期進行侵蝕，蕈狀石終將折斷。（圖六）

圖六

F、風稜石 VENTIFACT

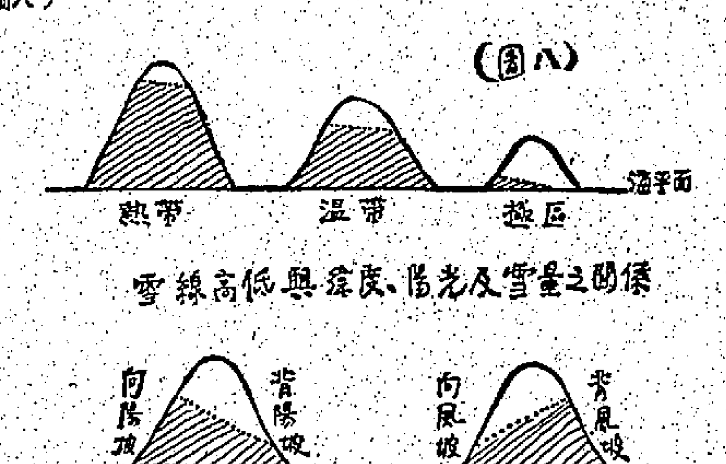
硬岩若受到強風之長期削割作用 WIND SPLITTING，可使石塊產生富光澤而平滑之稜面，稱風稜石。多細沙粒而風力強盛之地方，可加促風蝕面之產生，而盛行風若不是恆由一定方向吹拂，而是依季節或晝夜而異者，則稜石面常在兩三面以上。（圖七）



圖七

G、雪綫 SNOW LINE

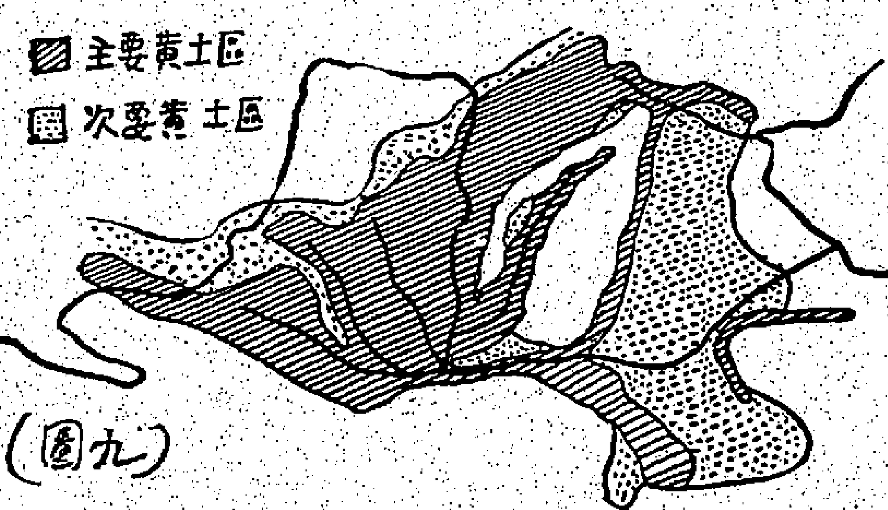
冰雪是不溶解的部份稱為雪田 SNOW FIELD。雪田之最下限綫即為雪綫。雪綫所存在之海拔高度各地不同而有下述各情況：第一、緯度愈高雪綫愈低，如赤道區之雪綫在六千公尺以上，溫帶則在三千公尺左右，兩極則雪綫甚至到達海平面。第二、夏季溫度愈高則雪綫愈高，如喜馬拉雅山南坡較北坡之雪綫為高。第三、多季雪量愈大則雪綫愈低，如挪威雪綫比瑞典為低。（圖八）



（圖八）

H、黃土 LOESS

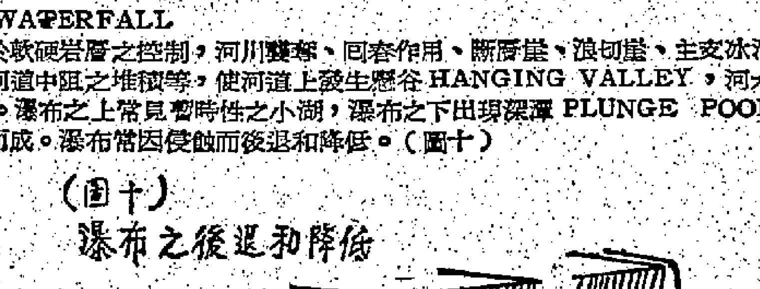
風從乾燥地面將由岩石風化而成之微粒塵埃搬運至遠處厚積而成之黃色土壤，稱為黃土。黃土之顆粒甚小，呈花粉狀，放進水中，不易沉澱以使水呈混濁。黃土成份單純，透水性大，但因粒子甚小，故黃土之穩定角甚大，常成近垂直之懸崖，常見之黃土地形有峽谷、峽道、黃土長城、黃土方山等，華北高原黃土區還利用黃土窟 LOESS CAVE 以作穴居。（圖九）



（圖九）

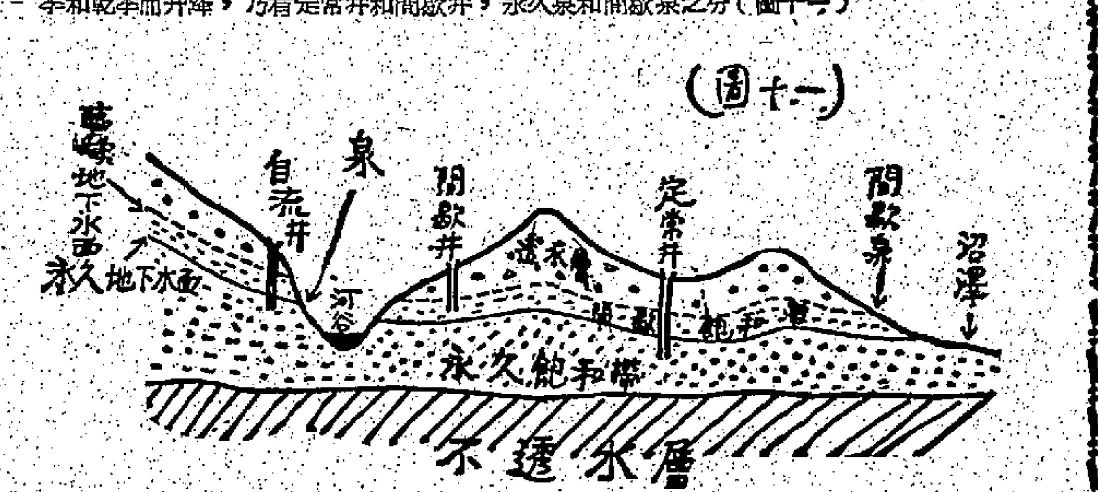
I 瀑布 WATERFALL

由於軟硬岩層之控制，河川襲奪、回春作用、斷層崖、浪切崖、主支冰河槽之不協調，或各種使河道中阻之堆積等，使河道上發生懸谷 HANGING VALLEY，河水經此而驟降，稱為瀑布。瀑布之上常見暫時性之小湖，瀑布之下出現深潭 PLUNGE POOL，乃因瀑布下衝力侵蝕而成。瀑布常因侵蝕而後退和降低。（圖十）



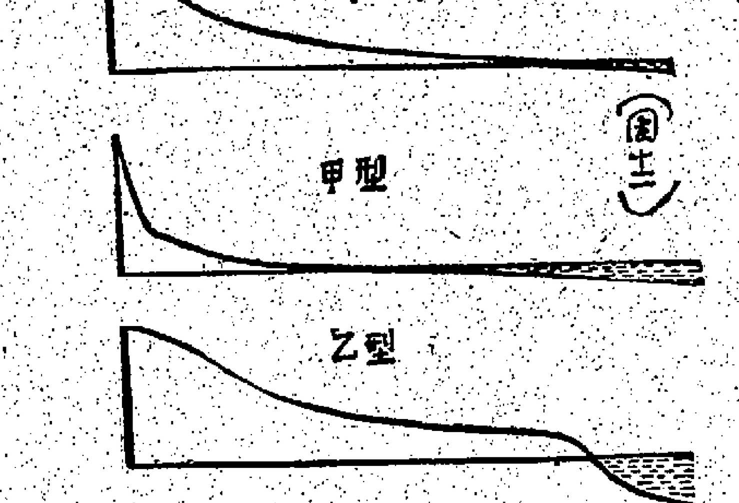
J、井泉 WELL AND SPRING

經滲透作用而存在於地表下之岩石或土壤孔隙中之水稱地下水 GROUND WATER，地下水飽和帶之上限稱地下水面 WATER TABLE。用人工方法掘鑿通道至地下水面以吸取地下水者稱為井。若受蓄水層和不透水層之限制而地下水自然流出者稱為泉。由於地下水面依雨季和乾季而升降，乃有定常井和間歇井，永久泉和間歇泉之分（圖十一）



4.試述香港河流之縱切面

由河源經河道至河口之剖面稱為河流縱切面 LONG SECTION。當河流正常發育至老年期時，堆積和侵蝕達到平衡，則河流縱切面成為平滑凹坡之平衡剖面 GRADED PROFILE，即河道上絕無瀑布或急流出現，但實際極少河流達此境地，然亦以其為最終目的。（圖十二）



（圖十二）

香港河流之縱切面皆呈不規則，依其表現之形態可大別為三種：

甲、上源急陡而下游堆積劇烈者——此類河流發源於高大山嶺，因而上源非陡急，而下游進入上升之海岸平原，流道甚多而緩緩入海。如元朗平原及東涌谷地之河流屬之。

乙、上源平緩而下游呈懸谷入海者——此類河流發源於抗蝕力弱的山地，故稍為平緩，而下游卻注入海蝕劇烈而海崖顯著的海岸，故成懸谷。如西貢及大浪灣等東部海岸一帶之河流屬之。

丙、上下游均平緩而中游急峻者——此類河流發源於抗蝕力弱之高大山嶺，故稍為平緩，山坡上河流呈急陡下降，而下游則進入較狹之海岸平原。如是平區之河流屬之。

5.試述香港劣地之分布及其成因。

凡地表因風化作用進行極為強烈，或雨水侵蝕顯著，將使地表形成崎嶇不平，難於行走或利用，同時植物不易生長，毫無經濟價值，稱為劣地 BADLAND。

香港之劣地，主要分布於花崗岩山地，如青山地區，大欖涌周圍，荃灣與葵枝角間的金山，大嶼山東部及香港渣甸山等。原因乃是由於花崗岩中之雲母和長石，易於發生加水分解化學作用而變成粉末泥土，使石英粒脫落而零散分布於地表，形成劣地。九龍市區之小丘陵也有此類劣地出現，但因都市擴展而變成聚落地區矣。

此外，在香港東部之火山岩地區，如大浪灣周圍、糧船洲、滘西洲等，因終年受偏東強風影響，植物難以生長，地表裸露，雨水侵蝕成無數之雨溝 GULLY和崖狀陡地，也是劣地。（圖十三）

（參閱香港地理圖集第二圖及第七圖）

6.世界煤礦之蘊藏與堆積地形之關係。

煤為植物在地底受沉積岩層長期積壓變質而成之礦物，因此煤礦呈層狀分布，而與沉積地形有密切之關係，茲分述如下：（圖十四）

A、舊褶曲山 OLD FOLDED MOUNTAIN 因受長期之侵蝕而成為較低之丘陵，但其兩側之山麓部份却因有深厚之堆積物，故常有煤礦出產，如美國之阿帕拉契山 APPALACHIANS、蘇聯烏拉山 URAL、澳洲大分水嶺 GREAT DIVIDING RANGES 等。

B、外洗平原 OUTWASH PLAIN 為大陸冰河前端之堆積地形，形成一廣大而深厚之冰河黃土堆積層，尤以美國之五湖南岸，及歐洲沿英國、法國北部、比利時、荷蘭、中德高地、捷克波希米亞，至波蘭南部之中西歐煤礦帶為著。

C、冲積平原ALLUVIAL PLAIN為河流堆積層，如中國東北大平原、蘇聯黑海北岸之頓河下游等。而高原邊之冲積扇如太行山東麓，印度德干高原東北角是。

D、風成黃土原如中國東北地區之黃土高原，尤以北部近長城處之堆積層最厚，煤礦蘊藏也最豐富。

E、四川湖積層也是煤礦形成之有利條件。

預習題目：

1.試述海底地形之分類。
2.何謂鹽度？試述海水鹽度差異之因素。
3.何謂洋流？試述洋流形成之動力。
4.何謂寒流和暖流？試舉例說明之。
5.試述洋流之環流系統並附圖說明之。
6.比較三類沉降式海岸
7.解釋下列名詞：
A、海岸平原及瀑布綫　B、沙洲和沙咀及連島沙洲
C、邊緣與海峽　D、潟湖與環礁湖
E、海蝕崖和波蝕台　F、海蝕洞和海蝕門
8.試述島嶼之分類。

華僑教育

教育一周

社會、教育、青年與學潮

——由兩番不同的意見說起

上月在兩間學校同日舉行的畢業禮席上，兩位主禮人分別致詞，談論的主題不謀而合地說到青年問題。

一位認為這時代最令我們難過和感到不幸的，是年青人因為失去對天主及社會的信念，結果造成了不滿現實和憤懣發洩。他們失去方向，不懂得生命的真義，而把充沛的活力用於暴動和破壞，這是在今日世界許多地方都能看到的。講者又說：現在危害世界和平與社會安寧的，不單是國家與種族的衝突，或受核子戰爭爆發的威脅，而是受青年一代不斷地敵視社會的惡行、暴亂，抗議和蔑視社會法紀。講者最後謂：目前，失去照顧的青年人的暴動程度及其破壞已使人咋舌，假若家庭、社會領袖、教師、父母等不合力及時加以控制及補救，則其發展必使整個社會面臨混亂及無法紀之邊緣，以致無可救藥的地步。

另一位則因學界多參加民政署的民間服務工作，表現得非常熱心，而大讚青年人「朝氣蓬勃，肯為改善香港的環境而努力，並以能成為香港居民之一自豪。」

講者對本港青年有另一番意見，他說：「不少人認為本港青年是毫無生氣的，由於多年來接受了沒有啓發性而又競爭劇烈的教育，使他們筋疲力竭，只會從課本中吸取學問來在考試中翻印出來，他們已不能感覺到是生活在一個有生命的社會裏，他們也缺乏了對社會的歸屬感。」筆者形容以上的對青年的想法是可悲的想法，他認為青年熱心參加民政署工作的表現，正好證明這種看法錯誤。

第一講者是以世界青年的表現來警傷香港青年，而把青年視為洪水猛獸；後一講者直指香港青年，而幾乎是以社會福星視之。兩者的論點截然不同，但值得注意的是兩位講者的身份，前者是退休的教育界，是「民」；後者是政府機關的要員，是「官」。因此，發言時的態度與顧忌性便因而大異。

在筆者個人來說，對兩者的論調，認為都各有可取之處，亦各有待商榷之處。試看，細伺的大學生們，因為買不到參觀的入場券，竟然引起暴動，轉而發動學潮，攻擊政府，搗亂社會秩序。如此的青年，非洪水猛獸而何？當然，這不是說香港的青年亦會有同性質的行動，但觀於一九六六年的天星小輪事件及六七年的暴動事件，卻又不敢說絕對無此可能。

轉過來看那位政府要員的寬見，亦不能視為十分自我陶醉的說法，香港確有不少青年熱心於社會服務，近幾年來，香港的學生組織相當興盛，這些組織除了脫不了青年人的通病，有時稍嫌好出風頭和理閒事之外，確實替社會做了不少工作。

然而，前一講者引用世界各地青年的各種暴行來警傷本港，似有失諸過當之處。一九六七年以前，我們不敢說香港青年不會像世界各地青年般對任何問題動不動便以暴行作抗議的手段，但經過一九六七年的恐怖教訓，相信這種可能性已大大減少了。第一、香港的教育一年比一年普及，小學、中學皆如此，青年們的文化水準與見識已普遍提高。第二、香港社會總見好景，民生安定，比起世界任何地區來，居民的幸福程度不會輸得多少，人們不會希望社會發生如何的大改革，更不願見因要求改革而使社會動亂。第三、六七年事件給人以印象相當深刻的教訓；同時，香港社會的安定，與世界若干地區社會的動盪，兩者間後果之為優劣，在鮮明對照之下，亦很容易使人作出明確的選擇。第四、六七年事件之後，政府對民衆的照顧，與福和建設，確然增加了不少，這即是說香港社會對居留者的吸引力正日漸增加。有此數點，則恐懼青年會在本港掀起暴動，未免是過於杞憂的。當然，香港政制如果有什麼變化，不復依照目前的路向，則事情又當別論了。

至於那位政府要員所言，則亦嫌太樂觀一點，甚或迹近曬象取籠。像他所說的如此熱心為社會服務的青年，在香港青年中究佔幾份之幾？對社會不合作甚或採取反對態度的青年，他又會否加以調查以及進行數字上的統計？在未有具體的事實表現之前而以一概全，肯定香港青年如何如何，是未免武斷一點的。

竊以為青年與社會間的衝突，固與舊一代與新一代思想不同有關，但總不能脫離下列因素的影響：（一）社會制度及政治：諸如獨裁制度的暴虐統治、劣的政治措施：腐敗的政府組織等。（二）社會風氣：例如自由尺度太大，使民衆反感；社會人士對青年作過份的縱容及曲說等。（三）教育制度：例如學生對教育以及對學校有太多發言權或參與權；當地教育弊病太多，學校或教育政制對學生有不公允之處；學生對學校要求太高或太多等。（四）青年本身：例如志大才疏，好出風頭，自視過高，對社會改革持過度急進態度等。

因此，要把青年對社會存在的不滿與破壞力量，化為建設力量，非從上述四方面着手不可。以上四個因素，除了第一個之外，卻屬於教育的問題，故解決青年與社會間可能發生衝突的問題，歸根結底，仍要從教育入手。

香港不能脫離世界各地的共同現象的影響，但香港亦有其獨特的實素，簡單而言，地理與政治環境便已相當獨特，此外，中國式社會，既有異於歐西式或日本式緬甸式社會。中國人的道德觀念與社會觀念亦有異於其他國家的人。這即是說適宜在一些地區萌芽，發展的運動，在香港未必具有適合的條件，故我們實不必為世界性青年暴行之可能在本港出現就心太甚，但正如該位退休教育界所說，預為防範，時加警惕，是有此需要的。

說到社會、教育與青年的問題，當然非三言兩語可了，大概來說，政府、社會對青年的關懷與照顧，無疑是首要的條件，以現時本港的一般表現來說，筆者以為太偏重於縱容與安慰，而近於姑息，實際的照顧與扶掖卻做得不夠。最簡單也可說最重要的，如青年就業輔導工作，便始終沒有做好，卻去辦甚麼新潮舞會之類的麻醉性活動，未免是輕重倒置了。教育方面，香港的教育還是偏重於量而忽略於質，九龍華仁書院校長黎神父在該校畢業禮致詞中，指出香港學童激頭激尾處於一種競爭的環境之中，由小學至大學，無日不在競爭，因而概嘆在此種競爭的環境中，要講真誠忠恕的德性，談何容易。黎神父的嘆息，亦久已成為一般人的嘆息，未審那位政府要員談香港教育時，亦有此嘆息及之否？

最後是青年本身，青年有許多種，現在要說的，只是學生身份的青年。而事實上，人們說青年，也多是以學生身份的青年為代表的。

本港青年學子近年來誠有使人鼓舞的進步表現，諸如對社會問題研究的熱心，對社會服務興趣的濃厚，均超越已往，論辦事的能力，似亦較前一代人有過之而無不及。以這實在是可喜的現象。但適如上文所言，青年人的通病是好風頭，理閒事（此外，當然還有者易於衝動，思想未成熟等特徵），即如最近反對越戰的靜坐抗議便是一例。筆者以為這些毛病是應該戒除的。學生便是學生，他有很多本份內應該做的事，太把注意力集中到外間事物，究非適宜。然則，學生的態度應如何？謹就鄙見所及，提出三點如下，以殿本文。

（一）在學青年最大的生活意義在獲取學識，除非是在非常的時期，否則，凡與此目標無直接關係的生活，不應視為生活的主要部份。

（二）在學青年誠然亦應認識社會，理解人生，還可從正當，康樂的校外活動如參觀，訪問，討論及從事各種社會服務等途徑獲得之，以養成客觀的態度，從而避免純屬主觀的好惡觀念的產生。

（三）無論為中學生甚或大學青年，其學識程度容有相當，但究竟還欠缺社會實際經驗，因此，對社會事物應多體察，多探討，亦不妨本其研究所得提出見解，而不應太熱中於直接干預行動的參與。

教師會小學新數班與樂理班 週五舉行發證聯歡宴會

每學員餐券十二元現已出售

（新新社）香港教師會舉辦之小學新數班及樂理班，已修習期滿，全體學員與該會理事會委員等，為增進教學上聯系，特於本月廿六日本星期五，聯合在瓊華大酒樓五樓，舉行授憑歡宴，並敦請蘇熊瑞，李永臻，黃友棣，譚少文教授講師等致訓，由該會會長古茂建親自頒授各組學員結業證書。該會已通知各組學員參加，餐費每位十二元，即日起在會所內辦事處出售云云。

人不離車

聖誕節快將來臨，警方呼籲駕車人士，關鎖車門，以防竊匪。

儘管竊匪狡黠，無孔不入，但如果人不離車，相信竊匪將無所施其技。

星星之火

在一天內，木屋區連續發生大火兩次，釀成死傷慘劇，多少人無家可歸。

星星之火，可以燎原。不僅是木屋區，任何地方，任何人士對防火均不應忽視。（方）

有何不可

郵局發言人籲請投寄聖誕咭人士，勿使用紅色信封。

紅色代表吉利，白色代表悲喪，那麼投寄聖誕咭用白色信封，正是虔誠的象徵。

一字咁淺

中巴稱爲「小巴」搶奪了乘客，影響業務，於是要求當局賠償。

「小巴」攻擊了「大巴」，如果市民有機會作爲「大巴」的乘客，誰還願意多花幾毫錢去搭「小巴」？（正）

驚人數字

本港吸毒人數約達七萬，其中女性約佔百分之三，他們以吸食海洛英佔大多數。

就全港人口作算，平均每四百人中有七位是「道友」，未免太驚人了。

可想而知

勞工處長指出：工廠防止工作意外，勞資雙方均須具安全意識。

工廠設備完善，工人工作小心，保障安全的可能性自然提高。（光）

誰曰不宜

香港節演出成功，獲得好評，不少人正討論應否每年舉行一次。

作爲一個香港人，誰也不應反對香港節，問題祇是香港節內容如何而已。

有此希望

一位教育界人士，主張封閉燈光不足的學校，以維護學生眼睛。

學生在大放光明的環境中受教育，象徵離校後前途一樣光明。（輩）

欣逢聖誕行樂及時

如果閣下有興趣湊湊熱鬧，準備在聖誕吃大餐而衆狂歡享樂，最好先瞭解一下「行情」……。

·叮噹·

一九六九年的十二月，可稱得是個歡樂的月份，此中原因，乃是今年舉行了一個前所未有的香港節，從十二月六日開始連續凡十天之久直到十二月十六日結束，在這十天之內，多采多姿的節目掀起了好幾次高潮，從軍操表演，露天嘉年華會以至會景巡遊，成功地達到了萬民歡樂的目的。

歡樂節日 接踵而至

香港節最大的成功，乃在於所有節目都是大衆化，絕大多數節目都是歡迎市民參觀不收門券的，就算收取門券的節目，票價只不過一元幾角之微，以目前市民的消費能力而言，任何人都毫不費力地負担得起這一個最低消費，使到香港節眞眞正正的成爲香港人的節日，共享香港繁榮進步的歡樂，其成功實在值得我們稱道。

香港節歡樂高潮過，隨之而來的是歡樂氣氛更加濃厚的聖誕節而大除夕及元旦也接踵而來，行樂及時，不愁沒有找尋娛樂的去處。

歡樂時光

在香港要找娛樂，各適其適，花樣繁多，不過一般人心理，總是以找尋應節的娛樂節目才會覺得暢快，什麼是應節的娛樂呢？例如吃個聖誕大餐罷，開狂歡派對罷，或者上夜總會罷，都算得是應節的娛樂。

在許許多多娛樂方式中，其中以附設有夜總會的酒樓屬於最應時的去處，不過，我們得要知道在聖誕節中的夜總會，餐費都是特別訂定與平時有很大的分別，因此，如果我們有興趣在聖誕前夕到夜總會吃個聖誕大餐而衆狂歡一番的話，那麼就不能不事先瞭解一下聖誕大餐的價錢。

聖誕大餐 每客佰元

這些屬於高級場所的聖誕大餐，大多數都貴到幾得人驚的程度，每位收費自四、五十元以至一百元左右，那是相當普遍的情形，以去年各一流夜總會收費而言，其中以希爾頓酒店，文華酒店，半島酒店及美麗華酒店的萬壽宮等收費最貴，大約是七十五元到一百元之間，此外，其他各一流酒店夜總會收費高低不一，但是卻相差不遠，例如百樂酒店每位收四十五元，國賓酒店四十元，格蘭酒店收三十元，帝后酒店收二十八元，金寶夜總會及漢宮夜總會每位收費六十元，金舫夜總會五十元，皇都夜總會六十元等等，但是上面所列者只是去年的收費，今年有沒有更改？因爲未經普遍調查暫時無可奉告，如果照一般常情而言，價錢有所更改的話，一定不會減價而必然是加價居多。

根據經驗，所有各大夜總會雖然各有各的

歡樂節日的晚上，火樹銀花，把香江夜景襯托得非常美麗。

港九娛樂場所 增加狂歡氣氛

市民消遣豐儉由人

僅點，但一般而言，論氣派之豪華，當然仍以希爾頓酒店，文華酒店，半島酒店以及美麗華萬壽宮等幾家一流夜總會爲首，可以享受到最高級的娛樂，不過這幾家夜總會都沒有什麼特別的表演節目，只有歌星演唱，也許是及不上其他夜總會狂歡節目豐富。

附設於酒樓的夜總會，如港島區之金寶夏灣，皇都，金舫以及九龍之漢宮、翡翠、新雅，帝國、金冠、海天等等，表演節目可謂極盡爭妍鬥麗出奇制勝的能事，盡量做到增加狂歡氣氛的最高可能性，處身其中，當然可以盡情享受到最大的歡樂，聖誕佳節一年一度人們總不會計較消費的。

郊區的酒店，包括港島的淺水灣酒店，九龍近郊之沙田酒店，華爾登酒店，容龍別墅等等，新界之青山酒店，年年都有聖誕狂歡舞會舉行，這些郊區酒店在排場與氣派上也許比不上市區中心的一流夜總會，但卻有其別具一格的優雅，我以爲是情侶或青年夫婦歡度聖誕的理想場所。

上夜總會消遣 充滿青春活力

港九兩地所有的一流夜總會，雖然收費都相當昂貴，每位餐券起碼四、五十元再加上小賬酒水等等，一對人就至低限度消費在一百五十元以上、當然酒量愈好之人消費也成正比例的增加，但是香港有的是有錢之人，每年聖誕，夜總會多是家家都宣布爆棚者多，如果有意及時行樂，歡渡佳節，最好訂是一「行快的嘢」及早預定座位爲妙，識者有幾位朋友去年告訴我一個笑話：他們在聖誕前夕一時興到，駕車在幾家夜總會之間來來去去找座位，在找到座位之時幾乎已近打烊，才算還了一次心願！

但除了上述一流夜總會外，港九兩地還有十多家唱片音樂夜總會，其收費當然比一流夜總會爲廉宜，適宜於充滿青春活力的年青人消遣，不過對於中年人而言，也許會覺得流行音樂太過於吵耳，也不願意跳得太近於瘋狂。

幾個月前突然異軍突起的歌廳，其中不少是附設有夜總會的，如港島東區之金谷歌廳夜總會是其著者；在聖誕節中也是很好的消遣場所，只是這些歌廳夜總會平日也經常有爆棚之盛，到了聖誕佳節期中，大概會出現「排隊輪米」一樣的熱鬧情況。如今香港人是一方面搏命搵錢，另一方面是搏命行樂，凡是「散銀」的場所都要排隊已是常見之事了。

冬節大過年

·望海·

明天是冬至，是個大節日，俗有「冬節大過年」之語，民間對此相當重視。每年此日，家家戶戶購備嘉餚旨酒，熱烈慶祝一番。

在往昔，到了冬至那天，有人吃冬柑，有人晒冬桑，也有人開冬學。但今天的香港人，過冬並無任何儀式，祇是吃一頓豐盛的晚餐而已。

古時民間習俗，以元旦、端午、中秋、冬至爲四大節，更有冬大過年之說。賀冬的儀式，始於漢代，有家子弟，那天要披起新衣，向尊長們逐一拜賀。在封建時代，大小官員更要向主上道賀，此俗由來已古。

據宋書禮志載：「魏晉冬至日，受萬國及百僚稱賀，因小會，其儀亞於元旦。」

另據宋周密所著武林舊事載：「朝廷大朝會慶賀，排當並如元正儀，而都人最重一陽賀冬。車馬皆華整鮮好，五鼓已填擁雜遝於九街，婦人小兒，服飾華耀，往來如雲，三日之內，肆皆罷市，垂簾飲博，謂之做節。享先則以餛飩，有冬餛飩年餺飥之諺，貴家求奇，一器凡十餘色，謂之百味餛飩。」

在北方，今天仍有冬至食餛飩（粵稱雲吞）的習俗。但南方人過冬節，不吃餛飩，而吃湯丸。李瑚和冬至詩：「家家搗米作團圓，知是明朝冬至天。」陸游冬至祀詩：「少長成團坐，香火薦來嘗……」

在香港，冬節也有人吃湯丸，其做法搗米粉，搓圓形，中餡以糖，放入湯裏滾熟，軟滑可口。近人有以糯米粉改餡，以豆沙、蓮蓉，或鷄肉粒作餡，味更芳香。

冬節與柑子是分不開的。廣東人在冬節，例必購買柑子祀神祭祖，然後分與全家大小同吃，吃後留皮晒乾，據說可作藥用。

除祀神外，家人團食，取其團圓之意。冬節後兩天便是聖誕節，如果說聖誕節是「洋人冬」，那麼，冬節就是「唐人冬」了。

十二月份就是娛樂事業旺季

市民消費十分驚人

·凌靈·

每年的十二月是香港娛樂事業的旺季，所有娛樂場所從電影院、夜總會、遊樂場，以至酒吧、舞廳等等無不生意滔滔。

十二月爲什麼是娛樂事業的旺季？此中原因，除了十二月份中有一個聖誕佳節之外，大都與假期多亦有關係，另一個原因卻是「心理作用」，人們都覺得十二月似乎是個歡樂季節。

據估計香港人花在娛樂方面的消費，說起來眞是驚人，這可以從港府每年稅收入方面見到，以去年而言，港府娛樂方面的收入，高達六千萬餘元，假定港府徵收的娛樂稅大致爲百分之十來推算，那麼，香港人在過去一年中在娛樂方面花費了六億三千多萬元了。

一年花費六億，換言之每日花費接近二百萬元，這還是包括了人們花一元幾角看場電影，或者上舞場跳幾「拍」舞的稅收在內，少數長計，港府堆有柴，呢條數日積月累都幾可觀。

花費六億多元已經相當驚人，其實有人認爲實際還不止此數，附幾毫的小電影，公寓招待所之「客似雲來」是有數可計者，而[illegible]遊，人們對於娛樂消費毫不吝嗇，搵得來使得易，是香港人的人生哲學。

聖誕舞會

·雪詠·

開派對算得是聖誕假期中最熱鬧消遣的時間，特別是對於年青一輩的人爲然。既可招待一班好友，聯絡感情，而且自己也可藉此狂歡一番，來慶祝聖誕，倒是一擧兩得。

擧行跳舞派對招待二三十位朋友，所費金錢並不很厲害，最成問題的只是場所問題，香港地方狹小，大多數人家的家庭，縱使擁有一個客廳，但客廳的面積，用作派對，未免太過擠迫了，那麼，最先要解決的就是地方的問題了。

如果地方問題解決了，其他的問題一切易辦，佈置一個擧行跳舞派對的場所，通常佈置一些聖誕紙花、彩色紙條和拉花，彩球之類，如果能够佈置一棵聖誕樹作主要裝飾，則更一妙。

用作招待來賓的酒水食物，大概是不必太過奢侈的，據一些有擧行派對經驗的人說，他們的目的不在吃：大部份參加跳舞派對的人，只在跳，但是吃的方面也不能太少，因此，最好是準備一些啤酒汽水餅食及三文治之類已足，如果比較豐富一點，還是自助西餐，例如豬扒、牛扒、吉列魚和龍蝦沙律等較爲適合。

聖誕在香港

一年一度的聖誕節，距今僅有三天，市面漸呈熱鬧的氣氛；教友少不免在家中開個聖誕慶祝會，而聖誕樹當爲少不了的主要裝飾品。

·一知·

近年塑膠聖誕樹形成一枝獨秀，目前一株白色塑膠聖誕樹售價約十多元，綠色塑膠聖誕樹售價稍昂，每株約廿餘元，它的優點就是今年用後，可收藏好作明年之用，不似松針聖誕樹，僅能作短暫的點綴裝飾後，便要被遺棄。

裝飾聖誕樹，當然不能缺少七彩小閃燈，加上聖誕花、聖誕燭、銀星、金鐘、彩球、彩色紙碎和棉花絮等裝飾品，表現出歐多聖誕白雪紛紛的對象，從而提高慶祝聖誕的熱鬧情緒。

還有新出品的鋁片製聖誕樹，在樹腳裝有摩打，通過電流，即可自動旋轉，下面安有强烈燈光，射在鋁片及飾品上，閃閃發光，份外奪目；它的好處是可以將樹皮拆下，包裹起來，留待明年再用，可謂美麗耐用。

香港之有聖誕花，始自一九二〇年，據說當時由一個西班牙籍神父移植來港的，每年接近聖誕節期間，香港的花檔都擺滿了一盤盤艷美鮮紅色葉子的聖誕花，那是屬於「大戟形科」的植物，係墨西哥出產，中國舊譯名叫「一品紅」或「老來嬌」，原名「報年紅」。但一般多把它誤作莧科植物的雁來紅，其實雁來紅與雞冠花同類，並非一般人所稱的聖誕花。每株聖誕花的梢頂上，那長片的紅葉乃是它的包葉，至下則純爲淡綠色，它的眞正花朵結在中心，成爲黃色小球三株，每株三顆，並無香氣。在聖誕花的葉上，看來有一種細緻的斑紋，經多則妍麗可愛，因其容易於繁植栽培，所以成爲和聖誕樹一樣重要的應節點綴品了。

炮——在佳節當中，以放炮竹燒煙花點綴熱鬧，不獨中國習俗爲然，外國人也往往有此同好，相傳英格蘭男爵士，在廿世紀之初，曾舉行過一個盛大的聖誕慶祝會，其中最突出的是那三十多呎長的炮竹，七彩繽紛，上面綴有許多值錢玩具，用來分贈給在場的兒童。這串炮竹，價值五百多鎊，當炮竹燃燒起來的時候，虹光四射，襯托下面兒童及觀衆之歡呼，眞是顯得熱鬧空前，皆大歡喜。

火鷄的頭部無毛，咀上有搖，巨大的肉冠，垂於咀下，能伸縮自如，伸長時達數寸，結成纍纍小球狀，而色彩可以隨時變動的，雄的較雌的爲大，大者有二尺餘高，羽毛色澤也很美麗。

火鷄原產於美洲大陸，最初爲美國及墨西哥的野禽，經捕捉予以飼養，才逐漸馴成家禽，現在，世界上很多的國家，都養火鷄，而美洲、英國、中國等叢林中，還有許多野火鷄繁殖。

尤其是美洲中部的本雪凡尼亞洲的森林，是野火鷄最多的地方，美國每年聖誕節所需的火鷄，百份之六十以上是採自該區的。可見在數十年前，美國內地原來都是叢林之區，適宜於火鷄生長，不過，因爲獵取者衆，故火鷄生存大受威脅，後來本雪凡尼亞州狩獵會成立之後，爲了使火鷄不致滅種，一方面保護叢林，另一方面限制人們獵取火鷄，這樣，火鷄才能够在彭州繁殖，所以彭州能够大量生產火鷄。

火鷄的滋味雖然也鮮美，但不及普通鷄好吃，而且價格也很昂貴，不過，人們在聖誕節大都要吃火鷄的，這完全是受了心理的支配，因爲沒有吃火鷄，就好像沒有過聖誕節似的。

聖誕多餅是怎樣的呢？驟眼看來，它似乎跟生日蛋糕差不多，但仔細的看，它卻跟生日蛋糕有很大的分別，除了實質不同之外，就是外型也有相異的地方。

這種餅的餡是跟「冧戟」一樣的，製造的材料包括：生果皮、牛油、鷄蛋、麵粉、蔗糖、果酒、糖等等，先將上述的物質製成一個像生日蛋糕的形狀，製好後，用糖粉做外皮包裹它，最後在它的上面，安裝上聖誕節的景物，像聖誕老人、教堂、鹿車，聖誕樹等物品，這樣一個美麗的聖誕多餅便製成了。

聖誕狂歡節目多

·誠子·

再過幾天，又是聖誕節了。聖誕老人，彷彿已駕着鹿車，朝港九進發。此刻市面上，正洋溢着聖誕的氣氛。年輕的一代，正謀靚裝，參加平安夜的晚舞會，即使在學的學子，無論是念中學的，或是念小學的，他（她）們都懂得習尚，先後寄出他們的聖誕咭，來徵求友誼，關懷，愛的可貴。成年人呢！互相餽贈，下屬向上司送禮，晚輩向長輩送禮。當然，這些應酬中，有出於自願，誠的，但也有出於不得已的。從前者的立場來說，那是難能可貴的，但後者，則除了功利成份居多之外，一般受薪階級，[illegible]

氣。年青的一代，[illegible]又在發薪之時，袋裏有錢，當然也未能免俗，以樂此不疲地找尋娛樂也。中年的工友，[illegible]

[illegible]元旦，「今年」好，「新年」好，[illegible]

有一些工人，心上有些不能付的，往往提早辦理「找數」，以免過節時「年關」難過。[illegible]

在長年累月的工作之中，他們不能不忙裏偷閒，休息一下，也許節日只是一個短暫的假期，但是這一天卻可爲他們的生活添一些光彩吧！

第三一九期

短篇名著選譯

「黑挪威人」

KATHRYN FORBES著　朽譯

爸爸把媽媽的舅舅叫做「黑挪威人」——那是因爲他老人家的臉和頭髮十分黑的緣故。可是，家裏的人認爲他「黑」，卻別有用意——認爲他心黑！

我舅公是個身材魁偉，聲如洪鐘的老人，據我所知，他行動敏捷，猶如颶風。每當他像暴風雨似地從前門進來，家裏的孩子，就會像疾風似的從後門溜走。

舅公是一家之主，關於這點，他要家人永記不忘。雖然姑媽一個個地長大成人了，但是，舅公還把她們像孩子般看待。珍妮姑媽說，那是因爲媽媽是她們當中唯一能使舅公歡心的，可以說只有媽了。

爸爸卻不以爲然，他認爲那是因爲在姊妹之中，媽媽長得最像她外婆的緣故。外祖奶奶逝世的時候，舅公還小得很呢！正因爲舅公最疼愛媽媽，所以她也是家裏最能體諒老人家心意的人。她會關心地說：「他一點也不痛苦！」「老人家走起路來很痛苦。」幾個姑媽會齊聲反駁道。她們一致認爲只不過是舅公走路有點跛而已——那是由於在挪威出過一次車禍所致。可是，又有誰曾經聽他老人家叫過苦呢？

舅公不在家時，幾個姑媽就七咀八舌地說他這點不好，那點不是，個個都義正詞嚴，勇氣百倍。可是，如果舅公在家大聲吆喝的時候，那情況又迥然不同了，他們個個是又乖又聽話，只敢說：「是的，舅舅。」「不，舅舅。」

舅公在一年之中，才過訪我們家幾次，他一離開，恰如爸爸所說，對幾位姑媽而言，如獲大赦。舅公通常四處跑，專門收購人家應棄農舍。房子加以修葺，土地加以清除，使之煥然一新，然後再賣出去。

「可以斷定，舅公這行業的利潤頗高。」珍妮姑媽說。

於是，所有的姑媽，個個納悶，老人家所得的錢，究竟作何用途？根據珍妮姑媽的揣測：大部份喝老酒了。其餘的姑媽均表同意，眞所謂英雄所見略同。

事實上，舅公曾經做了幾件難以令人諒解的事：

第一、他曾經賣掉二件祖傳值錢的家具，事後，沒人知道他怎麼處理那筆錢。

第二、老人家曾經存了一筆錢，準備給崔娜姑媽置嫁粧。可是，那筆錢又下落不明了。

第三、[illegible]艾倫表弟[illegible]，就把他送到醫院去開刀，瑪達姑媽[illegible]哭得很傷心，說她已經養了四個孩子，[illegible]

但是，舅公全不理會，他對每個人咆哮：「女人就是女人！」

同時，後來艾倫表弟告訴我們，老人家整夜陪伴他，還說他在醫院裏……我就是不相信，像舅公這個性情粗暴的人，也會爲他唱歌，我說：「艾倫，可別是你在夢中聽見的？」

艾倫搖搖頭：「他的確唱了。」

那次以後，舅公就很久沒回家了。後來，我們得到消息，說他老人家住在一個山城的農舍裏，病得很沉重。信上說，已經是病入膏肓了。

珍妮姑媽不相信舅公會病勢垂危。根據她的看法：舅公心腸太黑，不會遽然去世，應該多受點罪。

媽媽抗議道：「不，他老了，也許是與世長辭的時候了！」

我們全家都趕到那個農舍去，舅公的鄰居在車站接我們，然後帶我們去。在我們還沒有走到前門的時候，就聽他老人家在屋裏大聲吆喝——要酒喝！

媽媽首先領隊走進房去，她把老人家的一雙大手掌，緊緊地握住。

「舅舅，」媽媽溫柔地說：「這時候，酒對您是無益而有害的！」

老人家睜開眼，看了媽媽好一會，他那碩大無比的頭，在枕頭上不安地蠕動：「小朋友，」他用挪威話說：「我不會死的，還早得很——」

這時，他似乎已經注意到幾個姑媽一起站在床邊了，就坐了起來，對她們大聲咆哮。

「你們以爲我會怕死嗎？滾！給我滾出去！」

我跟在大夥兒後頭出去，臨走時，還聽見舅公對媽媽說：「女人就是女人！」

我們坐在外邊等，最後，媽媽也出來了。

「舅舅死了！」她傷心地說，把頭靠在爸爸的肩上哭起來。

崔娜姑媽清了好幾次喉嚨，我們了解她心裏在想些什麼——她的錢有沒有下落？媽媽抬起頭，同時拿出一本褪了色的小筆記簿來。她搖搖頭說：

「老人家身無分文。」

一陣可怕的沉默，然後，崔娜姑媽傷心地哭了起來，一心緬懷那些嫁粧費。西瑞琪姑媽也齊聲嚷着那二件祖傳的家具。而珍妮姑媽卻低聲喃喃地說：「酒，酒！」

「你們都錯了！」媽媽叫了起來：「舅舅眼目記得清清楚楚——他怎麼用錢的。這兒全寫着。」她把小筆記簿交給我，「唸，大聲唸出來。」

字寫得很小，看起來有點困難，每頁上端，都寫了各個不同的名字，同時，還列了一筆賬目。

「約瑟，史本尼里，」我唸：「四歲，左腿拆毀。二百三十七元。」

我翻過第二頁：「傑美，凱利，九歲。傷背。四百三十三元，治癒，能走了。」

我一頁頁唸下去。後面還有很多，可是我的嗓子啞了，再也唸不下去了。媽媽看着其他幾個姑媽。「善行可嘉！」她說，帶着一種反問的語氣。她儘儘說了這麼一句話。西瑞琪姑媽把手巾放進包裏，同時，自動要替大家煮咖啡。瑪達姑媽卻在一邊默默地[illegible]

「善行可嘉！」媽媽又堅持地說。

珍妮姑媽——她排行老大——感動地拍拍媽媽的手說：「善行可嘉！」

於是，其餘的姑媽也同意了。

譯自THE BROKEN WHEEL AND OTHER STORIES

咖啡杯中的詩人

·懷碩·

詩與藝術有些世代是至高無上的，竟與立法者同義，但在某些世代，它又表現出困窘，近乎無用的長物，其原因自然有「環境」與「本身」二方面的因素。

英國小說家及詩人皮考克（PEACOCK）說：「在我們這個時代中，詩人乃是一個文明社會裏的半野蠻人。他生活在過去的時代裏……不管詩歌的培植，並且到任何地步，他總是要忽略一些有用的學科，卻趨向於那些空虛而又嚴肅的事……」

[illegible]「或『別人』」。這麼一來，我們的作品「無用的」[illegible]活在過去的時代裏」，成爲「文明社會裏的半野蠻人」。

不從那時的生命活動中汲取靈感，不依賴傳統的構思方式與形式（如詩中的句式、韻腳等），僅沉溺於古人和外國人作品中的筆墨、佈局等），的思想感中的製作，我們都有理由說「他生活在過去的時代裏」。因爲「現代」的意義之重要一面是「速度」，如果我們不能立足自己的脚步去創主」的觀念，然後才安心地以個際合在「現代的潮流」中，無論如何是遲了。

另一方面，自十八世紀以來世界之進展步入平民世紀，詩與藝術隨時擴社會的瓦解，加强了它的社會性。詩人，立法者，哲者，那樣的權威性業已消失，創作已成爲與「勞動」「生活」，「工作」等同意義的事，但詩人與藝術家卻有一點與常人不同，便是在勞動，生活，工作中他把擔像卡萊爾（CARLYLE）所說「做一雙鞋子也要懷宗教的虔誠」來工作的」那樣的心情。詩人與藝術家的「宗教虔誠」，乃是悲天憫人的情懷。藝術已不是「象牙塔」裏的產物，而是「十字街頭」——現實社會——的尖兵與旗手，之批判以及指示通向人類理想之路的南針。

但是近觀我們的詩人與藝術家，許多是鎮日泡在咖啡館裏（或者沙龍，或者什麼團體會社之類，姑且以咖啡館代表之），他們永遠在侃侃而談，他們談沙特（SURTRE），談卡繆（CAMUS），談米羅（MIRO），談托貝（TOBEY），談普普藝術（POP ART）……這是好的現象；但是他們談到自己的時候很少，甚至不談！他們自鳴得意的，在彼此的交談中互相肯定，而得到滿足。他們的作品亦不是沒有靈心血的地方，但是他們的作品心靈國有自己，自己的「果實」給他人的。我稱他們爲咖啡杯中的詩人（或藝術家），他們令人感到了解，他們的生活作者，他們是深深地被得罪了的作者，也窮苦得多。他們甚至沒有發表的園地，只好用自己的錢出版刊物，張貼在卡座旁邊，有燈光的牆上；是否，則掛在咖啡館暗淡的燈光所照不到的角落裏展出。

詩與藝術在大衆眼中近乎無用的長物，顯示出無比的衰頹困窘，與詩與藝術「本身」的貧弱不振有莫大的關係。另一方面，我們來看看「環境」方面的因素。

十九世紀在西方是迷信科學萬能的時代，在當時形勢上所反映的對於傳統的叛逆性，主要由於科學思想的衝擊而來，但到了本世紀初，西方有一大覺醒，而以史賓格勒（SPENGLER 1880—1936）的「西方之沒落」爲代表。西方在兩次大戰之後已認識到他們的文化之危機，而陷入一個迷惘的悲觀的境地中。代表對傳統思想之反抗者，而且表達對西方文化之悲觀者，當推存在主義，可以說是詩與哲學的融合。

我們中國的詩人與藝術家有一種是仍然崇拜科學主義。曾聽到一位頗有名氣的明星藝術家說：今後藝術是沒有個性的。此爲科技文明之俘虜，已甚明顯。另一種詩人與藝術家是以西方人的哀痛爲哀痛，但西方的哀痛由對唯智主義文明之失望而來，我們能與他們有共同之哀痛麼？這些詩人與藝術家實不能埋怨大衆對他們不理解，不重視，因爲他們自己沒有「聲音」，沒有「語音」，只作爲「西風的回響」，與鸚鵡學舌的。他們眞是「身在中國，心在外國」，像那些頑固保守主義者「身在現代，心在古代」一樣，都不是我們此時此地生活的中國人。這非但是中國藝術之本可貴處，且亦先知先覺者之可貴處。但是似乎今日許多詩人與藝術家變成後知後覺，已成爲我們時代中的「多餘人」了。

屬於詩與藝術的「一份」，當然必須有强烈的個性色彩與[illegible]追求；過份「私有性」的感觸，在傳達上造成如此阻滯，亦造成與觀衆隔閡過甚。失去普遍性，使無法塑造典型。那樣的詩與藝術一如風中的鷄毛，使有心捕捉世界性的「一者」亦無法得遇，依然離去。[illegible]

翻譯的必要

·成俠·

最近關於科學書籍的是否應該大量翻譯，頗紛紛莫衷一是。仔細看來，無論那一方，所提出的理由似乎都不够完備與堅强，茲就管見所及，分析翻譯西文著作的必要性，可得如下各點：

第一、在現代科學的成就中，中國人所作的貢獻，毋庸諱言，遠不如歐美科學家，試觀歷年來諾貝爾獎金得主之國籍何屬，便不難明白。既然大部份的重要科學理論與新知都非出於中國人之手，那末將這些科學新知翻譯成中文就有了必要。

第二、即使是科學最發達的美國，在若干科學部門仍然必須藉助於他國的研究成果。例如在化學方面，美國得不時參考德國及英國的研究報告；在數學方面，蘇俄的發展不時超過美國，至少也有參考的價值，這樣的例子實在不勝枚舉。因此，美國翻譯蘇俄、德國或其他國家的科學刊物，不敢怠慢。

第三、中國人在美國科學界享盛譽的固然不少，但是有幾位願意用中文來寫作？倘使這些中國人都願意用中文寫中文書，那末我們是否就不必翻譯西書了呢？這個假定的答案顯然是否定的。

第四、做任何學問都少不了參考資料，[illegible]我們不能期望所有的科學材料都有中文本。[illegible]

第五、年來政府大力推行科學教育，普及科學知識的最便捷方法是大量翻譯，這個方法至少比請在美國的中國學者寫中文書要快速而實在得多；何況這二件事並不衝突，文化本來就需要不斷的交流，然後才說得到進步。

第六、中國的科學落後於歐美以千里，乃不必爭論的事實。[illegible]

[illegible]介紹呢？

我看「等待果陀」

·思·

愛爾蘭的貝克特以「等待果陀」一劇，榮獲本年度諾貝爾文學獎。

「等待果陀」的劇情很簡單，兩個乞丐在一條鄉村的小道上，等待一個名叫「果陀」的人來拯救他們。一個牧童帶信來，說是「果陀」要在第二天晚上才能來。第二天牧童又來了，告訴他們說，果陀今天不來了，要明天晚上才能來。因此他們繼續的等待着。但是，明天果陀會不會來呢？誰也不曉得。故事到此便結束了。

有人認爲「等待果陀」是描寫人生「精神價值」的空虛。我很懷疑這個看法，貝克特是不會同意的，因爲貝克特不是一個「虛無主義」者，從他的熱愛文學這一點來看可以證明。如果說「等待果陀」眞的是描寫人生精神價值的空虛，那麼，這個劇本就等於宣判了主持諾貝爾獎的先生們的素質太低劣了！

貝克特筆下的「果陀」，究竟代表什麼？很顯然，這位「未曾出場」的神秘人物，即是象徵人們所需要的一些東西。這些東西，也許是精神的，也許是物質的。在這個劇本裏，貝克特給人一個非常强烈的暗示：「如果只是等待，則一切都是空的。」這也許是「等待果陀」的主題吧。

我們必須承認一個事實：人都有其精神價值，只是精神價值有高低之分罷了。

欲追尋人的精神的價值，那是一個哲學問題。有人覺得活着就是幸福，有人爲自己也爲別人而活，有人爲了成全別人的幸福而犧牲自己，有人爲了全人類未來的理想而努力奮鬥。每個人都依照他自己的「哲學」而活着，但每個人的哲學不盡相同，所以有人活得很暗淡，有人活得很燦爛。

宇宙間沒有空虛的東西。所以人生絕對不是空虛的。一個人如果討厭他所生存的這個世界，那麼，任何高超的哲學都醫治不了他的「空虛病」，除非他的生命死亡了。

我們這個世界，雖然不是一個十全十美的世界，但如果能把握那美好的部份，也就够我們活一輩子的了。今天比昨天活得好，明天比今天將活得更好。然而羅馬不是一天造成的，也不是一人造成的。如果我們嚮往羅馬，羅馬才有誕生的希望……

等待「果陀」，不如創造「果陀」。假如孫中山先生只是等待，則「中華民國」不知何年何月才能誕生。假如愛因斯坦只是等待，「相對論」絕不會從天上掉下來。假如貝克特只是等待，果陀在那裏？它在你的心裏，它在你的手上。假如你的心不去想，你的手不去做，你只是等待，等待，那麼，這個世界對於你，恐怕是眞的一無所有了。

中央 國泰 國都 金星 城多利 新舞台 龍城 好世界 美麗宮

即日 九院 聯映

華樂 明天加入 · 寶聲 下期聯映 · 龍華 不日加入聯映

飛男 馮寶寶 破例
飛女 主角 李司祺 加插 助陣

插曲多首 悅耳新穎

監製導演 何建業 出品人 沈幼芳

小生王 呂奇 領銜主演 演技洗鍊 入木三分 四鳳求凰 最合身份

丑生王 梁醒波 領銜主演 飾演胡老豆 妙語如珠 詼諧百出

賀冬至 祝聖誕 皇牌片 寶爆棚

定戲飛 請早臨

四鳳求凰

大家姐 蕭芳芳 雍容華貴 沉默寡言 多才多藝 艷麗如仙

二家姐 李司祺 多愁善感 心事滿懷 個中秘密 無愛無猜

三家姐 馮寶寶 主持家政 勝人一籌 製造歡樂 快樂無憂

小妹妹 瀰素霞 人仔細細 鬼馬多端 歡歌妙舞 姿態極妍

興藝公司一年一度精彫細琢傲視影壇皇牌巨片

七彩闊銀幕

仙樂 今天四場仍映 七彩特技巨片 獸王大決鬥 三頭龍獅 兇猛惡辣 全無敵手 橫掃歐洲 各大城市

今早十點半場 七彩 飛女正傳 蕭芳芳 曾江

今十二點半 七彩 死亡飛行

好世界 今天四場 興藝公司出品全部七彩新型大喜劇 四鳳求凰 蕭芳芳 李司祺 馮寶寶 呂奇 梁醒波 主演

早十一點正場 五元九點公餘

今早明天 姐姐洗淚 血淚洗胭脂 · 今天明天 醉俠 殘酷生活 龍虎戰

下期下場十點半 姜子牙下山

金星 今天四場放映 七彩艷情香愛巨片 四鳳求凰 蕭芳芳 呂奇主演

今天五點公餘場 春滿巴黎

下期正場放映 遊龍奪命槍 安東尼史提芬遜主演

永樂 七彩闊銀幕巨片 銅皮鐵骨 陳寶珠 呂奇 石堅 主演

公餘場 七彩片 秋風 除夕

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

倫敦 黃金 京華 聯邦 真光 映期無多

倫敦京華加開早場

·放映時間·

倫敦聯邦真光 兩點九 五點九 七點九 九點九

黃金京華樂都 兩點半 五點半 七點半 九點半

隨票贈送 李菁 姜大衛 狄龍 聖誕彩咭 送完為止

七俠五義

導演 徐增宏

領銜主演 丁紅 喬莊 井莉 金峰 張翼 羅烈

KING CAT

娛樂 荷李活 國泰 永華 國民 明聲 國際 亞洲

娛樂 荷李活 國際 明聲 亞洲 加開早場

映期無多

荷李活加開午夜場

放映時間

娛樂荷李活亞洲 一律 兩點半 五點三 七點半 九點九

國民明聲國際永華 一律 兩點九 五點半 七點九 十點正

隨票附送 李菁 姜大衛 狄龍 聖誕彩咭 先到先得送完為止

香江花月夜

HONG KONG NOCTURNE

導演 井上梅次

領銜主演 陳厚 鄭佩佩 秦萍 何莉莉 凌雲 金霏 岳華

邵氏七彩豪華歌舞巨片

SHAW SCOPE

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

聯邦發行 中藝出品 文藝片 最佳之作

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂 國賓 大觀 大華

冬節大過新年 看本片好過其他享受

佳節看好片

雲山夢回

三闋插曲。曲曲動聽

THE LOST ROMANCE.

領銜主演 韓湘琴 聯邦之寵

英俊小生 田鵬 聯銜主演

全片劇情充滿緊張充實性！

百萬大導演 郭南宏 編導合創 最高票房紀錄

女作家 郭良蕙 名著 夜報上銀幕

七彩闊銀幕巨片

樂都 今天選映

凌波 李菁 方盈 領銜主演

雙鳳奇緣

三個靚女 鬥唱鬥做

邵氏七彩歌唱奇情巨片

早場十點半 十一點半

美麗宮 九龍大坑東道 4A 2D 2C 40 巴士

今天獻映 七彩新型歌唱喜劇

四鳳求凰

蕭芳芳 李司祺 馮寶寶 楊棠 梁醒波 呂奇 聯合主演

早場 摩登新娘 林鳳 胡楓

公餘場 七彩 紅俠儂面客

海運戲院 每天特別場

今天早場 歷劫佳人！

今午夜場 獸國魔王！

早場十二點半 午夜場十一點九

快樂 午夜場

今晚十一點半（正場票）八步追魂

明晚（星期二）（照收座價）惡向膽邊生

後晚（星期三）（照收座價）特務飛龍

金華 明天換映 非人生活 第三集

金華 最後四場

多節最養眼電影

大膽！肉感！七彩

世界沐浴奇觀

世界各地沐浴春光

百看不厭 · 奇洋大觀 · 兒童不宜

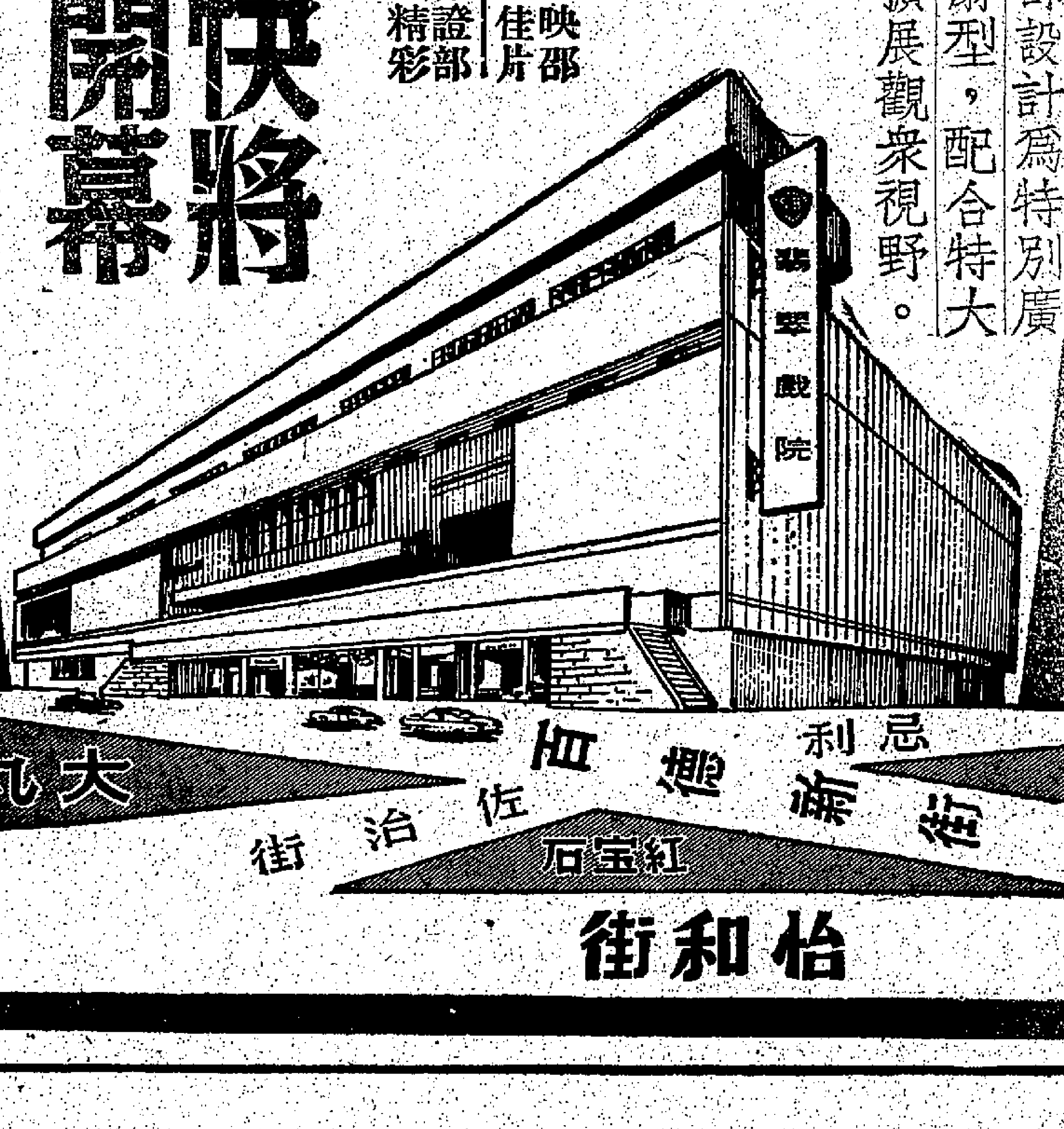
翡翠戲院

位於香港東區心臟地帶，銅鑼灣最繁盛之娛樂中心。採用最新發明之玻璃纖維活動座椅，舒適享受、

快將開幕

選映邵氏佳片 保證部部精彩

戲院內部設計為特別廣闊之弧扇型，配合特大銀幕，擴展觀衆視野。



聖誕節狂歡午夜場

新華 · 豪華

曠世盛事

午夜場破例獻映七彩國語巨片

廿四晚 歐洲禁片 浪漫香艷肉感巨片 軟玉溫香抱滿懷

廿五晚 高山青 甄珍、王莫愁、武家麒 主演

廿六晚 雪娘 王莫愁、恬妮、岳陽 主演

廿七晚 雪嶺劍女 甄珍、武家麒、鈕方雨 主演

卅一晚 乾坤三決鬥 左艷蓉、田野、葛香亭 主演

樂都 十一點半 午夜場

廿四、廿五晚 高山青

廿六晚 雪娘

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際

空前創舉

午夜場精選最佳七彩闊幕鉅片

後晚 高山青 萬聲出品陣容龐大氣魄宏偉鉅片 甄珍、王莫愁、葛香亭、田野、武家麒、崔福生 主演 李嘉 導演

廿五晚 雪娘 萬邦出品聊齋改編人鬼故事巨片 王莫愁、恬妮、岳陽、沈雲 主演 姚鳳磐 導演

廿六晚 雪嶺劍女 聯華出品奇情怪招武俠巨片 甄珍、武家麒、鈕方雨、葛小寶 主演 周旭江 導演

廿七晚 乾坤三決鬥 中影出品特技精采降妖伏魔俠義巨片 左艷蓉、田野、葛香亭、魏蘇 主演 陳洪民 導演

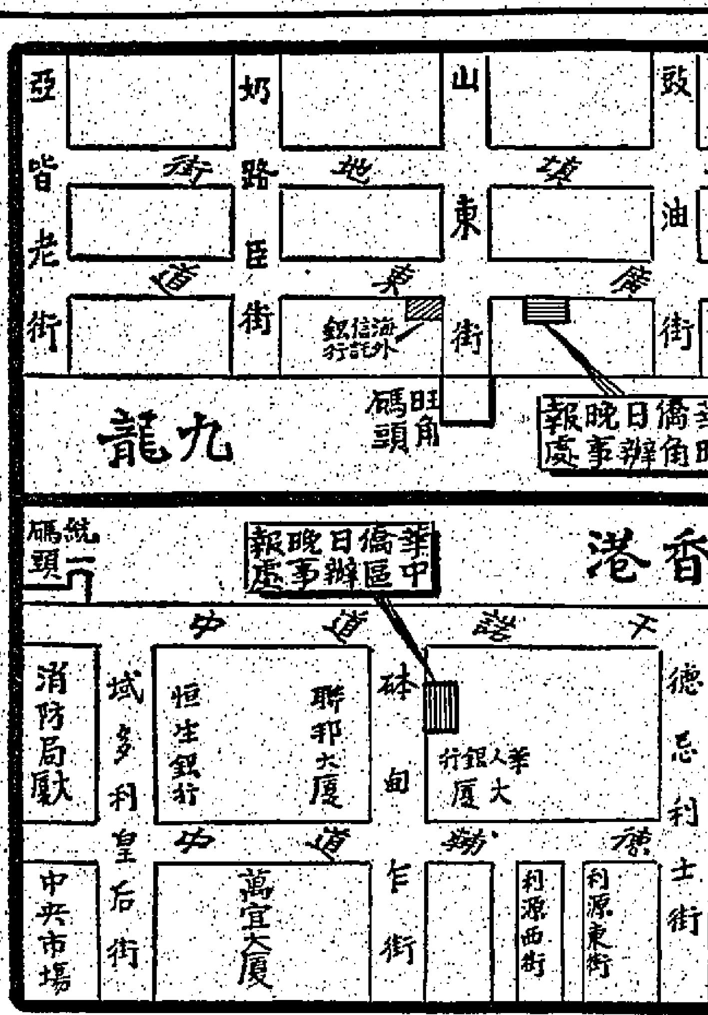
卅一晚 怪俠歐陽德 龍裕出品民間故事精彩武俠巨片 蔣光超、王戎、沈雲 主演 張方霞 導演

REFERENCE LIBRARY
22 DEC 1969
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）一定為一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元



聘請女職 化粧公司
（一）學歷：高中以上程度，年齡十八至廿五歲以下，未婚為合。（二）工作：負責推銷化粧品，美容及化粧術，需在本公司受訓。
大尖沙咀 屋沙肥白 及燒傷 黑斑、除瘢、雀斑、按摩、美容、一黑十、顴骨

聘女售票
聘請女傭
急請女簿記
海味什貨
謀職留意
營業代表
聘請

聘請工員
聘請男後生
招請雜役
聘請教師
聘請排字工人及學徒

美國加拿大移民就業升學 泰國星馬台灣日本簽機證票
中英護照及來港延期居留申請等歐亞非公司
九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓601室
（電梯按5字）電話K 844790 K 880213

加拿大美國升學移民
美加升學移民權威公司

經驗職員
五金鎖廠
電器工友
聘職教員
聘請營業代表 美商大藥廠聘 請營業代表數名 位年廿五至卅 五歲中學程度 體健耐勞待遇 從優請函P.O. BOX H一一〇三洽
印刷什工

電視見習技工
本公司以經驗豐富者為合，年式正工電視見習技工多名，續招電視工程師，有二港附近優厚待遇。

聘請職員
聘請會計
招請女工
聘教師科工
旺角某校擴展聘請五金模具設計冷凍工程產品工藝設計商品模型彫塑裝飾設計繪圖實用職業課程英數理教師及事務員須具特長教學經驗函中英文詳履日夜或兼職科目薪酬合作條件附照片電話寄郵箱K1901

舞 郭彬授舞 招生 狗 家庭補習 香港大學 經驗補習 到府補習 補習 港大 專門報稅做數 經驗教師 待聘 五毫上門 膠地板 雜務司機 待聘 荃灣津校 鑄字學徒 後生送貨

香港商科語言書院 立案 招生
英文拼音・日文・德文・國語・簿記・英婦會話・法文・珠算・信札・西班牙文・打字
劍橋大學英文文憑班 電腦專科班 出入口文員班 TOEFL
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面

五元教舞 書舞送贈
私家托兒
亞比林哥工程學校 K862483 K789115 K864989
國畫招生
英人教授
英人小姐
上門日語
泰國拳院
畫
會計 CIF計算

會話 德日法國語
國際語文學校
必文速記
陳乃全結他鋼
函授會計
蘇氏書院
聖心英文
德信烹飪
燒烤示範
韓氏英數理化新數
小畫家
國際打字學院
打字
全部新機 指法標準 特別優待 元萬勿錯過 九龍旺角彌敦道廖創興銀行大廈六樓604室 電話：K847584（電梯按5字）

靚車牌出讓
出國急讓
飯店廉讓
校舍出讓
16米放影機
快意二100
出讓
英婦
立案：香港商科語言書院・安樂烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）
函授出入口
讀昌教車
李丹妮五元學舞
李文瑞五元學舞
打字
英國公文考試中心 保證全部新機 標準指法 日夜冷氣

毛衫平沽
廠廉讓房
洋樓廉讓
靚震機
打字庫機
鋪樓鏡記
寫字樓急讓
夜冷建築機械
大埔地權
農場出讓
讓廉廠紗漿冷夜
有漿紅一部經紗車一部車經軸數十隻及20吋 21吋盆頭一批平沽
荃灣半山街龍潤漿紗廠內陳洽 TEL N.T.O 406484

瑞生隆五金行 井字科 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六
廠家注意
美國華商大公司徵求港製首飾衣物食品百貨要有CCO請直寄辦及價單下址：
CHINESE DAILY LINE CORP.
26 B, E. BROADWAY
N.Y.C. N.Y. 10002
U. S. A.
美國婚姻 S. BOX 398 NEW YORK 8, N.Y. U.S.A.
現金收購
徵求別墅
徵求校舍
誠徵子誼
古錢銀幣
誠徵繼室
徵求
入口生意
鋼琴廉讓
西環茶餐廳廉讓

民生冷氣
皮及皮囊
萬年曆日頭案
膠片製20吋×14吋鮮艷萬年日曆美觀大方送禮自用成宜 每個二元
香港灣仔巴路士街七號 藏峰膠片製品公司 TEL：H727598
九龍旺角新填地街313號 百事得膠片公司 TEL：K888107
按揭 買樓貸款 東懋洋行洽 電H 432567 446854
北京道57號14樓
免書送藥 家家合用 電K663983 K671059
丹麥牆紙
營業
徵租新界離島廠房
徵求樓宇
徵求鋼琴
徵租住宅
徵求樓宇
徵購機器
徵平治車

通利琴行
舊換新鋼琴
日本圓鐵
BSS785直裝40呎五分至一吋 倉貨期貨 H437221 H433414 世昌行
雪櫃噴油
日本KOAOHM電阻
數值齊・質量好・價錢平 光裕電業公司 電話220538・247898
萬能角鋼 百葉窗簾
打字機 H450171 K622423
裝飾油漆
塑膠帶
NIPPO $190.00 學界購買更平 全鋼・有紅黑帶 全新收銀機 $1,500
打字機 收銀機 返工鐘
第一公司九龍廣東道521號地下K—857735（近佐敦道）
總代理"WINNER RIBBON"專人修理各種機器及配件

一年一度 串珠手袋減價 美琳大不勝收
經紀佳音
追債
清潔打腊 抹窗洗地
雪櫃修理 噴油
打字機修理
內綫電話
增銷方法
精修電視

惠風牌冷氣機 冷暖可靠 銷數最多 售價減至30%
中國冷氣有限公司
UNDERWOOD總滙
遠東打字機 電話H745992 H745115 灣仔軒尼詩道311號三樓

萬能角鋼工程專家
萬文工程公司 Tel: K681224 九龍尖沙咀金巴利道29-33號
漏水 英歐特種防水工程行
03 厚度膠 做用袋
P.P.膠筒 平到你笑
港九送貨最快 H713217 H704622
洗井
噴雪櫃
永聯打字機行
代客加工
請大家告訴大家 華都呢絨公司 花式新・質料好・價格平

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。
茲函附郵票／支票計港幣 元，請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天。
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九六九年 月 日 啓
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去。
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

呢絨平賣
男女衣料四折至九折
北角渣華街147號地下大西公司

打字機香港節特價
自辦大批美國翻新UNDERWOOD座枱機由$140起
OLYMPIA $198 ROYAL $135 ALPINA $80
ADLER $175 REMINGTON $140 HALDA $155
OLIVETTI $165 ANTARES $125 OPTIMA $165
精工修理按年抹油 $20 租機15舊換新機
五樓香港文儀器材行 889478 假期照常9AM-10PM

大幫白棉花被
特別平賣響應救濟運動 歡迎慈善團體購買
九龍城侯王道81號振成豐 電話八二五九九
四官塘輔仁街輔仁大廈93號偉豐
電話四一四五二四

「惠風王子」豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大厦・香港卜公碼頭（每日六班）
電話：H246809

旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續
九龍尖沙咀碼頭星光行808室
旅運

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁
洪洲冠 醫藥
寶光珠石
珠寶
瑞香園 代客貯貨
貨倉
包辦英文
三多島
包機飛貨

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個，細字四十個）一位，每天收費三元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

請攜收據來取 下列信箱有信

荷李活道總社信箱號碼：203 208 210 211 212 213 215 224 226 227 228 229 234 235 236 243 245 246 248 250 252 254 261 267 269 270 271 276 277 278 279 280 282 281 283 284 287 289 290 292 297 298 306 308 310 311 312 317 319 321 324 330 331 332 336 337 338 344 345 346 347 349 350 356 358 360 361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 15 16 17

中區辦事處信箱號碼：801 808 809 811 812 819 820 823 827 829 830 833 840 841 842 843 844 850 857 860 866 868 870 871 874 875 877 881 882 883 884 887 890 401 403 404 405 409 413 419 426 427 428 430 431 441 445 448 450 458 459 461 463 464 465

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：977 978 981 983 985 989 991 992 904 907 914 917 919 921 923 928 931 934 935 938 939 941 943 948 949 950 951 952 953

旺角辦事處信箱號碼：1206 1210 1211 1212 1214 1216 1220 1224 1225 1226 1228 1230 1232 1239 1243 1244 1246 1247 1249 1255 1260 1262 1264 1268 1272 1275 1281 1282 1283 1285 1288 1294 1295 1300 1300 1306 1309 1312 1313 1314 1315 1316 1319 1321 1322 1323 1324 1329 1331 1332

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　承頂聲明　啟事　訪尋 梁成君 梁慶

遺失　遺失　遺失　經世易學院　遺失聲明　遺失聲明　承頂聲明

二樓招租　旺舖出租　中區寫字樓　全房招租　租賃（香港）　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

特大旺舖　佐頓道口　工場廉租　（九龍）　怡和街　肇輝台　禮頓道　跑馬地

舖位招租

香港灣仔莊士敦道48—50號地下 兩間相連共一千七百餘平方呎 向上址二、三樓接洽 電話（李・宋）H728948（陳・劉）H721859 交通便利 地點適中

地下平租　跑馬地　有寫字樓　旺舖招租　中區二樓　薄扶林道

宇樓商業上環中 租招廈大行福天 → 天福行大廈招租 宜廉租金 立獨單位 觀參迎歡 免全費什 德輔道中（永樂街口）77—83號 電話H437586

唐樓出售　交吉洋樓　急售急售　吉樓平沽　出售

工廠廉租

青山新工業區金字架工廠100呎寬265長25呎高每單位六千餘呎至五萬呎有空地電力電話自來水俱備租金每呎五毫五仙至陸毛伍仙明年五月可以入伙 田氏塑膠廠有限公司電話K663396K669389

租售　工廠出租　閣樓出租　唐樓租售　旺舖招租　梗房分租　旺舖平租

宇樓 一樓 售宅商業
堅尼地城・联邦新樓
400餘呎至4,500呎・租售均可
接洽電話：H-249311、H-465391

舖位出售

堅尼地街二至四號近灣仔街市地下面積約千六呎另閣仔約千呎舖面樓底高約十五呎適合車房或小型工場請電二二二〇一一內綫四二五洽

深水埗一唐樓出售　堡壘街　獨立樓平沽　月底入伙　吉樓出售

官塘現貨工廠租售
偉業街富合工廠大廈
C座八樓實用面積2,802呎
合意請電：H235889 H235214

富源工業大廈 荃灣永豐角道地段483號 工源充足 交通便利 三面當窗 柱位特少 十二月完成 祇餘地下 實用五仟餘呎 華懋 電話：H224576 H232803

鏡記舖樓　旺舖急售

僑興大廈 香港英皇道・天后廟道 宇樓商業 分層廉售
僑豐大廈 九龍柯士甸道314—318 地下舖位 廉售
僑康大廈 二三樓商業宇樓 廉價出售
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室 電話二三九九六・二三〇二一

特價平售 一二樓三層

現貨工廠地下租售
土瓜灣木廠街36號
面積由二千餘至五千餘呎
電話K637302 H235889

廠房出售 九龍青山道工廠樓六千餘呎廉讓37萬元合意者電二三二八 二三〇洽

樓賣

土瓜灣 高息鋪位唐樓出售 接洽處中環怡和大廈146室 電話：230589

新蒲崗 現貨工廠及貨倉廉讓
五芳街31 33號永顯大廈
工廠 A座地下實肉五千餘呎
地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口
洽購電話H222277 H231840

廠房出售 土瓜灣區近碼頭三千餘尺交吉合意請電二三二八〇〇六洽

高級洋樓售　洋樓出售　吉樓平售

至荃灣 樂信工廠大廈第二期 洽購處 樂成企業公司有限 電話：403810・403824

交吉唐樓　新樓出賣　唐樓出售　寫打老道

高尚花園住宅

深大鋪位出售

大道東廉利臣山道口383至385號
淨肉一千五百呎
適合餐廳咖啡館傢俬裝飾汽車陳列等業
洽購電話：H222277 H231840

優良公寓物業出售　唐樓租售

西環 联威新樓 分層出售 月供二百・二萬餘元起 聯邦代理有限公司電H-249311・H-465391

靚車出售　洋樓出售　旺角甘霖街　新點士爐

大德樓 分層預售
深水埗 基隆街298至302
樓下1,350尺 閣樓1,180尺 自己樓相連近市場大興旺舖位
（樓上前座）每間兩廿幾尺面積八百幾尺光猛向南
（樓上後座）兩面單邊房房有窗地方四正光猛通爽
樓高十層名廠電梯單位不多旺中高尚
洽購處香港織造廠元洲街75號電話K869687

利得街　大角咀　商業廉價出售　住宅二萬餘起　南風樓 太子道76—78號　旺地舖位　地下租售　洋樓出售　花園大廈　洋樓平售　舖位出售　吉售　旺舖 佐敦道（上海街口）

何東產業有限公司
長旺大廈 九龍旺角 長旺道一旺角道交界
本月入伙 月供二百餘元 即買即住 K812986 812831洽購

六層唐樓 福榮街124號 正對黃金戲院
樓下連閣：1,950尺合銀行當押飲食業
樓上每層：1,010尺好過小型樓宇五層
（分層預售）
香港織造廠元州街75號電K869687

鴻星大廈　美華大廈　鴻星公司

唐樓租售　大宏基大廈　萬昌大樓　宇樓售出

官塘光輝大樓 物華街　明輝大樓 恒安街
可均自住收租 廉價出售
香港德付道西十弍號 物華街呂明豐金舖
H四三三五三六 K八九三四七三

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

鳳凰新村吉舖出售

鳳凰新村南鄰新蒲崗工業區北接千多萬人口之慈雲山，故舖位極為搶手適合任何商業、學校、小型工業及貯貨等。銀鳳街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓、相數百呎至數仟呎有關樓一售價廉宜請駕臨上址洽看或電H224578

自由閣 樂道36號閣自由凱視酒店隔鄰實用六百八尺 商業單邊 廉租 電話：H-247769洽

園地出售

貨倉工業樓宇 深水埗通州街三三二〇號

邵氏公司徵求孖仔孖女啓事

本公司在短期內開拍家庭倫理彩色巨片「齊人樂」。片中需要由六歲到十歲之孖仔及孖女各一對參加演出。如有志電影工作之學生小童，請寫明姓名、年齡、籍貫、體高，並附全身及半身照片。寄「九龍清水灣道邵氏影城製片部收，信封註明「應徵孖仔、孖女演員。」

邵氏兄弟（香港）有限公司啓

REFERENCE LIBRARY 22 DEC 1969 CITY HALL

總統·海運 後天獻映

有史以來最偉大的作品

歷時兩年製作 耗資九千三百萬 永垂不朽影片！

七十米厘鉅片 70mm

陣容之強無與倫比。卻德格拉斯·東尼寇蒂斯·珍茜蒙絲·羅蘭士奧利花·查理士羅頓·彼得烏士丁諾夫

為自由而戰。天下羣英聚首

血染山河 屍填曠野 英魂不朽 浩氣長存

歷史上最殘酷的死亡凱旋！

特藝七彩

風雲群英會

獲四項金像

SPARTACUS

環球國際輝煌出品

PANAVISION TECHNICOLOR 超藝透視體

佐治拉辛比 一鳴驚人之作 鐵金剛新偶像

聯美公司正牌鐵金剛第六部

比以往任何一部鐵金剛影片 更偉大 更緊張 更多噱頭

JAMES BOND 007

鐵金剛勇破雪山堡

麗聲 京華 皇宮

一九七○第一攻勢炮

"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

東城 樂宮 下期盛大獻映

華納七藝聖誕佳節特別貢獻 一九七○年度出品 槍戰奇情打鬥巨片 特藝七彩大銀幕

金鎗鐵馬龍虎鬥

羅拔米湛（「逃獄金剛」主角） 佐治歐尼地 兩大巨星主演

義勇雙雄 化敵為友 金槍快馬 力抗羣寇

肉搏戰 由陸上打到水中 殊死戰 由騎馬拼到徒步

THE GOOD GUYS AND THE BAD GUYS

銀都 即日放映

瑰麗七彩

非人生活 三集

寸寸真實 人人驚駭

文華·利舞臺

哥倫比亞賀節巨獻 佳片當前 萬勿錯過

不日盛大獻映

小丑風流夢

喜劇巨星 狄雲戴克 主演 瑰麗七彩

小丑原是生涯夢！ 多情偏遇薄情人！

"THE COMIC" DICK VAN DYKE

中央 即日禮聘 法國肉彈登台

大膽作風！

同場放映 日本大膽肉感巨片

女經人

票價一元七角 二元四角

龍虎生死鬥

下期隆重獻映 大製作大陣容

獅子山人日昨 楓林渡大旗 港九可見！

前晚半夜場 絕早滿座

楓林渡 MALLOW FOREST

陳曼玲 張冲 秦祥林 趙雷

攝製經年 聲勢浩大

新華·豪華

國寶加入 三院五場

長劍一揮 慘烈！

盲俠一劍八命

樂聲·新聲·金冠

第拾天映！

萬百財家

荒唐綁票 糊塗賊

總統·海運·國華

K-642050 K-678091 H-761937

總統 今天四場 八步追魂

海運 今天四場選映 賽車情仇

國華 今天選映 鐵漢尤物

兩院後天獻映 風雲羣英會

金門

照滿仍五場

八步追魂 七彩濶幕

陳思思 喬莊 蘇丹 領銜

港九首輪影院聯合廣告

東方·快樂·金國

例滿

陳思思·喬莊·蘇丹 主演

快樂今午夜場：八步追魂

今天仍映 虎穴縱橫 DANGER! DEATH RAY

下期盛大獻映 霸王妖姬

京都·大華

狂滿今仍五場

泰利·馬士·湯嘉士·東尼·莫仙

荒唐綁票糊塗賊 TOP CRACK

怪招百出，第一齣趣，熱鬧無比，笑到碌地

最宜兒童觀看

鬥垮崩牙佬！追瘦嘉士東！

普慶·珠江

最後今明獻映

五福臨門 "FIVE BLESSINGS"

一睇就笑 睇落更笑 越睇越笑

東城·樂宮·東樂

今天續映

霧雨飄飄淚兩行 the RAIN PEOPLE

東城樂宮：華納七藝聖誕佳節特別貢獻

金鎗鐵馬龍虎鬥

皇后·麗聲·皇都

麗聲五場

歡樂良宵 The April Fools

全部特藝七彩

京華·皇宮

狂滿今明五場

八步追魂

佐治拉辛比

鐵金剛勇破雪山堡

即將獻映

利舞臺·文華

狂滿今請早

虎穴縱橫

瑰麗七彩

今天選映

白馬神童

紐約·大世界·麗宮

今天五場

探麗門法

介紹名片欣賞 神女情狂

新歎電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號 電話：七○四五一四

雞年小唱集

•西門穆•

打成一片

緊張，視學官要來學校巡視了，教師們都十分緊張，教師們經過商量，陳老師說道：

「我以爲，我們在視學官到來之時，教書要大聲一點，而且要滔滔不絕，口若懸河，這麼一來，才能使視學官相信我們有料。」

「對了。」王老師說道：「而且，我們又要與學生們打成一片，那才是最新的教學方法。」

「怎樣打成一片呢？」陳老師問。

「那是我們不要老是站在講壇之上，這便和學生有了距離了。」王老師說：「我們應該走下講壇，混在學生之中，像和他們談話那麼的講授課本，這麼一來，視學官一定會大加讚賞的了。」

「對。」其他的老師點頭道：「這辦法很好。」

「我們便依照這辦法而行吧！」陳老師說：「反正我們的學校，所有的課室都未滿座，我們可以坐在學生的座位上教書。」

「是啊！」王老師點頭道：「這是一個好辦法，我們坐在學校的空座位上教書，這便和學生打成一片了！」

衆教師一致決定依照這個辦法而行，上課鈴響了，他們返回各自的課室去上課了。

視學官到來巡視，校長迎接他到校長室內，視學官向校長問了一些這學校的情形之後，校長道：

「視學官，我陪你去巡視吧！」

「不用了。」視學官說道：「有你在我身邊，這會影響老師們的情緒，也知道了我的身份，我還是單獨一人去巡視的好，老師們也就不會注意，情緒也不會緊張了。」

於是，視學官單獨去巡視，不多久，視學官走進校長室，對校長道：

「你們每一班，都有一個超齡學生，而這個超齡學生，都在上課時喜歡說話，我看他們，他們還是不停的說話，因爲他們不守課室規則，而每間課室又不見有教師上課，所以我把這些超齡的又犯規的學生，都揪出來，罰他們在外邊罰企呢！」

校長詫異萬分，走出去一看，被罰企的全是這學校的教師。

花邊雜文

•于立•

咖啡館中的花色朱古力

香港本地出品的朱古力，水平很低，遠不如菲律賓，熱帶與亞熱帶地區，本不宜製朱古力，可是，菲律賓有一種美國式朱古力餅乾，且遠銷英國。

水平，所以香港少數辦館與士多，亦有出售。香港是自由競爭市場，東方國家地區的西式食品來此競爭，必具良好條件。

在咖啡館，必有自製麵包房之類地方。的花式朱古力，復活節蛋也被包括在內，這花式朱古力，香港亦遠不能與昔日大陸的上海，北平天津比，上海第一流咖啡館，都有國際水平的花式朱古力，比較著名的是「飛達」，「康生」，「七重天」，「沙利文」與「袞利」，「飛達」亦以蛋糕著，因此十多年前曾仔有廣東人主持的「飛達西餅」檔，與上海是「飛達」無關，借用其名而已，主持者是在上海就過的，此刻已成歷史上的名詞，原址變酒吧了！上海的「飛達」製花式朱古力師傅，是一個山東人，別的咖啡館要把他「氹」去，「飛達」當局對他說：「任何一處許你多少代價，我們給你。」後來勞資雙方還簽合約呢！

在昔日北平，「法國麵包房」的朱古力蛋，爲中西的家庭歡迎，天津有「起古林」咖啡館，任何出品水平都高，他們不僅花色朱古力製造得好，且有一種咖啡糖，係小方塊型，花色給包入紙內，其質與今日香港市上的一種英國出品相若，但後者是圓型而較小粒的。

上海著名的西菜廚子與蛋糕師傅中，都早有人到了香港。

但無第一流花色朱古力師傅南來，昔日上海人與女朋友去咖啡館，臨行每多一紙匣花色朱古力送與女朋友，甚至舞客對舞女亦然，在咖啡館的櫥窗中花色朱古力琳瑯滿目，香港目前的新派咖啡店，往往祇有西餅而已！可是，香港中環有一老牌西餅家中，近年所製杏仁朱古力，可以算是出色的，它在朱古力中和以碎杏仁，方型，包以彩色錫紙，朱古力的奶味夠濃，前兩年發售年底，我都去買過，這是一個廣東朋友介紹的，在那邊，此物很暢銷。

朱古力禮盒，也有用本地與花色朱古力，各咖啡館中都有這一類禮匣，昔日節近聖誕，各咖啡售價比來自西方者要貴。永安公司新廈樓上「七重天」這咖啡館中所售裝潢尤佳，花色朱古力中內藏白蘭地者，每個像一香檳瓶比他處精緻。

在香港過聖誕節，祇能用來自瑞士與美國的朱古力禮盒了，瑞士出品那種巨型者，當匣子開了，看來也頗多朵多姿，祇是太貴，普通人負担不起，可是話得說回來比是其他聖誕禮品來，還是較廉的，聖誕夜令兒童高興，朱古力更爲兒童所需要，而成人嗜糖果者亦無不歡迎，則宜其屬于熱門了！

鍍金的人

•何行•

歐羅笑說：「現在不是很快樂，這次我們花費的本錢可不少，先把賓尼由西班牙押到馬賽，再到羅馬，由羅馬押到這裏的。「這個準新郎沿路大吃大喝，把我們的錢吃光了，這一筆賬我要開在付賬上的。」

「我照付。」西蒙笑說：「你們沒錢是嗎？我打電話去教人送來。」

「那也不必急，我們有一個禮拜的時間。」強宜笑說，「我們要喝你們的喜酒。」

「我們呢？」西蒙笑說，「還有不少位哥哥，電報請他們一起來好嗎？」

歐羅笑說：「都有工作。」歐羅笑說：「你們新居要寬大一點，我們下次到法國來，不必住公寓，到你的家中住好了，這位新郎迎早一份家，我們的朋友來吃光的，我們來一次就吃光了，你不會後悔嗎？」

「西蒙！別嚇他，恐嚇你。」彼得笑說：「祇怕他們沒功夫來吃，來吃的話，我們準備得他們脹死爲止。」

「他們站在一邊了，」強宜笑了起來問賓尼，「你現在可以問西蒙，幾時走上婚壇？我們都沒有太多的假期，我們要喝了你們喜酒纔離開。」

賓尼有了酒意，拍拍強宜肩頭說：「強宜，我和西蒙在一起談戀愛的時候，有一位小姐在身旁，何況我們狂歡，是會防碍別人不敢放浪的，要我想辦法送西蒙走。我是聽你話辦了。」

「現在呢！別人要狂歡，你身畔也有一位小姐，怎麼說？你是大哥，做事要公平一點。」

強宜笑說：「以前你和西蒙是朋友性質，我要你送她回去，那是我決不是多她一個人。現在我不教你送西蒙同去，乃是她快成爲你太太了。」

「柏美娜也不在乎。」

西蒙對賓尼笑着在看，歐羅卻笑說：「明天來不及，明天籌備，後天一早到教堂吧！」

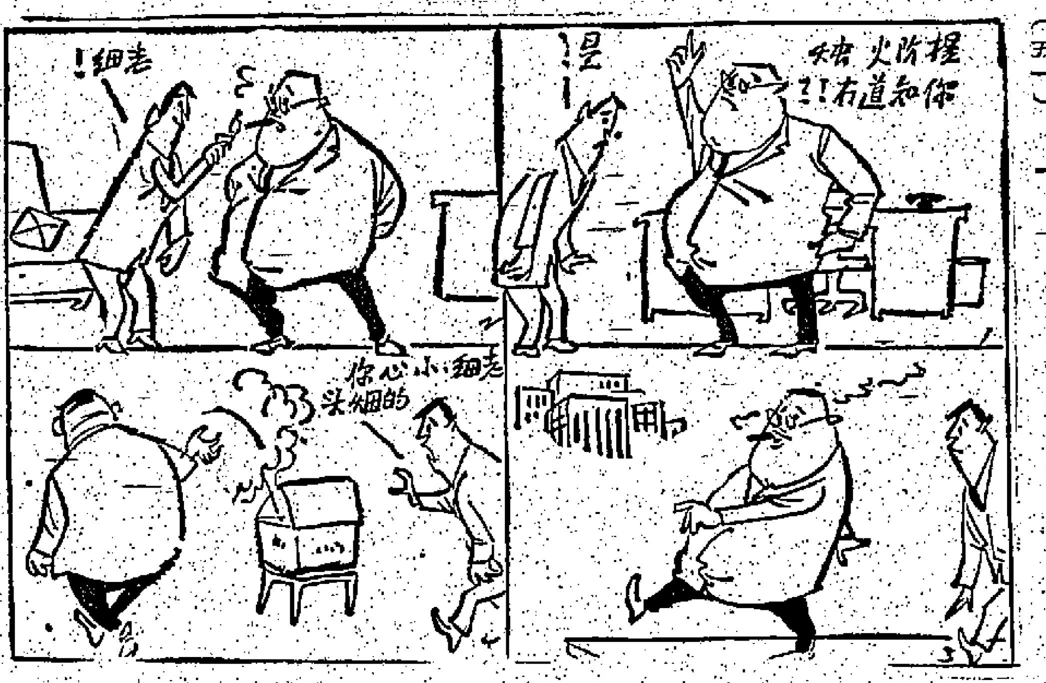
要做新郎新娘的賓尼和西蒙還沒有決定，而強宜，勞萊和彼德都贊成了，他們結婚，就有這四個朋友替他們決定這一樣。

這一晚他們由西蒙請客，再到一家叫「愛與」的小夜總會在喝酒慶祝，大家的酒本來已差不多，再喝狂放過了，西蒙的皮包中是有一部份現金的，除出強宜和柏美娜以外，歐羅，勞萊和彼德，都臨時找了幾個法女孩子狂歡了，酒都喝得七顛八跌了。

「你們也快結婚？」賓尼笑說：「我們是後天，你們呢？」

「我們還要過一個時期，」強宜笑說：「我們的環境不同你的，你們結了婚可以安定下來，同時我們還要到處闖去，朋友也不起勁，因爲柏美娜沒有謝媒費？」（五一）

公車傳　防火



香港竹枝詞

•半個時人•

再詠拆騎樓

渣甸街拆騎樓賠償事件，仍未解決，因此影響亦甚大也。正是：

騎樓正好趁風凉

兜正南風開大窗

他日會成何樣子

可能變了一圍牆

三個丈夫

•翠瑩•

七七：嫁給我！

「這不是賢成，是男子應該有的思想和行爲。」

「……」蓮達雖然沒有再說甚麼，但不由自主對他加深了好感。

「蓮達……別動。」湯美溫柔的聲音。

「嗯……？」她抬起經過了化妝美得使人迷惑的眼睛。

「妳的頭髮給耳環纏住了……」他說溫柔情無限，小心翼翼在替她解脫。那種殷勤的舉動，領教蓮達也芳心深亂起來。

「謝謝你！」她避開他滿含情意的眼睛。

「我替妳戴正它。」他的面孔和她相距不夠兩寸。

「你們男孩子不懂這些的，讓我自己來吧！」

「讓我學習……學懂了侍候妳。」他說得很可聰明。

「……」她閉上眼睛由他弄了。

「蓮達，我不是懂了嗎！」他喜悅輕喚。

「男孩子做這些，沒出息！」她瞟了他一眼。

「不，有機會侍候自己心愛的人，替她做點瑣碎的事，是最平常不過的。」

「你……」她沒有說下去。

「蓮達，我高興侍候妳！」他俯過頭來。

蓮達的心撲撲地跳動，她連忙俯下頭拿起面前那杯橙汁，泛綠地喝。

兩個人再沒有說什麼，大約他們的情感已盡在不言中。

「蓮達，到了……」他伸手拖她。

湯美溫柔地攙扶着蓮達，離開了那間豪華旅館，她一直沒有說話，面兒紅紅，由他拖進車廂裏。

「蓮達，我捨不得這美麗的寧靜夜景，我們再兜風好嗎？」他提動車子。

「明天還要上班呢！」她輕聲說。

「不要緊，就讓我這一次吧！其他我永遠聽妳的，我實在捨不得離開……」他說得含糊而有深意。

「……」蓮達不便回答。

「蓮達，明年我們一起去遊埠好麼？」

「明年的事，誰能知道，明年再說好了。」

「不……明年我希望和妳一起。」他緊握着她的手。

「不要說得太遠……」她把手縮回。

「蓮達，我……愛妳！」

湯美把車停在山坳，突如其來抱着蓮達便吻，他的舉動快捷熱烈，使蓮達無所考慮，無所準備，同時我無從拒絕，他雙手牢牢緊抱着她的背脊，使她動彈不得，那是粗獷的情，奔放的愛，蓮達溶化在他的激動情感中，她柔順如羊，由他親吻。

「蓮達……嫁給我！」

經過了良久，他那豐厚的唇，離開了她的小咀，喘着氣說。

她聽到他心房加速的跳動。

偵探小說

奪寶風雲

•天風•

艾丹高以及他那三個手下，拔槍的速度較慢。他們則預備向麥斯射擊。占美，貝林嚇得伏在地上，慌快爬進床底。

我向椅子下摸索一會，找到那把小型手槍。我第一顆子彈打中艾丹高的後腦。

那個剩下來的男人想逃跑。麥斯讓他走近窗口，之後，立刻向他的背部開了一槍。

房間內充滿了槍聲和火藥味。地氈上染滿了鮮紅的血液。占美，貝林爬進床底，嚇得瑟瑟發抖。麥斯那個受了重傷手下，突然雙腳一軟，亦像其他人一樣，倒到地上去。

現在，房間內，除了六個死掉或者重傷的男人之外，祇剩下麥斯，占美和我。外邊，旅館內其他的住客，都打開了門，並且，吵吵地喋喋討論。那些警察隨時會到這裏來。

「他們真笨，」麥斯惱地說，「他們不應該這麼做呀。」

「他們認爲必定要這麼做，」我說道，「因爲他們知我會跟你合作呀。艾丹高並不是個易惹的傢伙呢。」

「你很聰明，莊尼，」麥斯說道，「你可曾担心這麼做，是自作聰明嗎？」

「也許，明天，」我說道，「不過，你可曾注意到，麥斯，今天還是今天呀。」我從一個死去的大漢處，拾起一把點四五口徑的手槍。同時，我還找到些剩了的彈夾，而且，把它們放進袋子內。我們聽見警車出發的「鳴一鳴一」警號，由遠處逐漸接近過來。

「你的汽車泊在前面是嗎？」我問道。他點了點頭。「那麼，我們去坐我那架汽車吧。我們可以從後面逃走。」

「是的，」他說道：「他們遲早會找尋我的汽車。」

「當他們發現了那些屍體後，」我說道，「你和我以及任何總過的人，都會受警方追捕。好啦，讓我們走吧。」

「我不跟你們走，」占美•貝林在門口說道，「我沒有殺過人。我不是你的手下。我不會找我的。我不想捲入漩渦。」

麥斯厭惡地向他望了一眼。「隨便你吧，沒有的傢伙。你要記住，如果你向警方吐露我們之事的話，我一定不會放過你。」

占美•貝林閃身進入了黑暗之中。他的行動如一條蛇般那麼靈活迅速。

我們全無意外地抵達了我的汽車。當警車進了旅館時，我們已經在數條街道之外，並且慢慢增加汽車的速度，然後，他們要費一點時間，才能知道去找甚麼人。

「我們到那裏去呀？」我問道。

「去你放置天眼寶石的地方，」麥斯說道「不要忘記此事呀。」（八）

壯士斷腕

一個男人接到他的岳母大人來信說她要來他的家裏長住，當她到達她的女婿家時，她看見一大堆人圍聚在前面，她推開人羣前進，驚駭地看見她女婿的家已被火燒得一塌糊塗。「老天，」她喘氣道，「我做夢也想不到他竟出此下策阻止我來。」（栗）

謀海風雲

•司馬紅•

二〇三：眞的活過來了？

那兩架德國軍機的機師，並不知道葛倫坐在軍艇面三萬呎的高空，他們建築在前面三萬呎的高空航，兩架軍機互相距離一公哩，而葛倫的飛機便可以修正航線，在兩架軍機之間飛航。

「天氣很好，你用不着擔心！」軍機的機師通知他說：「你們的空軍將會在離開北面海洋之時，接替我們的任務，繼續領航！」

「完全收到，謝謝你們。」葛倫回覆對方：「還有一點我要通知你們的，就是由現在開始，有五分鐘至十分鐘的時間，我的飛機依據目前航線，由自動儀器操縱駕駛，因爲，我需要在機內處理一些重要的事。」

他把無線電關掉，除下耳筒，趕緊回到外面的機艙，掀起鐵板，步下那一道短梯，來到機腹的「彈道」。

葛倫預算把狄麗救出來，他不知道大量的氣體是否可以保證她不致受到毒氣侵害，然而，她總得要冒點險，凡一個星期之久，她至少要躺在醫院的病房裏，假使失敗的話，

那一隻炸彈型的圓筒，原封不動的安置在「彈道」之上，他記得在駕駛室裏，有一隻按鈕可以把炸彈昇起的，於是，他又奔回駕駛室裏，圓筒已被昇起來了，葛倫把鐵門拉到機艙上面。

這一隻圓筒是由兩片半圓拱型的鋁金屬合成，幾分鐘後，才把它拉到機艙上面。

葛倫小心地把每一隻螺絲釘旋開，然後揭開，狄麗躺在裏面，面色蒼白得可怕，葛倫把她抱出，她勉強擠出一個苦笑。

「我是由鬼門關逃出來了！」她第一句話說。

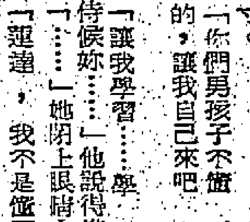
「是的！」葛倫堅決地答：「我答應過妳，我們一定能活着回去！」

「你的諾言兌現了！」狄麗仍苦笑說：「當我躺在那具棺材裏面的時候，我想了很久，生命原來是這樣寶貴的，如果你沒有經驗過死亡的威脅，你永遠不會發覺得到這一點，至少你沒有那種強烈的感覺。」

葛倫把她扶起來，她撲倒在他的懷裏，身子劇烈地發抖，她哽咽着說：「我真的，我真的活過來了！」

「妳根本就沒有死過！」葛倫輕輕拍着她的肩背：「不要激動，我們還有不少事情等待我們去做的呢！」他由衣袋裏掏出一隻小盒子，打開來，取出一顆紅色的小藥丸。

碧血金雞



•高明山•

三〇七：雙重打賭十分刺激

羅白麗咯咯的笑道：「我怎會不敢和你不賭？如果是輸了的一個，被打屁股五十大笑，而且這五十笑要由男人來打，好麼？」

葛姊絲道：「這個打賭不夠刺激，我不贊成。」

「然則你歡喜怎樣的打賭呢？」

葛姊絲笑道：「如果你和我任何一人輸了，都要公開地和三男人戀愛，任由各人參觀，你有這個膽量嗎？」

羅白麗笑道：「我有何不敢，我是個新潮女性，對於這些事簡直是吃菜而已。」

「好吧！就此一言爲定。我們握手作實。」於是，兩人互相握了一握手。而在這一握手之後，兩人又繼續跳舞，務求將對方擊倒。

羅白麗也是一個放蕩形骸的妖媚女性，她確實有這樣的膽量，不過，當她和葛登樂生協議這一個問題時，她卻會乘機賺了錢，如果她眞要公開服務和男人造愛，她要多取三千元，否則，這三千元是不需付出來的，葛登樂并不吝嗇金錢，他明知道羅白麗不要金錢而濫交是她的志願，但是如今卻借此放縱斂財，葛登亦不拒絕，依照了她所提出來的條件答應，大家這一盤交易，已經是在舞會之前商量妥當的了。

「除了這樣之外，我們是否還在金錢方面作賭注呢？」葛姊絲笑口道：「我們倒也應該賭一千元至五千元，你以爲如何？」

這一個金錢的數目，也是以前的事，如今葛姊絲能夠說得出來，已證明了她的記憶力確實大部份恢復出來了。這件事，原來她們是打賭三千元，當時葛登樂生也答應了這個數目付出來。

「五千元，不是太多一些嗎？不如三千元好不好？」羅白麗笑道：「這一回有了雙重的打賭，我更非擊敗你不可！」

這些對話和打賭的情形，上一次的跳舞比賽是如此，現在證明了葛姊絲的記憶已經能夠回復，以前的話，如果她的腦袋不能回復記憶，自然不能夠說得出上一次的比賽。當葛姊絲擊敗了羅白麗之後，她不久便不支而仆了一交，跌傷了大腦，失去了記憶，和羅白麗的打賭尚未履行，今她恢復了記憶，那些打賭便要她們履行了。

今晚的鬥舞，門得非常之激烈。不過，羅白麗漸漸落了下風，因此她的狂舞已差不多了，不久便下來休息，手挽住大柱，表示她已經力不繼了。

羅白麗面前的幾個評判員立刻走到台上，仍然不去。如果她能在地上數十下而起來，便比賽作負的，羅白麗心中狂喜，因爲她的氣力不繼，她便一分半鐘也不能繼續跳下去，休息之後，仍不是以登冠軍寶座了！評判員數到了第九下的時候，羅白麗勉強雙手放開了大柱，但是她的雙腳有如落地生根，竟然移動不來，評判員數到第十，判她作負了。

村中人語

老古董

午炮，又繼續鳴放。看來這世界還未發明鐘錶。

木屋大火

木屋大火，日有數起，有人呼籲清除木屋。不防調查一下，誰是想住在木屋的。

麻雀比賽

有些行麻雀比賽者。在麻雀館門前，你看到的面孔如何。

搵食難

坐在十四人車中，有許多感想。搵食是那麼艱難，比許多行業都難。

血面銀蛇

文：童華信　圖：楚子

五四五：大鷲羣襲

雲道人接戰蘇艷珠，一經交手，才知道這個摸到了骷髏鬼魔旋下，又閉門練了一個新骷髏功的雲道人，武功比前厲害得多。直是前後判若兩人。

當日上官滑受骷髏鬼魔之邪毒，武功大異，蘇艷珠也領教過了，當時上官滑所受之邪毒尚淺。今日之雲道人則不然，閉門一個月之前，還受了鬼魔的嚴格鍛鍊，他的武功自然比當日上官滑的大大不同，一交上手，蘇艷珠不禁大驚，好像有一股大力，把她吸住，要她花了很大氣力才可以在這一股大力之中掙扎而出。

這麼一來，蘇艷珠便不敢怠慢，仔細地接戰雲道人，打了兩掌之後，人已躍起，大吼一聲，一招「魔鷹亂舞」，只見得他兩掌化作無數掌，密如雨點，向蘇艷珠的全身穴道打來，去之外，還挾了黑邪妖霧，蘇艷珠雙刀如絞，硬接他的掌，要打對方的手削去，她的刀快，雲道人的掌更快，在蘇艷珠的刀光中抵隙而進，蘇艷珠的彩霧氣刀要創過正當歪殺，實是不易，一連交了二三十招，蘇艷珠竟然給他迫退了丈外，蘇艷珠此時更驚，以對方這等武功，便可能戰勝師父了，血面人如已出關，雲道人也不能勝，在閉關之前，雲道人亦不能勝，但在出關之前，武功最弱，雲道人看準了時機，而至，血面人便可能不是他的對手了，想到此，蘇艷珠更驚，難道師父正如他所說，已給他殺掉，她略一分神，便退招，作勢腦後風聲，冷森刺骨，連忙一記鳳點頭，才恰恰避過，但已間不容髮，頭上的一枚小釵，已給對方的掌打斷。

蘇艷珠再一招排山倒海，這是她的刀招厲害的，一看雲道人也不敢托大，被她迫退了一步，那裏去，蘇艷珠飛身便起，雲道人大吼道：「那裏去，便踩雲道人的眼睛，一頭大鷲從高空俯衝而下，其疾無比，雲道人也大驚失色，連忙一掌封門，一掌打出，那大鷲知道對方厲害，斜勢便溜，雲道人也挨了個空，看蘇艷珠時，已在十丈之外，但與

蘇艷珠相比，也未必便贏得艷珠，艷珠已在十丈之外，他進一尺，人家退一尺，他如何能趕得上。

雲道人還要追前，可是那大鷲，卻不肯放鬆，一個翻身又撲空直下，她竟然要繼續雲道人鬥下去，雲道人心中發狠，運運發掌，妖風瀰漫，可是那大鷲突撲無倫，地喜風急，妖氣縱渡，轉瞬便散，只見天際點點，原來又有好幾頭大鷲飛來，這些大鷲，一見到自己的同類與入搏鬥，都齊齊俯衝下，那邊蘇艷珠遇擊長嘯，飛來的大鷲更多了，直是聯羣結隊而來，雲道人大驚，對付一頭，也未必便贏，如何對付二三十頭，這些大鷲，最喜吃腐屍，把動物殺了，過兩天便來吃腐屍，轉瞬之間，一頭大牛，便會給幾頭大鷲吃得只剩下了一堆白骨，皮肉不存。

雲道人也當然知道這等大鷲厲害，他連發掌，不管他掌法如何盛武妖霧又如何厲害，對着這些大鷲，實是無大用處，大鷲那一隻一伸便是在五尺的翼膀，只要一扇，便比任何掌法更勢雄力猛，那咀爪比甚麼武器還鋒利，牠的身段雖大，但矯捷無倫，比任何一個輕功絕頂的人還要快，何況牠居高臨下，數目又多有二三十隻，牠們竟然時而輪流俯衝，時而一齊衝擊，使雲道人無所措手，要突圍而出，談何容易。

都市風情

有眼光的顧客

•南趙•

這是個眞實故事，有一天，老周在對海逛公司，他的目的是想買一雙皮鞋。

我們一班朋友習慣稱呼他老周，其實他也不很老，不過五十左右，頭髮有一點白，兩鬢白得十分好看，外表並無老態，他並不是一個講究打扮的人，但他的打扮，一向十分得體，既不鄙俗，也不俗套，他近來想添一對皮鞋，但這不是當急之務，他不是赤腳出街的，不過一年到頭，辛苦了那末多時，到也該，要買一點東西慰勞自己，要買，當然是買實用的東西，添一雙皮鞋是最適合的。

因爲不是當急之務，所以他有很多時間去選擇，他已走過不少公司，並無當意的，原因是當然的價錢貴，他不想太貴，他買東西是習慣買特價貨，大公司的特價貨可能是當眞便宜貨，是買一兩雙的，覓埋了事。

他終于在特價貨的鞋架上找到一雙了，樣子時別了些，是有一些與別不同的設計，一看便知是外國來的東西，他拿在手上，看一看，再看價錢，不貴，在他的經濟能力看來，這個價錢，正好是他所樂意負擔的。

一個女店員行過來，他沉吟道：「這一雙鞋設計得幾妙，既無鞋帶又無搭鈕，」那女店員道：「先生，這是新潮呀。」她十分有禮貌，滿臉善意的笑容。

老周把鞋放下了，隨即了，他在別的鞋架上又看了好一會，大概看來看去，再也找不到極意的，再又拿起了剛才那一雙，看了又看，這一回，走過來的不是那女店員，而是一個上了年紀的男店員，大抵是部長，他笑道：「先生的皮鞋，這眞是識貨之人，一雙高貴的皮鞋，只有是如先生那般有眼光才會選中它，先生不妨試一試，」那店員笑道：「把舊的一雙包了如何。」老周連答話也不必了。

這一雙鞋便是成交了，假如那上了年紀的男店員，不行過來，老周還是不會買的，因爲他討厭人家說新潮兩字，此時此地，新潮兩個字用到一塌糊塗，可是那上了年紀的男店員則不然，對象了，一句先生有眼光，受用極了，再一句包起了舊的，老周還會招架嗎，何況他實實那一雙鞋，率衞公司老細，心細，你的伙計。

僑樂村

青春誤

•甘豐穗•

七五：淚向腹中流

幾天後易老來了。易小紅，小波見到祖母自然歡喜得很。

上船時，曾素波問她：「奶奶，想住那裏？我那邊已收拾好一個住房，奶奶歡喜的話，就可以同去歇息。」

不去。小仁小波已催促她：「阿嫲，來住吧！我們鍾意你。」既然是小孫相邀了，她點允了。「好太，來我們家中住吧！」易老太的親戚說：「呢！小仁，小波要我去。」

但曾素波知道間花園洋房有很多地方，她安頓易老太在一處獨立睡房中住，小仁小波也就經常祖母了。

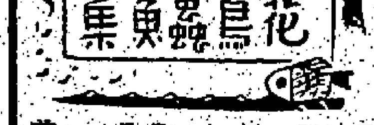
曾素波給她介紹唐家畜，互相間不免有些應酬，易老太稱呼她做唐先生。唐家畜則稱她做易老太。

吃飯時大家圍了一桌。易老太想起兒子早逝，想到易家在不到十年間變得這麼破落，但也不敢哭，淚向肚裏流，在席間沒有哭，但回到房中，便禁不住老淚縱橫。今天的社會，男女間的離合合已隨便多了，婦人再醮亦不算得是件什麼事。往日可不同了，再醮婦人與前夫家人已斷絕關係，至於前夫奶奶與後夫同桌食飯，簡直是絕無僅有的事。

易老太哭了一晚，可後悔來曾素波家中居住。這場面不是她沒有想到，如果她住在那窮親戚家中，小仁小波亦未必肯讓曾素波亦只是，既然老太婆，只要易老太住上幾天，並非常之好，她又見叫的人，代他們照顧，晚上繼曾素波做了唐家畜這人，穿教她，把這種補品來。

這些意思都是由他們的照顧，曾素波自然得到照辦。家姑是抱歉的。爲此，有幾會錢，是一件好事。

花鳥蟲魚集



聖誕花要多晒陽光

（答讀者來信三則）

園叟

（答周蘭芬讀者）你所種之聖誕花直至現在還沒有開出花來，這可能是你栽植的地方太陰，沒有充份陽光所致，補救的方法，是把它轉移到陽光多的地方，多給陽光照就會長出花來。

聖誕花是一種非常容易栽種的植物，任何泥土都適宜生長，不過仍以疏鬆，排水良好者爲佳。

聖誕花修剪的目的，是要它在第二年長出更多的花，因爲第二年長出的新芽越多，花就越多。一般的聖誕花修剪，都在每年的二、三月間進行，以後每一個主枝部留三芽，其餘剪去，不久就另長出新芽來，這些新芽就是將來的開花枝，至於剪去的枝條，可用來作插條繁殖。此後每兩年可進行剪枝一次，修剪的目的除了要求花多之外，並且還可以保持整齊美觀的樹形。

聖誕花又叫向陽紅，從這個名字我們可以知道，它對陽光的要求是很高的，所以，如果要它長得壯健，花開得紅，那麼就要給它晒陽光。一般的花肥可以到花店或者種子行都有售。

（答何宏偉讀者）四季桔用種子播種，不久長出幼苗，可是生長年餘，樹有尺餘高，葉子亦相當茂密，但是直到現在仍沒有花開和結果，這是什麼原因？

這問題很簡單，就是樹苗沒有成熟，待樹苗成熟之後，便自然會開花結果。一般的四季桔都是接種的，用種子播種開花結果要很長時間，所以一般人都不用這個方法，除非是研究新品種，才用實生法繁殖。

（答朱永添讀者）關於施肥，你見到一些花農都用人糞施肥，花木非常壯健，你的這種肥料是否比別的肥料爲佳，不過花農所用的人糞，而且是經過腐熟才施用的，而且還要開水沖淡，這種肥料雖好，但是只宜於郊外的農田使用，如果是私家的花園，天台，露台，如果用這些腐熟的人糞，一定弄致臭氣沖天，不但自己覺得討厭，且還會滋擾到左鄰右里，所以，人糞雖好，但切不可用，一般的化學肥料亦不會比人糞肥料得遜的。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：秉燭談心消永夜　衾寒枕冷盼天明

滄州判官被劉志民扯下馬來，大爲震怒，一急之下，也顧不了許多，抖手就擲出手中筆，去如疾矢，射向劉志民。劉志民在匆忙中本來不易發覺，但他卻命未該絕，剛巧側臉望向滄州判官，看他有何反應，便看到了滄州判官的擲筆手勢，冷笑聲中，伸出手去，抓住，反擲回去。劉志民的功力自非滄州判官可比，滄州判官如何招架得住？一枝判官筆正向他自己原主，插進了滄州判官的胸膛，死在自己人手中，也死在自己的武器之下。

劉志民擲出了判官筆之後，不管後果如何，逃命要緊，跑出了好幾十丈才聽到滄州判官的慘叫，劉志民也不回望一下了。

劉志民走了，安老三卻沒有死。

卓千峰放過了他，叫他好好想想，以後要小心交朋友，好好做人。安老三也是驚弓之鳥，劉志民又逃了，以他這份功力，如何沒有生路？正放進如何自處，卓千峰已站在他面前，對他說道「姓安的，你還有甚麼話說？」

安老三又氣又恨又羞，不知如何是好，話也一時難以回答。怔忡之間，卓千峰已經開口了。他說：「姓安的，我不想離間你們之間的有甚麼交情，但是我不妨提醒你，剛才的情形，你自己比我更明白，你在危險的時候，他並沒出手救你，到了他出手的時候，卻要你幫手，及至最後，你們敗了，他又捨你而去，古人有說，路遙知馬力，日久見人心，你現在親眼見到啦，你的朋友就是這樣子的，姓安的，你年紀比我大，見聞也比我多，我不想再對你說甚麼了，我知道你爲人還不算太壞，祇是胡塗，因此，我提醒你，你現在可以走了，但以後要好好做人，別再如此胡塗，受人利用，去吧！」

安老三居然拾回一條性命，實在大出意料之外，因此弄到一時失措，無法回答，連致謝或咒罵都忘了。

安老三走了，卓千峰臨別贈言那幾句話，給他的印象極深，他一路上都反反覆覆地思

致。他想到卓千峰會放過了他，劉志民卻棄下他，一敵一友，竟是如此，他對所謂朋友，所謂敵人，要重新考慮了。

楊鐵花這一邊，也結束了敵人，鐵琵琶之外，其他幾個都回老家去了。她還要去追趕鐵琵琶夫妻，給卓千峰截住了。兩個站在一起，目送幾個逃走的敵人遠去。

敵人遠去了，楊鐵花側望卓千峰一眼，道：「現在我們怎辦？」她說話時已站到卓千峰身邊，話未完，人先倒在卓千峰懷中了。卓千峰緊緊地扶着她，兩個人暫時沉默着。

「我們該走了，」卓千峰說。

「現在就走？這樣快？」

「快？你看，對着幾個死人，有甚麼意思？」

「唔，我沒有氣力了，站也站不穩，更走不動！」

「那不要緊，我抱你上馬去！我們兩個人在一起，我抱住你，好不好？」

「唔，我不知道。」楊鐵花頭如醉，埋向卓千峰胸膛。卓千峰也不再徵求她同意，把她抱了起來。她吃吃地笑，嬌軀顫動，可知笑是由心底發出來的。

兩人並騎走了一程，覺得有點餓了，兩個都後悔早先不想到在飯上多吃點東西。楊鐵花更想到抱到馬上的情形，臉又紅了。又走了一程，天近黃昏了，忽聞蹄聲噠噠，楊卓二人精神一振，循聲走去，原來是一位武林人物的壽辰，兩個自然不愁沒東西下肚了。（四五八）